Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS
MAR 20 1972

TT Thiệu cỡi trực thăng thị sát chiến trường KPC đến nay vẫn lắng dịu [illegible]

HÀNH QUÂN MỚI QUA KPC CÓ TÁC DỤNG : BIỂU DƯƠNG SỨC MẠNH VỚI CS VÀ KPC

Năm Thứ 8 — Số 2.325 — Thứ Năm 2-12-1971 (Ngày 15 Tháng 10 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ○ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

◎ Trong khi ngấm ngầm yêu cầu QLVNCH đừng đi quá

Tướng Lon Nol hạ lệnh đối phó mạnh với phong trào bài Việt tại Miên

◎ CSBV chính thức phản kháng vụ đánh qua Miên

SAIGON, 1-12.— «Cuộc hành quân của VNCH tại Kampuchea hiện nay, ngoài tác dụng quân sự còn mang một ý nghĩa chính trị đặc biệt : nó chứng tỏ thế mạnh của VNCH và là một bằng chứng cho tướng Lon Nol thấy rõ sự cần thiết của sự hợp tác chặt chẽ giữa hai quốc gia Việt-Khmer thay vì kém thân thiện như từ trước đến nay», Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã tuyên bố như vậy khi ông đi thị sát mặt trận đông bộ Kampuchea và họp mặt với 5 tướng lãnh VN đang trực tiếp chỉ huy chiến trường tại đây vào ngày hôm qua.

Trong cuộc hội kiến tối mật này tại Bộ Chỉ huy Hành quân ở Tây Ninh còn có các sĩ quan tình báo cao cấp của tướng Lon Nol.

Tổng Thống Thiệu cũng đã dùng trực thăng quan sát địa thế hành quân cùng các căn cứ của Quân lực VNCH ở sâu trong lãnh thổ Kampuchea, nhưng máy bay của ông đã không đáp xuống một vị trí nào cả vì nghi lễ ngoại giao không cho phép.

Tuy nhiên, theo một nguồn tin đáng tin cậy thì dường như TTThiệu đã dùng điện thoại siêu tần số trên chiếc trực thăng đặc biệt của ông để điện đàm với Thống Tướng LonNol ở một điểm hẹn trên đất KPC.

Nội dung cuộc điện đàm không được tiết lộ, nhưng theo các sĩ quan tình báo cao cấp Khmer có mặt tại Bộ Chỉ Huy HQ của VNCH sáng nay, thì tướng Lon-Nol đã bày tỏ một thái độ cứng rắn đối với phong trào bài Việt tại Nam Vang.

Chính Phủ Khmer đã hạ lệnh bắt giữ các sinh viên quá khích và cả Phó Chủ Tịch Đoàn Thanh Niên Khmer, các nhân vật chủ chốt trong các cuộc biểu tình chống V.N.C.H.

Các bài báo đả kích VNCH bị kiểm duyệt, các biểu ngữ bài Việt được Cảnh Sát KPC dẹp bỏ. Đài Phát Thanh Nam Vang phổ biến thông cáo của Tướng Lon-Nol, cho biết sẽ xử bắn các phần tử gây rối khiến cho thủ đô Nam Vang bất ổn.

Đây là kết quả của sự thỏa thuận chung của các nhà lãnh đạo hai quốc gia. Đại Sứ KPC tại VNCH đã chuyển đến TT Thiệu lời yêu cầu đừng để quân độiVNCH tiến đến gần Nam Vang và TT Thiệu đã đáp ứng lời yêu cầu này bằng cách giới hạn phạm vi cuộc hành quân theo ý muốn của chính phủ KPC.

Mặc dù hoàn toàn im lặng đối với báo chí, nhưng khi viếng thăm bệnh viện Dã chiến của sư đoàn Nhảy Dù tại Thiện Ngôn, một lần nữa TT Thiệu cũng cố lại quan điểm của ông khi nói chuyện với Nghị sĩ Tôn Thất Đính, Chủ tịch Uỷ Ban Quốc phòng Thượng viện : «Dù vấn đề VN được giải quyết bằng phương thức nào đi nữa, việc duy trì một sức mạnh về quân sự vẫn là nền tảng căn bản của chúng ta để khỏi bị thiệt thòi khi thương thuyết trên bàn hội nghị».

Bệnh viện Dã Chiến của lực lượng Nhảy dù tại Thiện Ngôn được thiết lập một cách qui mô, kiến trúc tân kỳ và kiên cố, đặt ngầm ở dưới đất.

Các sự chuẩn bị qui mô như vậy trên trục lộ tiến quân của VNCH cho thấy thời gian hành quân có thể kéo dài.

Hiện có 25 ngàn quânVNCH tiến sâu vào nội địa KPC, trong lúc 2 sư đoàn khác kết thành một chiến tuyến dọc theo biên giới nằm chờ đợi tiếp ứng.

Cuộc hành quân này có tầm mức rộng lớn nhất từ trước đến nay, nhưng điểm làm các sĩ quan hành quân ngạc nhiên là không có cuộc đụng độ nào đáng kể, dù vùng hành quân vẫn là nơi thường trú của Cộng quân.

Các toán quân tiền phương của sư đoàn Nhảy Dù đã thọc sâu mũi dùi vào lãnh thổ KPC đến 40cs, và một cánh quân đang ở một địa điểm được ghi nhận là đầu não của Bộ Chỉ Huy Tiền Phương của CSBV do một Tướng BV ba sao chỉ huy.

Vùng này cách thị trấn Krek độ 40cs về hướng Bắc. Dù vậy, chiến trường vẫn yên tĩnh một cách đáng ngại. Người ta đưa ra giả thuyết phải chăng báo chí ngoại quốc, đặc biệt là báo Mỹ, đã tung tin cuộc hành quân này quá sớm và địch quân có đủ thời giờ điều binh tránh né.

Giả thuyết này đi kèm với một sự thực. Lực lượng bộ chiến của VNCH không được sự yểm trợ tích cực của Không quân Hoakỳ, nhất là về các phi vụ chuyển quân và tải thương. Sư đoàn 3 Không quân của VNCH phải đảm đương phần lớn công việc này trong cuộc hành quân tại đông bộ KPC.

Một sĩ quan tình báo cao cấp Khmer tiết lộ rằng CSBV đã huy động một trung đoàn chiến xa gồm các chiến xa T.54 của Nga vào vùng hành quân củaVNCH hiện nay, để lừa lúc bất thần mở một cuộc tấn công khốc liệt hầu gây tiếng vang. Viên sĩ quan này cho hay, CSBV không muốn đụng độ thẳng với quân lực VCNH.

Tuy nhiên, Bộ Tư lệnh HQ của VNCH tại Tây Ninh không mấy tin là CSBV dám huy động cả một

14 XEM TIẾP TRANG 12

SAU KHI ĐÔNG Ở BẮC KINH VỀ, VÀ SAU KHI NGHE MỸ VÀ T.C LOAN BÁO NGÀY NIXON ĐẾN T.C

CSBV xác nhận : Chỉ có cách tấn công quân sự đẫm máu, ngoại giao tế nhị

✱ SIHANOUK : TC CHỈ BANG GIAO VỚI MỸ SAU KHI GIẢI QUYẾT XONG VỤ ĐÔNG DƯƠNG, ĐÀI LOAN

✱ Nixon đi T. C. với vợ, ở lại 7 ngày, thăm cả Hàng Châu, Thượng Hải, bàn kỹ vụ Đài Loan.

HÀ NỘI, 30-11 (AFP).— Sau chuyến viếng thăm Bắc Kinh được coi là thành công của Thủ tướng CSBV Phạm văn Đồng, ở Hànội người ta nói rằng cả trên địa hạt ngoại giao và quân sự, hành động cuối cùng của tấn thảm kịch Đông Dương sẽ diễn ra trong 6 tháng tới và hành động này sẽ tế nhị và đẫm máu.

Cuộc viếng thăm Bắc Kinh của Đồng được xem như một cuộc phản công chống lại chiến dịch ngoại giao rộng lớn của TT Nixon hướng tới Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa và người ta đang chờ đợi một loạt hoạt động ngoại giao của CSBV tại năm đầu cầu Ba Lê, Bắc Kinh, Mạc tư Khoa, Stockholm và có thể cả ở Berne (thủ đô Thụy Sĩ).

Người ta nhấn mạnh rằng không phải là một sự tình cờ khi Ngoại trưởng CSBV Nguyễn duy Trinh viết trên tập san Học tập là nền ngoại giao của CSBV là một «một trận chiến đấu đặc biệt khai triển những sáng kiến riêng», và cũng không phải là chuyện tìnhcờ khi viếng thăm TC về Đồng nói với tổng đại diện Pháp ở HàNội,ôngPierre Susini về hòa đàm Ba lê là « hội nghị này cần phải tiến triển tại Ba Lê». Người ta chắc chắn hy vọng đến lượt Tổng Thống Pháp Pompidou sẽ nói với TT Nixon ở Acores cũng một câu như trên.

Ngoài việc 4 nước Nauy, Đan mạch,Thụy sĩ và Thụy điển công nhận BV, người ta còn trông đợi sự công nhận của các nước khác nữa. Các quan sát viên không loại bỏ là Nga Xô có thể sẽ phải có một hành động nào đó về vấn đề VN trước khi ông Nixon đi Mạc Tư Khoa.

Nhật báo Pháp ngữ ở Hà nội «Le Courrier du Việt Nam» viết rằng theo những tin tức ngoại giao nhận được của Bạch Cung thì hiện nay «Tổng Thống Mỹ dứt khoát từ chối bản đề nghị 7 điểm và như thế chiến tranh tiếp diễn bề ngoài được Việt Nam hóa nhưng thực ra vẫn là một cuộc chiến tranh của Mỹ... Cuộc xâm lăng sẽ tiếp diễn ở KPC và Lào, các cuộc oanh tạc sẽ dữ dằn hơn tại miền Bắc».

Sihanouk tuyên bố

ALGER, 30-11 (AFP).— «Ông Chu ân Lai sẽ nói với (TT) Nixon rằng việc bình thường hóa bang giao giữa nhân dân Trung Quốc và Mỹ sẽ đi qua bằng sự giải quyết các vấn đề Đông Dương và Đài loan». Đó là lời tuyên bố của cựu hoàng Norodom Sihanouk khi ông bình luận về chuyến Hoa du sắp tới của TT Nixon trong 1 cuộc phỏng vấn tại Bắc Kinh của nhật báo

12 XEM TIẾP TRANG 11

Quốc kỳ Nga xô đã được phóng xuống đúng mặt Hỏa Tinh

MẠC TƯ KHOA, 30-11 (UPI).— Thông tấn xã Tass hôm nay loan báo Nga Xô đã cắm quốc kỳ Nga trên Hỏa Tinh và vệ tinh Mars-2 không người lái của Nga hiện đang bay quanh quỹ đạo Hỏa Tinh.

Tass không nói rõ thêm chi tiết về phần Vệ Tinh đáp xuống Hỏa Tinh, và cũng không có dấu hiệu gì cho thấy là liệu bộ phận đáp xuống Hỏa Tinh có mang theo những dụng cụ để phát hiện các chứng tích về đời sống trên thiên thể này hay không.

5 XEM TIẾP TRANG 12

C. S. TẤN CÔNG 1 LOẠT 5 tiền đồn Lào ở Cánh Đồng Chum

VẠN TƯỢNG, 30-11 (Reuter).— Một phát ngôn viên bộ quốc phòng Lào hôm nay cho biết 2 tiểu đoàn hỗn hợp Cộng Sản Bắc Việt và Pathet Lào trong một loạt các cuộc vấn công vào 5 tiền đồn chính phủ tại tùng ĐB Lào đã gây cho 24 binh sĩ Hoàng gia thiệt mạng trong số có 1 thiếu tá Lục quân. Ngoài ra còn có 7 binh sĩ khác bị thương. Tổn thất của phía Cộng quân được loan báo là 40 bị hạ sát.

7 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ TỪNG DÙNG Ở VN 90 NGÀN TẤN THUỐC KHAI QUANG

B. T. Laird phản công N. S. Hartke vừa tố Nixon nói dối về VN

★ *Hội Nghị Cộng Sản ở Alger đòi chấm dứt Việt hóa*

▽ *26 ngàn công nhân xuống đường ở Đông Kinh.*

HOA THỊNH ĐỐN, 30-11. (UPI).— Bộ Trưởng Quốc phòng Melvin Laird hôm nay chỉ trích lời tuyên bố của Nghị sĩ Dân chủ Vance Hartke cho rằng TT Nixon đã lừa dối nhân dân Hoa kỳ về việc điều hành chiến tranh ở Việt Nam.

Laird bác bỏ lập luận của NS Hartke lên án Nixon nuốt lời hứa chấm dứt chiến tranh hồi tranh cử cuối năm 1968, và xác định chiến tranh VN đang tiến dần đến chỗ kết thúc vào tháng 2 năm 1972 Mỹ chỉ còn 139 ngàn quân ở Nam VN so với 550 ngàn người do chính phủ Dân Chủ do TT Johnson lãnh đạo đưa vào VN trước khi Nixon chấp chính.

Sau 4 năm dày công nghiên cứu, Viện Nghiên Cứu Hòa bình Quốc tế Stockholm (Thụy Điển) ngày 30-11 phát hành 3 cuốn đầu thuộc Bộ Phúc trình gồm 6 cuốn về «Vũ khí Hóa học và Vi trùng» theo đó Viện tố

2 XEM TIẾP TRANG 12

Thông cáo kết thúc chuyến viếng Nga của Ngoại Trưởng Tây Đức :

Nga vận động cho 2 nước Đức vô LHQ miễn Tây Đức chịu vĩnh viễn chia cắt Đức

◉ Nga-Mỹ lại hiệp thương tại Hoa Thịnh Đốn trong 1 tháng nữa

◔ Nga ký thêm khế ước với các Công-ty Mỹ 125 triệu đô-la.

SAIGON, 1-12 : Chương trình Việt ngữ của đài bá âm Mạc tư Khoa nghe được đêm hôm qua tại Saigon đã truyền thanh toàn văn bản thông cáo của Ngaxô về cuộc viếng thăm Ngaxô từ 25 đến 30-11-71 của ông Walter Scheel, Phó Thủ tướng kiêm Ngoại trưởng Tây Đức.

Bản thông cáo viết trong cuộc viếng Nga xô, Scheel đã hội đàm với Brejnev, với Kosygin, với Gromyko và « Cuộc hội đàm và trao đổi ý kiến đã diễn ra trong bầu không khí thiết thực và thể hiện rõ sự hiểu biết lẫn nhau và chủ trương của hai bên tiếp tục cải thiện quan hệ giữa Liên xô và Cộng Hòa Liên Bang Đức ».

Thông cáo viết tiếp Nga và Tây Đức cùng cho rằng cũng như bản hiệp ước giữa Tây Đức và Ba Lan, bản hiệp ước ký ngày 12-8-70 giữa Nga và Tây Đức là rất tốt cần được Quốc hội 2 nước phê chuẩn gấp.

Nga và Tây Đức cũng cho rằng hiệp ước tứ cường về Bá Linh rất quan trọng, và mong rằng cuộc đàm phán hiện nay về vấn đề sẽ kết thúc có kết quả.

Bản thông cáo nhấn mạnh rằng : «Hai bên cho rằng việc thiết lập quan hệ giữa Cộng Hòa Dân Chủ Đức và Cộng Hòa Liên Bang Đức trên cơ sở hoàn toàn bình đẳng, không có sự phân biệt nào, và coi trọng độc lập và quyền tự quyết của nhau, phù hợp với điều hai bên đã khẳng định ý định góp phần làm sao để Cộng Hòa Dân Chủ Đức và Cộng Hòa Liên Bang Đức trong quá trình làm dịu tình hình căng thẳng ở Châu Âu được gia nhập vào LHQ». Nói rõ hơn, Nga buộc Tây Đức phải chấp nhận vĩnh viễn chia cắt nước Đức làm hai quốc gia.

Thông cáo viết tiếp, Nga và Tây Đức tuyên bố sẽ dùng toàn bộ ảnh hưởng của mình để đảm bảo cho sự thành công của hội nghị an ninh Âu châu có cả Mỹ và Gia nã Đại tham dự.

Bản thông cáo viết trong đoạn cuối rằng :

«Hai bên hàilòng nêu lên rằng quan hệ giữa hai nước Liên xô và Cộng Hòa Liên Bang Đức đang phát triển thuận lợi. Hai bên đã khẳng định sẵn sàng nhanh chóng ký kết 1 hiệpđịnh kinh tế. Hai bên cũng chủ trương thảo ra 1 hiệp định về trao đổi văn hóa.

«Hai bên coi có thể và cần phải mở rộng sự hợp tác giữa hai nước trong lãnh vực khoa học và kỹ thuật. Hai bên cũng tỏ ý muốn thành lập trong thời gian tới đây ủy ban hỗn hợp và hợp tác kinh tế.

«Bộ trưởng ngoại giao Cộng Hòa Liên Bang Đức Walter Scheel đã mời bộ trưởng ngoại giao Liên Xô Gromyko chính thức sang thăm Cộng Hòa Liên Bang Đức, Đồng chí Gromyko đã vui lòng nhận lời mời đó. Thời gian cuộc đi thăm được thỏa thuận sau.»

Giao thương Nga-Mỹ

MẠC TƯ KHOA 30-11 (AP) : Bộ trưởng Thương Mại Hoa Kỳ Maurice Stans đã kết thúc những cuộc hội đàm sơ bộ tại Mạc Tư Khoa về vấn đề mở rộng ngành mậu dịch Nga-Mỹ.

Ông tuyên bố cả hai nước đều cho rằng hiện nay là đúng lúc nên mở rộng mối giao thương giữa hai nước. Ông nói các đại diện Sô viết và Hoa kỳ sẽ họp hội nghị tại Hoa thịnh Đốn chừng trong một tháng nữa để thảo luận chi tiết hơn việc mở rộng giao thương. Ông tuyên bố với báo chí ở Mạc tư Khoa rằng bên nào cũng cảm thấy cần phải hiểu biết nhiều hơn về những cơ hội mậu dịch tại nước bên kia. Ông bộ trưởng thương mại Hoa kỳ cũng nhấn mạnh rằng cũng hãy còn có những trở lực trong việc mở rộng mậu dịch. Ông nóirằng vai trò của chính phủ Mỹ sẽ là tạo nên những hoàn cảnh hoàn hảo hơn

8 XEM TIẾP TRANG 12

Tại hội nghị 10 nước giàu mạnh họp ở La Mã

Một đề nghị mới nhất của Mỹ bị 9 quốc gia nhất tề phản đối

● *Hy vọng đạt thỏa hiệp trong hội nghị thượng đỉnh*

▼ *Ngân sách Ngoại viện Mỹ gặp nhiều khó khăn*

LA MÃ, 30-11 (UPI).— Hôm thứ Hai, tại phiên họp sơ bộ của Hội nghị tiền tệ của «nhóm 10 quốc gia», gồm Nhật và các nước giàu nhất của Tây Âu, Paul Volcker, Thứ trưởng Tài chánh Hoa Kỳ đã đệ trình một giải pháp mới nhất củaHK nhằm giảiquyết cuộc bế tắc tiềntệ trong vòng ba tháng rưỡi qua từ khi TT Nixon loan báo biện pháp kinh tế mới của HK. Theo đề nghị này, Nhật phải tăng giá tiền 20°/o, Đức 18°/o, Pháp và Ý 12°/o, và các nước Tây Âu còn lại tăng lên chút ít. Ngược lại, HK sẽ bỏ trội thuế 10 phần trăm đánh trên hàng nhập cảng.

Tuy nhiên, các đồng minh kinh tế lớn nhất của HK tại Hội nghị đã cự lại, bác bỏ đề nghị trên mà họ cho là «khoi lại ... tiêu cực», đồng thời nhấn mạnh rằng Hoa Kỳ phải phá giá đồng Mỹ kim so với vàng, nếu tìm sự muốn đi đến một sự dung hòa nhằm giải quyết cuộc khủng hoảng tiền tệ. 9 quốc gia Tây Âu đòi Hoa Kỳ phải phá giá 5 phần trăm, ngược lại Nhật sẽ tăng giá từ 12 đến 15 phần trăm và Đức từ 5 đến 7 phần trăm, ngoài ra các nước còn lại chịu giữ nguyên bản vị hiện tại. Một phát ngôn nhân của phái đoàn Hòa Lan đòi dọa sẽ bỏ Hội nghị về nước nếu Hoa kỳ không chịu phá giá. Nhưng nói chung các nước tham dự hội nghị đều hy vọng đề nghị của Paul Volcker chỉ là cuộc mặc cả sơ khởi, và bộ trưởng Connally sẽ đưa ra các giải pháp uyển chuyển hơn trong phiên họp chính thức hôm nay và ngày mai.

Trong khi đó tại Hoa thịnh Đốn, Cố vấn Kissinger tiên đoán một thỏa hiệp mới về tiền tệ thế giới sẽ đạt được « trong một khoảng thời gian hợp lý » và sẽ làm hài lòng mọi quyền lợi cạnh tranh thương mại.

Ngỏ lời trong một cuộc họp báo,

3 XEM TIẾP TRANG 12

HẢI ĐỦ MỌI TỘI BÊ BỐI CỦA CÔNG-TY QUỐC DOANH, HĐ Kinh Tế XH họp dưới quyền chủ tọa của P.T.T. Hương

Khuyến cáo Chính Phủ cải tổ ngay tất cả 32 công ty quốc doanh

▼ *Hội Đồng Đô Thành không cho tăng giá giữ xe trong khi Tòa Đô Chính đề nghị tăng gấp đôi.*

✠ ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ — TÂM CHUNG

SAIGON 1-12 : Nếu có sự đồng tình thật sự giữa Phó Tổng Thống Hương và Tổng Thống Thiệu thì 32 công ty quốc doanh hợp doanh sắp được cải tổ toàn diện, chấn chỉnh mọi bê bối vì một bản khuyến nghị của Hội đồng Kinh tế Xã hội mà ông Trần văn Hương là Chủ tịch.

Sau hai ngày thảo luận mà mọi bê bối của các công ty quốc doanh đã được mổ xẻ bởi các ông Phan Bá Thức, Mai Văn Lễ, Đinh Quang Chiêu...trưa nay, Hội đồng KTXH đã đi đến những đề nghị ghi vào bản khuyến nghị như sau :

Trong khi chờ đợi áp dụng việc bán cổ phần những công ty có lời cho tư nhân, các công ty quốc doanh hợp doanh phải chấn chỉnh ngay vấn đề quản trị, thay đổi thành phần nhân sự bất xứng và làm minh bạch lại các sổ sách kế toán.

Sở dĩ Hội đồng đi đến các đề nghị này vì đã nhận định rằng, sổ sách kế toán của các công ty quốc doanh quá lộn xộn, mờ ám. Các công ty và cơ quan tự trị của nhà nước đã làm lỗ vốn quá nhiều.

Một số công ty bị phê bình làm sai lạc mục tiêu của sản xuất trong nước, bằng cách chuyên mua hàng ngoại quốc về bán độc quyền để lấy lời như xi măng và đường.

Thuyết trình viên của đề tài này là ông Đinh Quang Chiêu, nguyên Hội Trưởng Phòng Thương Mại Saigon và là thành phần TổngThống chỉ định.

Theo tài liệu của ông Chiêu thì 32 công ty này gồm 14 là cơ quan công lập tự trị, 3 quốc doanh và 15 hợp doanh.

Những công ty và cơ quan này là Đường, Thủy điện, Bưu điện, Xi măng, Giấy, Hàng không VN...

Mặt khác, hôm qua phái đoàn Nội Các do Thủ Tướng Trần thiện Khiêm hướng dẫn đi NhaTrang tổng duyệt xét chương trình bình địnhvùng 2 chiến thuật đã phải ở trên không suốt 5 tiếng, không đáp xuống phi trường NhaTrang được vì lý do bão và cuối cùng chiếc C-47 của Thủ tướng Khiêm phải quay về Saigon.

HĐĐT họp

SAIGON.— Chiều qua, HĐĐT họp và đã bác bỏ hoàn toàn thỉnh

6 XEM TIẾP TRANG 12

Bầu cử ở Hạ Viện cũng là độc diễn

PHE LIÊN KẾT KHÔNG... LIÊN KẾT NỔI

◉ NGÀY MAI 2-12 THƯỢNG VIỆN HỌP ĐỂ CỬ 2 ĐẠI SỨ.

● LÊ-VĂN-THIỆP — NGUYỄN SYÊN

SAIGON, 1-12.— Sự kết hợp của các phần tử chống đối tại Hạ Viện trong việc lập Liên danh thứ 2 ứng cử văn phòng Hạ viện đã tan vỡ vào phút chót và kết quả là cuộc bầu cử ở Hạ Viện sẽ là bầu độc diễn !

Thương lượng...

Nhóm Cấp Tiến qui tụ được 28 người. Khởi sự nhóm này ra sân và yêu sách «phe ta» đòi 7 ghế trong đó có một ghế quan trọng là Chủ tịch Uỷ ban Nội vụ. Suốt 3 ngày trước, hai bên điều đình và kỳ kèo nhiều lần. Phe chính quyền nhất định không chịu. Vào lúc 16giờ chiều hôm qua, nhóm này đặt thẳng vấn đề với người đại diện «chủ nhà». Một cuộc điện đàm giữa ông Nguyễn văn Ngân và nhóm Cấp Tiến không đưa đến kết quả nào.

DB Nguyễn ngọc Tân thuật lại rằng ông Ngân, phụ tá liên lạc quốc hội đã yêu cầu nhóm Cấp Tiến chờ điện thoại để ông thỉnh ý Tổng Thống Thiệu. Độ 15 phút sau, ông Ngân báo TT Thiệu không đồng ý điều kiện đó. DB Tân giận dữ «Nếu dùng chữ rỏ lá không biết có quá nặng không nhưng chúng tôi biết chắc TT Thiệu đi KPC ngày hôm qua».

Liên kết

Trong khi đó, các nhóm chống đối cũng toan tính lập một liên danh. Sau nhiều vận động, một cuộc họp đã được triệu tập tại tư gia ông Trần văn Tuyên. Tham dự cuộc họp có đại diện của các nhóm Ấn Quang, Xã Hội, Quốc Gia, Dân Quyền và 1 vài DB không khối. Nếu sự liên kết thành công, nhóm liên kết có 77 phiếu. Đại diện cho Dân Quyền (tức Cấp Tiến) là ông Nhan Minh Trang. Cuộc họp kéo dài đến quá nửa đêm 1 liên danh được thành hình với DB Trần văn Tuyên làm Chủ tịch, Hồ văn Minh, Lê đình Duyên Phó Chủ tịch, DB Trương vĩ Trí Tổng Thư ký. ĐB Ngô Trọng Hiếu Võ Hữu Thu cũng có tên. Nhưng ông Nhan Minh Trang lại yêu cầu 8 giờ sáng nay mới trả lời dứt khoát là nhóm CấpTiến có tham dự liên kết không vì còn thỉnh thị ý kiến chung của anh em nhất là còn ý kiến đảng nữa. Có tin là khi ông Trang đi họp với đối lập thì ông Trần Minh Nhựt vẫn cố vận động với khối Chính quyền.

Hết chuyện

Vào tảng sáng hôm nay, các Đ.B chạy vô hành lang Hạ Viện tíu tít. Mỗi chỗ dăm ba dân biểu đứng tụm năm tụm ba. Người làm le bắt chước Chủ Tịch, chính khách Trần văn Tuyên, kính trắng xệ xuống đứng bàn chuyện với ông Võ Hữu Thu và Võ long Triều. Ông Phan Thiệp lên lầu xuống lầu, tay cầm một cặp hồ sơ. Nhóm Cấp Tiến ở trong phòng họp. Không ai rõ nội dung nhưng câu trả lời vào lúc 9 giờ kém 3 phút là «không chấp nhận liên kết». Vào lúc 9g là hết hạn nộp đơn.

Tất cả các DB của những nhóm khác im lặng lắc đầu nhất định không chịu bình luận gì trước câu trả lời phũ phàng của các «ma nớp» chính trị đó. Tại tiền đình Hạ viện, DB Nguyễn ngọc Tân oang oang kể lại rằng liên kết nhưng không có kỷ luật nên không thể gia nhập được. Ông Tân bảo « Tụi tôi là lính sắp bằng, có đoàn thể dầu thể ngất ngư được. Kinh nghiệm 3 lần bỏ phiếu cho thấy liên kết không có kỷ luật chỉ thiệt cho tụi tôi».

Kết quả là chỉ có một liên danh duy nhất của «phe ta».

9 XEM TIẾP TRANG 12

Thành tích mới sắp được công bố ở ĐH Phật Giáo ẤQ

ẤQ nắm được 2.881 chùa VNQT chỉ nắm được có 3

▽ *4 ngày trước khi Ấn Quang bầu lại ban Chỉ Đạo, VNQT cũng họp Đại Hội bầu lại hai Viện.*

✠ ANH TRINH

SAIGON, 1-12.— Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang và T.T. Trí Quang sáng hôm nay đã mở một cuộc mật đàm lâu hơn 1 tiếng đồng hồ. Nội dung không được tiết lộ, nhưng tin tức tại VHĐ Ấn Quang cho biết rằng vấn đề Đại Hội Phật Giáo Kỳ 4 và vấn đề VNQT chính là đề tài của hai lãnh tụ cao cấp Phật giáo này đã thảo luận với nhau.

Theo bản đúc kết mới đây thì khối Phật Giáo ẤQ có được 2881 ngôi chùa thuộc 46 Tỉnh, 7 miền trên toàn quốc, trong khi đó thì khối VNQTchỉ quản trị được 3 ngôi chùa lớn là Vĩnh Nghiêm, Từ Quang và VNQT. Một nguồn tin được tiết lộ hôm nay, gần đây với sự điều nghiên của TT Trí Quang bản đúc kết trên đã được hoàn thành để công bố trong ngày Đại Hội kỳ 4 của ẤQ được tổ chức vào ngày 18-12-71 sắp tới. Tin này cũng cho rằng với sự «thắng lợi» này khối PG Ấn Quang sẽ không ngần ngại gì đi đến việc giải quyết những gì được khối Ấn Quang gọi là «tài sản của Phật tử từ năm 1963 đến nay tại VNQT.»

Trong khi đó, T.T. Thiện Minh đang công tác tại Miền Trung và T.T. Huyền Quang trưa qua đã lên đường đến Cần Thơ chủ tọa các Đại Hội địa phương tại Miền Tây.

Những đại biểu của Đại Hội này sẽ về Saigon tham dự Đại Hội kỳ 4 tại Ấn Quang và như vậy chuyến đi của TT Huyền Quang được xem

11 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— TT Nixon loan báo ông sẽ bổ nhiệm Trung tướng Robert Cushman làm tư lệnh thủy quân lục chiến thay tướng Leonard Chapman về hưu vào ngày 31-12 này.

LONG BEACH, CALIFORNIA.— Một chiếc tàu chở một số quân cụ tại VN về Mỹ, trị giá 6 triệu ? Mỹ kim, gồm có một xe buýt quân sự, 1 xe vậu tải, các máy kéo, 9 máy phát điện, dụng cụ nhà bếp và quần áo đã cập bến Long Beach hôm thứ Ba.

HÁN THÀNH.— Bộ trưởng Quốc Phòng Đại Hàn Yu Chae Hung hôm thứ Ba cho biết 10.000 binh sĩ Đại Hàn đầu tiên triệt thoái khỏi VNCH sẽ về nước vào ngày 9.12.

HƯƠNG CẢNG.— Hôm thứ Ba, hãng thông tấn Tân Hoa xã TC loan tin phái đoàn bưu điện và viễn thông TC do Lý Ngọc Khuê và Cao Ngọ Thư hướng dẫn đến BV hôm 29-11 hiện đang viếng thăm Hà nội theo lời mời của Tổng Nha bưu điện và viễn thông CSBV.

VỌNG CÁC.— Thủ tướng Thái Kittikachorn tối hôm thứ Ba đã ra lịnh xử bắn hung thủ giết Trung tá Mỹ Harry Funk hôm thứ Sáu tuần qua gần căn cứ Utapao.

MẠC TƯ KHOA.— Nhật báo Izvestia hôm thứ Ba cho hay chính phủ Nga Xô muốn bình thường hóa quan hệ ngoại [illegible] với nước Cộng sản Albanie.

CS PHẢN ỨNG BẰNG CÁCH PHÁO KÍCH TRẠI LỆ-KHÁNH

Cuộc hành quân ba biên có thể tràn qua Lào hoặc KPC

● *CS pháo kích chặn quân Dù ở Chrum*

▼ *Giao tranh ở ngoại ô Nam Vang, 56 KPC thương vong.*

SAIGON 1.12 (UPI): Cuộc hành quân mới của lực lượng VNCH tại vùng ba biên giới thuộc tỉnh Kontum đã khai triển mạnh, với sự yểm trợ tích cực của không lực Hoa kỳ. Ít nhất đã có 3 trực thăng Hoa kỳ bị bắn rơi tại vùng này và pháo đài bay B52 đã thực hiện một phi vụ dội bom các đường xâm nhập của địch tại 52cs Tây thị xã Kontum.

Cuộc hành quân mới tại Cao nguyên Trung phần này được đặt dưới quyền Tư Lệnh của Trung Tướng Ngô Dzu và với sự tham dự của chiến xa, thiết vận xa và biệt kích quân hiệp với bộ binh của sư đoàn 23.

Mặc dù chưa có đơn vị nào vượt biên giới rất có thể cuộc hành quân sẽ mở rộng sang cả KPC lẫn Lào.

Theo tin quân sự VNCH, trong khoảng thời gian từ 8g10 đến 8g45 hôm qua, Cộng quân đã pháo kích 52 đạn súng cối 82 ly và hỏa tiễn107 và 122 ly vào trại Lệ khánh doBĐQ trú đóng tại 23 cây số TTB Kontum nhưng không gây tổn thất nào.

Cuộc hành quân tảo thanh vùng hậu cần và tiếp tế của CS tại đông bộ KPC vẫn chỉ gặp kháng lực nhẹ của địch.

Chiều hôm qua, một thành phần Nhảy Dù bị Cộng quân pháo kích 40 đạn súng cối 82 ly tại 20 cây số ĐB Chrum. Sau đó binh sĩ DùVN lạigiao tranh với địchhạsát5Cộng quân tịch thu 114 đạn B.40 và 2.800 đạn Trung liên. Ngoài ra, binh sĩVNcòn phá hủy 17 căn nhà và 41 hầm, phía VN tổn thất nhẹ.

Tại Tây Ninh, tối hôm qua, một lực lượng địch rơi vào ổ phục kích của nghĩa quân VN tại 3 cây số ĐB Hiếu Thiện, 7 tên bị hạ sát, 3 vũ khí bị tịch thu. Phía bạn có 1 tử thương.

Tại Định Tường, Bộ binh VN hạ 6 Cộng quân và bắt 1 tù binh trong một trận đánh tại 20cs TB Cai Lậy.

Mặt trận Nam Vang

NAM VANG, 30-11 (AP): Bộ tư lệnh KPC hôm thứ Ba cho biết binh sĩ KPC đã bị tổn thất 10 chết và 46 bị thương trong một trận đánh kéo dài 1 giờ ở gần vòng rào phòng thủ phía Tây của KPC và Cộng quân đã cắt đứt quốc lộ 6 tại nhiều nơi nhằm cô lập hóa lực lượng Khmer tại mặt trận Đông Bắc.

Bộ Tư Lệnh cho biết binh sĩ KPC tảo thanh vùng ngoại ô phía Tây Nam Vang đã gặp một lực lượng hùng hậu Cộng quân tại ấp Tang Romars 29cs Tây thủ đô. Thiệt hại của địch không rõ.

Một vị trí KPC trên quốc lộ 6 nằm giữa các thị trấn Baray và Kompong Thmar đã bị Cộng quân tấn công mấy ngày qua và khoảng 20.000 binh sĩ KPC tham dự hành quân Tchenla II, trải rộng trên một khoảng đường 48 cs, hiện nay bị cô lập tại hai nơi và không được tiếp tế bằng đường bộ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Đầu tư ngoại-quốc và quyền-lợi V. N.

NGUYỄN-VĂN.

Chẳng xứ hậu tiến nào không muốn tự túc tự cường. Song lý tưởng mông mênh đó thường bị gói ghém vào một số danh từ trừu tượng, nên không cho phép nhận thức minh bạch để đi tới những ý niệm thiết thực hoặc những hành động cụ thể.

Sự bất lợi đó hiện ra khá rõ trong việc tìm kiếm một chính sách phát triển và nhất là một kế hoạch đầu tư.

Chứng cớ, là vẫn thấy nêu ra nhiều lần trong vài giới, những thắc mắc như sau :

Có nên khuyến khích cho ngoại quốc vô đầu tư hay không ? Nếu cần, thì phải dành riêng những ngành nào cho ta, vì ta khó lòng cạnh tranh với họ? Nếu họ choán mất những nguồn lợi lớn, thì làm sao ta mong tự túc tự cường?

Sự lo ngại đó nảy ra một cách tự nhiên, từ ý chí bảo vệ quyền lợi của ta, hoặc chỉ là một phản ứng tất nhiên, vì quyền lợi này đã từng bị ngoại nhân chèn lấn.

Song chấp nhận hoặc cổ động cho ngoại quốc đưa vốn vào góp phần phát triển, là thông lệ hay trào lưu của thế giới nói chung, và nhu cầu khẩn bách của các xứ hậu tiến nói riêng.

Các quốc gia lớn nhỏ giàu nghèo đã thâu hút hàng năm từ 2,2 tỷ Mỹ kim đến 2,6 tỷ vào các xí nghiệp tân lập hay khuếch trương của ngoại quốc trên lãnh thổ của mình, và từ 600 triệu đến 1,7 tỷ vào các công ty trong nước, (1964-1969). Nói một cách khác, tổng số vốn do các nước đưa ra nước ngoài đầu tư, từ 2,8 tỷ năm 1964, lên mau tới 4,3 tỷ năm 1969 và cũng chừng ấy năm 1970.

Xuất ra nhiều nhất, dĩ nhiên là các nước giàu nhất. Tổng số đầu tư trên hoàn cầu, cuối năm 1969, của Hoakỳ lên tới 70 tỷ 763 triệu Mỹ kim, của Anh 18 tỷ 655 triệu, của Tây Đức 4 tỷ 818 triệu, của Gia Nã Đại 3 tỷ 806 triệu, của Nhật Bản 2 tỷ 683 triệu...

Nhật dự tính trong kế hoạch ngũ niên 1972/77, đưa ra nước ngoài doanh nghiệp 6 tỷ MK : 2,7 tỷ để khai thác các nguồn lợi thiên nhiên, 2,4 cho các khu vực kinh tế ngoài kỹ nghệ, và 1 tỷ cho kỹ nghệ.

Phải chăng sự đổ vốn ra nước ngoài, là phương tiện xâm lăng kinh tế của các đế quốc tư bản, theo một dư luận đã được phổ biến từ lâu ?

Ở đây, vấn đề chỉ được xét về phương diện phát triển, nên không thể lảng qua lãnh vực chánh trị.

Dù sao, một điểm rất đáng chú ý, là chính Nga Sô đã yêu cầu một số công ty lớn của Tây Âu vô Nga đầu tư, chẳng hạn trong ngành xe hơi. Nga còn thúc giục Nhật tới Tây Bá Lợi Á góp phần phát triển.

Vả lại, chẳng những chỉ những nước hậu tiến mới kêu gọi vốn ngoại quốc, mà ngay các nước tiền tiến cũng mở cửa đón nhận đầu tư của ngoại bang.

Như trong năm 1970, Anh đã đầu tư ra ngoài 701 triệu Anh kim, thì nhiều nước khác cũng đưa tới Anh 667 triệu. Gia Nã Đại xuất 215 triệu Mỹ Kim, nhận 760 triệu. Các công ty Hoa Kỳ đem ra thiết lập xí nghiệp mới hoặc khuếch trương xí nghiệp cũ 6,045 tỷ, thì các công ty nước khác cũng đem vô Hoakỳ 5,9 tỷ.

Dù sao, 8 nước quanh ta đều thi đua phát triển với sự tham gia của các nước giầu, và tới cuối 1970, đã cho ngoại quốc đầu tư 2.742 triệu MK. VNCH không thể đứng bên lề con đường tiến chung hoặc lẽo đẽo theo sau trăm dặm.

Nếu e ngại áp lực chính trị, thì phải e ngại nhất ở trường hợp nhận viện trợ chánh thức và lớn lao của một chánh phủ, vì nhận viện trợ, là nhận nhiều điều kiện gắt gao, chịu cả sự chi phối của luật lệ ngoại viện do nước viện trợ ban hành.

Còn khi một tư nhân hay một công ty ngoại quốc muốn đem vốn đến làm ăn trên lãnh thổ quốc gia, thì họ phải tuân hành luật lệ và các điều kiện của ta, ngoại trừ trường hợp ta t[illegible]n những để họ mua chuộc.

Có lẽ nào lo rằng mình dễ bị mua chuộc, mà tránh khuyến khích họ qua đây ?

Và ngẫm cho cùng, nếu không tin được ở sự trong sạch ngay thẳng của giới hữu trách trong nước, thì không những chuyện đầu tư của vốn ngoại quốc, mà tất cả mọi đại sự quốc gia đều đáng dẹp hết.

★

Lo cạnh tranh, là lo bị thiệt hại về những gì hiện có : như đã có nhiều hãng dệt rồi, mà còn cho ngoại nhân mở thêm hãng dệt, thì quả nhiên không lợi cho ta.

Nhưng rất nhiều khu vực, dù là nông lâm ngư mục hay kỹ nghệ, vẫn còn bao nhiêu khoảng trống nếu không hẳn là sa mạc.

Còn bao ngành chưa được ta chiếu cố, vì ta chưa đủ phương tiện hoặc đáng buồn hơn nữa, là ta chưa nghĩ tới.

Và ngay trong những địa hạt mà ta đã bước vô, bao nhiêu sự canh tân và khuếch trương còn đang chờ ngoại tệ, dụng cụ, phương thức kỹ thuật mới, chuyên viên và cả quản trị viên.

Nghĩ đến hạn chế, và dành riêng khu vực nào đó cho người trong nước, cũng là nghĩ đến những quyền lợi lớn mà đồng bào có thể mất, đến những tiềm năng kinh tế chưa được khai thác.

Song những tiềm năng đó bao la và mơ hồ, khó biết những gì nên để dành trên mỗi khu vực ? Ta có chất uranium hay không để chế bom nguyên tử, mà quy định rằng phải để độc quyền khai thác cho người VN ?

Vả lại, cũng không cần phòng xa như vậy. Vì mỗi khi người ngoại quốc muốn đem vốn vô đầu tư về ngành nào, họ còn phải xin phép, và khi đó, họ muốn xin khai thác uranium hay chi khác, chánh quyền sẽ liệu xét là cho hay không, và sẽ chỉ chấp thuận nếu hoạt động của họ đáp ứng những nhu cầu ưu tiên được dự trù theo luật lệ đầu tư.

Các kỹ nghệ quốc phòng ở nhiều quốc gia, thường thuộc độc quyền của chánh phủ hoặc chịu sự kiểm soát gắt gao. Tại VN, chỉ mới có Dự về việc chế tạo và buôn bán võ khí : nếu cần, thì nên bổ túc Dự này.

Còn ngoài ra, trên các địa hạt sản xuất kinh tế, không nên có những điều khoản cứng nhắc hoặc sự liệt kê từng ngành từng nghề, vì không thể nào kể đủ.

Dù sao, nếu muốn đề phòng cạnh tranh, thì không gì bằng thay cạnh tranh bằng hợp tác : nên theo gương nhiều xứ mà ưu đãi những vụ đầu tư hỗn hợp để lập xí nghiệp hỗn hợp (Joint-venture). Hai bên cùng được lợi, mà không ai nghĩ đến hèn ai.

Tại Nam Dương, trong số xí nghiệp mới được thiết lập từ 1967, thì chỉ có 43 của riêng người ngoại quốc, còn 121 là của công ty ngoại quốc chung vốn với người trong xứ.

Trong số 227 xí nghiệp kỹ nghệ được hưởng đặc lợi đầu tư tại Tân Gia Ba từ 1967, chỉ có 25 thuộc ngoại quốc, còn hơn 200 là công ty hỗn hợp.

Từ 1959 đến 1969, tại Thái Lan, đã có 609 vụ đầu tư được chấp thuận : nhưng chỉ 26 vụ là của ngoại quốc, và 325 vụ là của ngoại nhân chung vốn với người Thái.

Ngoại quốc đem tới ngoại tệ, bằng sáng chế, kỹ thuật mới, và kinh nghiệm mà nhiều nhà kinh doanh của xứ hậu tiến chưa đủ.

Nhưng sau một thời gian hoạt động, khi xí nghiệp đã thịnh vượng, thì cổ phần có thể đem nhượng lại, số quản trị viên và chuyên viên ngoại quốc được thay bằng người trong nước : rất có thể qui định như vậy. Và nếu thế, đầu tư hỗn hợp còn có ích lợi tương đương với viện trợ kỹ thuật.

Bản tường trình mong được Dân Biểu, Nghị Sĩ, Tổng Thống, Giám Sát, TCPV đọc tới.

THAM-NHŨNG ĐÃ KHỦNG-KHIẾP ĐẾN THẾ NÀO ?

NGÔ-NINH-THUẬN và LÊ-THÁI

ĐÂY LÀ BÀI ĐẦU TRONG MỘT LOẠT BÀI CỦA CHÚNG TÔI ĐỂ ĐẤU-TRANH CHỐNG THAM-NHŨNG. ◉ NHỮNG VỤ THAM-NHŨNG SẼ ĐƯỢC KỂ TỪNG CHI-TIẾT. ◉ THẤT-BẠI THẢM-THÊ CỦA CHẾ ĐỘ TRONG VIỆC CHỐNG THAM-NHŨNG LÀ DO GIÁM SÁT VIỆN ĐÃ KHÔNG ĐÚNG MỨC. ◉ LỜI HỨA MỚI NHẤT CỦA ÔNG T. T. THIỆU CẦN ĐƯỢC CÂN-NHẮC. ◉ VỀ ĐÒI-HỎI DẸP G.S.V. CỦA ÔNG D.B. TRẦN-VĂN-TUYÊN. ◉ BẢN LẬP-BÔ CỦA GIÁM SÁT VIỆN LÀM BUỒN LÒNG NGƯỜI DÂN RẤT NHIỀU...

(TIẾP THEO)

Viết về Giám sát viện và những thiếu xót ở đó, cả trăm ngày cũng không hết. Nhưng xin hãy hẹn để đó, vì là phải chuẩn bị «nói phải có sách, mách phải có chứng», kẻo lại bị các ông Giám sát cải chính và thách thức, như đối với ông dân biểu Trần văn Tuyên.

Ông Trần văn Tuyên đề nghị giải tán Giám Sát Viện

Ông Trần văn Tuyên đã đưa ra đề nghị sửa Hiến Pháp, tiến đến một tổ chức hành chánh tản quyền và giải tán quách Giám Sát Viện. Theo tin tức đã đăng, ông Tuyên nói sẽ yêu cầu Quốc Hội giải tán cơ quan Giám Sát Viện.

Ông cho biết «từ trước tới nay, có Giám Sát Viện cũng như không có, đôi khi chính tham nhũng lại nằm trong Giám Sát Viện. Cơ quan Giám Sát Viện giữ vai trò bài trừ tham nhũng — nhưng có một số thanh tra, giám sát lại tiếp tay cho tham nhũng».

Ông dẫn chứng «Thanh Tra đi xét nhà ngày chủ nhật ; giám sát đi điều tra ở Tỉnh nhận quà biếu của quan đầu tỉnh, thì làm sao điều tra cho có hiệu quả ? Giám sát viện từ trước tới nay không mang lại kết quả nào cho vấn đề bài trừ tham nhũng, nhiều cuộc điều tra bỏ dở nửa chừng chỉ tạo mối tuyệt vọng cho những người có thiện chí bài trừ tham nhũng».

Ông Tuyên cũng công nhận rằng tham nhũng là mối nguy hại vĩ đại nhất của Quốc Gia, không thể xem việc loại trừ tham nhũng là chuyện thường.

Sau đó, Giám sát viện đã cải chính bằng cách thách ông Trần văn Tuyên đưa bằng cớ, về chuyện thanh tra đi xét nhà ngày chủ nhật và Giám Sát nhận quà biếu của quan đầu tỉnh.

Sau vụ này, cứ theo như tin tức chúng tôi được biết, có nhiều người đã đến cung cấp những bằng chứng về Giám Sát Viện cho ông Tuyên, và những dân biểu như ông Vũ công Minh cũng sẽ không ngồi yên trước họa tham nhũng. Cho nên nếu mấy ông dân biểu đã từng lên tiếng về tham nhũng mà không sợ sệt, thì các ông sẽ liên hiệp với những nghị sĩ mà làm một mách, và vẫn sẽ có những màn dài dài để đánh tham nhũng.

Tiếc rằng ông Trần văn Tuyên chưa nắm hết vấn đề

Nhưng người ta tiếc rằng ông Trần văn Tuyên chưa nắm hết vấn đề, nhất là không nắm được những gì về Giám sát viện. Người ta hi vọng lần can thiệp sau về Giám Sát Viện, ông Tuyên sẽ nói được kỹ hơn về với bằng chứng.

Trước hết, nên ghi rằng bản trả lời của GSV đã có thách thức ông Tuyên trưng bày bằng chứng Giám Sát nhận quà của đầu tỉnh và Thanh Tra đi xét nhà ngày Chủ nhật, nhưng lại không thách thức những chuyện khác (như về những cuộc điều tra bỏ dở nửa chừng).

Mấy điểm ông Tuyên nêu ra (xét nhà ngày chủ nhật, nhận quà tặng) chỉ là những điểm nhỏ vặt không biểu hiệu được cái gì. Ông Tuyên khỏi cần nêu bằng chứng, mà chỉ cần nêu lên sự việc. Sự việc là bằng chứng, còn gì hơn được?

Mà sự việc thì rất nhiều.

Một vụ Côn Chà (Phan Thiết), một vụ trường kỹ thuật Phú Thọ là đủ để cho ông Tuyên nhắc đi nhắc lại 10 năm không hết và là những bằng chứng hiển nhiên. Ngư dân đóng quỹ chợ cá hàng năm 10 triệu bạc, từ 1963 đến nay, quỹ bị mấy ông đầu tỉnh thủ tiêu đều đều. Giám sát Viện mở điều tra, các thanh tra làm việc đầy đủ, bằng chứng có hết, phúc trình lên Giám sát viện, ngư dân chờ phán quyết, nhưng Giám sát viện cứ phe lờ cả hai năm nay.

Vụ thâm lạm ở Hàng không Việt Nam, vụ tham nhũng và phá hoại công quỹ quốc gia ở Điện lực, vụ xấu xa bỉ ổi ở trường Kỹ thuật Phú Thọ, vụ tham nhũng gạo ở Long Khánh, vụ Nguyễn danh Đàn ở bộ Giáo Dục, vụ Côn Chà, vụ Quân Y Viện Nguyễn Huệ, vụ chiếm đất công, đó toàn là những chuyện tầy đình ; điều tra đã có, hồ sơ đã lập, chứng cớ đã đủ, mà Giám Sát Viện cứ dìm đi đều đều, thì người ta có thể đánh những dấu hỏi thật to lớn được lắm.

Nếu ông Trần văn Tuyên lại tìm hiểu về các cách tiêu tiền vô tội vạ ở Giám Sát Viện, ông lại sẽ có nhiều chuyện để nói hơn... tỷ dụ như ngoài cái lương quốc hội chuẩn phê là 73.000đ, các ngài lại tự phân phối thêm 80.000đ gọi là phụ cấp tu bổ nhà, 60.000đ để bồi hoàn y phí, 10.000đ mật phí, và năm vừa rồi lại in thiệp chúc Tết cho từng vị, tốn hết 77.000đ. Và còn cái vụ liên tiếp trong 3 năm, cả 18 ông luân phiên đi chu du thế giới, điều này đã có ông Trần văn Lắm nói ra kỹ lắm. Đó là một cách du đi ngân sách rất lạ.

Ngoài ra, cũng xin có vài lời để thưa lại với ông Trần văn Tuyên về một chánh sách chống tham nhũng.

Vài nguyên tắc chống tham nhũng

Ông Trần văn Tuyên có đề ra một giải pháp chống tham nhũng bao gồm 3 sự kiện :

1.— Tản quyền.

2.— Dân dị hóa thủ tục hành chánh.

3.— Phế bỏ Giám sát viện, thay thế bằng một cơ quan khác để kiểm soát thủ tục hành chánh.

Chúng tôi cũng nhận chân với ông Tuyên rằng chống tham nhũng là một vấn đề vĩ đại, nhưng chúng tôi nghĩ rằng ông Tuyên chỉ mới đặt ra những cái phụ mà chưa nắm được những căn nguyên chính.

Căn nguyên của sự hủ hóa các viên chức công quyền là sự hối lộ, hối lộ hàng chục, hàng trăm triệu để chiếm một quyền lợi hàng tỷ hay chiếm một thị trường chẳng hạn. Như các vụ mua giấy phép về kinh tế, như vụ Hàng Không VN, như vụ mua lại Nhà Điện của Pháp. Không ăn thì họ cũng nhét vào miệng, và nhét vào miệng mà cũng không ăn thì bọn tranh thương, bọn tham nhũng có sẵn sẽ đập chết. Hối lộ là phương tiện bành trướng của kỹ thương gia.

Gian thương biết điều đó hơn ai hết. Gian thương và tham nhũng nhờ cái mánh lới mà giầu sụ, từ đó chúng mới hối lộ để cho con cái đậu Tú Tài cao, họ hối lộ luôn Nha Du học để con cái họ đi xuất ngoại cho mau. Con cái họ có khi nhờ may mắn lượm được một cái bằng [illegible] gì đó bên Âu Mỹ, về nước lại ăn trên ngồi trốc. Thoạt đầu thì các viên chức lo việc Du Học và các giám đốc, các giám khảo Tú tài không hề làm khó, nhưng hối lộ đã hủ hóa họ.

Phải đi lên cao như vậy mới thấy [illegible] mình. Khi cuộc cạnh tranh hối lộ đã tạo ra giây [illegible] tham nhũng chằng chịt rồi, thì một nếp sống mới, ghê tởm, bắt đầu. Trong guồng máy có tham nhũng và kẻ hối lộ kết liên với nhau, những kẻ còn muốn trong sạch một chút bị vỡ mày, vỡ mặt. Là vì tham nhũng và gian thương còn xử dụng được cả tự do báo chí để bảo vệ quyền lợi của chúng và tiêu diệt những kẻ sạch.

Cho nên một giải pháp chống tham nhũng không thể như ông Tuyên đã đề ra trong ba điểm. Giải pháp trường kỳ là giáo hóa bằng ý thức hệ (lâu quá ! Đất nước sẽ chết trước khi giáo hóa có kết quả). Giải pháp cấp kỳ là đem những tên tham nhũng xụ trong những vụ mà hiện Tổng thống đã có bằng chứng, hiện đã có đủ hồ sơ nằm trong Giám Sát Viện, đem ra mà bắn chết để làm gương ; ngoài ra, là phải lấy một quyền lực để làm mạnh, vừa để tổ chức lại guồng máy, vừa để chu diệt những tên tham nhũng trong guồng máy công quyền thuộc tất cả các ngành. Nghĩa là Hành Pháp nắm quyền lớn hiện nay phải biết nắm trách nhiệm và phải thành tâm mới được. Chứ tản quyền thì Hiến Pháp 1791 của Tây đã tản quyền, rồi là phải đi đến giai đoạn độc tài của Nã Phá Luân đó. Mà Hiến Pháp 1967 của VN cũng đã chủ trương tản quyền rồi đó, tản chưa đến tinh mà đất nước đã rách bươm vì tham nhũng. Càng tản quyền lại càng giúp cho Hành Pháp phủi tay, trong khi các cơ quan biệt lập khác làm không nên trò, và Hiến Pháp lại cách biệt, không để các công quyền kiểm soát lẫn nhau cho đúng mức (đây chính là một hướng cần được quan niệm đến, nếu vấn đề sửa đổi Hiến Pháp đặt ra).

Giản dị hóa thủ tục cũng là một cách, nhưng không phải là cách chính. Như Nguyễn danh Đàn bày ra quá nhiều thủ tục để làm khó sinh viên du học, và để vì những mục tiêu khác. Nhưng rồi các thủ tục được giản dị hóa mà các đầu mối tham nhũng vẫn cứ còn. Như các thủ tục điều hành ở Giám sát viện, đòi phải minh danh đầu đơn tố cáo, để được một cái biên nhận và một lời hứa sẽ hoàn tất điều tra trong vòng... 10 năm hay 100 năm, và trong lúc chờ đợi, thì người đứng minh danh tố cáo đã bị tham nhũng [illegible] nát cả xương thịt.

Nguyên tắc sơ đẳng chỉ có vậy thôi, mà cả ba năm qua, cả Thượng và Hạ Viện không [illegible] thay để đòi hỏi Giám sát viện khép mình vào khuôn.

Còn chuyện mà luật sư Tuyên muốn, về việc «phải có cơ quan kiểm soát thủ tục hành chánh để trừ tham nhũng», thì điều 20, chương II của Nội Quy GSV «quyền thanh sát và tổ chức thanh sát hỗn hợp để tổ [illegible] lại các cơ quan công quyền»... nhưng khốn nỗi, nói vậy cho vui, chứ trong 3 năm hoạt động, Giám sát viện có làm một cuộc thanh sát nào đâu ?

Tóm lại, không việc là do người [illegible] trước hết. Và như vậy thì vấn đề chính là cứ giữ Giám sát viện, nhưng phải sửa luật, sửa nội qui ở những điểm vô lý có thể tiếp tay cho tham nhũng, và nhất là chọn người mà, những người vừa hắc vừa sạch. Bằn thì tồm lắm, đã dành những sạch mà quá hiền để cho tham nhũng lấn lên, thì cũng không được.

Ông DB Trần văn Tuyên cũng đã không nói đúng mực về các thanh tra ở Giám Sát Viện, là vì ông không [illegible] rõ nội bộ trong đó. Các thanh tra trong GSV đã mang tiếng [illegible], đó là [illegible] mà chúng tôi sẽ nói tới trong một bài khác.

(còn tiếp)

Cao-Mên là then chốt cho cuộc triệt-thoái của Mỹ

Chiến-tranh Cao-Mên có thể không được chú ý nhiều nhưng cuộc chiến-tranh ấy có những ảnh-hưởng quan-trọng vì nó là then chốt cho cuộc rút quân của Mỹ khỏi Đông Dương.

Bài của U.S. NEWS AND WORLD REPORT 29-11-1971.

Người Mỹ vẫn hy vọng rút khỏi VN trong năm 1972 nhưng hi vọng ấy đang gặp khó khăn nghiêm trọng. Khó khăn ở chỗ là tại Cao mên, chiến tranh vẫn còn dữ dội mặc dầu nhiều người ngoại cuộc thấy rằng chiến tranh ấy không được chú ý nhiều. Tình hình tại Cao mên đang bấp bênh và tình hình ấy có ảnh hưởng sinh tử tới chính miền Nam VN. Vấn đề như thế này : chiến lược triệt thoái của Nixon nhằm giữ quân Mỹ ở lại VN cho tới khi nào miền Nam có được « cơ hội hợp lý » để sống còn chống lại những cuộc tấn công tương lai của CSBV.

Một sự sụp đổ tại Cao mên, hoặc chỉ cần là một sự suy đồi trong tình hình quân sự tại đó, cũng đảo ngược sự tin tưởng của Mỹ vào sự sống còn của Nam VN và sẽ làm chậm trễ việc triệt thoái của Mỹ.

Nói một cách đơn giản thì các viên chức cao cấp của Mỹ không tin rằng miền Nam VN có một cơ hội nếu BV lại được ung dung dùng các căn cứ, các sào huyệt và các đường tiếp tế tại Cao mên nếu không có Mỹ giúp tê mặt chiến đấu.

Điều quan trọng hơn hết là Cao mên không thể đứng vững được một mình. Xứ ấy đã đi từ cuộc khủng hoảng này tới cuộc khủng hoảng khác trong 18 tháng chiến tranh. Cao mên đang hoàn toàn lệ thuộc hàng trăm triệu mỹ kim viện trợ quân sự và kinh tế của Mỹ, vào sự hướng dẫn quân sự của người Mỹ và vào sự trợ giúp của quân lực VNCH.

Các chuyên gia quân sự đánh giá rằng chỉ có 30 trong số 300 tiểu đoàn chiến đấu của Cao mên là đủ khả năng đương đầu với các đơn vị CS.

Nếu không có không lực của Mỹ và 10.000 binh sĩ VNCH đang có mặt tại Cao mên thì quân lực của Nam Vang không thể đương đầu với những lực lượng tinh nhuệ của CS đang kiểm soát những vùng rộng lớn của Cao mên và hầu như hàng ngày đang phóng hỏa tiễn vào sân bay Nam Vang.

Chưa biết được rằng viện trợ kinh tế và quân sự từ bên ngoài cho Cao mên có tiếp tục được gia tăng hay không.

Tại Nam Vang, người ta có cảm tưởng rằng Quốc hội Mỹ sợ rằng nước Mỹ lại bị lôi kéo vào một cuộc «chiến tranh VN khác». Tại miền Nam VN, người ta ít tha thiết với những cuộc tấn công vượt biên như cuộc tấn công phối hợp Việt-Mỹ hồi tháng Tư tháng Sáu năm 1970. Cuộc tấn công ấy đã tiêu diệt các sào huyệt của Cộng quân và đã xua đuổi chúng vào sâu hơn trên đất Cao mên. Tuy rằng không có quân chiến đấu của Mỹ tại Cao mên và tuy Mỹ cố ý không công bố nhưng sự dính líu của Mỹ vào tình hình Cao mên cũng có một vài hậu quả.

Các máy bay oanh tạc chiến đấu của Mỹ từ những căn cứ ở VNCH mỗi tháng thực hiện chừng 1.000 phi vụ chiến đấu tại Cao mên. Hàng ngày, máy bay B-52 căn cứ tại Thái lan và trực thăng võ trang của Mỹ căn cứ tại Saigon được kêu gọi hoạt động để yểm trợ những cuộc hành quân trên bộ [illegible] Cao mên và VNCH. Nhưng các viên chức Mỹ nhấn mạnh rằng không có kế hoạch đưa các cố vấn Mỹ vào những đơn vị bộ binh của Cao mên. Sự thật thì vấn đề tế nhị đến nỗi tại Nam Vang, nhiều người Mỹ không muốn thảo luận vấn đề ấy. Có vài người Mỹ ở gần cuộc chiến đấu. Công ty hàng không Air America của cơ quan CIA có một giao kèo tại Cao mên để điều hành các máy bay trực thăng, các máy bay quan sát hạng nhẹ và máy bay vận tải C-47. Các viên chức Mỹ nhấn mạnh rằng đó là vì các tùy viên quân sự tại tòa đại sứ Mỹ ở Cao mên cần có phương tiện chuyên vận để thi hành phận sự. Nhưng họ nhất định nói rằng như thế không phải là dính líu vào chiến cuộc.

Chương trình viện trợ của Mỹ cho Cao mên trong năm tính tới ngày 30 tháng 6 tổng cộng 185 triệu Mỹ Kim lại là một đề tài khác để tranh luận. Tướng Mỹ Theodore C. Mataxis đang giám sát chương trình viện trợ ấy. Ông ta khi trước là cố vấn trưởng cấp Quân Đoàn tại VN. Đoàn cung cấp trang bị quân sự của ông ta có 63 người ở Saigon và 50 người ở Nam Vang. Trái với lời khuyến cáo của các nhân vật dân sự cao cấp của Mỹ tại Nam Vang, số nhân viên quân sự Mỹ phục vụ tại Cao mên đã tăng gấp ba hồi gần đây.

Đoàn nhân viên của tướng Mataxis hiện đã là trung tâm để người ta tranh luận về sự dính líu quân sự Mỹ tại Cao mên. Vai trò chính thức của đoàn nhân viên ấy là làm sao cho đồ trang bị của Mỹ được gởi tới đúng đơn vị của Cao mên, và được dùng cho đúng chỗ. Nhưng những người chỉ trích chiến tranh lại tố cáo đoàn nhân viên ấy là đã dự vai trò tích cực hơn nữa vào trong cuộc chiến đấu. Không có dấu vết nào chứng tỏ điều ấy tuy rằng một vài viên chức Mỹ kín đáo nhìn nhận rằng đôi khi, rất khó xác định được ranh giới giữa một viên thanh tra quân dụng và một viên cố vấn quân sự.

Từ một đoàn quân ô hợp 35.000 người, quân lực Cao mên được Mỹ giúp đã biến thành một đạo quân hơn 190.000 người, kể cả gần 90.000 quân đã được huấn luyện về tác chiến bộ binh từ 8 tới 12 tuần, phần nhiều tại VN. Nhưng các sĩ quan Mỹ cảnh cáo rằng còn phải cải tiến nhiều, nhất là về mặt tiếp vận. Lời một chuyên gia : «Người Cao mên làm hấp tấp và bồng nhiên, họ thấy đã dùng tới bao gạo sau chót. Họ vẫn còn chưa học được cách giải quyết những bài toán tiếp tế trước khi khởi đầu một cuộc hành quân.»

Thiếu kinh nghiệm là điều phải trả bằng giá đắt. Các nguồn tin Tây phương tiết lộ rằng trong tháng 10 và tháng 11, Cao mên mất nhiều người tại chiến trường hơn số tân binh hoàn tất việc huấn luyện.

Bây giờ, CS có chừng 60.000 quân tại Cao mên, kể cả 14 trung đoàn «chủ lực», so với con số 45.000 người cách đây một năm. Thường thì CS không dùng tới hơn 10.000 quân để đánh quân Cao Mên. Phần chính của lực lượng CS thường trú đóng tại phía đông sông Cửu Long trong vùng do CS kiểm soát gần biên giới VNCH.

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

THI HÀNH NGHIÊM CHỈNH LỆNH CỦA ĐÔ TRƯỞNG

CSDC PHONG TỎA, RÀO KẼM GAI chợ cá Trần-Quốc-Toản đã hết cá

SAIGON 1.12. — Sáng nay, triệt để thi hành lệnh của ĐT-Đô trưởng Đỗ Kiến Nhiễu, Cảnh sát Dã chiến đã huy động một lực lượng hùng hậu trang bị M16 và lựu đạn cay đến để ngăn chận không cho việc buôn bán cá tiếp tục ở chợ Trần quốc Toản. CSDC đã dùng kẽm gai rào xung quanh khu vực chợ này. Kết quả thu được hoàn toàn tốt đẹp.

Biết rằng, thi hành quyết nghị của Hội Đồng Đô Thành trong phiên họp ngày 22-11-1971, Tòa Đô Chánh đã xúc tiến gấp rút dời chợ cá Trần quốc Toản sang ngư cảng Chánh Hưng đúng hạn chót là ngày 30-11-71, và kể từ hôm nay 1-12, các bạn hàng cá và các xe vận tải chở cá phải qua Chánh Hưng buôn bán.

Giải thích về việc vì sao cho tới nay chợ cá Trần quốc Toản mới được chính thức dời đi, Tòa Đô Chánh trong một thông cáo phổ biến hôm qua đã cho biết :

«Ngày 28-1-70, Tòa ĐôChánh đã cho kiểm kê các vựa cá ở chợ Trần Quốc Toản và can thiệp với Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp xin dành 1 khu nhà lồng chợ ở Ngư Cảng Chánh Hưng vừa đủ cho chủ các vựa cá Trần quốc Toản dời sang. Lúc ban đầu, Bộ chỉ chấp thuận dành cho Tòa Đô Chánh 8 gian ở Ngư Cảng Chánh Hưng, chu vi rộng 58m40x25m. Nếu phân chia cho các chủ vựa đang hành nghề, mỗi sạp đo được 1m90x12m50.

Sau đó Tòa Đô Chánh có tổ chức bắt thăm để chọn chỗ vào ngày 9-7-70 nhưng bất thành vì chỉ có 2 người tham dự. Tiếp đến ngày 29-7-1970 mặc dầu có đông đủ các chủ vựa tham dự nhưng lại không bằng lòng bắt thăm vì cho rằng diện tích dành cho họ không đủ để buôn bán.

Để thỏa mãn nguyện vọng của chủ vựa, Tòa Đô Chánh can thiệp thêm với Bộ Cải Cách Điền Địa và được nơi này chấp thuận cho nới rộng diện tích dành cho các chủ vựa cá thêm thành mỗi sạp được : 2th70x12th50. Nhưng Nghiệp Đoàn chủ nhân vựa cá biển cũng không chịu dời mặc dầu có lịnh đốc thúc của Tòa Đô Chánh.

Đến tháng 11/1971, vì không thể để kéo dài bất lợi cho đồng bào sống quanh khu vực này và chương trình chỉnh trang Đô Thành nên thi hành quyết nghị của Hội Đồng Đô Thành, Tòa Đô Chánh quyết định cho dời chợ cá Trần q. Toản sang Ngư Cảng Chánh Hưng thời hạn chót là 30-11-71.»

Danh sách đầy đủ

Văn phòng TCPV nhiệm kỳ 71-72

SAIGON 1-12. — Trong số báo trước đây, chúng tôi đã loan báo Đại HĐ TCPV đã bầu lại Văn phòng, ông Trần văn Linh tái đắc cử Chủ tịch, ông Nguyễn văn Biện ông Trịnh xuân Ngạn tái đắc cử Đệ 1, Đệ 2 Phó Chủ Tịch. Nay Văn phòng TCPV loan báo thêm việc phân phối chức vụ giữa các vị khác như sau : ông Mai văn An đặc trách QuảnTrịTưPháp, ô. TrầnMinh Tiết đặc trách nghiên cứu pháp luật, ông Nguyễn An Thông đặc trách Nội Viện, ông Nguyễn Mộng Bích đặc trách ngoại vụ. Ông Trịnh Xuân Ngạn Chủ Tịch ban Bảo Hiến, Ô. Nguyễn Văn Biện Chủ Tịch ban Phá Án, Ô. Biện còn giữ nhiệm vụ chánh thẩm Hành Chánh.

Về hộ vụ : Ô. Trần minh Tiết chánh thẩm Phá Án Phòng Hộ 1, ô. Mai Văn An Phá Án Phòng hộ 2, Ô. Trần văn Liêm Phá Án phòng hộ 3, ông Trịnh xuân Ngạn Phá án phòng hộ 4. Về hình vụ : Ông Nguyễn văn Sĩ chánh thẩm phá án phòng hình 1, ông Nguyễn mộng Bích Phá án phòng hình2, ô. Nguyễn An Thông phá án phòng hình 3.

NUỐT PHẢI LƯỠI CÂU thật lớn vào bụng vẫn tống ra ngoài được

QUẢNG NGÃI 01-12: Một trường hợp được xem là hi hữu nhất, một lưỡi câu cá loại lớn đúc, vô cùng sắc bén và 1 đoạn cước dài độ 1 tấc đã vào ruột và được phế thải ra bằng đường tiêu hóa mà nạn nhân không hề hấn gì cả. Đây là trường hợp của ông Trần Thành, 40 tuổi, ngụ tại số nhà 19 Liên Gia 15 ấp Bắc Lộ Xã Cầm Thành (Quảng Ngãi).

Ông Thành cho biết khi ông đi tiêu hóa thì 1 lưỡi câu đúc và 1 đoạn cước đã theo đường tiêu hóa phế thải ra ngoài. Thoạt đầu ông tưởng là «sán» sau đó ông mới lấy 1 miếng giấy kéo ra thì thấy 1 đoạn cước dài 1 tấc, và 1 lưỡi câu đúc có ngạnh sắc bén trông thấy đến rợn người. Ông cho biết ông bị ra máu một ít khi lưỡi câu bị sướt ở đoạn chót của đường tiêu hóa.

Hỏi về trường hợp nào ông đã nuốt lưỡi câu trên vào ruột mà ông không hề hay biết, ông Thành nói rằng có lẽ ông ăn cháo cá biển, và lưỡi câu trên nằm trong ruột cá.

Ông cũng cho biết rằng các loại cá đồng như lóc, trạn, rô, mương, gáy v.v. và các loại cá biển như : thu sòng, ngừ, viễn v.v. thường có lưỡi câu trong ruột bởi chúng cắn câu và đứt cả sợi nhợ nuốt vào bao tử.

(TV)

Chính phủ dọa trừng trị báo chí *thuật lại những lời tuyên bố* không chính thức của các tướng lãnh

● Cấm thuật các cuộc hành quân đã khai diễn nhưng chưa chạm địch
✱ Vi phạm, ký giả VN bị cấm hành nghề QS, ngoại quốc bị trục xuất

SAIGON 1-12.— Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị vừa phổ biến cho báo chí một bản thể lệ được mệnh danh là «thể lệ loan tải tin tức Quân Sự» nói là «để ngăn ngừa báo chí vô tình tiết lộ quá sớm các tin tức tình báo có thể làm nguy hại đến các cuộc hành quân và tạo thuận lợi cho đối phương».

Theo bản thể lệ đó thì những tin chưa được phổ biến bởi các giới chức có thẩm quyền của QLVNCH, báo chí chỉ có thể đăng tải khi tin này được vị Tư Lệnh hay phát ngôn của đơn vị đó phổ biến. Được xem là tin chính thức những tin mà Tư Lệnh hay sĩ quan đại diện được uỷ quyền phát ngôn phổ biến khi tiếp xúc với báo chí với tư cách là phát ngôn viên chính thức của QLVNCH hay các đơn vị, cơ quan trực thuộc.

Bất cứ giới chức QS nào khi gặp báo chí với tư cách cá nhân thì những tin đó không được xem là tin chính thức. Khi đăng tải các tin này báo chí không được nêu rõ hay ám chỉ đó là tin chính thức do QLVNCH loan báo.

•Bản thể lệ còn tỷ mỷ vạch vòi cho báo chí các điểm sau :

Nếu tin tức do các giới chức quân sự phổ biến một cách chính thức, nghĩa là tiếp xúc với báo chí với tư cách là phát ngôn viên của đơn vị hoặc cơ quan, thì khi đăng tải báo chí phải ghi rõ danh tánh và chức vụ của giới chức phát ngôn hoặc bằng câu :

«Phát ngôn viên QLVNCH tuyên bố... », « Nguồn tin chính thức QLVNCH cho biết... » hoặc « Tư lệnh... tuyên bố ».

Trường hợp các giới chức quân sự phổ biến tin tức một cách bán chánh thức với mục đích giúp cho báo chí hiểu rõ thêm tình hình quân sự thì, khi đăng tải, báo chí không được chỉ danh trực tiếp về giới chức phát ngôn. Tuy nhiên, khi được sự chấp thuận của vị đó, việc loan báo có thể thực hiện bằng câu : «Nguồn tin thông thạo được đơn vị.... cho biết » hoặc báo chí có thể mở đầu bằng câu « Được biết...». Trong trường hợp này báo chí không được phép chụp hình cũng như không được ghi âm những lời tuyên bố của giới chức phát ngôn. Báo chí có thể sử dụng những loại tin tức này làm kết luận riêng hoặc như là kết quả suy luận của mình và hoàn toàn chịu tráchnhiệm về tin tức đăng tải».

Bản thể lệ còn ghi thêm 1 trường hợp «ngoại lệ» là khi được «các giới chức quân sự cao cấp cho hay các chi tiết liên quan đến hoạt động QS không được phổ biến sau khi gạn lọc các điểm cần bảo mật» để giúp báo chí hiểu rõ tình hình khỏi suy luận lầm, thì báo chí không được phổ biến bất cứ dưới hình thức nào.

•Bản thể lệ kê rõ các hoạt động QS không được phép công bố khi chưa có tin chính thức, trong số có các loại như sau : các cuộc hành quân đã khai diễn nhưng chưa chạm địch, tổng

Xem tiếp R trang 10

CS tìm cách bóc lột đồng bào miền Tây Nam phần

VÕ-NGUYÊN-GIÁP TUYÊN BỐ TẠI hội nghị quân sự Việt-Bắc

● *CSBV phải bỏ nhiều món nợ của Hợp Tác Xã*

SAIGON, 1-12.— Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo Quân ủy và Quân khu ủy CS tại Việt Bắc vừa qua đã mở hội nghị quân sự địa phương để kiểm điểm công tác quân sự trong 6 năm vừa rồi và bàn phương hướng công tác quân sự trong những năm tới.

Đại tướng Võ Nguyên Giáp, ủy viên bộ Chính trị trung ương, đảng CSVN, bí thư quân ủy trung ương đã đến dự hội nghị.

Tại hội nghị này Võ Nguyên Giáp nêu rõ : «Việt Bắc là 1 quân khu căn cứ địa cách mạng, có vị trí chiến lược rất quan trọng, có tài nguyên phong phú, vì vậy các lực lượng vũ trang và nhân dân các dân tộc cần tăng cường đoàn kết, ra sức xây dựng quân khu Việt Bắc thật vững mạnh về mọi mặt, phấn đấu làm tốt hơn nữa công tác quân sự địa phương. Trước âm mưu chiến tranh của giặc Mỹ đối với nước ta hiện nay, quân và dân Việt Bắc phải luôn luôn cảnh giác, kết hợp chặt chẽ xây dựng kinh tế và củng cố quốc phòng, ra sức xây dựng lực lượng, giữ vững trật tự an ninh, sẵn sàng chiến đấu cao và chiến đấu giỏi, để đánh thắng địch trong mọi tình huống, bảo vệ nhân dân, bảo vệ sản xuất, đồng thời hết lòng hết sức làm tròn nhiệm vụ chi viện tiền tuyến. Các cấp ủy đảng cần tăng cường sự lãnh đạo đối với công tác quân sự địa phương, ra sức xây dựng các lực lượng vũ trang địa phương kiện toàn cơ quan quân sự các cấp và bồi dưỡng đào tạo một đội ngũ cán bộ thật vững vàng về mọi mặt, để đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ chiến đấu và sản xuất của quân khu ».

Vẫn theo đài Hànội, Thường vụ hội đồng chính phủ CS tại BV cũng «vừa quyết định một số chính sách cụ thể để khôi phục sản xuất nông nghiệp trong vùng bị lũ lụt».

Chính sách nói trên quy định rằng tất cả những gì mà hợp tác xã Nông nghiệp vay mượn của nhà nước, «nay vì bị lụt ủng mùa màng bị mất trắng» thì miễn phải trả ; những gì mà hợp tác xã vay mượn trước đây đáng lẽ phải trả vào cuối năm 1971 thì được hoãn trả đến đầu năm 1972 v.v...

Đài phát thanh CS Nam VN loan báo CS vừa mở một cuộc hội nghị để giải quyết vấn đề kinh tài cho CS hoạt động tại miền TâyNam phần.

Không nói rõ hội nghị được mở ở đâu, hồi nào và có những ai tham dự, đài CS Nam VN chỉ cho biết hội nghị nhận định rằng miền tây Nam phần là một địa bàn hoạt động rất gay go cho CS vì đây là trọng điểm bình định của VNCH từ đầu năm 1971.

Hội nghị vạch rõ rằng CS phải làm đủ mọi cách để góp thật nhiều tiền và của, ngay tại thành thị, thị trấn, vùng nông thôn do VNCH kiểm soát, đồng thời phải chống phá cho kỳ được công tác thu mua lúa của VNCH.

TT KINH TẾ PHẠM KIM NGỌC HOAN HỈ LOAN BÁO :

45.000 tấn gạo Mỹ sắp tới VN giúp ổn định thị trường lúa gạo

▷ *70.000 tấn phân bón cũng đã lên đường qua VN*
▷ *Phủ Thủ Tướng quyết thỏa mãn các quả phụ tử sĩ*

SAIGON, 1-12.— Ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã công bố vào ngày 29-11 là hơn 45.000 tấn gạo từ Hoa Kỳ đang được nhập cảng vào Việt Nam để ổn định thị trường lúa gạo hiện nay.

Cơ quan USAID xác nhận hai trong số ba chuyến tầu chuyên chở gạo theo chương trình được hoạch định đã tới nơi. Vào ngày 8-11 tầu Katwijik đã bốc lên Đà Nẵng 13.412 tấn gạo.

Vào ngày 17-11 tầu Steel Traveler đã bốc lên Saigon 10.374 tấn.

Một chuyến tầu khác của Hoa Kỳ là tầu Lumber Queen sẽ tới Đà Nẵng 16-12. Chuyến này chuyên chở 21.600 tấn gạo.

Mặt khác Bộ Kinh Tế vừa mở thầu cho nhập cảng 98.000 tấn phân bón trong số có 70 ngàn tấn loại phân bón Urea. Số hàng này sẽ lần lượt về tới Saigon trong thời gian từ tháng 1 đến 4-72.

Phủ Thủ tướng can thiệp

— Sau những đợt tranh đấu sôi nổi của 1 số QPTS chống nhóm bà QP Trung tá Nguyễn văn Bông tố cáo bà Bông lợi dụng danh nghĩa các Bà để làm nhiều chuyện mờ ám, tới nay Phủ Thủ tướng cho thấy đã có dấu hiệu muốn thực sự giải quyết vấn đề.

Nguồn tin thông thạo vừa cho biết hồi 9giờ 30 hôm qua theo lời mời của Phủ Thủ Tướng, bà QP Trung Tá Võ trường Hỷ (Chủ Tịch Uỷ Ban Tranh Đấu Quyền Lợi QPTS) đã hướng dẫn 1 phái đoàn QPTS đến tiếp xúc với Ông Bộ Trưởng Phủ TT Nguyễn văn Vàng. Tại đây, Bà Hỷ khẳng định cùng Ông Bộ Trưởng rằng các Quả Phụ Tử Sĩ tranh đấu không phải vì tranh dành quyền lợi, mà là muốn xương máu của chồng mình khỏi bị nhóm bà Bông lợi dụng trắng trợn. Bà nói : «Nếu Bộ Cựu Chiến Binh không lo lắng cho chị em chúng tôi thì thôi, nhưng xin đừng dung dưỡng nhóm người hút máu QPTS, hãy để chúng tôi tự cứu vớt nhau».

Theo tin trên, sau khi nghe bà QP Trung Tá Hỷ trình bày nguyện vọng, Ô. Bộ Trưởng Nguyễn văn Vàng đã thốt lên rằng : «Bây giờ tôi mới hiểu» và ông hứa sẽ cứu xét ngay nội vụ một cách kỹ lưỡng và khẩn trình lên Thủ Tướng Chánh Phủ quyết định. (TMN)

1 BÀ MẤT TRÍ BÁO HẠI CẢ TỈNH MỸ THO XÔN XAO

SAIGON.— Như tin đã loan, liên tiếp mấy ngày qua, dân Mỹ Tho đã xôn xao về tin chủ tiệm vàng giết tớ gái đoạt cả cặp 7 vé số trúng 28 triệu, họ kéo nhau ùn ùn đến tiệm vàng trên để coi cho thỏa tính hiếu kỳ. Tuy nhiên hôm nay bản tin TMN cho biết tất cả mọi người đều... lố tầu vì vụ được gọi là án mạng ấy thật ra chỉ là nguồn tin quái ác do 1 số cảnh sát không kín miệng tung ra và bị dư luận đồn đãi quá xa sự thật.

Ông chủ tiệm vàng trên đã cho mọi người hay ngày 28-11, có nhiều nhân viên công lực đến xét tiệm ông, lúc đó ông và vợ con đều đi Saigon vắng, ở nhà chỉ có một mụ xẩm đang lau nhà.

Thấy vậy dân chúng bu lại và hỏi thăm, 1 vài Cảnh sát viên cho hay một bà già đến Bộ Chỉ Huy CSQG Định Tường tố cáo rằng con bà tên là Hoa tức Bé Hoa trúng 28

XEM TIẾP M TRANG 10

TIN VẮN

— Sau khi 38 Vị Dân Biểu ra tuyên cáo yêu cầu TCPV cho mở cửa Tòa Án Bình Thuận, cũng như trước sự đòi hỏi ta thán của nhân dân tại đây về việc Tòa Án Tỉnh này ngưng hoạt động trong mấy tháng qua làm bế tắc mọi dịch vụ về Tư pháp, một nguồn tin đáng tin cậy cho biết, TCPV đã quyết định để cử Thẩm phán Ngô văn Cần, Dự Thẩm Tòa Án Nha trang, nguyên dự thẩm Tòa Án Bình Thuận, tạm thời Đại diện TCPV ra BìnhThuận, trọn quyền giải quyết mọi vấn đề liên quan đến Tòa Án mà mấy tháng nay dân chúng đã nhất loạt đòi hỏi. (VM)

— Khu trục hạm thứ nhì của Hải quân Việt Nam mang tên Trần Khánh Dư HQ.4 đã về đến Việt Nam và cập bến Bạch Đằng Saigon hồi 14giờ 30 Khu trục hạm này đã được Hải Quân HoaKỳ chuyển giao cho Hải Quân VN ngày 25-9-71 tại Guam.

— Các Ty Chiêu Hồi trên toàn quốc trong tuần qua đã tiếp nhận 192 Cán binh Cộng sản trở về với chánh nghĩa Quốc gia. Thành phần gồm : 77 quân sự, 74 chính trị và 41 thuộc các thành phần khác.

Sau vụ khám phá 600 kí chất nổ cách nay 2 tuần

NHA-TRANG LẠI KHÁM PHÁ THÊM 64 bánh chất nổ nặng 164 kí

✱ *Nổ dữ dội trong quân lao Nhatrang: 10 canphạm tử thương*
● *Tiểu khu phó Phú Yên bị cách chức vì lem nhem*

NHA TRANG 30-11 .— Như tin đã loan, ngày 18-11 vừa qua Cảnh sát Nha Trang đã khám phá trên 600 ký lô chất nổ TNT tại căn nhà 15 đường Nguyễn Công Trứ Nha Trang và đã có 4 người bị bắt trong vụ này.

Bộ Chỉ Huy Cảnh Sát Nha Trang đã tiếp tục khai thác những người bị bắt và ngày 25 và 26/11 vừa qua CS lại hành quân bao vây làng Cù Lao Nha Trang bắt thêm 11 người nữa có dính dáng đến vụ này và tịch thu được 64 bánh chất nổ TNT nặng 164 ký 60 thùng dây cháy chậm (dùng để đặt mìn) và 54 ngòi nổ. Được biết số người bị bắt nói trên đa số là dân ngư phủ và trong số những người này dường như có 4 người liên quan đến Cộng Sản. Nội vụ Cảnh Sát hiện đang tiếp tục khai thác điều tra, và nhiều chi tiết mật khác liên quan đến nội vụ vẫn không được tiết lộ. (HT)

Thanh toán trong quân lao

Thanh toán bằng máu rùng rợn đã diễn ra tại Quân lao Nha Trang giữa hai phe của Tuấn Đá (Phan Rang) và Sơn Trắng (Nha Trang) cách đây mấy ngày để nhằm tranh đoạt chức vị « tù cha » đã đưa đến kết quả tên xếp sòng Tuấn Đá bị thương trầm trọng, một số đàn em bị xẻo mất một tai để cảnh cáo.

Hồi 7g30 ngày 29-11-71 cũng tại quân lao Nha Trang, hai phe đàn em Tuấn Đá và Sơn Trắng lại «thúc nhau» dữ dội, đưa đến kết quả một số bị thương nặng gần hấp hối.

Được biết vào giờ nói trên, một số đàn em của phe Tuấn Đá còn lại đã lợi dụng sự sơ hở của lính gác cướp vội mấy khẩu Carbine M.2, M.16 và lựu đạn bắn xối xả và tung lựu đạn vào toán đàn em của Sơn Trắng. Tiếng súng và tiếng lựu đạn nổ ang cả góc đường Thoại Ngọc Hầu, làm cho đồng bào cư ngụ gần đó ngỡ là tù nhân vượt ngục.

Theo một nguồn tin tiết lộ cho biết có từ 5 đến 8 quân phạm và đàn em hai phe Tuấn Đá và Sơn Trắng bị tử thương. Cũng nên biết rõ mọi sự thăm nuôi quân phạm tại quân lao Nha Trang cho đến hôm nay vẫn chưa được phép (HT)

Tiểu Khu Phó Phú Yên bị cách chức

PHÚ YÊN : Trung Tá Th. tuần qua đã bị thượng cấp cách chức Tiểu Khu PhóTiểu Khu Phú Yên, dường như vì tội lem nhem ở căn cứ Mỹ Phú Hiệp quận Hiếu Xương ?

Được biết hai tháng vừa qua, khi khi quân Mỹ rút khỏi Tỉnh Phú Yên đã để lại một căn cứ to lớn choTiểu Khu Phú Yên quản trị, dịp này Trung Tá Th. cùng các thuộc cấp như Thiếu Tá V, Đại Úy V. và M đã làm thịt căn cứ nói trên.

Nội vụ đổ bể, Thiếu Tá V. cùng Đại Úy M. và V. đã bị đi nằm nhà đá trong tháng qua. Riêng Trung Tá Th. thì cơ quan an ninh Saigon và Quân Đoàn 2 gọi về điều tra nhiều lần, mãi đến nay mới bị cách chức như nói trên. (H.V)

TC nổi sùng với Nga-Ấn, quá thất vọng và khả năng Hồi

Hồi phong tỏa biên giới Hồi-TC để bảo vệ bí mật cuộc tăng viện

Ấ Thủ tướng Ấn đòi Hồi lập tức rút quân khỏi Đông Hồi
Ấ Mỹ ủng hộ lời Hồi yêu cầu quan sát viên Liên Hiệp Quốc

RAWALPINDI 30-11 (Reuter).— Chính phủ Hồi quốc hôm nay chính thức phong tỏa vùng Bắc bộ Hồi tiếp giáp với Tỉnh Tân Cương của Trung Cộng và ban lệnh cấm ngặt du khách ngoại quốc không được bén mảng đến khu này nhất là Xa lộ Karakoran nối liền Hồi quốc với nước Trung Hoa.

Phát ngôn nhân chính phủ không cho biết thêm chi tiết mà chỉ giải thích biện pháp này được áp dụng để đối phó với tình hình khẩn trương trong nước. Phát ngôn nhân xác nhận TT Yahya Khan đã hội đàm riêng rẽ với Ali Bhutto, lãnh tụ đảng Nhân Dân, và Nurul Amin chủ tịch Đảng Liên hiệp thống nhất, để đoàn kết mọi lực lượng chính trị trong nước trước nguy cơ đại chiến Ấn-Hồi sắp bùng nổ. Trong bữa tiệc do Bộ Ngoại giao Hồi thết đãi tối 29-11, Ngoại trưởng Thổ nhĩ Kỳ Osman Olcay long trọng cam kết chính phủ Thổ hoàn toàn ủng hộ Hồi trong cuộc tranh chấp Ấn-Hồi hiện nay.

Trong tin điện từ Rawalpindi gửi về Bắc Kinh, thông tấn viên Tân Hoa xã xác định quân Ấn đã vượt biên chiếm vài khu vực thuộc các Quận Jessore, Sylhet Canuela và tiến đến gần hải cảng Chittagong tại Đông Hồi trong khi Nga Xô không ngớt đổ vũ khí nặng vào Ấn Độ. THX lên án Nga tiếp tay cho Ấn Độ xâm lấn đất đai Hồi quốc nhưng khẳng định rằng cuộc xâm lăng của Ấn thế nào cũng bị đẩy lui. Giới quan sát lại Hồi nhận định rằng thái độ cứng rắn đột ngột của TC đối với Ấn chứng tỏ TC đang Nga muốn phát động chiến tranh ở bán lục địa Ấn nhất là ở vùng Bắc Kashmir sát nách với Tân Cương của TC, và buồn bực vì thực lực quân sự quá yếu kém của Hồi quốc.

Phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Mỹ Charles Bray sáng 30-11 cho biết chính phủ Hoa Kỳ ủng hộ đề nghị của Hồi quốc xin LHQ đặt 1 lực lượng quan sát tại biên giới Đông Hồi nhằm buộc Ấn phải rút quân xâm nhập về bên kia ranh giới.

Tại Tân Đề Li, bà Thủ Tướng Gandhi đòi Tây Hồi phải tức khắc rút hết quân ra khỏi Đông Hồi vì sự hiện diện của quân Tây Hồi ở ĐH là mối đe dọa cho biên thùy Ấn Độ. Bà xác nhận Ấn hết sức chi viện quân Bangla Desh, tiếp tục đưa thêm quân Ấn vào ĐH, và tiểu đoàn quân Bangla Desh sẽ gây nhiều khó khăn trong tháng tới nhưng Ấn Độ [illegible] Bangla Desh [illegible] bước vào giai đoạn [illegible].

Trong khi ấy giao tranh vẫn tiếp diễn dữ dội trên đất Đông Hồi. Bộ Tư Lệnh Tây Hồi tạiDacca và Bộ Quốc phòng Ấn xác nhận quân Ấn đã chiếm đóng hai xã Changachab và Jibannagar sát ranh tiểu bang Tây Bengal, ép quân Tây Hồi phải rút khỏi tiểu trấn Pacchagarh 3cs. Một tiểu đoàn Ấn tấn công Mingaon ở phía Tây Pacchagarh. Khoảng 20 ngàn quân Ấn hành quân vào vùng Sylhet (Đông Bắc ĐH) trong khi 2 sư đoàn Ấn có pháo binh và thiết giáp nặng yểm trợ vây chặt quận trấn Jessore (Tây Nam ĐH). Quân Ấn bị đẩy lui khỏi [illegible] nhưng 2 bên đang đánh nhau kịch liệt trong vùng Dinajpur (Bắc bộ ĐH). 1 tiểu đoàn Ấn lối 900 người tiến vào khu Balurghat (ĐH), và 1 đơn vị Ấn không rõ quân số hành quân gần tiểu trấn Hilli 24 cây số ĐB Balurghat.

Một nhà ngoại giao lão thành tại Tân Đề Li, theo UPI, nhận định rằng thoạt đầu Ấn chỉ chực tức cho Hồi đánh trước để Ấn có cớ công khai thừa nhận và chi viện Bangla Desh và kéo đại quân vào Đông Hồi. Một dân Ấn nói khoác để che đậy sự thực, quân du kích Bangla Desh quá yếu chẳng làm nên trò trống gì chứ đừng nói là đuổi quân chính quy Tây Hồi ra khỏi Đông Hồi Trước thế lâm vào ngày thêm trầm trọng của Bangla Desh, Ấn đành quyết một mặt đem vị lên vùng Đông Hồi và dùng lý do «tự vệ» để chiếm đóng một phần lãnh thổ ĐH làm căn cứ cho quân Bangla Desh chuẩn bị thêm mạnh cho họ mặc cả với Tây Hồi.

CUỘC TRANH CHẤP MỚI ĐỘT NGỘT BÙNG NỔ

Ba Tư xua quân chiếm đóng 3 hòn đảo ở Vịnh Ba Tư

▽ *Hội Đồng Quân Sự Ả Rập hoàn tất công tác*
✱ *Do Thái thách đố cả không lực Nga tham chiến*

TEHERAN, 30-11 (Reuter).— Ba Tư hôm nay loan báo đã đổ bộ chiếm đóng ba hòn đảo Abu Musa, Tiểu Tumb và Đại Tumb nằm trên Vịnh Ba Tư ở giữa nước này và bờ bể Ả Rập.

Nhưng việc chiếm đóng lại hòn đảo Tiểu Tumb và Đại Tumb đã gặp sự phản kháng mạnh mẽ của Ras Al Khaimah là nước còn đang tranh chấp chủ quyền của hai hòn đảo này với Ba Tư. Báo cáo của cả 2 nước đều ghi nhận tổn thất về nhân mạng của hai phía trong cuộc ác chiến xảy ra khi quân sĩ Ba Tư đổ bộ lên hai hòn đảo. Nhưng Thủ tướng Hoveida của Ba Tư trong bản điều trần trước Quốc hội cho biết Ba Tư đã hoàn toàn kiểm soát được hai đảo, trong khi Chính phủ Ras Al Khaimah đã gửi kháng thư với lời lẽ nặng nề đã phản đối Anh là nước theo ước thỏa hiệp hiệp hữu có bổn phận bảo vệ quốc gia này.

Về phần hòn đảo Abu Musa, thì theo một thỏa hiệp vừa mới ký kết tối qua giữa Ba Tư với Quốc Gia Sharjah — là nước trước đây vẫn tranh chấp chủ quyền hòn đảo này với Ba Tư — dầu chung đảo vẫn thuộc pháp quyền của Sharjal nhưng quân sĩ Ba Tư được quyền chiếm đóng tại các khu vực trên đảo được thỏa thuận trước. Cũng theo thỏa hiệp này, hoa lợi về dầu hỏa sẽ được chia đều và Ba Tư sẽ trả Sharjah 1.500.000 Anh Kim mỗi năm cho đến khi lợi tức dầu hỏa của nước này đạt đến 3 triệu Anh Kim. Ngoài ra theo thỏa hiệp, Công ty Mỹ hiện đang khai thác dầu trên hòn đảo vẫn được tiếp tục hoạt động.

Theo các nguồn tin chính trị, bản thỏa hiệp này có lẽ là do công trình của Đặc sứ Anh Sir William Luce, người đã từng nỗ lực nối liền tục Teheran—Luân Đôn và các nước Ả Rập từ mấy tháng qua. Cũng theo nguồn tin này, một thỏa hiệp tương tự rồi đây cũng sẽ được thành hình giữa Ba Tư với Ras Al Khaimah liên quan đến hai đảo Tumb.

Như vậy người ta tin rằng Anh quốc, khi rút quân khỏi các đảo ở Vịnh Ba Tư vào cuối năm nay theo chính sách rút quân chung, sẽ không cảm thấy lo âu cho tình hình [illegible] động ba hòn đảo nói trên của Ba Tư cuộc tranh chấp quan trọng nhất và sau chót trong vùng coi như đã thực sự được giải quyết.

Tuy nhiên, người ta tin rằng các nước Ả Rập sẽ chống đối nhất là Iraq bởi vì ba hòn đảo trên án ngữ trên đường tải dầu từ các nước này ra biển. Riêng về phần Kuwait là QG có lợi tức cao nhất trên thế giới nhờ các mỏ dầu, đã tuyên bố cực lực phản kháng hành động của Ba Tư và xác nhận dân chúng Ả Rập được toàn quyền tái lập lại tình hình.

Tình hình Trung Đông

LE CAIRE, 30-11 (AP).— Hội Đồng quân sự Ả Rập trong phiên họp kéo dài 9 tiếng đồng hồ sáng nay đã chấp thuận một quyết nghị bí mật.

Tất cả các quyết nghị nói trên tuy không được tiết lộ chi tiết, nhưng thấy đều liên quan đến một vấn đề «cuộc chiến» (chống Do Thái).

Tại Jerusalem, Bộ trưởng Quốc Phòng Do Thái Moshe Dayan đêm qua tuyên bố Tổng Thống Ai Cập Anwar Sadat có nhiều cơ may tốt đẹp trong vấn đề hòa đàm

XEM TIẾP X TRANG 10

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

Ô.Bà Vũ hữu Sâm Hội VN Phật Giáo (Bắc Việt di cư) chùa Phước Hòa 491/14 Ph.Đ.Phùng Sự		1.000đ
Ô.Bà Hoàng minh Mão	-nt-	500đ
— — Vũ văn Uông	-nt-	500đ
— — Ng. Tử Ngô	-nt-	500đ
— — Đặng văn Hợp	-nt-	1.000đ
— — Trần Đức Thu	-nt-	1.000đ
Bà Phạm thị Vụ	-nt-	500đ
— Giáo Sinh	-nt-	200đ
Cô Bùi thị Lan	-nt-	200đ
Nguyễn Trinh	-nt-	200đ
Ô. Ngô Đình Can	-nt-	100đ
Đặng Trần Thanh	-nt-	500đ
Bùi Xuân Thanh	-nt-	200đ
Dương Đình Huê	-nt-	200đ
Ô.Bà Cự Thất	-nt-	200đ
— — Thiện Thành	-nt-	100đ
Số tiền đã nhận :		339.485đ
Tổng cộng :		346.385đ

(ba trăm bốn mươi sáu ngàn ba trăm tám mươi lăm đồng)

500 TRIỆU CÔNG NHÂN Á CHÂU SẼ THẤT NGHIỆP

GENEVA 29-11 (AP).— Tổ chức lao động quốc tế (ILO) hôm thứ Hai tiên đoán gần 500 triệu công nhân Á Châu sẽ thất nghiệp vào năm 1980 trừ phi tạo thêm các công việc làm mới nhanh chóng tại Á Châu.

Lời tiên đoán trên được đưa ra trong một bản thông cáo phổ biến trước phiên họp của các tổ chức vùng Á Châu khai mạc vào thứ Bảy tuần tới tại Tehran.

TC được mời tham dự thay thế Đài Loan bị trục xuất khỏi tổ chức lao động quốc tế hồi đầu tháng này. Tuy nhiên chưa được TC trả lời về lời mời này.

— Đại HĐ LHQ hôm thứ Hai đã quyết định tăng lương cho Tổng thư ký LHQ ... 12.500 Mỹ kim lên 42.500 Mỹ kim mỗi năm và tiền hưu bổng của ông sẽ bằng phân nửa số lương.

Việc tăng lương này sẽ có hiệu lực từ 1-12 ông U Thant sẽ về hưu vào cuối năm nay và sẽ là người đầu tiên được hưởng tiền cấp dưỡng mới này. Số tiền này gấp đôi số tiền ông có thể lãnh được theo quy chế trước đây.

PTT HƯƠNG CHƯA HỀ tiếp xúc với GSV

SAIGON, 30-11 (VTX).— Văn phòng Phủ Phó Tổng Thống hôm nay cho biết PTT Trần văn Hương không hề can thiệp với Giám Sát Viện về các vụ điều tra của Viện này liên quan đến hai viên chức chỉ huy Công Ty Đường VN.

Theo bản tin của Nha Báo Chí Phủ PTT trong hai ngày qua, một vài nhật báo đã loan tải về bức thư của ông Ngô Xuân Tho, đề ngày 28-11-71 nêu lên việc Phó Tổng Thống Trần văn Hương [illegible] Giám Sát Viện, để can thiệp cho ông Nguyễn văn Hải, Tổng Giám Đốc Công Ty Đường Việt Nam và ông Nguyễn khắc Thành Giám Đốc Thương Mại của Công Ty này.

Văn phòng Phủ PTT minh xác PTT Trần văn Hương không hề có can thiệp vào vụ nói trên, bất cứ lúc nào và dưới hình thức nào.

Mặt khác, từ ngày Giám sát Viện được thành lập đến nay, chưa bao giờ PTT Trần văn Hương tiếp xúc với bất cứ giới chức nào của cơ quan này, hoặc với chức vị Thủ tướng Chánh phủ hoặc với tư cách riêng, hoặc với cương vị Phó Tổng Thống, để can thiệp cho một đương can hay một vụ điều tra nào.

TỪ QUẬN ĐẾN TỈNH

271 cuộc hành quân Cảnh Sát trong tuần qua ở ĐT

SAIGON.— Trong phạm vi Đô Thành, Bộ Chỉ Huy CSQG Thủ Đô trong tuần qua đã thực hiện 271 cuộc hành quân Cảnh Sát, kiểm soát an ninh. Kết quả có 404 người hoặc thiếu giấy tờ hoặc cư ngụ bất hợp lệ bị tạm giữ trong số có 9 đào binh và 18 thanh niên trốn quân dịch.

400 nhà buôn vi phạm luật Kinh Tế bị lập biên bản

SAIGON.— Bộ chỉ huy Cảnh sát Quốc gia Thủ đô, trong thời gian từ 21 đến 25-11-71 đã vi chứng 387 vụ vi phạm luật lệ kinh tế trong khuôn khổ chiến dịch kiểm soát kinh tế, ổn định thị trường tại Đô thành. Theo tin Bộ chỉ huy CảnhSát Quốc gia Thủ đô, các vụ vi phạm trên gồm 26 vụ bán quá giá 6 vụ đầu cơ tích trữ 47 vụ không sổ sách kế toán 41 vụ không bảng tồn kho, 211 vụ không nêu bảng giá, và 56 vụ vi phạm khác.

Trong số các vụ trên có vài trường hợp đáng lưu ý như vụ ông Dương Tô ngụ số 271 đường Gia Long, bán một bao gạo 100 kí lô loại số 1 15% tấm với giá 9.600đ thay vì 5.250đ tiệm tạp hóa «Hằng Giang» số 33 ... đường Lê Lợi[illegible] do bà Nguyễn thị Hoa làm chủ tồn trữ 2.400lít dầu hỏa, không xuất trình được giấy tờ hợp lệ và tiệm tạp hóa «Xương Thạnh» số 276 đường 46 (Phú Thọ) tích trữ 205 bao gạo và 22 bao tấm không niêm yết bảng tồn kho. Biên bản những vụ vi phạm đã được gởi đến Tòa Đô chánh để xét định. (VTX)

Bắt trọn ổ cướp tiệm vàng, thu lại 7 triệu nữ trang

SAIGON.— Sau nhiều ngày điều tra truy nã Bộ CH huy CSQG Thủ Đô trong tuần qua đã khám phá [illegible] và bắt được trọn ổ [illegible] 4 tên cướp đã đánh cướp tại [illegible] vàng Việt [illegible] mới đây. Giới chức Cảnh Sát [illegible] đã thu hồi lại được số nữ trang bị cướp trị giá lên đến khoảng 7 triệu bạc.

M[illegible] theo tin Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia cho biết trong công tác [illegible] trừ nạn cướp giựt [illegible] đã bắt được 17 [illegible] cướp giựt [illegible] 29 người trong [illegible] và 7 đào binh. Riêng ở Saigon [illegible] 20 [illegible] cướp giựt. Theo Cảnh Sát [illegible] cướp giựt trên toàn quốc [illegible] đã giảm 7% so với tuần trước. (VTX)

Ông chủ chùi súng, chết người làm công

GIA ĐỊNH.— Khoảng 10 giờ [illegible] 29-11 [illegible] Vọng [illegible] L. (41 tuổi) ngụ tại [illegible] Phú [illegible] NĐTV đi làm súng về để [illegible] Khi đem súng về nhà ông [illegible] rút ra chạm cò súng nổ 1 viên đạn bay lên trần nhà trên [illegible] bằng ván, trong lúc ấy có cậu Nguyễn văn Th. (14t) người làm công cho ông L. đang nằm ngủ trên gác bị viên đạn xuyên lủng vào trúng [illegible] chết tại chỗ. Ông L. bị bắt.

(DL)

Chưa hết hạn tù 1 năm lại lãnh thêm án 5 tháng

SAIGON.— Nhắc đến tên bà Huỳnh thị Tư là giới công nhân xích lô máy nhớ ngay ra cái công ty đồ sộ mang cái bảng hiệu nhập cảng xe Daihatsu nói là để giúp anh em tiến bộ trong nghề nghiệp, nhưng thực ra đây chỉ là cái hình thức để bà Tư làm 1 mẻ cả chục triệu bạc của anh em. Do đó, quá thời hạn trao xe vẫn chẳng thấy bóng một chiếc xe nào nên bà Huỳnh thị Tư đã bị các nạn nhân đem việc tố cáo với cơ quan tư pháp. Do vậy, bà Tư đã bị 1 án tù về tội lường gạt và phải trả lại các nguyên cáo những số tiền đã lấy.

Trong khi án trên chưa mãn, thì sáng qua lại thấy bà Tư từ Trung Tâm Cải Huấn Thủ Đức được dẫn giải ra Tòa thẩm vấn về tội ký chi phiếu không tiền bảo chứng. Bà Tư gần như là 1 khách hàng quá quen thuộc của pháp đình, nên ông Chánh Án đã nhắc khéo đến những thành tích mà bà đã gặt hái được trong cái nghiệp đi ký chi phiếu không tiền bảo chứng. Vì thế bà Tư chỉ ký 1 chi phiếu có 75 ngàn mà bà đã bị Tòa phạt 5 tháng tù ở và bồi thường ông Nguyễn văn Hò 75 ngàn thiệt hại. (Th. Vũ)

Xe đò đụng Jeep, vợ chồng Trung Tá trọng thương

BIÊN HÒA.— Trưa 29-11, 1 tai nạn lưu thông khủng khiếp đã xảy ra trên đường Biên Hòa đi Long Thành, tại một khúc quanh nguy hiểm cạnh căn cứ Long Bình, thuộc ấp An Hòa xã An Hòa Hưng.

Chiếc Jeep dân sự mang số EN 1546 do Trung Tá Nguyễn hoàng Minh (45t) lái chở vợ Trần thị Lý (36t) từ Saigon chạy ra VũngTàu vừa đến đây thì vì mưa trơn khiến xe lạc hướng đâm qua lề trái. Chiếc xe đò không lô hiệu T.T mang số EC.7123 do tài xế Nguyễn văn Ch. lái từ Phước Tuy vô không sao lách tránh kịp nên đụng dữ dội hất tung xe Jeep vô lề và xe đò cũng quay tròn nằm vắt ngang đường suýt lật luôn. Xe đò hư móp xoàng, riêng xe Jeep thì bẹp dúm, ông bà Trung Tá Minh bị trọng thương bất tỉnh tại chỗ và đã được chở vào bịnh viện Long Bình cứu cấp, chưa rõ sanh mạng ra sao. (P.V)

1 tốp TN nổ súng cướp 2 cô gái bị Cảnh sát bắt

GIAĐỊNH.— 1 giờ 30 sáng 29-11, xe tuần cảnh cảnh sát hoạt động tại quận Tân Bình có bắt được 2 thiếu nữ tên Phạm thị M. (23 tuổi) và Phạm thị L. (24 tuổi) vì 2 cô này vi phạm lệnh giới nghiêm. Trong lúc cảnh sát định mời 2 cô này về bót để lập thủ tục cảnh cáo, bất ngờ có 1 chiếc xe Jeep quân xa xuất hiện, trên xe có lối 4 thanh niên võ trang súng M.16 đến nổ nhiều loạt súng để giải vây cho 2 thiếu nữ này. Vì sợ có thể gây ra án mạng nên cảnh sát không hề chống cự để cho họ tự do cướp 2 cô gái đó. Theo người hiểu chuyện cho biết có lẽ 2 cô gái đó là ca sĩ các phòng trà được số người kia rước đi nhưng chưa kịp đưa về nhà thì bị cảnh sát bắt gặp. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Ăn nhậu xong gây gổ, thiếu niên bị bắn chết

SAIGON.— 11giờ đêm 30-11, người ta phát giác được một vụ án mạng vô cùng rùng rợn xảy ra tại hẻm 463 đường Lê văn Duyệt làm một thiếu niên chết thê thảm. Nạn nhân tên Nguyễn viết Nghĩa (17 tuổi), chưa rõ lai lịch chắc chắn. Theo lời bàn tán, cậu Nghĩa có ăn nhậu cùng một ả bạn bè là NĐTV. Sau đó hai bên có chuyện gây gổ. Tiếp theo, ... Nghĩa bị bắn một phát trúng ngay gò má trổ ra phía sau ót nát óc chết liền tại chỗ. (CC)

Vì ghen, bắn chết vợ rồi tự sát

GIA ĐỊNH.— 8 giờ sáng 29-11 tại đồn nghĩa quân xã Lý Nhơn quận Quảng Xuyên tỉnh Gia Định, đã xảy ra 1 thảm cảnh gia đình. Chồng nổi cơn ghen bắn vợ nhiều phát súng lủng tim, chết tại chỗ rồi trở súng lại tự sát nhưng người chồng đại khờ này chỉ bị thương nhẹ nơi đầu ... lạn trợt.

Cặp vợ chồng này là Nguyễn văn B. (24 tuổi) và Lê thị Ng. (22) ăn ở là có 1 mặt con, bỏ Ng. [illegible] chung ở chung trong trại đồn nơi trên. Gần đây gia đình ông B thường hay có sự bất hòa, vợ chồng ... và nhau luôn [illegible] ông B. nghi vợ phản bội. Thời gian gần đây ông B. ... hay rượu chè be bét suốt ngày đêm. [illegible] đêm nơi trên sau khi uống rượu với 1 số bạn bè ngoài quán về ông B. lại gây sự đánh chửi vợ. Sau trận ẩu đả, ông B. xách súng bắn chết vợ rồi tự sát. (DL)

Bị ông già 50 theo dụ dỗ, uống độc dược tự tử

SAIGON.— 12giờ đêm 30 rạng 1-12, người ta phát giác cô Hồ thị Th. (15t) con của bà Trần thị L. làm công cho ông Nguyễn văn Đ. trong hẻm 68 đường Petrus Ký uống độc được quyên sinh nằm bất tỉnh nhân sự tại nhà mẹ cô ở cư xá ... Thiếu nữ chán đời được đưa vào bệnh viện bơm ruột cứu sống. Theo lời bàn tán xôn xao, được biết cô Th. bán sạp ba... trên đường Petrus Ký cho chủ. Mỗi ngày một ông già 50 tuổi tên ... Th. dường như là cảnh sát Q.10 ngụ tại đường Lý thái Tổ lân la đến gửi thư dụ dỗ cô theo ông đi VũngTàu. Ông đã gửi cho cô Th 3 bức thư và cô này đưa hết cho mẹ là bà L. coi. Khi nghe được, bà mẹ còn dám nghi ngờ con gái nên cô tự mình uống độc dược quyên sinh để minh oan cho lòng ngay thẳng. (CC)

Vào Sở Thú bị gấu cắn trọng thương

SAIGON.— 4giờ chiều 28/11, cậu Cao văn H. (15t) học sinh, nhà ở đường Hùng Vương Thị Nghè vào Sở Thú chơi đi coi các thú vật. Lúc ... đứng coi gấu không ngờ cậu trợt chân té xuống hầm gấu, bị gấu cắn bất tỉnh. Người ta vội nhảy xuống cứu cậu lên chở tới bệnh viện ... thanh cứu cấp. (A.T)

Ảo thuật gia bị đánh và cướp xe

NHA TRANG.— Ông Hoàng Thắng, một ảo thuật gia nổi tiếng và được nhiều cảm tình với khán giả Nha Trang, lúc 23 giờ tối 27-11 đã bị một tốp du đãng chặn đánh trọng thương đồng thời còn cướp mất chiếc xe Honda. Vào giờ nói trên, sau khi trình diễn ở Club Mỹ Long Vân về ông Hoàng Thắng chạy xe qua góc đường Phong Nguyên-Nguyễn Trường Tam thì bị hành hung và cướp xe như trên. (HT)

Tin sinh hoạt

Các TT Văn Hóa HK sẽ nhận đơn xin học bổng American Field Service

— Các Trung Tâm Văn Hóa Hoa Kỳ tại Saigon, Cần Thơ, Đà Lạt, Đà Nẵng, và Huế đang nhận đơn xin học bổng chương trình American Field Service niên khóa 1972 1973. Thời hạn chót nhận đơn là ngày 18 tháng 12. Thí sinh xin học bổng phải ở lứa tuổi từ 15 đến 17 và đang học 11 chương trình Việt hay lớp 1ère chương trình Pháp. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi tại các Trung Tâm Văn Hóa Hoa kỳ ở các nơi trên.

Các lớp Trung Tâm Giáo Dục Trắng Niên

— Uỷ Ban Phát Triển Tự Túc Quận 2 khai giảng khóa 2 niên khóa 1971-1972 kể từ ngày 15-12-1971 tại Trung Tâm Giáo Dục Trắng Niên Phan Văn Trị các lớp :

Sinh ngữ (Anh, Pháp) Luyện thi (Toán Lý Hóa Tú Tài I AB) Huấn nghệ, Kinh doanh, Thương mại. Xin tên mỗi đêm từ 19g đến 21g kể từ ngày 22-11-1971.

Các tin khác

— Thủ Tướng Chánh Phủ vừa ký Nghị Định cho các Tham Sự Hành Chánh thực thụ có bằng Cử Nhân Luật Khoa hoặc Văn khoa thêm một chứng chỉ Cao học Luật khoa hoặc Văn khoa được thăng ngạch Đốc Sự Hành Chánh.

Ngoài ra, các Tham Sự Hành Chánh có chỉ số lương từ 410 trở lên có bằng Cử Nhân Luật Khoa hoặc Văn Khoa và có thêm 2 năm công vụ kể từ ngày đậu các văn bằng này cũng được thăng ngạch như trên.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang gấp 1 sạp bán vải tại chợ An Đông. 160/14 Cống Quỳnh Sg. xin nhận chuông.

Sang 1 căn phố chung cư Cầu Muối, lầu nhl. 400.000đ. Hỏi 145/12/58 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà sang mặt tiền 4thx 25th, vách tường gạch bông suốt, compteur điện, nước riêng, có sân để xe hơi (tiền nhà 1 tháng 600đ). Hỏi 31 Trương quốc Dung Phú Nhuận.

Nhà sang ngay sau Quốc Hội Saigon, có 2 phòng ngủ, khách bếp, Garage. Hỏi 117 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần sang một miếng đất trống 22m.24m. Mặt lộ Phạm văn Chí, cất kho hãng xưởng, điện nước có dư. Hỏi tiệm Tuyết Nhung 37 Lê tấn Kế Cholon Bình Tây.

Cần sang cửa hàng mặt tiền, thị tứ, đông đúc, điều kiện dễ dàng. Thương lượng tại BB5 cư xá sĩ quan Chí Hòa.

SANG 1 GIAN HÀNG địa điểm tốt.. Hỏi Thanh Xuân 79 Thương xá Tam Đa Công Lý.

Sang 2 gian hàng chắc giá 2T và 3T, tại từng trệt thương xá Tax dãy đủ tiện nghi cửa sắt cuốn cuirase. Hỏi 130 Pasteur phòng 107. Đ.T. 93567

Quán Sang Rẻ

Hiện đang mở may Âu phục Phụ Nữ đông khách. Có thể bán hàng vải hoặc mỹ phẩm và các loại hàng khác. Hỏi cô Hai số 34 trong nhà lồng chợ Vườn Chuối.

Sang gian hàng đối chỗ thị tứ, huê lợi 4, 5 trăm ngàn mỗi tháng. Hỏi 106 Lê Lai Saigon. Sáng 8g-8g30, chiều từ 19g

Sang lại cửa hàng đang bán nữ trang số 16 trong chợ Vườn Chuối, ở luôn cũng được. Giá 1.500.000đ. Coi nhà từ 10g đến 16g. Hoặc thương lượng ngay tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng Phú Nhuận.

Dịp may sang nhà mặt tiền chợ T.M.G và bán nhà mặt tiền 4th5x20 mới cất, đất chủ ngay bến xe, nơi sinh sống cho mọi giới. Hỏi số 144/19 Xa Lộ ngang cây xăng Caltex.

Phố Sang

Phố trệt Hai Bà Trưng Sg. 4x25 có tél, meublé, 5T5. Phố lầu Lê Lai Sg. 4x30 có tél, sang 6T. Phố trệt Tự Do Sg. thật tốt sang 8T. Phố lầu 2 căn Pasteur, Sg 7.3x19 có tél sang 20T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT.90167. Hay Hiệp Hưng 44 Cao Thắng Sg.

Sang trọn từng lầu một hoặc thuê 3.20x18m đủ tiện nghi mặt tiền số 123 đường Bàn Cờ Saigon. Hỏi bà Danh lầu một.

SANG PHỐ

Đẹp, đủ tiện nghi, gần trường, chợ, trung tâm thành phố. Hỏi 81/6 Nguyễn Văn Giai, DaKao.

Dịp may hiếm có

Sang 1T3—800 ngàn hoặc 600 ngàn một quán (Kiosque) đường Nguyễn Huệ Saigon. Hỏi tiệm Phong Phú 9 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sang phố đủ tiện nghi. Hỏi 22 Huỳnh Quang Tiên Saigon (2).

Nhà sang mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Số 7 đường Nguyễn Biểu (hông cầu chữ Y).

Đixa sang gấp 1 căn nhà gần chợ đủ tiện nghi. Hỏi 34/25 Nguyễn huy Tự Dakao, và 1 tủ lạnh hiệu Hitachi. Hỏi 34/1 Nguyễn huy Tự Đakao.

Nhường rẻ giấy phép mở Bar, quán (bao sang tên) bán ghế, Martel, dù màn, tủ bullet vv bằng dĩa. Tiếp 19 giờ (Cô Trang) 281/26 Nguyễn văn Thoại.

Có việc đi xa cần sang gấp, giá thật rẻ. Một nhà hàng ca vũ nhạc. Huê lợi mỗi tháng từ 3 triệu đến 5 triệu, đầy đủ tiện nghi. Xin liên lạc : 283A Nguyễn văn Thoại, ĐT : 51056 hỏi Cô Năm.

NHÀ [illegible]

Nhà bán

Luôn đất có BK 4mx17m trung tâm thành phố đủ tiện nghi xe vô tận nhà. Xem nhà 73/1 Huỳnh quang Tiên Saigon, suốt ngày.

Phố quanh chợ

400ng. 600ng luôn đất 110thv nóc bêton sắt lên lầu điện nước Quốc lộ 1 khỏi Thủ Đức, vì vắt giá thay đổi nên tạm bán 6 căn giá cũ. 220 bis Pasteur SG từ 15 đến 21giờ.

4T1 phố lầu đúc, mới cất, sân thượng, sân xe, hướng Đông, bao sang tên, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, vận tải vào tận nhà, bán gấp. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

Villa bán gấp 1 lầu sân thượng máy lạnh điện thoại khu yên tĩnh 215H/22 Chi Lăng PN. (Cư xá Chu mạnh Trinh hẻm thứ 4 bên trái) Sáng từ 7 đến 9 và sau 6giờ chiều.

Phú Lâm bán nhà vừa xây cất xong, đủ tiện nghi, sân rộng xe hơi lên vào tận nhà. (hẻm rộng 10m) Hỏi số 578/23 đường Lục Tỉnh.

Cần bán Nhà vách tường, gạch bông (3m20x15m) có cửa sau, lầu đúc sân thượng, mát mẻ, đủ tiện nghi. Bếp, cầu tiêu, phòng tắm riêng. Vì đổi đi xa bán rẻ. Hỏi 83/47 Tôn Đản, Khánh Hội Saigon.

1T5 nhà bán mặt tiền đại lộ phồn thịnh, kiểu thương mãi 2,8x11m rất tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi Radio Minh 325C Minh Phụng Cholon.

Nhà bán 2T6 nhà lầu đúc, nóc bằng 6x15m, 9 phòng, căn bìa, cửa hậu, tiện gia đình đông con trả tiền xong ở liền. 269/1M Trương minh Ký Gia Định.

Bán đồn điền cao su trên 400 mẫu tại quận Đức Thạnh tỉnh Phước Tuy. Hỏi 12 Thái lập Thành Gia Định.

Bán 1 building 45 phòng có 1000m2 đất trống dư dg Thái lập Thành Phú Nhuận. Hỏi 163 Chi Lăng ĐT 94.607.

Bán nhà số 10/58 dg Nguyễn thiện Thuật, có lầu và đủ tiện nghi, đường tiện xe vô tới cửa

Nhà bán lầu đúc 2 từng căn bìa, balcon 5mx20m. Tại 321E Nguyễn huỳnh Đức P.N. Hỏi 510 Trương minh Giảng Sg.

250.000 một căn nhà mặt tiền 3m50x9m. gát suốt 673 Hương Lộ 14 Phú Thọ. Mời vị trả 230.000 đến thương lượng gấp.

320.000 nhà 3mx12m tiện nghi, hợp cho quân nhân, công chức. Coi nhà số 90/39B Âu dương Lân (Bến Phạm thế Hiển Saigon).

Bán nhà luôn đất 15thx3th5 có cửa hậu đủ điện nước, hỏi số 443/8 Phan thanh Giản Sg.

3 tầng bán nhà lầu đúc luôn đất giá 4 triệu. Số 12C Cư xá 351 đường Lê đại Hành Phú Thọ.

Nhà bán nhà Kiến Thiết Hàng Xanh có bằng khoán đi xa bán gấp. Kim Chi 23 Hàng Xanh (xế trước bót Hàng Xanh).

900.000đ nhà bán luôn đất 250m2 trong Cư xá Xa lộ. Đặt biệt bớt 50.000đ cho quân nhân công chức. 850.000đ nhà Cư xá Trương minh Giảng 5x16, lợp ngói, điện nước riêng. Biên thư hoặc liên lạc Cô Quỳnh 535/27 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Nhà bán luôn đất lầu đúc 5mx18 1 phòng khách, 2 phòng ngủ 2 cầu tiêu phòng tắm Compteur điện nước 3T5. 47/19 Thiệu Trị PN.

Nhà bán 3m5x10m nhà trệt gạch bông đủ tiện nghi. Số 337/86 Lê văn Duyệt SG. Hỏi số 228 Lê v Duyệt SG chỉ dẫn.

Nhà bán 550.000đ một căn nhà vách tường, gạch bông, lợp tole 6mx10m điện nước riêng, khu yên tĩnh, xe hơi vô đến nơi, gần nhà thờ hãm luôn đất. Hỏi 307 Nguyễn văn Thoại

P. Lâm B nhà gạch đất tư 5x30m, có điện nước quạt trần, hồ nước, chuồng heo tiện chăn nuôi hướng mát, giá 650.000đ. Hỏi 220A Bà Hom CL.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất, BK riêng Quận 3 đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng, điện thoại 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương m. Giảng) chỉ dẫn. ĐT : 40338;.

Bán rẻ nhà số 443/98A Trương Minh Giảng, Hẻm Bùi Phát. Xây tường. Điện, nước, 4mx16m. Tiện nuôi heo, gà. Chắc giá 375.000đ.

2T lầu đúc mặt tiền luôn đất, 3m8x15m, có chỗ để xe. Hỏi 560 Hùng Vương Cầu Kinh G.Đ.

VILLA trống bán

Villa lầu Lam Sơn Chi Lăng, 497m có tél tiện nghi, mới toanh thật đẹp. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T 90.167.

Tiền sụt giá quí vị hãy đến 704 Phạm Thế Hiển mua lấy căn nhà lầu đúc 13mx13m7. Đủ tiện nghi. Khu Thương mãi.

Bán rẻ 1T2 căn nhà 4x20m sân để xe 5m, vách tường, có gát gạch bông, điện nước quạt, gần trường học, gần chợ. Hỏi Ô. Chín Quản lý Khách Sạn Lộc 60 Nguyễn văn Thoại Gia định.

Nhà bán 117/18 Cống Quỳnh nhà trống đủ tiện nghi xe vô tận nhà 4mx20. Hỏi nhà ngang mặt hoặc Đ.T. 97611.

Nhà bán 3 tầng lầu mặt tiền đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng tiện nhà buôn bán, Pharmacie v.v... 47 Võ Tánh Tân Sơn Nhất gần cổng Phi Long.

Nhà Tân Định địa điểm thương mại, đất có bằng khoán gác suốt, sân thượng 4x15m giá 4T2 Hỏi 34 Trần khắc Chân.

2T850 bán rẻ nhà có lầu 1 tầng 4x24m có gác lửng, đầy đủ tiện nghi gần chợ, gần trường xem nhà tại 87/1 Phạm hồng Thái (gần chợ Ông Tạ) hoặc liên lạc 115 Trần hưng Đạo (phòng số 2).

Villa bán rẻ

Villa lầu Võ Tánh (PN) 300m, có tél, [illegible] vườn cây thiệt đẹp. Villa Phan thanh Giản Sg. 632m, có tél, rộng rãi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống quỳnh Sg. ĐT.90167.

Bán căn nhà đúc một tầng lầu 4mx9m có điện nước riêng gần chợ Xóm Chiếu. Hỏi 148 Trịnh minh Thế nhờ chỉ dẫn giá 1T6.

Bán biệt thự

1 biệt thự và 1600m đất đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 101 đường Thống Nhất, Làng Đại Học Thủ Đức.

Nhà bán gấp mặt tiền đèn nước đủ tiện nghi 492 Minh Mạng ngay tại Ngã sáu Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi, khu yên tĩnh 850.000đ Hỏi số 125 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon (giấy tờ hợp pháp).

Bán nhà luôn 1900m2 đất mặt tiền bằng khoán riêng, có vườn cây ăn trái, đủ tiện nghi. Hỏi 18 Trần bình Trọng Gia Định (ngã Tư xóm gà queo trái đi thẳng tay mặt) hoặc liên lạc 128 Hai Bà Trưng, phòng 55 cô Hoàng chỉ dẫn.

Bán 1 căn phố lầu mới cất đầy đủ tiện nghi, ở mặt tiền đường Hùng Vương Thị Nghè, gần chợ. Hỏi 193 đường Cô Bắc Saigon.

Bán gấp 2 căn nhà 524-52[illegible] Sư vạn Hạnh, mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 75 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đất bán gấp 8 mẫu thuộc Quận Dĩ An giá phải chăng. Hỏi 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu Mạnh Trinh, ngõ thứ 2 tay trái).

Đất rẻ 2 nền nhà liền nhau 7m9x16m5 thuộc Cư Xá Phú Lâm B Lô C số nhà C42/13 Hỏi 458B đường Lục Tỉnh.

Đi xa bán nhà béton 4thx18th đủ tiện nghi cả đồ đạc 1triệu2 Hỏi 243/13B Trương Minh Ký Chung Cư Kiến Thiết.

Nhà bán lầu đúc, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 40/23bis Trần Quang Diệu S.G.

Bán phố lầu luôn đất 2 từng sân thượng. Mặt tiền 180 Trần bình Trọng. Đủ điện nước Garage.

Bán nhà đúc 3 tầng. Đầy đủ tiện nghi, 2 công tơ điện, 2 cửa sắt, máy nước nóng, máy lạnh. Xem nhà và hỏi tại 259/9B cư xá Tự do đường Phạm hồng Thái Gia Định.

Nhà bán Cư Xá Phú Lâm B đủ tiện nghi Hỏi 241 Phan đình Phùng Saigon.

2T1 Nhà bán 4mx17m luôn đất nở hậu. Compteur điện nước lầu đúc phía sau, phòng ngủ có lươn muỗi. Bếp cầu tiêu phòng tắm cần gạch men, lavabo, douche. Gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 83-1 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Bán nhà gạch 3,60x15 khu yên tĩnh, mát mẻ Hỏi 69/25 Nguyễn Trãi Cholon cạnh Villa 69/24.

Dư dùng tầng trệt chung cư Minh Mạng. Giấy tờ hợp lệ. Thật rẻ 1 triệu 220 (miễn trả). Hỏi222/8 Sư Vạn Hạnh

Bán Nhà vách ván lợp tôn gạch bông, điện nước, khu yên tĩnh. Số 182/4 Nguyễn Huệ PN. Giá phải chăng. Hỏi tại 113/1 Nguyễn Huệ PN. Ngang trường học Nhân Vị.

Phố lầu đúc, luôn cả đất, đầy đủ tiện nghi, gần chợ nhà thờ, trường học, bán giá phải chăng. Hẻm 52, nhà số 4 đường Phan đình Phùng Gia định (hẻm trước góc đường Phan bội Châu — Phan đình Phùng, lò heo mới Gia định)

PHỐ trống bán

— Phố lầu Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao, 3 từng mặt tiền, có tél, máy lạnh 4x22. — Phố lầu Phan đình Phùng Sg. 7x22, có tél, mặt tiền, thương mại tốt — Phố lầu Phan văn Hùm Sg. 4x20 mặt tiền đủ tiện nghi, — Phố Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức, căn bìa có vườn trái bán 1T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT90167 hay 44 Cao Thắng Sg.

Đất bán 1 Mẫu 64 Sào 250đ 1m2. Dọc xa lộ Biên Hòa sát đường và song cạnh hãng giấy Cogimeco (gần nghĩa trang Quân Đội Biên Hòa) Liên lạc tiệm Hồng Phúc đối diện văn phòng xã Linh xuân Thôn Thủ Đức (GĐ).

Bán 1 căn nhà lầu đúc 9 phòng 3,5x23m có chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học nhà thờ, chùa, miếu, khu yên tĩnh. Hỏi 54 Phò dực Chánh Gia Định.

Nhà bán luôn đất 93thv có bằng khoán đủ tiện nghi, Hỏi 215-J Võ Tánh Saigon.

Bán nhà 15x3, căn bìa, có gác, điện nước, hẻm lớn. 650/15 Phan thanh Giản Saigon

Nhà bán gấp, đường Hùng Vương Thị Nghè, trước nhà thờ TN ngõ qua. Hẻm 55 số N.55/22 đi thẳng vô cách 100 thước gần bến xe, gần chợ, gần trường đủ tiện nghi, có gát, vách tường lót gạch bông.

Bán 2T5 nhà gạch 10x16m số 1794 hẻm Cô Nhi Viện Santa Maria ngang chùa Dược Sư đường Lê quang Định Gia Định, cách đường 40m, sân rộng garage, điện nước, khu yên tĩnh, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường học. Coi nhà ngoài giờ làm việc hoặc Đ.T. cô Yến CBS News 90.085.

Bán Villa lầu đúc luôn 388m2 đất, kiến trúc đẹp, có garage, đầy đủ tiện nghi, đường Nguyễn huỳnh Đức Giađinh, trống giao ngay. Hỏi 27F Trần nhật Duật Saigon ĐT. 40193.

Cần mua đất dọc quốc lộ 4, khoảng từ Phú Lâm đến cầu Bình Điền. Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 căn nhà 9x30m. Hỏi 288 bến Nguyễn Duy Q.8 Saigon đủ tiện nghi điện nước.

Bán 1 căn lầu đúc (1 trệt và 2 tầng) 4x18m điện nước riêng cư xá Lê đại Hành. Hỏi 32 Nguyễn duy Dương ĐT 37.048 37.836.

Bán 1 căn lầu đúc, mới cất, thiết đẹp, sát mặt tiền Trần hưng Đạo điện tích 6mx7m Hỏi 574 8 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 4 căn nhà giá 500.000đ nhà đủ gạch bông, 4x12 tiện nghi, tại Cầu Phan Thanh Giản (Xa lộ). Hỏi Ô. Thuận 41/11A ấp Nhất Trí 3 (Mời Bà & Bộ Xã Hội trả giá 480.000đ đến thương lượng gấp)

Bán 2 căn nhà số 81/1-81 4 đường Nai Vàng Ngự Ngạc Thủ Đức đủ tiện nghi có Garage, sân rộng, bóng cây mát, nhà 13x8m. Hỏi ông Xuân Phát 393/8 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán gấp mặt nhà có gác, có công tơ điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 111/9 đường Xóm Chiếu hẻm khu 4 Khánh Hội

Nhà trống bán luôn đất lầu đúc mở nhà thuốc tây, phòng mạch, các ngành khác 125C đường Trương tấn Bửu. Hỏi 39 phố sau chợ Trương minh Giảng

Nhà lầu đúc 2T5

4m,50x15m 2 tầng lầu đúc, khu đông dân, tiện mở phòng mạch, tạp hóa. Hỏi 69/6 mặt tiền Đường công Trương Phú Thọ (gốc trường đua).

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu mát mẻ khu yên tĩnh gần chợ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Phố lầu bán mặt tiền đường Trần Quý Cáp bán 4 triệu nhà sang mặt tiền có điện thoại và Garage đường Bùi thị Xuân Saigon 1 căn phố lầu Gia Long sang 6 triệu tiền phố 1 tháng ba chục ngàn, hoặc bán giá 13 triệu điện 3 giây 8 máy nước nóng 8 máy lạnh có điện thoại và đồ meublés ngang 4 thước dài 40 thước cả đất. Hỏi 65/1 Bà Danh Thủ khoa Huân Saigon.

780 ngàn 1 căn nhà 3,5x10m gần trường -|-, chợ, vách tường, gạch bông quạt trần, plafon, điện nước cầu. Số 845 hẻm hồ tắm Cộng Hòa đường Phạm hồng Thái (gần ngã ba Ông Tạ).

Vũng Tàu nhà mặt tiền 4.8x34th đủ tiện nghi. Đi xa bán rẻ. Hỏi 140 2A Nguyễn tri Phương Vũng Tàu.

2 Villa Đà Nẵng bán gấp Villa 52 Cao Thắng Đà Nẵng đủ tiện Villa 55 Bà Đình Đà Nẵng. Xin Liên lạc 52 Cao Thắng hay 133 Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Bán gấp giá rẻ 850.000đ căn bìa mặt tiền, tiện buôn bán, có Compteurs điện, nước số 384 50 bis Lý thái Tổ Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi có điện nước, mua xong giao liền. Hỏi 193/125 Nguyễn Cư Trinh Sg hoặc 266 Gia Long Sg

Đất luôn nhà

Nguyễn văn Thoại và Trần bình Trọng GĐ 2.000đ 1m2. Hỏi 204 Lê Thánh Tôn từ 9giờ. ĐT.22.871

Bán Villa lầu thật rộng đẹp Chi Lăng Gia Định. Kiến trúc tối tân, Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái hồ tắm. Hỏi 159 Trương-M-Giảng Sg. Đ.T. 41.401, giờ làm việc.

BÁN RẺ TRẠI HEO nhỏ ở Gò Vấp, rộng 2000m2 đất có bằng khoán, điện nước, sẵn heo nái và heo con, sẵn người chăn nuôi. Hỏi 404 Lê văn Duyệt Saigon (xế chợ Hòa Hưng).

Cần Thơ Bán phố lầu đúc 2 tầng nóc bằng 4m,25. Mỗi căn 2T2 giao nhà trống. Tại khu bến xe đường Trần quý Cáp số 3-5 hoặc 32 Cao bá Nhạ Saigon.

Nhà bán mới làm đã kiên cố đúc 4x16m có sẵn điện nước đủ đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Gia định, cạnh trường về Chi Lăng.

Nhà lầu, 2 căn phố bán 8x32m, đủ tiện nghi. Hỏi 173/8 Phạm hồng Thái Chí Hòa (gần ngã 3 O. Tạ).

Bán nhà lầu thật đẹp mặt tiền, trước Xa Cảng Phú Lâm, nơi phát triển thương mãi rất nhanh chóng và nhiều lô đất, đã có hoa đồ xây cất và hoa đồ chỉnh trang, mua có sang bằng khoán riêng. Xin hỏi số 29 đường Bùi Viện Saigon.

Nhà bán 2 căn mặt tiền lầu đúc 5 từng đầy đủ tiện nghi đang sửa xe đông khách. 193-195 Nguyễn Biểu Chợlớn. Giá nhất định 8.000.000đ. Yêu cầu ông chủ trả 7.800.000đ đến thương lượng.

Nhà bán 2 căn nhà mới xây cất có gác lửng, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, khu yên tĩnh, hẻm có xe vào tới được. Hỏi 181/509 Tân Phước CL.

Nhà bán 900.000đ 10x3 4 gạch bông nở hậu, điện nước có sân sau bên trong thật đẹp. Hỏi số 288/1 Bạch Đằng Gia Định vào hẻm 20m nhìn tay trái. Đầu hẻm nhà mộc Tư Đạt

Phố bán lầu đúc suốt 4x15 đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa lầu, khu nhiều biệt thự, vùng sát yên tĩnh. Hỏi 136 41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà mặt tiền đường đông đúc rất tiện mở cửa hàng sinh lợi Cần tiền bán 700 ngàn Hỏi 208 (mé sông) Bến [illegible]

Thị Nghè Phố lầu đúc 4mx16m mặt tiền, đủ tiện nghi điện [illegible] nước có BK Bán rẻ giá [illegible] Hỏi 77B Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn Điện Thoại 95289.

Nhà bán 17mx4m có hẻm rộng có sân để xe compteur điện nước. Coi nhà tại số 212/55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 vào 50 [illegible])

Lầu đúc 3 tầng mới xây đủ tiện nghi 4mx23m Hỏi 25 Nguyễn văn Thoại giá 6.800.000đ.

Nhà bán luôn đất 2 căn mới cất [illegible] xem nhà tại số 5 và 6 đường Lục Tỉnh ngay bùng binh Mũi Tàu Phú Lâm.

Bán nhà Sàn 3mx10m giá 110.000đ. Hỏi 1182 Vạn Kiếp Gia định chỉ dẫn.

550 ngàn nhà gạch, lầu ván mới cất, compteur đèn, nước. Hỏi 86/5 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận chỉ dẫn.

PHỐ BÁN RẺ

Bán gấp căn phố lầu đúc mặt tiền, khu đang phát triển, gần Saigon, đủ tiện nghi, 25mx4m, có điện thoại, đất tư, tiện lợi cho ai buôn bán ngã [illegible] miền Trung, giá 7T2 Xem nhà tại 139 Hùng Vương Thị Nghè, Đ.T. 96.313.

Bán rẻ nhà 113 cư xá Nguyễn Tri Phương có compteur điện nước, khu yên tĩnh, gần chợ, trường. Liên lạc số 112 70C đường Nguyễn Lâm Q.10 CL. (Lối vào chợ Nguyễn Tri Phương) chỉ dẫn.

Bán nhà rộng mát, sáng đẹp, Vách tường gạch bông, gác cây sau con nơi Có điện nước, gần chợ, trường [illegible] 121/4 Hỏi 141 Cao Đạt Cholớn.

Nhà bán lầu 3 tầng đường [illegible] gần thanh lịch nhưy [illegible] chưa ở ngay ngoài mặt đường [illegible] cần tiền bán gấp. Hỏi 460 Trương minh Giảng (tiệm sửa xe) [illegible] Saigon.

Nhà bán [illegible] mặt tiền 189 [illegible] Từ chợ Hòa Bình Chợlớn 4mx18m, điện nước riêng. Giá 5T2.

Nhà bán số 266/11 đường Pasteur Saigon, sau nhà may Thiết Lập. Hỏi quán nhạc Tường Vi trước số 119 Lê Lợi Saigon.

Đất nhà bán

Đất Hồng Thập Tự Sg. 712m, 23x32m bán trống chia làm 3 lô. Đất Tân Thuận Đông, 7 mẫu 200đ 1m2. Năm mẫu giải trí trường Tân Thuận, 400md 1m2. Hỏi Hưng Hiệp 44 Cao Thắng Sg. ĐT 90.167.

1.850.000đ

Nhà đẹp, ngay chợ, trung tâm, gần trường vách trong gạch bông, lầu suốt, có thêm lối đi nêm dọc hông hông nhà. Đủ tiện nghi, điện nước, W.C Mỹ. Tráng nhựa, xe hơi chạy tận nhà GS. Hoàng ; 400/10A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà thật rẻ Rất đẹp xinh xắn (4mx12m) ngăn nắp đủ tiện nghi an ninh, yên tịnh Trung tâm Saigon Cholon gần chợ, trường học, Hẻm rộng, sạch sẽ, xe hơi vào tận cửa, cách đường lớn 15m. Hỏi và xem 329/80 Trần bình Trọng Cholon (khoảng giữa Hùng Vương Nguyễn Hoàng). Từ 12giờ trưa.

Bán gấp Nhà 18mx4m có điện nước Cư xá Phú Lâm «A» giá 1.500.000đ00 Hỏi Lô R12 Cư xá Phú Lâm «A»

BÁN PHỐ LẦU LUÔN ĐẤT

Giao nhà trống. Hỏi 58/1 Duy Tân.

Nhà bán gấp

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 118/55 Trần quang Diệu Saigon.

Bán 600m2 đất (hoặc 300m2 cũng được) tại đường Bạch Đằng sau [illegible] Gia Định giá 15.000đ 1m2. Xin hỏi Bà Sơn 74 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Biệt thự bán

Cả nhà và đất rộng 1600m2 số 2 Phan Chu Trinh Long An, gần chợ Chấn Thanh sát bến xe, tiện việc thương mại. Hỏi số 377/110b Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Bán trại chăn nuôi heo rộng 4000thv đất có bằng khoán gồm có 3 nhà chung 600thv có điện nước tại xã Phú Thọ Hòa Tân Bình 333 Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán một căn phố lầu tại Cư xá Lữ gia đủ tiện nghi. Bên cạnh trường Tiểu Học tại 62/28 Cư xá Lữ gia Phú Thọ

Nhà bán 5 căn liền nhau 4mx20 luôn đất. Xem nhà số 4 Lê Lai Gò Vấp điện thoại 22.562 Liên lạc 23 Ngô Chấn Gia Định.

Bán đất tại đường Mê Linh Gia Lạt số 38, có bằng khoán gần chợ, trường học bến xe, trong sáng hồ, giá 500đ một mét. Hỏi tại 335 Thánh Thất Saigon

Bán nhà 1 triệu 4 điện nước gạch bông gác suốt 3m20x12m Lê Văn Duyệt Saigon 400/8 ngang chợ Hòa Hưng đầu hẻm có bán

2T5 nhà bán luôn đất, cửa hậu có lầu, chỗ để xe điện nước 3.20x20m. Hỏi tại 178/25 hẻm trường Tân Tiến Chi Lăng Phú Nhuận.

Villa lầu bán đủ tiện nghi đông hồ điện nước tường 20 10x20m, 6 phòng nhà xe chắc giá 5T. Xem nhà từ 8g-18g tại số 267/19B Trương minh Ký Tân Bình.

Nhà bán ba căn liền nhau trên 1 vuông đất rộng bán hết 3 căn hàng từ căn cũng được căn 1, 200.000đ căn 2 300.000đ căn 4, 400.000đ. 171/2 Tôn Đản K. Hội

Vũng Tàu bán nhà và đất mặt tiền rộng 700m2, số 69A Nguyễn thái Học Vũng Tàu gần chợ, trường học, bến xe, tiện mở cây xăng, garage, công xưởng. Liên lạc 31 Tạ thu Thâu Saigon.

Nhà 3 tầng lầu đúc 4m2x10m, công tơ điện nước, đủ tiện nghi, bán 2 triệu mốt. 443/6 công Bùi Phát, Trương minh Giảng.

Nhà bán Đúc bêtông 3 tầng (1 trệt, 2 lầu) 4,5mx15,5m, mới xây xong [illegible]. Mỗi tầng có phòng tắm và V.S riêng. Rất tiện cho gia đình đông người. Ở khu yên tĩnh, hẻm mới số 20 xe hơi ra vô dễ dàng. Nhà số 14-11 Nguyễn Huệ, Gia Định. Liên lạc Cô Nữ số 73 Cách Mạng. Hoặc ĐT 95.257 Hỏi O. Tân Co dong bồ [illegible]

Bán nhà 2 tầng lầu đúc, điện nước, gần trường học và chợ. Hỏi 413 18D Trương Minh Giảng Saigon.

Phố bán lầu đúc 3 tầng số 49 Minh Phụng Cholon đối diện trường Quốc Việt — Phố lầu đúc 2 tầng số 6 Phạm hồng Thái Gia định cạnh tiệm thuốc ty Bảy Hiền và Minh Cường (2 cây xăng Sell).

Bán gấp Nhà kiểu đẹp, rộng biệt lập trước sau có sân. Giá thật rẻ Sát cạnh nhà Thờ Cầu Kinh. Hỏi cha sở họ Cầu kinh (Ông Hội)

Nhà bán 2T2 số 178/11 Pasteur Saigon.

Bán [illegible] Saigon Ch Lớn [illegible] 2.200đ/m2 [illegible] Bình [illegible] Bót. 2.200đ/m2. Hỏi [illegible] Phan văn Trị [illegible] buổi sáng.

Bán gấp 1 căn nhà rộng khu thương mại, đủ tiện nghi [illegible] bán làm ăn mọi ngành. Tại số 20 Trần quốc Toản Sg. [illegible] trường Dân Chủ gần TV [illegible].

Đixa cần bán nhà đường Nguyễn Trình 2 từng lầu 8x20 Hẻm rộng điện 4 giây [illegible] đủ đồ [illegible] lợi, khu an ninh. Hỏi 127 Nguyễn cư Trinh chỉ dẫn.

320 ngàn nhà 4x8 gồm sân trước sau 4x20 tường gạch bông mặt lộ [illegible] compteur điện riêng khu [illegible]. Hỏi 194 Hồng thập Tự [illegible] 2, 4, 6.

Vũng Tàu bán nhà xong lập bằng gạch 2 từng, có gác và sân trống 100thv. Điện, nước riêng. Hỏi 36 Nguyễn Tri Phương Vũng Tàu hoặc 73 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà lầu, 4 tầng luôn đất, bằng khoán, đủ tiện nghi. Điện thoại, nước, điện 110/220 gần Saigon Motor, khu bán máy thủy nông cơ. Hỏi 164 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông. Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh.

Phố mới cất bán

luôn đất hoặc đổi xe du lịch P.U., Jeep, Vespa, còn 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22, có sân để xe, rất tiện cho gia đình đông người dãy thứ hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận chỉ dẫn, chắc giá 1T3.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, có điện nước, 30x4 2 lô đất trống dài 30x8m. Hỏi 281/5 Nguyễn văn Thoại Lữ Gia.

Phố thương mãi

Bán lầu đúc 3 từng, điện 4 dây, gần chợ Thái Bình 6,20x18m. Hỏi 30 Phạm ngũ Lão.

Bán nhà đang buôn bán có đồng hồ điện, nước, và giấy nội. Hỏi 320 Lý Thái Tổ Sg.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. 50 Trần quang Diệu Sg.

Bán phố lầu đúc 4 từng có đất nơi thương mại chỗ thị tứ đường Trần hưng Đạo xế cửa cinéma Palace

Bán 1 phố lầu có đất nơi thương mại đường Lê thánh Tôn chợ Saigon. Hỏi Bà Quản Lý ĐT. 91.936, 146 AB Pasteur Saigon.

Bán nhà 4m5x21m 3 từng đúc đủ tiện nghi. Mời ông bà trả 10T. lại thương lượng. 476 Lý thái Tổ Sg.

Nhận đất mới và xưa [illegible] tại xã hẻ [illegible] công ống nước, Robinet Douche, máy nước nóng [illegible] 43 Nguyễn tri Phương (Chợ lớn) góc đường Đồng Khánh.

Bán số 93 Nguyễn văn Thinh [illegible] 14th, giá [illegible] Hỏi O. Kim Hai 148/150 Tự Do, sáng từ 9g 12h.

Phú Thọ Villa song lập 113 cư xá 351 Lê đại Hành, đủ điện thoại, máy lạnh [illegible]

12T5 lầu đúc mặt tiền 2 tầng, 2 gác lửng đất tư 4m9x 25m [illegible]. Compteur điện, [illegible] 3T6 lầu đúc, [illegible] 5mx19m, hẻm rất có gác [illegible] thực phẩm giá [illegible] 200 [illegible] Hỏi 75 Trương minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài)

Bán nhà đúc 2 tầng lầu 4x18, Compteur điện nước ĐT 1. 92.988 mặt tiền Lý thái Tổ Sg và 1 căn trường gạch gác gỗ, phân đẳng trước đã đủ sân có đầy đủ tiện nghi. Compteur điện nước. Xin hỏi 199/16 Trần quốc Toản Sg ngay cửa Viện Hóa Đạo ngang qua.

Nhà Bán 8 triệu, mặt tiền 5mx20m nở hậu 6m có [illegible] mới cất 3 lầu, đủ tiện nghi 2 gác [illegible] xe, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 3 phòng ngủ (3 có máy lạnh) điện nước riêng, để ở hoặc buôn bán. Hỏi Ô. Ngọc 173 Tân Phước, [illegible] Triệu Đà và sân banh Cộng Hòa)

Bán lại cửa hàng, Tiệm cơm chay Sư Vạn Hạnh chùa Ấn Quang. Hỏi tại tiệm.

Xây cất trang trí

đẹp sang trọng. Ký. Đ. KIM LONG 196B Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi, luôn đất. Hỏi 438 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định.

Nhà lầu bán

4m60x28m luôn đất có BK, rất đường [illegible], gần chợ, trường học, điện nước riêng, phòng khách, nhà bếp, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, sân thượng, sân để xe. Kiểu đẹp tại [illegible] Hỏi số 6 Phan văn Trị Gia Định (số cũ 281).

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

418 phố mặt tiền 8mx16m. Số 400 Bạch Đằng Gia Định.

Bán nhà đủ tiện nghi có gác 5,5x13m gần nhà thờ và trường học giá 1T2. Hỏi nhà hẻm số 455K/460/27 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Lợi to [illegible] Saigon Chợ [illegible] Ngân hàng VNTT [illegible] Sau 53/66CX Bình Thới Phú Thọ.

Nhà bán 41/12A Huỳnh Quang Tiên Gia định (cạnh Nhà Thờ 3 chuông). Lầu đúc, có hẻm bên cạnh, bằng khoán, 4x16, điện nước, xe hơi vô được, lấy nhà ở liền. Coi nhà trong ngày.

Nhà rẻ 1T5 Nhà xinh đẹp lầu suốt gạch bông, gạch men Compteur điện nước gần trường chợ [illegible] chỗ để xe hơi. Hiện đang mở nhà may âu phục Đông Khánh [illegible] buôn bán rất tiện số 371 Lô F Phan đình Phùng Saigon ngõ Cư xá đô thành đi thẳng [illegible] quẹo trái 200m tới nhà may Bản Xin mời lại ở Phú Nhuận trả 1T4 tới thương lượng.

Bán nhiều văn phòng thương mại nơi thị tứ đường Quốc Lễ có thể mua 1 phòng 1 từng lầu 5 phòng đường Trần Hưng Đạo trước cửa cinéma Palace và Tự Do xế cửa Saigon Ba Tô giá từ 500.000đ đến 5T, nhà có đất, thang máy, chắn máy lạnh, quạt, nước nóng, lạnh, máy phát điện và ĐT. Ở xa mua 1 phòng để ở khi về Saigon [illegible] khỏi khoa cửa [illegible] nhà gấp. Hỏi bà Quản lý 146AB Pasteur, Saigon.

Cần tiền bán rẻ phố và đất trống. Phố lầu thương mãi mới xây cất xong, luôn đất bằng khoán riêng và giấy phép xây cất : ngang 4m dài 20m50, hai tầng lầu và gác lửng. Đầy đủ tiện nghi : điện, nước, cầu tắm và tiêu, balcon 2 mặt, có đường xe ra vào phía sau 6m ngang. Ngay mặt tiền đường, gần chợ, khu phồn thịnh, giá 8T, mua xong giao nhà ngay và có 7 lô đất trống, bán rẻ. Mỗi lot 4m20x25m20 = 100m2 80, giá 1T7 có bằng khoán riêng và giấy phép xây cất đường Lê Quang Định và Phan văn Trị Giađịnh. Nếu cần mua trọn 7 lot xin đến thương lượng số nhà 449 Võ di Nguy PN, Đ.T. 40.288

Công chức bán gấp 1 căn nhà 3m2x18m còn đất để cất thêm, giá 920.000đ rất rẻ. 181/42 Âu dương Lân Saigon 8.

Bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi 3x10m. 100/67 Trần hưng Đạo Saigon 2

BÁN GẤP 1 NHÀ CÓ ĐẤT

4x25m. Có Garage, 2 phòng ngủ. Đường Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi Sáng Bà Ngọc 150B Gia Long ĐT 92.331. Chiều Ông Mậu 2/3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ 2T5.

NHÀ BÁN GẤP

Đi xa cần bán gấp giá rẻ 2 tầng lầu, 4mx20 diện 3 giây và nước đầy đủ, có sân rộng và chỗ để xe hơi, bán luôn đồ đạc trong nhà. Xem nhà : 23 Hồ biểu Chánh Saigon. Liên lạc ; 91 Bùi hữu Nghĩa Cholon trong giờ làm việc Tel. 37.527.

2.500.000đ

Villa song lập (9mx16m) đẹp sang trọng, đủ tiện nghi, garage sân rộng cây ăn trái, địa điểm an ninh và sầm uất nhất vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mái đỏ, kế nhà hàng ThanhThanh giữ khoảng Đạc Chi Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ)

Cần bán Một căn phố lầu 4mx22m trống, gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh, ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh, điện 3 giây, có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ. ĐT Quân Sự số 40.203.

Nhà lầu trong, gạch bông rất đẹp cần tiền gấp bán rẻ 500.000đ. 277/12 Đỗ Thành Nhân Xóm Chiếu.

Nhà bán 1T5 đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 123/8 Chi Lăng Gia Định.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc sân thượng hướng đông Nam quay hai mặt phố, compteur điện nước riêng tiện buôn bán 92 lô 70 cư xá Đô Thành (524 Phan đình Phùng đi vô ngã tư đầu tiên)

Bán gấp nhà đủ tiện nghi chắc giá 450.000đ số 32/10 Hùng Vương Cholon. Hỏi tại 32 10 32.

Nền nhà bán rẻ cần tiền bán gấp 2 nền nhà kế nhau khu cư xá (5.50x15m) đã đổ đất cao sẵn sàng xây cất. Giá tiền 300.000đ mỗi nền. Xin hỏi nhà 175 48 Nguyễn văn Thoại ngoài giờ làm việc.

2T2 bán nhà mặt tiền 4x20m số 22/08 Phan văn Trị Gia Định. Hỏi 18 kép Phan thanh Giản Saigon

Villa Ký đồng phố lầu Bàn Cờ luôn đất sân Hỏi 179C Lê văn Duyệt Saigon ĐT 93.234 và 93.211.

Đất xa lộ gần C.X.N.H bán rẻ 2000m2 giá 650đ/m2 hỏi 528-5/59 Phan thanh Giản Sg.

Bán gấp nhà 12 thước có lầu đầy đủ tiện nghi, gần chợ giá 900.000đ. Hỏi 221/10 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán Lầu 3 từng đủ tiện nghi (2 mặt đường) khu thị tứ. Tiện mở phòng mạch và [illegible] cửa hàng. Hỏi 128/42 kế [illegible] Hoàng Diệu.

Phố lầu 131 Ng. Du Sg

Rất lý tưởng cho các ngành thương mại hay văn phòng. 50x4m15, 207m2 có BK điện 110/220 Luôn [illegible] Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức khu sang trọng có piscine, bán hoặc đổi xe du lịch, điều kiện dễ dàng.

Nhà bán luôn đất 15mx4m.5 mặt tiền, có điện, nước. Xem nhà tại 58 Lê Khai (Cholon) gần chợ Phó Cơ Điều

Bán nhà 107 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu) Saigon 4,4x15 thước 4 lầu đúc 4 tấm. Giá 5T5. Hỏi 156 cùng một đường.

Đi xa cần bán gấp nhà lầu 2 từng dài 18m ngang 3m. Số 51 Võ Tánh Tân Sơn Nhất, Làng Cha Cả phố buôn bán mua xong giao liền, xem nhà bất cứ giờ nào cũng được.

VILLA trống bán

— Villa lầu Công Lý 300m có tél 15T. — Villa Fatima [illegible] 70, đẹp tối tân [illegible] — Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức đủ tiện nghi có piscine [illegible] 15T. — Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức xây cất thượng 71 [illegible] Hỏi Hiệp Hưng 282 [illegible] Hiệp 44 Cao Thắng Sg. ĐT 90167.

Building bán trống

— Building gần Tự Do 660m, 8 từng đẹp tối tân, 30x23. -- Building Tự Do Saigon 500m kiến trúc 70, 10 từng. — Building Trần Quang Khải 712m kiến trúc năm 67. — Building Trần Hưng Đạo Quận 10 từng 140 phòng. — Building Trần Hưng Đạo Sg. 359m mới cất năm 68 4 từng. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT 90167.

ĐẤT trống bán

— Đất trống đô cao Cư xá Kiến thiết Thủ Đức 3240m bán rẻ — Đất Xa lộ 2 mặt tiền ngang Làng Đại Học 6 mẫu — Đất Bình Đông (CL) 7 mẫu mặt tiền. — Đất đồ cao gần Long Bình 9 mẫu 5 bán rẻ 100đ 1m. — Đất Tam Hiệp Biên Hòa đồ cao 15 mẫu bán rẻ 1.000đ 1m. — Đất và nhà gần cầu Bình Lợi 4.500m bán 3.000đ 1m. Hỏi Hiệp Hưng hay Hưng Hiệp 44 Cao Thắng, 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90167.

Nhà và đất bán

— Một Biệt Thự và đất trống một Biệt thự 2 tầng lầu, xây cất trên 240.t.v. đất, đầy đủ tiện nghi điện và Nước. — Đất trống có nhiều lô 80.t.v. (4x20) trên xây cất phố và biệt thự khu vực tốt giá phải chăng. Hỏi : 17-19 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, rộng 3th3x12th hướng Đông, hẻm rộng xe hơi vào được, vào hẻm giữa chợ chiếu và Ty Thông Tin đường Lê văn Duyệt Gia định độ hơn 100 thước đến Trụ sở Ấp Bắc Ái 3 rẽ tay mặt, nhà số 696 (số cũ) ngay phía sau trường Nữ Trung Học Lê văn Duyệt, hỏi nhà bên cạnh đỡ xem nhà.

Bán gấp 1 căn nhà tại Chung Cư Minh Mạng tầng 2 rẻ. Hỏi 54 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

Trại chăn nuôi và vườn cây ăn trái đang nuôi gà Parent Stock sản xuất gà con 4.000m2, 20 căn nhà 3m50x9, hệ thống nước tại suối Lồ Ồ gần 2 hồ tắm Phụng Hoàng và Trúc Bạch, giá phải chăng. 178 Phan đình Phùng Saigon.

Lầu 3 từng rưỡi bán, đủ tiện nghi. 30 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

NHÀ THUÊ

Cho mướn lầu đủ, đủ tiện nghi bao nước điện 12.000đ một tháng Hỏi 436/62 Lê văn Duyệt Sg

Nhà cho mướn

đủ tiện nghi mặt đường tiện buôn bán. Số 12 Bà Hạt (đường vô cư xá sĩ quan chí hòa ngã Lê văn Duyệt bên cạnh Y viện Chí hòa)

Phòng đẹp cho người kiều mướn, phòng ngủ phòng khách, tủ lạnh, nước nóng, meuble tốt sang. Điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh, Phú Nhuận

Lầu 1 cho mướn đủ tiện nghi, mát mẻ. Hỏi 597 Petrus Ký bến xe Đà Lạt

Phòng cho thuê. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo

Cho thuê Appartement rộng [illegible] mặt tiền đại lộ Trung tâm thành phố, gần chợ Bến Thành. 2 phòng ngủ, 2 tắm bếp, phòng khách, ăn, tiện nghi, tủ lạnh, bếp gaz, nước nóng, máy lạnh, có teleph. Hỏi 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Nhà hiện làm cơ hữu cho các nhà mặt tiền rộng cần người có ít vốn hợp tác để khai thác bán ăn và ca nhạc. Người hợp [illegible] số vốn được bảo đảm không lỗ. Hỏi 305/16 Hồng thập Tự Sg

Phòng cho thuê, khu yên tĩnh đủ tiện nghi rất tiện cho vợ chồng son. Hỏi nhà may Phương Liên số 27 đường Lê văn ngã 5 Bình Hòa Gia định

Phòng cho mướn đủ tiện nghi có Điện Thoại tủ lạnh nước nóng, bếp Gaz. Hỏi 611 1D Phan thanh Giản Saigon.

Phòng cho mướn hướng ra Xa Lộ Kim Chi 23 Hàng Xanh (xế trước bót Hàng Xanh Gia định) 5.000đ 1 tháng, cọc 30.000.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 12.000đ và 8000đ 430/66 Công ba Nếp Lê văn Duyệt Saigon.

CHO THUÊ VĂN PHÒNG

có điện thoại, mặt tiền, 206B Nguyễn Tiểu La Cơ [illegible] gần chợ Trần Quốc Toản.

Nhà lịch sự đường đẹp [illegible] 1 phòng riêng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 4000đ cho nhạo phái nữ độc thân. Hỏi 80/14 Ng. Trãi Cholon.

Buồng cho thuê độc thân. Hỏi 17 [illegible] Cô Bắc

MỹTho nhà [illegible] Hỏi 32 Trương Vĩnh Ký MỹTho.

Bar tại Dakao sang nhượng và thẻ, [illegible] cho mướn [illegible] Hỏi 11Bis Phan Ngữ (Dakao) [illegible] Phan thanh Giản ngang [illegible] Phan Ngữ)

Building 4 tầng

Trung tâm Ch Lớn [illegible] người hùn vốn [illegible] cho mướn Hỏi 175 Nguyễn văn Thoại [illegible] trường Nhân Chính chỉ dẫn

6.000đ [illegible] lầu [illegible] 285 Công Lý [illegible]

Cần thuê [illegible] phòng ngủ [illegible] định [illegible] 1200đ [illegible] 139 J Võ Tánh Saigon [illegible]

Nhà [illegible] Saigon

Phòng [illegible] đủ tiện [illegible] Lê văn Duyệt Saigon

Phòng cho thuê tháng đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Ký Con Saigon

Nhà cho thuê phòng rộng mát mát 18 ngàn Phan thanh Giản cổng cư xá Đô thành 1C

Nhà cho thuê : Lầu 1 [illegible] 14 thế chân 400.000đ tiền tháng 6.000đ số 1/15 đường Tự Đức (phía bờ sông) DaKao.

Nhà cho Ngoại kiều mướn 32A Bùi thị Xuân Saigon

CẦN THUÊ GẤP Villa hay phố lầu có điện 110/220 Garage vùng Quận I, II và III xin cho biết điều kiện, 41 Yên Đổ.

KHÁCH SẠN AN HOA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

Phòng đủ tiện nghi, Khu an ninh 8.000đ, 12.000đ 35/32 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho thuê 1 căn nhà mới cất, tiện nghi 113/5 Trần Quang Diệu Saigon.

Phòng cho thuê mặt tiền Trần hưng Đạo tiện nghi gần chợ Bến Thành. Hỏi 95 Nguyễn thái Học SG.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

THOÁT HIỂM

THU AN

TRƯỚC hết tôi xin được tự giới thiệu với các bạn : Tôi là một loài cá thu. Quê hương tôi là vùng biển cả bao la, quanh năm sóng to gió lớn. Tôi yêu quê hương tôi lắm và đã có lần tôi suýt phải vĩnh viễn xa rời quê hương. Để tôi kể lại chuyện tôi cho các bạn nghe nhé :

Hôm ấy, ba mẹ tôi đi xa dặn tôi ở nhà, không được chơi ... nguy hiểm. Tôi ... miệng nhưng ... ở nhà tí nào cả. Tôi muốn ... dịp này một chuyến du lịch vòng quanh quê hương tôi. Và tôi khởi hành lần đầu tiên rời khỏi nhà.

Trước hết, tôi phải làm gì cho no bụng cái đã. Tôi bơi thật nhanh để tìm mồi. Mấy chú cá con tí xíu, mồi ngon của tôi đây rồi. Tôi mừng quá đớp lấy đớp để. Xong xuôi giờ mới bắt đầu cuộc du lịch. Tôi bơi từ từ để nhìn ngắm cảnh xung quanh. Chà xung quanh cảnh vật thật là đẹp. Rong rêu lững lờ trôi, đó đây một vài chú cá đủ màu bơi lội làm nổi bật lên những tảng san hô trắng đục. Tôi lại gặp họ hàng nhà tôm càng nữa chứ. Vui ghê. Tôi bơi lội mải mà không biết mệt. Tôi bơi gần lên mặt nước. Bỗng, trước mặt tôi hiện lên một vật gì màu xam xám. Tôi bơi lại gần thì ra đó là một chú cá tí hon.

Máu tham ăn nổi lên, tôi há mồm đớp chú cá, không suy nghĩ gì cả. Nhưng không hiểu sao khi tôi nuốt cá vào bụng tôi bỗng cảm thấy có một vật gì đang mắc trong cổ. Thôi chết rồi tôi bị mắc câu rồi. Tôi cố vùng vẫy hòng thoát ra nhưng đành tuyệt vọng. Không đầy một phút sau tôi được lôi lên khỏi mặt nước. Một bàn tay to lớn gỡ móc câu ra khỏi miệng tôi. Rồi, tôi bỗng nghe có tiếng nói :

— Chà, con cá thu này khá to. Đem về kho thì phải biết. Ngon tuyệt cú mèo. Và tôi được ném vào trong khoang thuyền.

Xung quanh tôi toàn là anh em họ hàng cá thu cả. Họ nằm đây, bất động. Có lẽ họ đã chết. Trời ơi, rồi lát nữa đây tôi cũng phải chịu chung số phận với họ. Tôi sẽ bị loài người ác độc đem nướng chả, hoặc tôi bị đem ra chợ bán cho các bà nội trợ để họ đem tôi về nhà mổ bụng, mỗi rồi tôi để tôi chiên dòn hoặc kho tiêu !

Trời ơi, tôi sợ hãi quá rồi đây tôi sẽ vĩnh viễn rời xa quê hương xa ba mẹ yêu dấu. Bàn tay tử thần lát nữa sẽ đem tôi về thế giới bên kia. Tôi chết đành rằng yên phận tôi nhưng không biết ba mẹ tôi có hay chăng tôi đang nằm đây. Nếu biết, chắc chắn rằng ba mẹ tôi sẽ khổ sở lắm. Ba mẹ ơi, xin hãy tha tội bất hiếu cho con, ... vì con không nghe lời mẹ cha dạy bảo nên giờ này mới ra nông nỗi. Loài người hỡi sao ác độc ... nhẫn tâm thế, sao nỡ bắt tôi rời xa quê hương, ba mẹ yêu dấu.

Hãy thả tôi về vùng nước mênh mông, về với gia đình. Hãy thả tôi về. Tôi ... thét to lên cho loài người nghe nhưng khốn nỗi hình như họ điếc hết cả rồi. Hơi thở của tôi giờ chỉ còn là thoi thóp. Tôi sợ chết quá.

Bỗng tôi nghe có tiếng động ở ngoài tiếng chân người. Và tôi nghe có tiếng nói :

— Ba ơi, vào đây mà lựa cá.

— Ừa.

Trước mặt tôi là hai đứa bé : một trai, một gái. Mặt mũi chúng lem luốc, ở trần cùng mặc quần đùi. Có lẽ là con của ông chủ ghe. Tôi bỗng thấy có thiện cảm với cô bé gái ghê. Đôi mắt to đen láy luôn hoạt động. Thằng bé đưa tay vào khoang lựa cá. Và nó bỗng túm lấy người tôi, nói :

— Ba nè, con cá này còn sống. Để anh đem về cho má.

— Đâu, đưa em xem

Cô bé đưa tay đón lấy tôi, nhìn tôi một lúc rồi nói :

— Cá này sắp chết rồi, anh Hai ơi

— Xạo hoài.

— Thả nó đi anh Hai. Bắt cá khác.

— Còn con nào nữa mà bắt.

— Thôi, bắt con khác đi. Thả con này về quê hương nó đi, kẻo tội nghiệp. Dám nó là con của Thủy Tề lắm à. Nó sẽ đền ơn mình đó, anh Hai.

Thằng bé ra vẻ người lớn, nắng át em :

— Xạo hoài. Ở đó mà nói chuyện tầm phào. Ở đó mà tin chuyện thần thoại xa xưa.

— Anh Hai không thả thì em thả

— Xí, thả đi. Lát nữa anh méc ba.

— Thả liền, em không sợ đòn.

Cô bé đưa mắt nhìn tôi, rồi nói :

— Cá về ngoan nha.

Tôi đưa mắt nhìn cô bé, thầm cám ơn. Đôi mắt to đen chớp không ngừng, chắc cô bé đang cảm động. Tôi được thả về.

Mừng quá, tôi lội nhanh. Cám ơn ân nhân tí hon của tôi thật nhiều. Ít ra trong số loài người sống trên thế gian này còn có một người có lòng nhân đạo đối với loài cá nhỏ bé chúng tôi.

Tôi sẽ không bao giờ quên ơn ân nhân tí hon và tôi sẽ không bao giờ rời xa gia đình nữa. Tôi sợ lắm rồi sợ loài người ác độc. Tôi còn nhỏ còn khờ dại không nên đi xa vì chung quanh tôi chỉ toàn là những cạm bẫy vô cùng nguy hiểm mà bất cứ ở đâu loài người ác độc cũng giăng sẵn.

Tôi đã về nhà mà tim vẫn còn đập loạn xạ vì đã thoát khỏi một tai nạn gớm ghê. Mẹ tôi đang đứng chờ tôi. Mừng quá, tôi vội ôm chầm lấy mẹ như nhờ sự che chở bao la của mẹ. Mẹ tôi ôn tồn bảo :

— Sao con đi đâu mà lâu thế. Mẹ đã dặn con ở nhà sao không nghe lời mẹ hả ?

— Mẹ ơi, tha lỗi cho con. Con vì không nghe lời mẹ nên suýt phải chết mẹ ạ. Con hứa với mẹ là không bao giờ đi chơi xa nữa. Mẹ hãy tin lời con của mẹ, nhá mẹ.

— Được, mẹ tin lời con.

Nói rồi mẹ tôi ôm tôi vào lòng. Hơi thở ấm áp của mẹ bao quanh người tôi. Tôi cảm thấy sung sướng vô cùng, miệng khe khẽ gọi : Mẹ ơi ! Mẹ ơi !»

Ơi ! ngày đầu niên học

NGỐNG TRĂNG

HÔM 21-9 là ngày tựu trường của trường tôi đấy các bạn ạ ! Khỏi phải nói lôi thôi dài dòng văn tự các bạn cũng biết con nhà ni nao nức đến thế nào. Mới sáu giờ rưỡi tôi đã có mặt ngoài đường với thiên hạ. Trời tháng tám chưa bảy giờ mà đã sáng bét ra. Làm tôi quýnh quáng xả lên cứ tưởng đã trễ lắm rồi. Cứ hối bà chị xả hết ga. Bà ấy nghe tôi cằn nhằn mãi, sùng lên : Mày muốn chạy nhanh thì về nhà sắm sẵn sơ mi gồ đi. Rồi tao đưa xe cho mà lái một mình, nhá tao còn yêu đời lắm cưa !!?

Nghe bà ấy phát ngôn như vậy nhỏ tôi cũng giật mình. Cố gắng im cái mồm để bà ấy khỏi Tạc đăng nổi giận nữa. Rồi cũng tới trường. May quá các bạn ạ ! Thiên hạ áo dài trắng mới toanh toanh, đi từng đôi từng ba, nói chuyện xem ra rít yêu đời ghê các bạn ơi. Tự nhiên tôi muốn được nắm tay một nhỏ bạn rồi đi như thế kia. Ôi thần ái biết đường nào. Trông họ hạnh phúc không thể tưởng các bạn ui !

7 giờ hơn cổng trường vẫn chưa hé mở bà con đi bộ, đi xe lỉnh kỉnh choáng cả ra ngoài đường lộ. Xe cộ ngoài đường phải nhích từng lí, từng tí. Kèn xe kêu liên tu. Một chị đứng gần tôi buột miệng.

— Sáng chưa xơi ký gì mờ phải ngửi khói xăng có đường vào,.. quốc gia nghi địa lắm à !

«Bà con tới trường càng lúc càng đông đứng lốn ngốn trước cổng trông chả đẹp mắt tí nào. Tiếng oán than bắt đầu nổi lên thì ? cánh cổng đã bạc màu từ từ mở ra. «Bà con» tràn vào như thác đổ. Eo ui tui vì kẹt giữ cái xe nên đau khổ nhìn bè bạn đang chen nhau vào trường. Chờ bà con vào hết tôi mới dũng đinh dắt xe vào,

Bây chờ lại đau khổ nữa. Không biết năm nay được dong đỏ ở dãy nào nên tôi cứ phân vân mãi chả biết nhét cái xe thân yêu ni vào nơi mô. Còn đang rất ư là bối rối thì một nhỏ bạn từ xa chạy lại.

— Ê ! mình «được» học ở dãy nhà tole Ngọc ơi.

— Dãy nhà Tole ! chết rồi năm ni sao bọn mình sui thế.

— Tao cũng chả biết, có sơ đồ lớp học dãy này. Vừa nói nhỏ Thủy vừa chỉ vào, cái bảng xanh đứng khiêm nhượng bên mấy chiếc xe. Nếu Thủy không chỉ, chắc tôi cũng chả thấy nó ở mô nữa bởi thân hình nó quá ư là bé nhỏ.

Nhìn sơ qua bản sơ đồ, tôi vội hỏi thăm nó :

— Hồi nãy mi để xe ở mô ?

— Tao cho nó an trí đằng kia, mặc, để đại ở đây đi, chứ đằng kia đông dao ... mờ

Tôi nghe lời Thủy dựng xe lên. Sau màn khóa cổ, khóa chân xe. Tôi bỉ chữ mới đi kiếm lớp. Lớp tôi đây rồi. Cửa lớp cũng vẫn chưa mở. Nhỏ này kêu tới nhỏ kia lên. Xem chừng lâu quá nên bạn bè nhớ mình chăng ? Người này hỏi thăm người kia. Nào là

— Bồ có đi học thêm ở đâu không ?

— Ê ! năm nay «coi chừng» nhỏ Hồng ấy nha - TLH-, AV học hết 3 tháng hè đó.

— Bồ có thi vào HVM không.. ?

... Nhận xét chung là bà con chỉ hỏi thăm bạn bè mình về mỗi ái việc «có đi học hè thêm ... gì không». Có lẽ để họ biết mà lượng sức mình với bạn bè để «để phong» như Hồng Vân nói chăng ! Bởi vì lớp tôi có phong trào ganh đua với nhau dữ dội : bộc phát, mạnh vào NK năm rồi. Năm nay mới ngày đầu đã hỏi thăm «kỹ» như vậy chắc tương lai còn có nhiều màn tranh nhau hấp dẫn hơn phải không các bạn ?

Mặt trời đã lên cao, chiếu thẳng vào dãy lớp chúng tôi. Nhiều nhỏ chen vào giữa các bạn để tránh nắng. Hồng Vân thấy thế bèn «giảng»

— Giời ơi ! các bồ phí của giời quá đi mất. Nắng sớm thế này tốt lắm nha ! Ai có đau khổ về bịnh... nhức đầu, đau bụng, đau răng, đau đủ thứ ... chỗ tôi mà đương cam đoan trong vòng 30 ngày quý vị tuyệt ngay mà chứng bịnh tiêu. Tôi sẵn sàng nhường chỗ tôi cho quý vị ngay.

Hồng Vân vừa dứt lời bà conphảo đối liền. Tiếng «xì» tiếng la «Vân sạo» «Vân sơn đông» vang lên. Nhỏ Vân cười hì hì chứ chả biết làm sao cho mấy chục cái máy phóng thanh kia im thì chuông reo.

—Đứng im chào cờ nghe quý vị chị LTT hét lên. Chào cờ xong lại phải chờ giáo sư tới cho vào lớp.

Từ phòng giáo sư, từng vị giáo sư khả kính của chúng tôi, nhẹ nhàng bước ra. Tiếng xì xào lại nổi lên.

— Trời ơi cô áo tím đẹp quá. Cô dạy lớp em hả cô !

— Nhiều đứa lo xa hơn

— Không biết ai là giáo sư đầu tiên của chúng mình ha !

— Vái trời cho ông thầy đi mây, thầy thương học trò hơn cô (?)

(Còn nữa)

Truyện cổ tích

Diêm Vương xử kiện

HƯƠNG GIANG kể theo bé thơ

(Tiếp theo và hết)

Thế là hai tên trộm về nhà lấy dao, giây lát trở lại, chui vào đám anh Hậu mấy nhát chết tối, rồi chúng tự do cắt lúa.

Anh Hậu bị chết oan chết ức, xuống âm phủ linh hồn mãi vất va, vất vưởng.

Một ngày kia Diêm vương lấy làm lạ bèn gọi vào gạnhỏi Anh Hậu bèn kể hết mọi chuyện. Diêm vương nghe xong thì giận dữ đập bàn rầm rầm, ngài truyền cho quỷ sứ đầu trâu mặt ngựa lên trần gian bắt 2 tên trộm xuống trị tội.

Hai tên trộm bị đưa tới công đường thì khóc ré lên.

Diêm vương quát mắng chúng nó một trận, đoạn phán :

— Hai đứa bây là phường gian ác, thân thể nguyên vẹn không biết lèm lấy mà ăn lại đi ăn trộm của người, có chân tay cũng là thừa chi bằng cho chúng hóa thành 1 loài vật bé nhỏ tí tiện như con cào cào, con châu chấu...

Diêm vương phán xong hóa phép hai tên trộm thành hai con vật bé nhỏ, nhảy tung lên. Đoạn day qua phía anh Hậu, hiền lành, vị quan tòa âm phủ bảo :

— Còn anh thì hiền lành, chân thật quá, ta cho đầu thai hóa thành con chim nhanh nhẹn, lắm điều,,, con chim chèo bẻo, chịu không ?

Anh Hậu vốn thật thà, nghe nói sao thì chịu vậy, bèn gật đầu, anh vừa gật đầu xong thì nghe người nhẹ nhõm, đôi tay hóa thành đôi cánh đập mạnh bay bổng lên cao,..

Qua biết bao nhiêu thế kỷ, hai tên trộm ngày xưa vẫn tính nào tật nấy không sao bỏ được, vì vậy hàng năm cứ tới mùa lúa chín vàng, thì người ta thấy những con cào cào, châu chấu nhảy lom xom, phá phách trong các thửa ruộng. Tuy nhiên chúng cũng bị loài người bắt giết rất nhiều nhưng anh nông phu (Hậu) ngày xưa bây giờ đã khôn ngoan hơn trước.

Từ khi biến thành con chim chèo bẻo anh cứ đảo lượn trên các thửa ruộng suốt ngày .. Mỗi khi thấy bóng dáng của một chú cào cào hay châu chấu là chim ta xà xuống xơi liền. Các chú cào cào, châu chấu đã cố gắng né tránh, nhưng không thể nào thoát khỏi sự trả thù nhanh nhẹn của anh nông phu ngày xưa.

đố vui

NGUYỄN ĐỨC LONG

Học sinh cắm trại, nấu cơm chung
Cần 5 lít nước, có hai thùng
Thùng 3 tấc khối, thùng 4dm3
Có cách nào đong 5 lít không ?
Làm thế nào để đong 5 lít nước

GIẢI

Lấy đầy thùng 4dm3
Đổ thùng 4dm3 vào thùng 3dm3
Còn 1dm3
Đổ hết nước ở thùng 3dm3 đi
1dm3 ở thùng 4dm3, đổ sang thùng 3dm3
Lấy đầy thùng 4dm4
Thế là đủ 5 lít nấu cơm

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Thơ trẻ

Bước chân nai

Em đi giữa nắng trời oi ả
Áo trắng tung trong lớp bụi mờ
Tóc vàng hanh gió thơm hoa sứ
Tuổi nhỏ học trò mắt ươm mơ

xXx

Em đi trên lối cỏ xa xưa
Xao xác gió lay ngả bóng dừa
Đồng chiêm thơm ngát mùi rạ mới
Em tiếng ru buồn lên song thưa

xXx

Em đi trên khắp nẻo quê hương
Trên cầu tre gió mát hơi sương
Bến Hàm chông sắt bên lô cốt
Bến mái tranh nghèo ngập yêu thương

xXx

Em bước độc hành giữa quê hương
Áo trắng tung trên vạn nẻo đường
Hồng trong ánh mắt tin yêu mới
Một khoảng trời xanh cho quê hương

THẢO VÂN
(Thi Văn Đoàn LẠC HỒNG)
LONG KHÁNH

Đoàn bụi

(38) Tô-Ngọc

— Nhưng mình na-si-ô-nan-li-tê Phăng-Xe. .

Ông Pôn gắn giọng :

— Phăng Xe.,. Phăng Xe... Ai chả biết, Phăng Xe lại càng chết ! Mà đóng thuế xe thì càng chết nữa.,. Tiền đâu ra.,. Đến Việt kiều ở Cao mên hồi hương cả cơ nghiệp chạy loạn còn có cái xe mang về mà chúng nó còn không tha thuế thì hỏi cái thứ na-si-ô-nan--li-tê Phăng Xe của mình thì ra cái khỉ mốc gì ! Mẹ kiếp, đi xe số X tưởng bảnh lắm hả.,.Mỗi ngã tư lại suỳ ra vài bò thì chỉ vài tháng là sạt nghiệp ! Bán xe đi không đủ trả !

Ông Pôn có vẻ cáu lắm. Thứ nhất là trong lúc vợ ông, tức mẹ cô Luy Xi đang bị nạn mà con gái lại mè nheo về cái vụ xe hơi, thì nhẽ nào ông chẳng phiền.

Cô Luy Xi không dám cãi lời bố, nhưng trong bụng chắc cô không phục những lời của bố. Cô lầm bầm một mình những gì tôi không nghe rõ, nhưng chắc chê ông bố cù lần...

Cuộc cãi vã không dài vừa chấm dứt thì bên ngoài có tiếng chào rất to và dài :

— Lạy bác ạ ?

Tiếp theo là một bóng dáng cao lớn bước vào. Đó là một thanh niên không lấy gì làm bô trai, nhưng vóc dáng có vẻ khoẻ mạnh lắm .. Thanh niên mặc bộ đồ lính trận trông như vừa lấy ở trong kho ra...

(Còn nữa)

Chính Luận HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Bí xế Mỹ đụng...thì làm sao (Huy vân) — Đi tìm việc làm những nụ cười méo mó (Lê Phan) — Lạm phát (Tâm) — Tôi đi thụ huấn dự bị sĩ quan trừ bị (Xuân Phan) — Học viên lớp kỹ nhi tại gia đi thăm làng S.O.S (Q Minh) — Viết bài gửi báo (Kim) — Bao đào (Huy Liên) — Nha Trang ngày về (Phạm) Khi cô nàng thất nghiệp (Phạm) — Làm thế nào để thu hút nhân tài Việt Nam ở ngoại quốc về nước (Hà thanh Đạt) — Bước xuống cuộc đời (Tê Ba) — Vấn đề bầu Đô, tỉnh, thị trưởng (Vĩnh Nam) — Niềm vui của thợ (Nguyễn Thụy) — Hiện tượng bè hội đồng (T.V.T) — Một vòng quanh Saigon (Đức Trí) — Một chuyện mất xe (Trần thu Dung) — Có ai mua chuồng chim Cút không (Cút nhân).

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Một số bạn hàng khu chợ thịt lề đường Hàm Nghi saigon v/v ông Đại diện bạn hàng hối mại quyền thế — Phê bình Trần văn Bảng v/v một nhóm quân nhân đến ăn không trả tiền còn hành hung chủ quán và đòi nộp «thuế»

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Yên Báy ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 136
Gia cảnh cô Lan nhi

Trưng không có cách nào khác chỉ còn nước liều mặt dạn mày dày hàng ngày tới cổng nha chầu chực may ra quan tuần phủ tới cố nghĩ tơ mà đoái thương. Nhưng quan tuần phủ họ Nhan lòng đã chán ghét thì Trưng làm sao mà được vào gặp mặt ? Thực thế, họ chẳng bao giờ cho gọi Trưng vào nha tương kiến cả. Trưng xoay xở một số tiền nhỏ to với một vài tên hoạt đầu chuyên chạy cổng sau các nơi dinh thị quan lại, để nhờ họ nói tốt cho mình trước quan tân tuần phủ.

Quan tân tuần phủ họ Nhan đã ghét Huệ Trưng tới xương tủy. Bởi thế khi nghe tới tên Trưng, ông lắc đầu lia lịa, còn đưa thêm cả bộ mặt Trương phi đến phát khiếp nữa. Mấy tên hoạt đầu thấy thái độ ấy, tắc ngang họng muốn nói mà lưỡi cứng lại không phát thành tiếng nữa.

Thời giờ thấm thoát thoi đưa. Huệ Trưng nấn ná tại An Khánh đã một năm tròn, mà thất nghiệp vẫn hoàn thất nghiệp. Rồi 2 năm cũng chẳng có việc làm. Rồi ba năm cũng chẳng có việc làm.

Khi còn làm chức quan đạo, Huệ Trưng có đầy đủ phương tiện, tiền bạc để ăn tiêu huy hoắc ăn thì ăn ngon, Mặc thì mặc đẹp, nhà ở thì nhà cao, đi ra thì nào xe nào ngựa cho nên dù sao ngày nay cũng không thể để mất thể diện được. Hơn nữa Lan tiểu thư lại là người thích làm dáng khoái ăn chơi thì tuy đất An Khánh có không lớn bằng vu hồ nhưng cũng vẫn là nơi thủ tứ tỉnh thành có vài ba đường đại lộ, năm ba cái quán trà, cái rạp hát, nàng không thể nào nàng không chi tiền, không rung răng rung rả đó đây để gọi là trình diện với thiên hạ, khoe cái sắc đồ quán xiêu đình của mình.

Đã thế, Huệ Trưng lại còn bị cái bệnh ghiền, bao nhiêu tiền đã phải chui tọt vào cái lỗ tu huýt của cái dọc tẩu nọ ấy cũng chính cái bệnh này còn làm hại Trưng quá thêm nữa bởi vì quan tuần họ Nhan tính vốn thâm thù cái bệnh này nay ông rõ Trưng có cái tánh bê tha nghiệp ngập thì lại càng chán ghét già khiến ông từ đó không thèm để ý tới nữa cố một điều mà ông vẫn còn nhân nhượng, không dằng sơ dàn hặc Huệ Trưng đó là vì Trưng vốn một tỵ viên trong kỳ tịch

Huệ Trưng thất nghiệp luôn 3 năm, tục ngữ có câu «Miệng ăn núi lở», thật là đúng ở trường hợp này. Còn chút ít tiền dành dụm cuối cùng đều hết sạch, khiến đến nỗi phải đi vay để độ nhật về sau không vay mượn, cầm bán mãi đến sạch nhẵn, đến miếng ăn cũng lần không ra nữa

Mẹ con Lan tiểu thư 4 người cả thảy nhiều bữa phải chịu đói, chịu rét. Lan tiểu thư vốn thích diện, thích đẹp, thích ăn chơi, thích phồn hoa náo nhiệt nhưng chẳng may gặp gia cảnh thê lương như vậy thì làm sao dám đòi này đòi nọ để ăn mặc trưng diện đi đây đi đó xem hoa ngắm cảnh với tuổi 15, 16 tuổi dậy thì của cuộc đời son trẻ ngây thơ, Lan nhi đã phải chịu cái cảnh cùng quẫn kể tội nghiệp thật ! Đã Có nhiều lần đã nhìn ảnh trong gương mà tự thương mình :

Lan tiểu thư càng ngày càng lớn, thì sắc đẹp càng ngày càng mặn mà. Với sắc đẹp nước nghiêng thành da trắng như tuyết mặt xinh như ngọc mà hàng ngày phải chịu cái cảnh đầu bù tóc rối áo quần lam lũ một [illegible] nước lại một gáo bùn thì bảo sao nàng chả oán than buồn khổ cứ mỗi lần xúc động cảm trường thương xót thân mình nàng lại chạy xuống bếp trốn trong các góc kẹt để khóc ròng khóc cho vơi hết mối khổ nỗi buồn

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỬ-KHÁNH-VÂN
(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Một trang viện ẩn hiện sau bụi tùng

Sau những bụi tùng ẩn hiện một ngôi trang viện rất lớn rộng, tường đỏ, ngói xanh.

Liễu Tồn Trung không dám cho xe ngựa tới gần, mà dừng lại ở phía xa để xem xét.

Chỉ thấy bọn La quỷ lần lượt xuống xe. Tiếp theo đó là hai tên người Kim, sau cùng đến hán tử mất lõi.

Hán tử mất lõi xuống xe xong, liền vén rèm xe màu đen, miệng nói gì một thôi một hồi.

Là người Miêu mà am hiểu kinh sách

Chỉ thấy ba vị cái bang trưởng lão Vô Cực, Hóa Duyên, Trình Bát Nhược lần lượt nhảy xuống xe.

Tiếp theo đó, rèm xe bên kia cũng được vén lên. Xung Vân đạo trưởng, Diệu Huyền, Diệu thông sư thái, An Bình trại Điệp phu nhân cùng xuất hiện.

Tiếp đến là các hảo hán Bạn Long lãnh. Sau cùng là bọn Thần Toán Tử Trình Đại tiên sinh, Thị Ẩn Mạc Ác Tài.

Mọi người xuống xe xong, dừng trước cửa ngôi đại trang viện no giây lát.

Cánh cửa lớn liền mở rộng. Mọi người lũ lượt kéo vào bên trong. Cánh cửa lại từ từ khép kín.

Liễu Tồn Trung nói với Anh Tử :

— Anh Tử, không biết địa phương này có khách điếm chăng ?

Anh Tử hỏi lại :

— Đại ca định tìm khách điếm làm chi ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Trước hết ngu huynh thu xếp an toàn cho Anh Tử, sau đó sẽ tiến vào trang viện thăm dò động tĩnh.

Anh Tử nói ?

— Đại ca khỏi phải phí công. Gần đây có một ngôi nhà thầy học cũ của tiểu muội. Tiểu muội sẽ tới đó trú ngụ tạm cũng được.

Liễu Tồn Trung ngạc nhiên hỏi :

— Thầy cũ của Anh Tử là ai sao lại ở chốn này?

Anh Tử đáp :

— Ông Ta là người Miêu. Chính ông ta đã dạy Miêu Cương phong thổ ký cho tiểu muội.

Liễu Tồn Trung hơi do dự, hoài nghi hỏi :

— Chuyện này làm sao tin tưởng được. Ông ta là người Miêu, chẳng lẽ hiền muội không sợ tin tức bị bại lộ sao ?

Anh Tử cười, đáp :

— Trong ấp mười nhà ắt có nơi tin cẩn, trong vòng mười bước ắt có cỏ thơm. Từ Hỷ Phượng là người Hán, mà nàng ta lại giữ ngôi vị lãnh tụ tối cao của La quỷ đối địch với người Hán. Vị lão sư này của tiểu muội tuy là người Miêu, nhưng uyên thâm kinh sử, rất ít khi lai vãng với người Miêu. Vị ấy là một ẩn sĩ.

Liễu Tồn Trung nói :

— Nếu vậy đành phải quấy nhiễu ông ta một phen.

Chàng chuyển đầu xe, tiếp :

— Anh Tử chỉ đường cho ngu huynh nhé ?

(Còn nữa)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG
KHU CÔNG TÁC ĐẶC BIỆT

Cáo Thị Đấu Thầu

Lần III Khẩn Hạn

Ngày 03 tháng 12 năm 1971, hồi 10 giờ, tại Nha Căn Cứ Hàng Không tại Tân sơn nhất sẽ có cuộc đấu thầu lần III khẩn hạn công tác đại tu bổ mái Nhà Ga Hàng Không Quốc Tế tại phi trường Tân sơn nhứt.

— Trị giá ước lượng : 1.146.895đ00
— Ký quỹ tạm : 18.500đ00
— Ký quỹ thiệt thọ : 1/30 trị giá công tác theo giá trúng Thầu
— Thời hạn thi hành công tác : 04 tháng

Các nhà thầu có thể tham khảo hồ sơ :

1) Nơi Phòng Hành Chánh Khu Công Tác Đặc Biệt, Nha Căn Cứ Hàng Không, Tân Sơn Nhứt.

2) Nơi Phòng Hành Chánh Nha Kiều Lộ tại Bộ Công Chánh Saigon

Những đơn xin dự thầu gởi bằng đường bưu điện hoặc không nạp ít nhứt 24 giờ trước ngày giờ mở thầu sẽ không được thâu nhận.

Tân sơn nhứt, ngày 27 tháng 11 năm 1971
GIÁM ĐỐC NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Mũi chính là xương sống của bộ mặt

— NGÁN THAY CÁI MŨI VÔ DUYÊN...
— NHỜ KHOA GIẢI PHẪU TẠO HÌNH TA CÓ THỂ CÓ MỘT MŨI ĐẸP

Mũi không kém phần quan trọng trong vẻ đẹp của khuôn mặt. Một chiếc mũi cao, sống mũi thẳng mũi dọc dừa với đôi cánh mũi sáng sủa, mịn màng đi đôi với đôi mắt bồ câu, đôi môi trái tim hỏi còn gì đẹp bằng nữa,

Nhưng nếu người con gái kia có đôi mắt bồ câu trong sáng, đôi môi nhỏ hình trái tim, hàm răng đẹp, mà chiếc mũi lại,.. tẹt hay gãy, thì than ôi, sắc đẹp đâu có còn nữa,

Trên phương diện xã giao, người con gái đó sẽ trở lên rụt rè, sợ hãi. Vì nàng bị tự ti mặc cảm về chiếc mũi xấu xí, vô duyên kia. Và chắc chắn trên tình trường, nàng sẽ bị thất bại.

Xem như vậy, ta thấy rằng chiếc mũi cũng khá quan trọng trong nét thẩm mỹ.

Nếu như ngày xưa, thì những người không may mắn phải mang một chiếc mũi vô duyên đành phải đầu hàng tạo hóa cho tới khi tan biến thành cát bụi.

Nhưng ngày nay ?

Người ta có thể làm cho chiếc mũi đang to quá cở trở lại nhỏ nhắn, xinh đẹp. Đang tẹt trở nên cao, đẹp. Đang dài ngoằng làm cho ngắn lại.

Nhờ vào đâu vậy ?

Đó là nhờ khoa Giải phẫu tạo hình.

Một chiếc mũi vừa phải là mũi này phải có bề dài bằng hoặc ngắn hơn một phần ba bề dài của mặt và một góc mũi không quá 30o.

Nếu sống mũi góc 45o cũng xấu vì là mũi quá cao (mũi lõ)

Nếu bạn thấy mình có chiếc mũi không được vừa ý, bạn có thể đến một vị bác sĩ về khoa giải phẫu thẩm mỹ để hỏi ý kiến. Vị bác sĩ sẽ làm vừa lòng bạn ngay. Và sẽ tùy theo khuôn mặt của bạn, mà nhà giải phẫu định liệu. Chứ không thể chiều khách khi khách đòi nâng mũi cao lên trong khi khuôn mặt của họ không thể mang nổi chiếc mũi như vậy. Nó sẽ thành ra phản mỹ thuật.

Nếu bạn có gương mặt trái xoan, dài, chiếc mũi cao chính là chiếc mũi lý tưởng của bạn.

Nếu gương mặt bạn rộng bề ngang với chiếc mũi cao vừa là đủ rồi.

Hồi trước, người ta sửa mũi cao bằng chất paraffine. Người ta nấu chất dầu paraffine cho chảy loãng ra rồi chích vào dưới lớp da mũi cho phồng lên. Chờ khi dầu khô lại, người ta mới nắn mũi theo hình mong muốn.

Kết quả khả quan. Chiếc mũi mong muốn đã được vừa ý.

Nhưng nguy hiểm thay chỉ ít lâu sau chất paraffine nằm sau lớp da mũi làm độc, gây thành bệnh nguy hiểm

Vì lý do đó người ta đã phải bỏ cách chữa trị mũi với chất paraffine Và để thay thế vào đó người ta đã phát minh ra một chất hóa học mới để dùng trong việc sửa sắc đẹp. Chất hóa học đó được gọi tên là Silicone

Chất Silicone vừa mềm dẻo như da thịt lại vừa cứng như xương. Không gây độc làm hại cho phần chữa trị.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Sa

TRUYỀN HÌNH
Thứ Năm 2-12-1971

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc kỳ. Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Thể thao Quốc Tế
18g30 Chương trình khoa học
18g45 Phát triển Nông Ngư Mục
19g00 Thông Cáo
19g05 Vườn học nghệ thuật
20g00 Tin Tức
20g20 Tiếng Nói Động Viên
21g10 Điểm báo — giới thiệu chương trình hôm sau phụ trách
21g30 kịch «Ảo ảnh Thanh Thủy» do ban Đại Dương phụ trách.
22g15 Tin chọn lọc
22g20 Kịch tiếp. Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1205 Kraft music Hall
1300 News
1305 Marcus welby MD
1400 News
1405 Laugh in
1505 Movie : Ensign Pulver
1630 Here' lucy
1700 News
1705 Continent Congress
1800 Navy info
1830 The big picture
1900 News
1935 Sports
2100 News
2130 The Gouvernor and JJ
2200 News
2230 NFL Action
2300 Pro-Boxing

Sống đời sống mới

Thử tìm một cách cầu may

Trong việc mua số Kiến Thiết

Dư thị Nghĩa

(Tiếp theo và hết)

May mắn được thể hiện rõ ràng trong những lần một người nào đó thắng lớn vơ cả làng ai cũng thấy. Từ điểm này có thêm một nhận xét nữa là : Không phải ngày nào người đó cũng thắng lớn vơ cả làng, thì tất nhiên, may mắn chỉ đến với mỗi người từng ngày chứ không đến luôn luôn. Ngày có may mắn, ta không chơi sẽ mất dịp may, ngày không may ta cứ chơi thì cầm chắc thất bại,

Tới đây vấn đề nêu lên một câu hỏi : Thế thì ngày nào là ngày may mắn đến với từng người ?

May mắn đến không báo trước, chỉ căn cứ vào kết quả của sự việc sau khi đã xảy ra mới biết là mình đã gặp may ngày ấy.

Bởi vậy mỗi người phải tự tìm lấy Riêng trong việc mua số kiến thiết chúng tôi thử đề nghị một cách đi tìm ngày may mắn như sau :

Căn cứ vào ngày âm lịch, không phải ngày rằm, mùng một hoặc ngày khác, mà là ngày có tên riêng như Giáp Tý, Bính Dần, Đinh Hợi v.v.. thường có in trên lịch, một số báo cũng có đăng. Song không nên tin báo, vì chúng tôi đã thấy cùng một ngày, báo này gọi là ngày Mậu Tuất, báo kia lại gọi là ngày Kỷ Tỵ)

Ta chọn bất cứ ngày nào làm ngày bắt đầu cũng được, miễn thuận tiện thì thôi. Chọn xong ngày bắt đầu rồi thì từ ngày ấy, mỗi ngày ta mua 1 vé số bất cứ ở đâu, bất cứ giờ nào, và cứ mua liên tiếp trong 60 ngày tức là hết một vòng để trở lại ngày bắt đầu. Gặp vé nào mua vé ấy, kỳ xổ nào cũng thế thôi. Nếu cẩn thận thì ghi ngày mua vào vé số

Ta phải mất 2 tháng mua liên tiếp như vậy, và không được bỏ một ngày

Đến ngày xổ, nếu số nào trúng thì ta biết được cái ngày mua là ngày may mắn của ta, ghi lại tên ngày đó, ta sẽ mua số hay đánh bạc vào ngày này. Còn nếu không vé nào trúng, ráng mua thêm 60 ngày nữa.

Chúng tôi nghĩ là trong vòng 60 ngày liên tiếp, ít nhất ta cũng phải có được một ngày may mắn, mua vé số vào ngày may mắn, chắc có nhiều hy vọng trúng là một điều hợp lý

Ngoài ra, ngày thứ ba nào mà ta đã trúng số 1 lần rồi, thì ráng kiếm tên ngày đó là ngày gì, để cứ đến ngày thứ ba có tên đó, ta mua nhiều vé số sẽ hi vọng trúng nhiều.

Nếu ta đã ráng theo đuổi hết 2 vòng tức 120 ngày, mà vẫn không mua được một vé trúng, thì đành phải kết luận là ta không có số hoạnh tài vậy

---

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

– Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
– Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802
– Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873
– Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

---

Hương xa

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 77

CHƯƠNG MƯỜI BỐN
ÁI LIÊN THEO DÕI DẤU CHÂN

— Thì làm đèn cầy thường thường người ta hay làm như vậy, nhưng trong gia đình tôi thì chúng tôi lại muốn áp dụng theo một phương pháp hoàn toàn khác lạ. Sau khi làm theo thể thức mà tôi vừa nói với các cô hồi nãy, chúng tôi sẽ chờ cho chất sáp khô đi, rồi lại cho chảy một lớp sáp thứ hai xuống nữa. Chúng tôi cứ tiếp tục nhiều sáp xuống như vậy cho đến khi nào có được cây đèn cầy lớn đúng như cỡ mong muốn thì thôi. Còn về hương thơm thì tôi là người đầu tiên có cái sáng kiến chế tạo ra thứ. Tôi xin nhắc lại để các cô hiểu rõ, là trải qua ba chục năm trời đây chỉ mới là lần đầu tiên trong đời, tôi bị làm hư một loạt đèn cầy.

Rồi bà cụ giải thích cho các cô gái này biết rằng, sau khi đã pha mùi thơm vào đèn cầy - bằng chất dầu thơm mà bà cụ đã mua cách đây ít lâu - bà cụ chợt nhận ra rằng không những sáp đã không bám vào ngòi mà mùi hương lại còn quá tệ nữa.

Ái Liên bỗng nhận thấy có ba cái chai không để trên lò. Ba chai đó đều mang nhãn hiệu « Mon Coeur » cả.

Nàng vội hỏi Má Năm :

— Có phải cụ đã dùng loại dầu thơm này không ạ?

Bà cụ đáp :

— Phải. Tôi đã mua thứ này của một người đàn bà bán hàng rong. Bà ta quả quyết với tôi rằng đây là một nhãn hiệu tốt nhất so với các nhãn hiệu mà hiện nay người ta đang bán trên thị trường. Nhưng mà thôi! Tại sao tôi lại đi than thở về chuyện buồn của tôi với các cô nhỉ? Trong khi các cô chỉ tới đây để thăm viếng xưởng chế tạo đèn cầy của tôi ?

— Chúng cháu cũng muốn mua một ít đèn cầy. Tuy nhiên, mục đích chính cuộc thăm viếng này của chúng cháu là để hỏi thăm tin tức về người đàn bà bán dầu thơm kia cho cụ.

Má Năm nhìn Ái Liên kinh ngạc. Bà cụ hỏi :

— Tôi không thể cho các cô biết những gì hơn được nữa. Có lẽ đây là một người đàn bà lạ ở nơi khác tới. Bà ta có tới đây để chào hàng và có trao cho tôi một mẫu dầu thơm rất tốt. Vì chính tôi cũng lại đang cần dùng thứ đó cho nên tôi đã bằng lòng mua một số rất nhiều. Rủi thay là những chai dầu thơm mà bà ta giao cho tôi thì lại không giống với mẫu hàng mà bà ta đã đưa cho tôi trước đó. Mà chỉ sau này, khi xài rồi tôi mới khám phá được ra.

Bảo nói :

— Kể ra như vậy thì cũng liều thật. Người đàn bà đó đúng là ăn cắp rồi còn gì nữa. Bà ta đã bán những đồ mạo hoá, cho tất cả mọi người ở vùng ven biển này.

Ái Liên lại hỏi :

— Rồi cụ có biết là sau này bà ta ra sao không ạ ?

Bà cụ đáp :

— Rất tiếc là không! Tôi đã hỏi thăm rất nhiều người nhưng không ai biết rõ được dấu tích của mụ ta cả.

Ái Liên tỏ vẻ thất vọng vô cùng. Nàng nói :

— Cháu sợ rằng mình cũng khó lòng mà tìm ra được dấu vết của mụ ta. Một khi mụ ta đã tính chuyện lường gạt như vậy thì chắc chắn là mụ ta cũng không dại gì trở lại nữa để cho người ta tóm cổ mụ.

Các cô gái bèn ngỏ lời an ủi bà cụ, nhưng bà cụ vẫn không tỏ vẻ gì là buồn cả. Bà cụ lại nói thêm :

(Còn nữa)

Cầu Lam

Truyện dài của Tạ-quang-Khôi

(SỐ 40)

CHƯƠNG 5

Trong dịp này, bà Bửu Phan có việc bận phải về Huế một thời gian dài, còn Bích Thảo và các bạn thân của nàng phải vùi đầu vào đống sách vở cao ngất để sửa soạn kỳ thi sắp tới nên không ai để ý tới sự thay đổi của nàng. Ông Bửu Phan thì chỉ thỉnh thoảng khuyên nàng :

— Đừng có học nhiều quá, lỡ bịnh thì không thi được đâu, nghe Uyển !

Ông không bao giờ ngờ con gái ông không phải vì thâm học mà phờ phạc cả người. Cũng không bao giờ ông ngờ nàng đang ôm tương tư.

Chính nàng cũng không muốn thú nhận điều đó.

Mỗi ngày nàng một gầy mòn thêm mà không biết làm thế nào, Phải đợi đến một hôm Đình Phong liều lĩnh đến tận nhà nàng để tìm gặp nàng, thì câu chuyện nổ tung ra, khiến ông Bửu Phan ngỡ ngàng đến tức giận.

Trưa hôm ấy, cả nhà đã ngồi vào bàn thì có chuông gọi cửa. Một chị người làm hấp tấp chạy ra, rồi không đầy nửa phút sau chị trở vào cho biết có người muốn kiếm Quỳnh Uyển. Không cần hỏi rõ thêm, nàng đoán biết ngay khách là Đình Phong. Nàng tái mặt đi, hốt hoảng nói :

— Không... Không, tôi không tiếp ai hết,.. Chị ra biểu tôi đi vắng.

Ông Bửu Phan lấy làm lạ :

— Chi vậy, Uyển ?

Nàng luống cuống chối :

— Không... Không, ba ạ !...

Ông quay lại hỏi chị người làm :

— Ai kiếm cô Uyển ? Đàn ông hay đàn bà ?

— Thưa ông, đàn ông ạ

Ông cau mày :

— Già hay trẻ ? Có chuyện chi ?

Chị người làm rất lúng túng trong việc xác Uyển tuổi tác của khách nên không đáp ngay. Quỳnh định lại nói :

— Tôi không tiếp ai hết. Biểu ông về đi

Ông Bửu Phan ngó nàng đăm đăm như đoán hiểu phần nào tâm sự của nàng, nghiêm nghị ra lệnh bỏ chị người làm :

— Chị ra mời ông ta vô phòng khách. Tôi sẽ tiếp ông.

Nàng hoảng sợ :

— Không con lạy ba,

Ông làm ngơ, chậm rãi đứng lên. Trước khi bỏ đi, ông còn dặn lũ con nhỏ, em của Quỳnh Uyển :

— Các con có đói thì cứ ăn trước đi. Ba sẽ vô ăn sau :

Nàng đứng lên theo, muốn cản cha lại mà không dám chỉ nhìn ông bằng đôi mắt khẩn cầu, van xin. Nhưng ông không thèm ngó ngàng tới. Nàng hấp tấp chạy ra phòng khách trước ông, Đình Phong đã được chị người làm dẫn vào, đang ngơ ngác nhìn quanh. Trông thấy ông, nàng nửa mừng nửa giận, thốt kêu :

— Anh Phong !

Đang ủ rũ, mặt ông rạng rỡ hẳn ra. Nàng trách ngay :

— Ai cho phép anh đến đây kiếm em ?

Ông chưa kịp đáp, ông Bửu Phan đã thong thả bước ra. Ông nghiêm nghị hỏi con gái :

— Người này là ai ? Đến kiếm con có việc chi ?

Nàng lúng túng không biết phải giới thiệu Đình Phong thế nào chắc chắn nàng không có can đảm nhận ông là người yêu của nàng. Cũng không thể là bạn được Đình Phong và ông Bửu Phan suýt soát tuổi nhau. Thế mà trông Đình Phong có vẻ già hơn vì ông ăn mặc xuề xoa, đầu tóc không chải chuốt gọn ghẽ, gương mặt hốc hác.

— Ông Bửu Phan nhắc lại

— Người này là ai ?

Đình Phong nói với Quỳnh Uyển :

— Em cứ thú thiệt với ba em đi.

Nàng nhìn ông bằng đôi mắt nảy lửa giận dữ, vẫn im lặng. Ông Bửu Phan đã đoán hiểu hết mọi chuyện tỏ vẻ ngạc nhiên vô cùng. Ông mở to mắt ngắm Đình Phong từ đầu xuống chân. Sau đó, ông lại hỏi con gái :

— Có thật không ?.. Có thật mày với nó...thương nhau không ?

Quỳnh Uyển cúi mặt, đáp lí nhí :

— Dạ...

Đã đến nước này, nàng không cần dấu diếm nữa. Cứ thú nhận đi, rồi muốn ra sao thì ra. Đình Phong đã dồn nàng tới bước liều.

Ông Bửu Phan đùng đùng nổi giận, quát :

— Mày thương một thằng vừa già vừa dư bần thế này ? Tao không thể ngờ mày lại dại dột điên khùng như vậy.

Đình Phong bất mãn nói :

— Thưa ông, tôi xin ông..

Ông Bửu Phan quắc mắt, vung tay xua đuổi :

(CÒN NỮA)

Mẹ ghẻ con chồng

(193) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Thầy hương hào giả vờ hỏi :

— Sao vậy ? Tại sao biết là lão Tư Lung ăn cắp ?

Người tá điền trả lời :

— Tôi thấy ông chủ đương trên bờ, cần nhắn dứt làm trong khi lão Tư Lung đem cái bao lên. Trong bao, có cái mền và quần áo.

Thầy hương hào mỉm cười, nhớ đến công việc làm của mình. Người ta điền này chắc có bơi xuồng ngang qua, liếc thấy rồi suy luận, nói thêm có quần áo trong bao. Thầy hỏi :

— Vậy là đời trong xương đời ra. Nhà ông chủ nhiều điều ác rồi, không ai hiểu nổi

Người tá điền bên cạnh nói xen vào :

— Hồi mới thấy, tôi tưởng trong bao có cái thây ma. Thiếu bạ muốn hãm hại ông chủ. Tội nghiệp thân già mà sống không yên.

Thầy hương hào đáp :

— Giàu chưa ắt là sung sướng...

Nói tới đó, thầy hương giựt mình khi nhận ra [illegible] lão Tư Lung [illegible] đi chậm rãi với thái độ tự tin. Lão nhìn vào quán rồi cúi đầu :

— Chào thầy.

Thầy hương hào đoán chừng lão muốn gặp mặt nên ra khỏi quán mà hỏi :

— Chuyện gì ? Ông chủ mời tôi ? Nghe nói có ăn trộm ở nhà ông

— Dạ, tôi nói riêng cho thầy nghe. Ở nhà ông chủ, xiết rồi tôi điên. Hai vợ chồng đều chửi mắng tôi. Bà chủ cho rằng tôi theo phe ông chủ. Ông chủ thì nói tôi là kẻ xấc nhơn, theo phe bà chủ.

— Tôi biết làm cách nào bây giờ. Tốt hơn là ông xin thôi việc...

— Ông chủ đòi bắt tôi. Bà chủ thì đuổi tôi ra khỏi nhà. Ai cũng cho rằng tôi giết hoặc chứa chấp bà Điếc. Tôi không có nhà. Bà Điếc ở đâu ?

Thầy hương hào nhìn lão Tư Lung. Tay lão xỉ vào túi. Thầy hỏi :

— Cái gì vậy ?

— Dạ... tôi ăn cắp đem với đây. Tôi giấu quá. Họ đòi mời thầy tới để hỏi tội.

Thầy hương hào sực nhớ đến bà Điếc trong nhà. Lúc này bà Điếc đang hoang mang nhưng dầu sao đi nữa, bà cũng có thể trở tráo. Thầy bèn ra sân mà hỏi khẽ :

— Cái gì vậy ? Ăn cắp của ai ?

Lão Tư Lung nhìn dáo dác rồi nói khẽ :

— Chắc là cái bằng khoán đất mà ông chủ bà chủ tranh giành với nhau. Thầy coi dùm tôi.

— Trời ! Đem thứ này cho to làm gì ? Nhưng mà đưa coi thử, đừng cho ai thấy.

Hai người bèn đi nhanh ra ngoài ruộng, đến bờ tre, không thấy ai chung quanh, thầy hương hào nói nhanh :

— Đưa đây coi ? Ở đâu mà ăn cắp được ?

Mớ tờ giấy cũ kỹ vàng lườm ấy ra, thầy hương hào gật đầu :

— Phải rồi ! Bằng khoán đất của ông chủ, bấy lâu ông bảo rằng gởi ngoài chợ. Để ở đâu ?

— Trên nóc nhà. Tôi với ông chủ hôm nọ dáo nền nhà đem lên. Chắc là của quí. Thầy tính sao ? Ông chủ là người ăn ở thiếu nhân hậu, chưa chi đã nghi ngờ tôi. Ngu dại gì mà không xài ?

Thầy hương hào trợn mắt :

— Xài không được đâu !

— [illegible] nghe nói rằng ai giữ nó thì làm chủ phần đất. Tôi đem ra chợ, bán cho mấy người nhà giàu, kiếm chút ít tiền rồi làm ăn ở xứ khác.

— Không được. Đó là trong gia đình. [illegible] bà chủ [illegible] Tư [illegible] ăn cắp, đem cầm [illegible] bán [illegible] là vợ, là con. Mình là người dưng, có thể bị bắt về tội ăn cắp nếu ông chủ hay được. Ai dám mua của mình

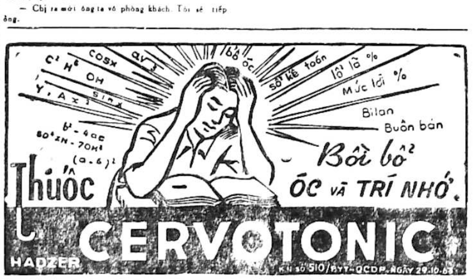
Lão Tư Lung nói :

— Khổ cho tôi. Bây giờ đem trả lại chỗ cũ thì khó quá. Ông chủ nghi ngờ tôi, từ khi xảy ra vụ cái bao đựng cái [illegible] dưới bến. Còn bà Điếc đâu rồi

— Chớ nói nhiều quá, tôi nhức đầu. Để, rảnh tôi giải cho. Bây giờ, mình cứ bình tĩnh. Chớ có quen ai trong xóm không ?

— Trời ơi ! Đi ở đâu cho yên. Người trong xóm cứ hỏi han. Bà chủ [illegible] thể giết tôi, [illegible] muốn ở với thầy. [illegible] cái bằng khoán « mắc dịch » này chẳng lẽ đem đốt bỏ ?

(CÒN NỮA)



Chuyện phiếm

CAI SỰ KHOE BUỒN

Của S.

«Hồi còn ở bậc Trung học, kẻ hèn này thường có cái bệnh kinh niên là thích chia buồn chia vui khi nghe tin một thằng bạn nào xếp bút nghiên... theo vợ hay một thằng bạn nào xa lánh cõi đời ô trọc này thì kẻ hèn này cứ như là con nòng nọc loay hoay tìm đủ mọi danh từ hoa mỹ bi ai thống thiết để chia vui hay chia buồn với hắn.

Và đến bây giờ khi ra đời rồi kẻ hèn này cũng vướng cứ chia buồn chia vui như ai. Nhưng những lần này thì lại là bị chia chứ không phải được chia đâu quí vị ạ. Vì có cái sự bị chia của mình, nên kẻ này rất hoan hỉ gọi đó là khoe buồn hoặc khoe vui.

Số khốn nạn là kẻ hèn này có quen một quan lớn (mà thật ra cũng chẳng lớn hơn ai). Ông cụ thân sinh ra vợ quan lớn (tức má bầy trẻ, tức má sắp nhỏ, tức «cụ cố» của kẻ hèn này mới trút linh hồn về với Chúa. Lúc chớp được cái tin «vui» đó, kẻ hèn này liền giơ hai tay lên trời cám ơn trời đã cho kẻ hèn này được dịp lấy điểm vòng quan.

Suốt đêm hôm đó kẻ hèn này không ngủ, hết đi lui đi tới rồi lại đi tới đi lui. Ôi bao nhiêu danh từ hoa mỹ thơm như mít mít, béo ngậy như miếng tóp mỡ trong đĩa rau muống được dịp tuôn ra. Nào là:

KHÓC CỤ

Được tin buồn cụ V. Nhạc phụ của (...) mới qua đời. Chúng con xin thành thật phân ưu cùng (...) và chúc linh hồn cụ mau về với chúa.

Hoặc là

PHÂN ƯU

Được «thiệp» trễ báo tin nhạc phụ của (...) vừa về với chúa. Làm thật phân ưu cùng (...) và cầu xin linh hồn cụ mau về nước thiên đàng.

Ối ối, rõ khỉ gió, kẻ hèn này có buồn, có thành thật, có cảm động một ly ông vụ nào đâu?

Thật ra thì phải viết như vầy.

CHIA VUI

Được tin mừng cụ cố Nhạc phụ của (...) mới qua đời. Chúng con xin thành thật vui mừng vì để có dịp lấy điểm cùng (...) và xin (...) ban ơn cho anh em chúng con.

Đó, đáng lẽ cái sự nó phải như vậy mới đúng với tâm trạng của kẻ hèn lúc bấy giờ, thì kẻ hèn này lại vì chén cơm bát gạo mà viết trại nó đi. Thế là sáng sớm kẻ hèn này niêm phong rất kỹ bao thơ trong có lời khoe buồn mà đạp xe tới tòa báo nào sáng giá nhất. Đến chiều về kẻ hèn này đạp xe đi mua báo mà trong đầu chất chứa đầy đủ cái hình ảnh phinh phính (trông khấu khỉnh thật giống bố nó) của quan lớn, nhớ đến nụ cười duyên dáng của quan lớn mà vui vẻ trong cả cõi lòng dội lên dội xuống. Chưa kịp diện kiến kỹ lưỡng cái thành quả của mình thì ôi thôi kẻ hèn này như gai ngồi phải cọc nhọn! Số là cái khoản khoe buồn của kẻ hèn đã bị cạnh tranh bất chính bởi các cái khoản khoe buồn khác đáng đồng tiền bát... cháo hơn; Kẻ hèn này ngó cái khoản khoe buồn của mình rồi ngắc ngó cắt khoản khóc buồn của mọi người thì chợt thấy trông không giống ai hết. Khi đó, kẻ hèn này chỉ còn biết dậm chân than và há hốc mồm mà vè rằng:

Con vẻ con ve
Sáng trăng em tưởng tối trời
Em ngồi em để cái sự đời em ra
Sự đời như cái lá đa
Đen như mõm chó chém cha sự đời

Mà thật vậy quí vị ạ. Trời đang tối mò mò mà kẻ hèn này lại tưởng sáng trăng nên mới bị hố đau như thế. Và cái sự đời của kẻ hèn này quả thực là đen như mõm chó chứ không sáng giá gì cho lắm.

Tối hôm đó, kẻ hèn cầm tờ báo đi tới nhà quan lớn. Kẻ hèn đã được coi như «con cái trong nhà» (dù không muốn bị coi chút nào) và được mời ngồi nơi nhà hếp để chờ quan lớn. Trước mắt kẻ hèn đã nghễu nghệu một chồng báo phân ưu và thiệp chia buồn của các quan lớn khác. Rõ chán cái mớ đời là có cái còn kê khai cả tên tuổi đầy đủ để. Sợ sau này quan lớn có cố quên thì tên con với quan cũng đã tổ tùy hai mà một rồi. Khoảng uống xong chung trà thì kẻ hèn này được 1 đồng con nít ở chuồng xuống báo tin là quan lớn bận. «Quan lớn bận hay quan lớn giận mình» Kẻ hèn này vừa từ giã đồng con nít ở chuồng vừa bước ra cửa, vừa nhai đi nhai lại điệp khúc trên. Dáng điệu của kẻ hèn này lúc đó trông chẳng khác nào con số 12 trong 12 con giáp. Ôi thôi, thế là mất toi nó gần ngàn bạc mà vẫn chưa được điểm nào. Về đến nhà đã gặp vợ bồng một thằng con (lại cũng ở chuồng) đang chờ trước cửa. Hai vợ chồng kẻ hèn nhìn nhau mà rơm rớm nước mắt kẻ hèn ngó tờ báo mình cầm trong tay, ngó đứa con còn ở chuồng, ngó vợ, nhớ đến khuôn mặt khấu khỉnh (giống đúc bố nó) của quan lớn vĩ đại và chỉ biết dậm chân than trời mà rằng.

Con vẻ con ve
Sự đời như cái lá đa
Đen như mõm chó chém cha sự đời

Của S.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH BẠC LIÊU

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU

(lần thứ hai)

1) — NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU GIÁ: Tòa Hành Chánh Bạc Liêu hồi 09 giờ00 ngày 10/12/1971.

2) — MỤC TIÊU ĐẤU THẦU: Đấu giá cho mướn khai thác hoa chi Chợ, Bến đò, Bến nước, lò thịt, hốt rác và thủy lợi trong Tỉnh Bạc Liêu thuộc niên khóa 1972

3) — THỜI HẠN KHAI THÁC:
Nội năm (12 Tháng)

4) — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
Tòa Hành Chánh Bạc Liêu văn phòng các quận và các xã liên hệ.

5) — ĐIỀU LỆ, NƠI VÀ THỜI HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU
Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Tòa Hành Chánh Bạc Liêu 24 giờ trước ngày mở thầu.

Bạc Liêu, ngày 20 tháng 11 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG
Đại Tá HOÀNG ĐỨC NINH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
PHỦ THỦ TƯỚNG
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC THƯƠNG CẢNG
Số 1. Đại Lộ Hàm Nghi Saigon ĐT: 96966 96967

Số: 002414/TMTC/HC

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

— Ngày và nơi đấu thầu: Thứ ba 21-12-1971: lúc 9g sáng tại Tổng Nha Thương Cảng
— Loại công tác và địa điểm: Đại tu bổ cầu tàu bê tông cốt sắt tại Hà Cảng Ba Ngòi
— Trị giá công tác: 26.965.680đ00
— Tiền ký quỹ tạm: 500.000đ00
— Tiền ký quỹ thiệt thọ: 1/30 số tiền khế ước
— Thời hạn thực hiện: 12 tháng
— Tiền phạt chậm trễ: 10.000đ/1 ngày
— Nơi tham khảo hồ sơ trong ngày giờ làm việc:
: Tổng Nha Thương Cảng (Nha Chuyên Môn)
: Nha Thương Cảng Đà Nẵng (Sở Công Tác)

Saigon, ngày, tháng 11 năm 1971
TỔNG GIÁM ĐỐC THƯƠNG CẢNG

SÀI-GÒN DƯỚI MẮT 1 KÝ GIẢ MỸ

phóng sự của **Ph. Marnais**

Người dịch: NGÔ-VĂN-KHỞI

LTS Ph. Marnais là một ký giả ở Sàigòn. Ông ta đã qua lại đây nhiều lần, từ thời Chiến tranh Đông Dương trước, qua thời Đệ nhất Cộng hòa, rồi ngày nay. Nhờ những nhiện kỳ khác nhau, ông đã thấy rõ Sàigòn thay đổi như thế nào, mà một người sống ở Sàigòn liên tục chưa chắc đã nhận ra. Hơn nữa, là một tay ăn chơi có hạng, ông ta cũng đã len lỏi vào những chỗ sâu kín nhất của thành phố mà không dễ gì nhiều người trong chúng ta có thể biết được. Chính ở những đoạn rất «u ám» này, ông ta đã khui huych toẹt một số tên rất quen thuộc, mà chúng tôi xin được viết tắt để tránh sự phiền hà. Ngoài ra có một vài đoạn hơi thô tục, chúng tôi được phép tự cắt bỏ.

(*Tiếp theo*)

L. siết chặt tay tôi:

— «Ca sĩ số dách đấy nhé. Được Hollywood đề nghị công tác nhiều lần đấy!»

Gớm, tôi đã ở đất này đủ lâu để biết rằng mỗi cô gái Saigon đều đã từng được Hollywood đề nghị công tác một đôi lần. Mơ thành tài tử Ciné cả mà! Tuy nhiên, với ca sĩ này, tôi phải công nhận là số dách thật. Nàng có giọng trầm ấm và nàng biết khai thác triệt để giọng mình. Nàng trình bày một đoản ca nói về chiến tranh, 1 thứ «Lili Marlène» Việt Nam. Khi giọng ca vừa dứt, ánh sáng bật lên, tôi bắt gặp mặt L. buồn dưới dượi và đôi mắt có ngấn lệ.

Em thì thầm «Buồn ghê!» nhưng rồi ngay đấy em lại vụt tươi lên và trở về thực tế:

— «Kêu cho em ly khác nhé ông!»

Chúng tôi ngồi lại đó cả giờ nữa và tôi đã cảm thấy bắt đầu sốt ruột. Lúc ấy mới có 10 giờ và như tôi biết còn phải làm việc tới nửa đêm. Nếu tôi tiếp tục uống với em cho đến nửa đêm thì làm gì còn nổi phong độ mà hành lạc?

— Này cưng! (Tôi nói với em khi tới cái chầu sáu hay tám ly...nước gì đó mà tôi đã cung cho em). Có lẽ tôi ra ngoài kiếm cái gì ăn rồi lát nữa lộn lại đón cưng được không?

Tôi nói vậy vì biết là có bỏ ra ngoài em cũng không ế khách, Lúc ấy Club đã đông nghẹt.

— Em không rời khỏi đây được trước 4 giờ sáng.

Em trả lời tôi thẳng thừng làm tôi nhảy dựng. Chao ôi, khôn của khó, càng ngày Bar, Club càng bắt bí khách hàng hơn. Nhận thấy sự bối rối của tôi, em bỗng nhoẻn miệng cười:

— Đừng thất vọng. Chúng ta có thể đi ngay bây giờ được. Nhưng hãy đợi

Ừ, có thể chứ, ít ra thì cũng còn một lối thoát. Tôi trả tiền và ngồi đợi em ở quầy rượu. Em đi về phía góc phòng và bàn bạc gì với một người Tàu có đôi chân vòng kiềng đang kiểm phiếu tính tiền ở đấy. Người giữ quầy rượu đã nói với tôi là D Q không còn làm chủ Club này từ hơn một năm nay, tuy nhiên Club vẫn giữ tên ông ta.

L. quay trở lại mỉm cười:

— 35 đồn, ô kê

Tôi giật mình suýt bật huýt gió tưởng lên.

35 đồn, trước kia phải là một «poule de luxe», loại dành riêng cho hạng Tổng trưởng hay sĩ quan Cấp Tướng thì mới đến giá đó. Dù sao tôi cũng đã được biết tình trạng vật giá leo thang ở Sài-gòn từ khi tiền Mỹ đổ vào như nước và hơn nữa thoáng ngắm lại L. tôi nghĩ rằng em cũng không đến nỗi bất xứng với giá đó. Tôi gật đầu bằng lòng.

— Ngay bây giờ chứ?

Tôi không trả lời, lẳng lặng móc ví lấy tiền đặt vào tay L.

L. nắm tay tôi kéo đi, tôi ngạc nhiên khi thấy em dắt tôi ra phía sau và leo lên một cái thang hẹp. Tôi định bảo em theo tôi về phòng khách sạn của tôi, nhưng khi thấy cái quần chẽn dung đưa đằng trước cách mấy bậc cầu thang thì tôi nghĩ là...không nên trì hoãn.

leo hết cầu thang em mở cửa phòng và bật đèn. Thật ra thì đó không phải là một phòng với đủ tiện nghi, nhưng ít ra nó cũng có một cái giường Cái quạt cũ kỹ quay ò ò, tạm đủ xua tan bầu không khí ngột ngạt khi đèn vừa bật sáng mấy chú rắn mối ở trên trần và góc phòng chạy xôn xao một lúc. Đây không phải là Caravelle, nhưng thôi cũng tạm đủ cho một cuộc hành lạc..

...Một lát sau, tôi nằm dài ra nghỉ ngơi một chút thì ngồi dậy cuộn lại tóc. Tôi đốt một điếu thuốc hút và lẳng lặng ngắm cái lưng trần óng như cà rem của em.

— Uống gì không em?

Em vuốt tay nhẹ lên má tôi trả lời «Không, không». Rồi làm ra vẻ bối hoảng, em giơ tay xem đồng hồ.

— Hơi trễ rồi! em phải xuống bar đây!

Tôi nhìn em ngạc nhiên, Vì tôi vẫn đinh ninh là với số tiền ấy tôi sẽ được hưởng em cả một đêm kia chứ! Tôi phản đối em dữ dội, nhưng em vẫn tỉnh bơ hí hục nhét chân vào cái quần ojt. Và khi nút áo cuối cùng đã cài xong, em mới ngả người xuống giường xoa nhẹ má tôi và nói giọng ngọt ngào:

— Ông không hiểu. Không như trước kia đâu. Bây giờ nhiều quá, không có chuyện tiếp một người một đêm nữa. Như vậy chủ cho là không tốt. Em đã ở lại với ông hơi quá giờ đấy.

Rồi em cười lơn!

— *Em yêu ông mà, ông biết không. Nhưng em phải xuống dưới ấy bây giờ.*

Tôi bật kêu lên

— Ối Chúa ôi! 35 đồn trong một tiếng rưỡi đồng hồ thì đúng là cướp cạn xa lộ rồi còn gì

Em bĩu môi làm mặt giận:

— Ông không thích L. à? ông muốn lấy tiền lại chắc?

Tôi xua tay:

— Tôi thích em lắm, Em đáng thích lắm chứ, Nhưng...

Em cười hòa cả làng:

— Em cũng thích ông lắm chứ. Nhưng ở lại, chủ sẽ lên, và...

Và em diễn tả bằng cách vả vào má mình, tôi xuýt xoa hơn, Thôi biết làm sao hơn, tôi đành làm bầm:

— Ô kê! Ô kê! Lỗi tại tôi không hỏi cho rõ trước, Thôi đi đi, đi đi

Em cúi xuống hôn lên môi tôi và nói:

— Đừng bực mình nữa. Ông là người đầu tiên tối nay. Sáng mai nếu có còn nhớ những gì đã qua trong đêm thì chắc chắn em sẽ chỉ nhớ mỗi người đầu tiên là ông thôi mà!

Em bước nhanh ra cửa và xuống thang, vừa đi vừa cài lại cái băng đỏ trên tóc.

Trà Saigon

Bao nhiêu năm sống ở Việt Nam mà tôi còn bị lường gạt dễ dàng như vậy thì thử hỏi một tay lơ ngơ chả biết gì về phong tục tập quán xứ này sẽ bị bóc như thế nào? Quí bạn cứ tưởng tượng ra sẽ rõ, Dù sao, tôi cũng còn may mắn hơn bao nhiêu là người Mỹ khác, vì ít nhất tôi cũng gỡ lại được một cái gì chứ không hoàn toàn mất tiền toi.

Ngày hôm sau tôi có dịp ngồi uống với bạn tôi tên là Dennis, Một Đại úy Mũ xanh, ở quán Kon Tiki Dennis người gốc Ái Nhĩ Lan, cao 1 thước 9, tóc đỏ, sắc sảo và thích khôi hài. Tôi ít có dịp gặp anh ta từ khi anh ta đồn trú ở mãi tận miền Bắc Trong vùng bộ lạc rất sơ khai của người thượng. Anh ta đã khá thành công trong việc mộ những thanh niên Thượng ấy vào lực lượng bán quân sự, hoạt động xung kích ngay sau lưng Việt Cộng hôm nay, ngẫu nhiên gặp nhau ở bên ngoài sở Juspao chúng tôi bèn đem nhau đi uống trước khi anh ta bay về Pleiku. Khi anh hỏi tôi cảm tưởng sau khi trở lại Saigon thay vì nói cảm tưởng của mình, tôi kể lại từng chi tiết vụ bữa hôm cho anh ta nghe.

Khi câu chuyện của tôi chấm dứt, anh ta vỗ đùi bôm bốp và cười ha hả:

— Tội nghiệp cho bồ. Một dân Saigon cựu trào như bồ mà để mắc hợm đến thế sao?

Và sau khi tợp một ngụm bia ạch ta tiếp:

— Tuy vậy còn là khá. Ít ra bồ đã không bị trà Saigon móc cạn túi.

Lần đầu tiên nghe danh từ trà *Saigon*, tôi không hiểu nên hỏi lại anh. Anh hăng hái kể:

— Mỗi tháng tôi chỉ về Saigon có một lần, mọi việc trước đây trôi chảy đều đặn và tôi vui hưởng lần về ấy. Nhưng từ khi lính ta ùn ùn đổ vào thành phố này thì đĩ điếm ma cô, dân móc túi xúm hùa nhau vét cho lính ta không còn một cắc. Gái bán bar ở đây còn nhiều hơn cả ở ba thành phố New York, Chicago và Los Angeles hợp lại, nào có hiếm hoi gì Nhưng vì những đồng đôn xinh đẹp của chúng ta cứ rải ra một cách vô tội vạ nên các nàng làm cao.

Làm cao nên mới phát minh ra một cách kiếm tiền tân kỳ. Sư bố cái trò phát minh ấy! Bồ biết sao không? Họ không thèm ngủ với chúng ta nữa mà vẫn moi ra tiền. Nghĩa là họ chỉ bán rượu, cái thứ rượu vang Rhine pha nước seltzer đựng vào chai sâm banh hay scotch rót từ bình trà ra. Một cô gái bán bar trong một tối có thể kiếm nhiều tiền hơn là đi tìm mối dài người một tuần lễ trên đường phố. Một gã lính đáng tội nghiệp có thể tiêu cha nó một tháng lương trong bar mà khi ra vẫn hãy còn «nguyên trinh» như khi vô, nghĩa là chẳng sơ múi cóc gì. Cái trò uống suông suông ấy là «trà Saigòn» đó bồ. Con gái không cần chúng ta nữa bồ ơi!

Mỹ càng đổ người vào, Saigòn càng hư hỏng. Hiện có hàng ngàn bar và nightclub đầy những cô nường sẵn sàng trút túi binh lính của chúng ta hàng đêm. Khẩu hiệu của thế hệ bán bar mới là: «Gì thì gì, nhưng trước hết hãy cho chúng nó uống trà Saigòn đã».

Hôn nhân dị chủng

Một số thanh niên Mỹ ăn phải bả gái Việt Nam đã tiến sâu vào con lãng mạn và tới cả hôn nhân. Liên hệ tình cảm ấy thường ở những lính Mỹ đóng đô tại Saigon. Có chừng 1.500 lính Mỹ sống ở 82 cư xá, gồm cả khách sạn và tư thất do quân đội mướn, tại thành phố Saigòn, Các quân nhân này có điều kiện tạo những liên hệ lâu dài với gái Việt hơn là những chàng chỉ đảo qua Saigòn ngày cuối tuần, Họ sống cặp đôi như vợ chồng và cũng phải công nhận một điều là phần lớn các cô gái lấy Mỹ thật ra không phải là những người đi đào vàng, sống với nghề chiêu đãi các cô còn kiếm bộn bạc hơn là với *tiền trả nợ đời của một lính Mỹ*. Không phải cuộc sống cặp đôi nào cũng tiến đến hôn nhân. Quân đội Mỹ đã có luật cấm vợ lính ngụ tại xứ này và đó là điều duy nhất đã ngăn cản lính Mỹ ào ào lấy vợ Việt Nam. Ấy thế mà cho tới nay cũng đã có khối người cưới vợ Việt dù quân đội đã nỗ lực phá đám.

Tuy nhiên lấy nhau thì dễ, ở với nhau lâu dài mới khó: Hai mươi phần trăm trong số các cô lấy chồng Mỹ đã lìa chồng.

Lý do đã đưa đến sự thất bại của những cuộc hôn nhân Việt Mỹ thì rất nhiều, nhưng phần lớn đều bị lính Mỹ lấy vợ không vì yêu mà chỉ vì cảm thấy cô đơn trong một lúc. Mới đây quân đội đã tổ chức một cuộc điều tra với phúc trình là hầu hết lính mỹ lấy vợ Việt, đều là những người đã ly dị, hoặc bị kềm hãm dục tình hoặc sợ đàn bà Mỹ, hoặc không thích hợp với một vài trạng thái của lối sống Mỹ.

Có những người khi trả lời cuộc phỏng vấn đã tả đàn bà Mỹ như những kẻ thích thống trị, ưa đòi hỏi, ưa ưu quyền, chỉ quan tâm đến tiền và địa vị v...v... trong khi cô gái Việt thì nhu hòa hơn, hiểu biết hơn, đã cảm, thành thật và rộng lượng hơn. Tóm lại tài liệu nghiên cứu kết luận là những người lấy gái Việt đều ít nhiều trật đường rầy với lối sống của người Mỹ.

Nhiều cặp sống chung một cách tạm bợ ở Saigòn đã sản xuất ra một lô trẻ con... không được bố thừa nhận, Số lượng con Mỹ rơi chưa thể ước tính được nhưng đại khái cũng rất là cao. Con lai được gởi vào cô nhi viện rất ít, hầu hết đều được những người mẹ Việt Nam giữ lại nuôi một cách can đảm, bất chấp cả sự đàm tiếu và tập tục cổ truyền của xứ sở, Một vị giám đốc một cô nhi viện ở Gia định trước đây đã trình bày với Saigòn Post tờ nhật báo Anh Ngữ của Saigòn, rằng «Tỷ số con hoang bị bỏ rơi là 5o/o nghĩa là 1 đứa gửi vào cô nhi viện thì có 20 đứa được mẹ giữ nuôi. Năm 1964 chúng tôi chỉ có 2 đứa loại đó 1965 lên 17, 1966, 87 và tới nay là 106. Cơ sở của chúng tôi chỉ là một cô nhi viện nhỏ xíu chứ tính toàn quốc thì không biết bao nhiêu mà lường. Dù chúng tôi có săn sóc tận tình những đứa bé ấy cũng không sung sướng được, vì chúng chẳng thuộc vào xã hội nào không phải việt cũng chẳng phải Mỹ. Các ông hiểu rõ tình cảnh ấy như thế nào khi cứ nghĩ đến cái xã hội mà nhiều gia đình gốc Bắc hiện nay vẫn ngại không gả con gái cho thanh niên gốc Nam, còn nói chi đến người ngoại quốc.»

Một số lính Mỹ đã về xứ vẫn còn tiếp tục gửi chút tiền còm cho cô bạn gái Việt để nuôi đứa con chung, nhưng nhiều người khác đã phớt lờ không một chút bứt rứt trong lương tâm, Nếu tình trạng con hoang cứ tăng tiến mãi mà chắc chắn tăng tiến mạnh vì gái Việt không biết phương pháp ngừa thụ thai các cô nhi viện đã quá đông nghẹt sẽ lâm vào thế kẹt. Cho nên Saigon hiện nay đã nẩy sinh ra một hiện tượng mới: Chợ con nít, tại đó các cô bị bồ Mỹ cho rơi đã bán con cho người trả giá cao nhất.

Lính da đen

Với tất cả những người *Mỹ ở Việt* Nam, thật là lý thú trong sự ghi nhận điều này: lính da đen được dân địa phương đối xử thân thiện hơn, có lẽ người *Việt* Nam tìm thấy ở họ một sự gần kề huynh đệ trong đám người da màu với nhau.

Trong các đơn vị Mỹ ở đây người ta không thấy có sự kỳ thị chính thức nào, còn không chính thức dĩ nhiên cũng vẫn có nhưng ít. Khi bạn chiến đấu hàng ngày cạnh một người khác màu da và vận mệnh của bạn có liên hệ đến người ấy thì dù bạn có tính kỳ thị mạnh nhất chắc chắn bạn cũng phải mềm lòng. Trong giờ quân vụ tinh thần ái thể hiện cao độ giữa những lính Mỹ màu da nhưng trong giờ nghỉ họ lại mạnh ai nấy rẽ Mỹ da đen thường tụ tập ở những bar và club vùng Khánh hội còn Mỹ trắng thì lại khoái la cà ở đường Tự do,

Bất kỳ đen hay trắng, bạn cũng nên ghé thăm các bar vùng Khánh Hội cho biết. Khi lội bộ dọc theo khu bến tàu, bạn sẽ nghe thấy tiếng nhạc Jazz inh ỏi phát ra từ các bar như Three Sisters, Muy Juan, Flamingo, Cotton Club, Playboy, Puerto Rico và Arabian Nights, Bạn hãy vào thử một bar nào đó, chẳng hạn Tenderloin, Đó là một bar nhỏ, khách hàng hầu hết là Mỹ Đen. Tường được trang hoàng những hình ảnh thanh niên thiếu nữ da đen đẹp. Còn chiêu đãi viên là những cô gái Miên xinh đẹp da ngăm ngăm, có thể làm bạn liên tưởng tới Club Baby Grand ở khu Harlem bên nhà,

Rất nhiều chiêu-đãi viên ở vùng Khánh hội thuộc loại lai đen, vì hồi trước ở đây là nơi các thủy thủ da đen thường lui tới và ngay trong thời chiến tranh Đông dương đây cũng là là tụ tập vui chơi của lính Sénégal và Maroc trong Quân đội Viễn chinh Pháp.

Trong khi ngồi nhấm nháp ly rượu lạnh, bạn hãy quan sát những người xính chung quanh mà xem. Bề ngoài họ có vẻ dương sà, tỉnh bơ, nhưng thật ra là đang cố giấu sự bất an trong tâm hồn cái cảnh mà bạn có thể tìm thấy bất cứ nơi đâu trong những phút vui đùa của những chiến binh trước khi lâm trận.

(Còn 2 kỳ)

Sau 1 tháng tái bản, nhật báo THẦN PHONG được bạn đọc ủng hộ nồng nhiệt, số bán gia tăng, một khích lệ quý báu cho tòa soạn THẦN PHONG!

Nỗ lực trong tháng thứ 2 Bạn đọc nhớ đón đọc từ hôm nay

Thần Linh và Vận Nước

— Bao giờ có Hòa Bình? Khi có Hòa Bình dân Việt sẽ thấy hiện tượng gì?
— Số phận của các Ông Diệm Nhu; Big Minh, Đôn, Khánh, Thiệu, Kỳ, Hương ra sao?
— Vận nước Việt như thế nào?

Thần cơ của các tôn giáo lớn ở miền Nam, các bàn cầu cơ của các nhóm Tri Thức Khoa Bảng ở miền Nam đã dạy ra sao?

Phong trào Cầu Cơ đang lan tràn khắp nước hãy đọc THẦN PHONG

Thần Linh và Vận Nước

Các bạn sẽ thấy rõ vận nước Việt ra sao?
Trang điện ảnh, kịch trường, Tivi được tăng cường với nhiều phát giác trong giới nghệ sĩ sân khấu
Đón đọc từ bây giờ nhật báo THẦN PHONG!

AFC
duy nhất tại việtnam
thực hiện PHIM ẢNH QUẢNG CÁO
và CÁC DỊCH VỤ QUẢNG CÁO KHÁC
TRUNG TÂM PHIM ẢNH QUẢNG CÁO
BOX: 1225 58 PHẠM-HỒNG-THÁI SAIGON

NOEL Tết

VĨNH LONG QUẦN ÁO TRẺ EM
158 GIA LONG SAIGON
ĐÃ CÓ SẴN NHIỀU QUẦN ÁO ĐỦ CỠ—ĐỦ MÀU
ĐỦ KIỂU LẠ, ĐẸP: MAY THẬT KỸ
MỞ CỬA CẢ CHIỀU CHỦ NHẬT

lớp luyện thi tú tài và lớp Sinh Ngữ

do hội cựu học sinh phụ trách tại

LA SAN TABERD

9-12 (Toán Lý Hóa — Vạn Vật 11A chiều 3 — 5—7
Anh Pháp văn — Tư Tài 1 ABC chiều 3—5
Anh Ngữ Thực Hành, Nói Viết cấp tốc.
Phương pháp thính thị

Xuất bản Trường Sơn S.G

■ Vừa phát hành trên toàn quốc:
TÂN LUẬN ĐỀ VỀ NGUYỄN KHUYẾN
của NGUYỄN HỮU MAI, giáo sư Việt Văn trường Chu Văn An và Trường Sơn Saigon
— Sách phát hành trong những tháng trước:
— Phương pháp nghị luận văn chương lớp 11 — Tân luận đề về Cao Bá Quát của Nguyễn Sỹ Tế.
— Công dân giáo dục lớp 11 của Bùi văn Hiệp
— Điện học lớp 11AB của Trương Thiện Hùng và Ng hữu Khang
Hỏi: ô Đặng Lê Kim, 129 Lê văn Duyệt Saigon Đ.T: 93 313

30-11 mở lớp Lý Hóa 12 AB
5-12
GS TRẦN MINH TÂM, TIẾN SĨ VẬT LÝ
1-12 Toán Lý Hóa sáng, chiều, tối
lớp 12AB—11AB—10—9—8—7—6
GS Thanh Phong và ban GS
235

TÌM VIỆC

— Cần nhận 5 học viên dạy nghề điện lạnh, cho thực tập ngay ở xưởng cho nội trú. Hỏi Kỹ sư Thanh 210 Lý thái Tổ Saigon.

ANH VĂN 6-12-71

THE BRITISH SCHOOL

202 Trần Quý Cáp Saigon

DẠY ĐỦ MỌI TRÌNH ĐỘ: Mẫu giáo Anh — Căn bản từ BOOK 1 đến BOOK 4 M.A.E — Văn Phạm Thực Hành đàm thoại cấp tốc các cấp.

ĐẶC BIỆT: Lớp Giải đề thi Anh Văn T.T. I AB.
LUYỆN THI: MICHIGAN PROFICIENCY

Khóa A: 3 tháng: 4.500đ — Học đủ 3 môn: Văn Phạm — Luận văn — Đàm Thoại — Trường nhận nạp hồ sơ cho thí sinh — Ban G.S Việt Mỹ danh tiếng chuyên dạy các lớp luyện thi Lower và Proficiency phụ trách

SÁNG—CHIỀU—TỐI

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN TÂM TRÍ
«BS. NGUYỄN VĂN HOÀI»
BIÊN HÒA

Số: 23—BVTT/VL

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU:
Cung cấp 200 tấn gạo nội địa trắng số 1.25% tấm cho Bệnh Viện Tâm Trí Biên Hòa Trong kỳ đệ nhứt lục cá nguyệt năm 1972 (Từ ngày 1.1.1972 đến ngày 30-6-1972.)

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU:
Tại Tòa Hành Chánh Biên Hòa ngày 14-12-1971 hồi 15giờ00
TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH: 11.440,000đ00
KÝ QUỸ TẠM: 286.000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)
— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Tâm Trí Biên Hòa
— Sở Vật Liệu Bộ Y Tế (Số 59, Hồng Thập Tự Saigon)

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU:
— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh) trước giờ mở thầu.

Biên-Hòa, ngày 22 tháng 11 năm 1971
TL. TỈNH TRƯỞNG
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
TRƯƠNG VĂN NAM
Đốc - Sự Hành - Chánh

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
TY Y TẾ TÂY NINH

NGÂN SÁCH QUỐC GIA

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

1— Mục đích cuộc đấu thầu

Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Tây Ninh trong thời hạn 12 tháng kể từ ngày 1-1-1972 đến ngày 31-12-1972.

2— Ngày, giờ nơi đấu thầu:

Ngày 7-12- dl năm 1971 lúc 10 giờ sáng tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Tây Ninh.

3— Trị giá ước lượng:

	TRỊ — GIÁ ƯỚC — LƯỢNG		KÝ QUỸ TẠM
— Lô 1	Thịt — — —	1.922.496đ00	40.062đ40
— Lô 2	Cá tôm Trứng — —	1.179.302đ00	29.482đ55
— Lô 3	Đường sữa đồ hộp, trái cây v.v... —	2.757.802đ00	68.945đ05
— Lô 4	Rau, đồ gia vị và tạp phẩm — —	1.287.405đ00	32.185đ12
— Lô 5	Gạo...	4.132.800đ00	103.320đ00
— Lô 6	Củi...	300.300đ00	7.507đ50
	Cộng......	11,580,105Đ	289,502Đ62

4— Nơi và thời hạn nộp đơn dự thầu:

Ty Y Tế Tây Ninh (Phòng Quản Lý Bệnh Viện) một ngày trước ngày mở thầu (nạp vào những ngày giờ làm việc)

5—Nơi tham khảo điều kiện sách:

— Bộ Y Tế Saigon (Phòng vật liệu I)
— Tòa Hành Chánh Tỉnh Tây Ninh (Ty Tài chánh)
— Ty Y Tế Tây Ninh (phòng Quản Lý Bệnh Viện) (tham khảo vào những ngày giờ làm việc)

Tây Ninh ngày 17 tháng 11 năm 1971
Trưởng Ty Y Tế
Kiêm Quản Đốc Bệnh Viện Tây Ninh
B.S NGUYỄN CÔNG TỶ

Thông Cáo Của Nghiệp Đoàn Dược Sĩ Việt Nam

[illegible] ngày 18-11-71 Nghiệp Đoàn Dược Sĩ Việt Nam đã phổ biến [illegible] trên báo chí một thông cáo theo đó các Dược [illegible] áp dụng đúng luật lệ kinh tế nghĩa là MUA GIÁ [illegible] BÁN RA VỚI GIÁ LIÊN HỆ ĐƯỢC CHÍNH THỨC ẤN ĐỊNH [illegible] kêu gọi đoàn viên nêu cao tinh thần trách nhiệm [illegible] như đã từng chứng tỏ trong bao lần xáo trộn giá cả [illegible] Trong mấy ngày gần đây có một bài báo với tựa đề [illegible] với lời tuyên bố của Nghiệp Đoàn Dược Sĩ [illegible] Nghiệp Đoàn của phóng viên Đài Phát Thanh Saigon [illegible] phát kinh tế tài chánh mới. Sự việc trên đã xuyên tạc [illegible] Nghiệp Đoàn Dược Sĩ trong tình trạng kinh tế khó khăn [illegible] gây hoang mang trầm trọng trong giới tiêu thụ lẫn giới [illegible]

[illegible] Nghiệp Đoàn Dược Sĩ cần xác nhận một lần nữa về giá thuốc [illegible] được phòng:

[illegible] phải bán theo giá cũ và những hàng sắp về trong tương lai [illegible] sẽ chịu sự kiểm soát của Bộ Kinh Tế về số lượng cũng như danh sách của Dược phòng mua. Vậy không có vấn đề giá cũ đem lên giá mới được.

Chủ Tịch
DS. HỒ THỊ TƯỜNG VÂN

HỌC

Trường dạy cắt may
VIỆT NỮ

TRƯỜNG NỮ CÔNG
HỒNG - MẠNH

Giáo Dục ... KNML-KHLM

Anh-Pháp-Nhật

Dạy giấp từ căn bản ...

Mỹ ngữ Cấp Tốc

HỌC LÁI XE

Học ... Xe Hơi

59 Huỳnh ...

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

Dạy Kết Tóc

Bảo đảm 10 ngày 1 ngày kết 6 dầu 6000đ ...

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan ...

DẠY CẮT MAY

HỌC MAY ĐỂ ĐI LÀM TẠI SAIGON

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề ... Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** ... **BÁCH VIỆT** ...

Nhận dạy Anh Văn từ gia. Hỏi có Mai ĐT 40338

Kế Toán Thương Mại

Trường Nhị Bình 87 Trịnh minh Thế Khánh hội trường chuyên đào tạo thư ký danh máy, kế toán vào các sở Mỹ công tư ... chuyên luyện thi bằng quốc gia thương mại Nhận học viên nội ngày

ANH VĂN

Trung Tâm Ngôn Ngữ Berlitz — Michigan Proficiency — Mỹ trường American English — English for Today, III IV,V,VI
— Đàm thoại, luyện giọng nhiều
— Tuần 6 giờ, 4 giờ G.S. Mỹ 2 giờ G.S. Việt ... G.S. Thomas Schroeder (M.A.) ... Mc Carthy (M.A.) ... Lynch (B.A.) ...
215 Cách Mạng, Quốc Việt 80 Minh Phụng ...

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

604 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Meth. H. Cout. de Paris

Hai ngày may ... Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan complet ... 4000đ ...

Nhận học viên nội ngày

Dạy nghề ít vốn

...

LỚP SỬA T.V.

...

Học RADIO T.V
770 Phan đình Phùng

Saigon Đ.T. 93896
6-12-71 khai giảng lớp mới

2 lớp RADIO ĐIỆN căn bản ... RADIO ĐIỆN ... TRANSISTOR ... TRƯỜNG XƯƠNG ... RADIO TRANSISTOR ... TUNER AMPLI TAPE-RECORDER CASSETTE ...

2-1-72

2 lớp TV căn bản ... TRANSISTOR ...

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Giảng dạy : NG BẠCH TUYẾT MODELISTE-TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)
Tốt nghiệp ...
Kết quả chắc chắn ; đã đào tạo 1 số giáo viên ...
Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg. Khai giảng khóa mới đầu tháng Có lớp sáng, chiều, tối.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Lê lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC VIỆT PHỤC ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp ... MARSEILLE và PARIS ... lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Nhận ... cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

DẠY CẮT MAY

...

Điện nhà điện xe hơi

...

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RAF SỬA RADIO ...

HỌC RADIO AMPLI

...

Trường Vô Tuyến Điện
« TÂN PHÁT »

...
TÂN THANH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Nữ sinh viên ... nhận dạy ...

Nữ sinh viên ... nhận dạy ...

GIÁO SƯ DO

...

Lớp Trống ... Mạng hội số 226.

DẠY CẮT MAY

Nhận dạy cắt may Âu, Việt phục phụ nữ, ... trách, ghi tên tại Nhà may Phương Thu số 46 đường Kiểu công Hai Saigon (trước cửa Việt nam Quốc Tự) Dạy sáng-chiều, tối

SV K.H. nhận kèm tại tư gia Toán lý hóa từ lớp 11 trở xuống xin liên lạc. Mạnh số 321 lô M chung cư Minh Mạng Saigon 10

SV khoa học nhận dạy kèm tại tư gia Toán lý hóa từ 6 — 11 học Anh Văn từ lớp 9 trở xuống Thư về Phan Ba 6/506 Trương minh Ký Phú Nhuận. Đ.T. 94872 ...

Anh Ngữ Đàm Thoại
GS. Trần việt Anh

130 Pasteur, lầu 1, ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)
Phòng lịch sự, máy lạnh ... nghiệm 14 năm qua ...
Khóa 2 tháng (6 b. mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 b. mỗi tuần). Lớp mới học 2-12-71.

KẾ TOÁN
Việt Pháp Mỹ

154 A Hiền Vương Saigon ĐT. 98660 GS Bưu Đăng ... mở thêm 1 lớp mới ... 2-12-71 ... 1945 ... Giấy phép Bộ G.D. số 2531.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

...

V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22729

ĐIỆN TUYỀN
264 H Trương minh Giảng — Saigon

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon
BAN ĐIỆN TỬ : ...
— RADIO CĂN BẢN ...
— TRANSISTOR ...
— TRƯỜNG XƯƠNG ...
— TV ĐEN và TRANSISTOR ...
BAN ĐIỆN :
— ĐIỆN CĂN BẢN
— VẤN DÂY
— ĐIỆN LẠNH
— TRƯỜNG XƯƠNG ...

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI
Méthode Guerre Lavigne, Haute Couture de Paris
...

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI ...
— TRỌNG DỤNG ...
— THANH NHÃ ...
TƯ THỤC KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP ĐIỆN TỬ
MINH - TRÍ
157 Trần quang Khải Tân Định Saigon ...

Nữ Sinh Viên Khoa Học nhận kèm toán lý hóa từ đệ Tứ trở xuống tại tư gia. Hỏi Tiết 87 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ĐT. 40753.

Chọn lựa nghề gì
... « Lớp Nhiếp ảnh chuyên nghiệp »
Một nghề Mỹ thuật ... PHOTO Điểm sàn số 284 G Trương Minh Ký Gia Định ...

Trường nữ công
QUỐC VIỆT

188 Lê Lai Sg ĐT. 92 500
...

MICHIGAN PROFICIENCY

...

SV Cao học KH, kinh nghiệm, nhận kèm toán lý hóa H.S Việt hoặc Pháp Hỏi Trần Ngọc phòng 222 Đại học xá Minh Mạng.

Nữ sinh viên khoa học nhận kèm ...

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng

...

Lớp Chuyên Viên Điện

...

Nữ sinh viên tấn khoa nhận kèm nhận kèm toán lý từ lớp 9 trở xuống và tiểu học. Hỏi có Tây 96 Lý Trần Quan Tân Định

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon
... Thứ hai 29-11-71 sáng 9g Cơm Pháp ...
Thứ ba 30-11 sáng 9g : Cơm Pháp ...
Thứ tư 1-12 sáng 9g ...
Thứ năm 2-12 sáng 9g ...
Thứ sáu 3-12 sáng 9g ...
Thứ bảy 4-12 sáng 9g ...
Chủ nhật 5-12 sáng 9g ...

Sinh viên kỹ sư 3 công chánh nhận kèm toán lý ...

Nam sinh viên được khoa nhận kèm ...

BẰNG HỌC

...

Anh Văn Đàm Thoại
39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

... CHẮC CHẮN TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT ...
LỚP HỌC LỊCH SỰ TRONG BIỆT THỰ CHỈ NHẬN 8 NGƯỜI MỘT LỚP ...

TÚ TÀI 2-12

...

Lớp Toán 12A-12B

khai giảng 16 giờ ngày 2-12-71 tuần học 6 giờ
tại QUANG MINH ...

Quý Vị Công Tư Chức ...

tiếng Đức tiếng Nhật

tại 256 Công Lý Khai giảng ... 12-1971 ...

TRIẾT CD

chuyên làm luận và câu hỏi
TRUNG TÂM
PLATON

Khai-giảng ... tại trường Hồng Lạc 75 Trần-Q-Toản ... để chọn lớp và nhận chỗ. Ghi tên buổi chiều (2g-6g) địa chỉ trên.

Đã phát hành :
LUẬN VĂN CHƯƠNG
và GIẢI ĐỀ THI QUỐC VĂN TÚ TÀI I A.B.C.D
của VŨ KÝ
gồm : ...
TRÍ ĐĂNG : Xuất bản và Phát hành.

Luyện Thi Vạn Vật 1 A 2 A

G.S Chu Ngọc Thủy
5-12-71, khóa 2 tại 484. H. T. Tư Sg

Trung Tâm TIẾN ĐỨC

477 ...
Toán Lý Hóa II và 12 AB

— Ôn kỹ ...
— Đặc Biệt lớp 12 AB ...
— Ban giảng huấn ...
G.S. Hoàng Huyến, Nguyễn Tiến Trí, Trịnh Quốc Thông
Nguyễn Dương Thoại

C HOÀNG XUÂN VINH
12 MỞ LỚP MỚI — TOÁN LÝ HÓA 12A 12B ...
98 Gia Long Saigon 93 (Sáng - Chiều)
341 Trương Minh Giảng (Lớp Tối)

Anh Văn CARITAS S.G

Muốn ... học Anh ...
(M.A. Linguistics) Khóa 4 tháng ...
Khai giảng ngày 6 và 7-12-71 ...
và 36/4 Cao Thắng Saigon

Khóa 4 tháng

...

HIẾU-HỌC

Hàm Thụ Đại Học

...
TRUNG TÂM HÀM THỤ VĂN HÓA
133 Chi Lăng GĐ. Đ.T. 40.588

---

2 - 12	chiều tối	4giờ giờ	Toán lý Hóa luyện thi Tú Tài 2B 2A
1 - 12	chiều tối	3giờ 7giờ	Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài 1A,B

Toán : Nguyễn Đăng Đại — Lý Hóa : Nguyễn văn Vỹ
Ghi Tên trước
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê Văn Duyệt SG

2-12 TOÁN LÝ HÓA Lớp 11A và 11B

GS Trần cao Lộc, Đoàn tấn Phụng, Lê đình Ly, Tr. c. Mạnh

MIỄN PHÍ THÁNG ĐẦU ...

1-12 Luyện thi Tú Tài I và II ABC Khóa 1972
Toán Lý Hóa, Anh Pháp, Triết, Quốc Văn

...

Một nhóm G.S Cao học, Cử nhân, Đại học chuyên luyện thi mở lớp bảo đảm.

1 **12** # Toán - Lý - Hóa 11 và 12 AB
Bảo Đảm Đỗ Cao

...
183/B Nguyễn Biểu, Chợ Quán (Phía trước Bác Ái Học Viện đường Nguyễn Trãi 300m).

Luyện thi tiếng nhọm vào ... Saint Exupery tại 47 Võ Tánh Saigon

SV Nguyễn văn Xuân nhiều kinh nghiệm nhận kèm ... 6,7,8 và luyện thi đệ nhất cấp Liên lạc 629/36/10D Lê văn Duyệt Sg.

LỚP GIA CHÁNH
Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 96.825 ...
Thứ năm 2-12-71 9g Bánh ...
Thứ sáu 3-12-71 9g cơm tây ...
Thứ bảy 4-12-71 9g Bánh ...

Lớp gia Chánh đặc biệt
CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
...

1-12-1971

Kế Toán Thương Mại và Nghiệp Vụ Ngân Hàng

...

Kế Toán Công Kỹ Nghệ
Comptabilité Analytique D'exploitation

...

Đánh Máy Chữ

...
SAIGON THƯƠNG NGHIỆP HỌC ĐƯỜNG
170, Võ Tánh Saigon 7
Sáng lập 1949 và được nhiều ...

RAO VẶT RAO VẶT

Dauphine xe nhà thiệt tốt cần tiền bán rẻ, 345/2 Lục Tỉnh Cho lon Phú Lâm.

Taunus 12M đời EC.1.., du lịch, đồng sơn máy mới, 1 cửa, vỏ hong trắng. 487 Phan đình Phùng.

HIỆU MAY GIANG THANH 188 Võ di Nguy PN. Cần gấp nhiều cô Ráp đồ đầm thật giỏi giá cao. Không giỏi xin miễn đến.

Dauphine và Peugeot 203 bánh lùn hộp số lớn xe nhà dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 252 Tùng-Th-Vương Xóm Củi.

Bán xe du lịch Daihatsu EP toàn hảo 355 Trần hưng Đạo Saigon.

Jeep EP.7533 cabot cao, 650.000đ. Số 54 Phạm Hồng Thái Sg. Hỏi từ 17g–19g.

Biên Hòa bán xe Préfect du lịch. Hỏi 37 Phan Châu Trinh Biên Hòa.

Xe hơi du lịch cho thuê với tài xế đề du ngoạn Vũng Tàu, Biên Hòa hoặc đi xa, gần, ở Đô thành. Hỏi 54D Nguyễn b.Khiêm Đakao, trong giờ làm việc.

650.000đ bán gấp Simca Ariane du lịch NBT/EK9.. máy đồng sơn vỏ nệm còn tốt, 4 máy, 4 cửa 10L xăng, dáng đẹp, hợp gia đình đông 762/1 Phan đ. Phùng SG.

Chevrolet EQ
Vận tải nhẹ bán gấp sơn, đồng, máy toàn hảo vỏ ruột mới, mua xong dùng liền. Xem xe tại số 223A Võ Tánh nối dài Chi Lăng, trước cửa trường Quốc Gia Nghĩa Tử.

Taxi Renault 4CV EL Vespa CS EA 130.000đ 280/1/3 Gia Long Gò Vấp trước mặt cây xăng Esso.

Fiat 600 tình trạng tốt. Hỏi 392A Trương minh Giảng. Đ.T. 40.745 (miễn trung gian).

Chevrolet Microbus, băng kiếng, vận tải nhẹ EQ-2, chưa xài.

HONDA TN360 vận tải nhẹ, EQ-2 mới nguyên, 1 chủ. 487 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Volkswagen Microbus, băng kiếng đồng, sơn, vỏ mới. EB-6, 1 chủ (6..0.000đ). 487 Phan đình PhùngSg.

Borgward NBR, 1 chủ du lịch, đồng, sơn, vỏ mới. 487 Phan đình Phùng Sài Gòn.

MAZDA 1500 EI. P.403
VTN EH thiệt máy 4T5 màu sơn nguyên thủy xe như mới bán. Hỏi ông Cầu 260 Trần Hưng Đạo Sg.

Simca 1000 đời EB toàn hảo, máy mới còn Rodage có radio, quạt máy, rất đẹp hợp với các bà các cô, dư dùng bán Hỏi 201/19 Võ Tánh Phú Nhuận. (Lên hông đệ I khách sạn).

Taunus 12m đời EC 68 màu trắng, 4 cửa tất cả nguyên thủy Hỏi 636 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (coi xe buổi sáng).

Honda N360 Vtn tải nhẹ EO 4. mui bố ... bán 600.000đ. Hỏi 31 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Peugeot 404, Surper Luxe
Xe mới tinh, sơn trắng còn nguyên thủy nệm da đen Radio, Cartrige, máy lạnh Mark IV ... bóng thật lộn, lấy.Số máy 5T41... EQ ... Bán hoặc đổi xe nhỏ. Xem xe ... ngay tại 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN 12g 15g, 18g 21g.

520.000đ bán rẻ Volkswagen Microbus EK 520.000 ... [illegible]

Commer EB Familial có radio ... tự động xe nhà ... thay mới ... chuyển bán gấp. Hỏi 20 Cư ... trung ... đường Trần ... Chợ Cá Số nhà 95 ... Hỏi Ngọ ... [illegible]

Daihatsu PU ... tốt bán. 376 Lý thái Tổ (Ngã Bảy) Sg.

Sửa tại nhà quý vị các loại xe hơi, kỹ lưỡng nhanh chóng ... Số 123 đường Bàn cờ ... Hỏi Hùng thợ máy.

Xe cho thuê
Du lịch đám cưới cho thuê chuyến giờ, ngày, tháng đi xa, gần giá phải chăng ... Liên lạc ... Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.869

Bán Jeep bầu vừa tân trang xong rất lý tưởng ... xem suốt ngày số 171/16 ... Saigon.

550.000đ Blue Bird Datsun ... tuyệt đẹp nổi ... Ford Falcon 65.Hỏi ... 31/26 Nguyễn văn Thoại.

Salon d'Auto 417 Trần quý Cáp Sg Datsun 1000 ... EA ... (1500) ... mua 1000 EB Toyota ... VBR Taunus 12m ... Zephyr ... (600.000đ) P.404 ED ... Nhận gửi xe hay đưa chỉ dẫn ... tận nhà.

Taunus 23M
Cần bán ... giá thật rẻ 1 Taunus 23M ... số X. model mới nhất 71 màu ... kính xanh radio, antenne tự động, máy ... quạt máy ... nhưng nệm đặc biệt ... couchette ... cả còn nguyên ... bọc nylon chưa gỡ giấy. xe ... duy nhất tại ..., rất sang trọng vượt ra tất cả các loại xe. Xem xe vừa ý ngay Hội 90A Hoàng hoa Thám Gia Định.

Volkswagen EC Microbus băng kiếng thiệt tốt bán. Hỏi 487 Phan đình Phùng Saigon.

Audi EE du lịch màu xanh thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Taxi Renault 4CV đời lớn mới xin số Taxi. Hỏi Nguyễn văn Thoại (Gia Định) gần sở Mỹ Hẻm 175/8 tại trường học Nhân Chủ, vô 100m, nhà bên trái.

Chevrolet Corvair EG... toàn hảo. Hỏi ông Bách 35 Lê Lợi. Tel 20166 giờ làm việc.

Mazda 1000 DL EH, 1 đời chủ. P.203-1.33 toàn hảo. 32 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Daihatsu vận tải nhẹ 360 mui tôle đời EO ít đi cần tiền bán gấp. Hỏi 220A Bà hom, Phú Lâm B. Cholon

TOYOTA PU MARK II EI
do nhà về Bướm Vàng 5-7 Lê văn Duyệt Gia Định (đầu cầu Bông).

Austin 1100 DL đời EE, 1 xe toàn hảo bán. Tại 751 Nguyễn Trãi Cholon ngang sân Chin-Woo từ 10g-6g.

Mua gấp Simca Elysée P60 berline còn tốt. 150/27 Nguyễn huỳnh Đức Cholon.

Bán Toyota Mark II số P2 đã đóng thuế phần xuất quân bình. 161 Nguyễn duy Dương CL.

Bán Peugeot du lịch toàn hảo 009 lô S chung cư Minh Mạng Hòa Hảo Cholon.

Garage 2500m2
đầy đủ dụng cụ, có cầu rửa xe, sẵn tiện nghi, có giấy nhà ở, có kho, văn phòng. Đông khách. Vì đi xa cần bán hay sang lại. Hỏi nhà hàng Thanh Thanh Xa Lộ sáng từ 8 đến 12 giờ.

Xe bán Vì không chỗ để, bán một trong ba cái. – Mazda 1500 Grand luxe. Máy lạnh Radio, Cassette nguyên xứ. (mới nguyên). – DaihatsuVTN (mới nguyên) – Fiat 1.300 (còn trên 80o/o). Hỏi E2 Cư xá Cách Mạng, cạnh cầu Công Lý vào các giờ nghỉ.

Traction Bán 11N, điện 12V sơn, đồng, máy hoàn toàn mới. Liên lạc 96/1 đường Thánh Mẫu Tân Bình Gia Định.

Cần mua xe du lịch số X
Hỏi Ô Ngữ, 12bis Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637.

Bán Citroen Dyane confort, số xe P2 : 14916. Giá cả phải chăng. Mời đến số : 113. Lot K Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda TN 360 vận tải nhẹ mui vải Hỏi 259 Triệu Đà từ 19 tới 21 giờ.

Dauphine TAXI EB9
Hỏi 170 Chi Lăng Gia định vô hẻm Hỏi bà gia gác gian.

CONTESSA 1300 DE LUXE
EI, một chủ, bán rẻ 1T190. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

680.000đ. một Daihatsu Hi-jet đời EO.8... Xin hỏi 436/70 Lê văn Duyệt (cống Bà Xếp, Hòa Hưng)

Cần bán xe Benne Reo II. Địa chỉ 24/3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon

Jeep Capot cao bán còn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Chợ Lớn.

Bán 1 chiếc xe Daihatsu EO còn mới chưa dùng thùng. Xin hỏi 38/054 Lý thái Tổ Saigon

Bán 1 bộ Chemi-piston 203, 1 bộ Piston V.W loại 77cc, cả 2 đều origine 2 Demare xe Jeep 1 cao 1 lan Mỹ 1 Volan tay lái Jeep và nhiều đồ phụ tùng xe Jeep đã dùng bán rẻ. Hỏi 503 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 14 giờ đến 20 giờ xin nhìn chương.

Bán Taxi Renault 4CV mua về ... ngay ... khỏi sửa. Hỏi 60 Lãnh quang Điều (cạnh cây xăng Trương Minh Giảng) Sg.

Dư dùng bán 1 xe Ford van tải nhẹ trong tải 115 đã đưa máy Peugeot sau 403 (máy mới) xe nhà ít dùng. Tiện chuyên chở hàng hoa ... hành khách chạy đường Ngoại Ô Saigon. Giá nhất định ... Xem xe tại 74 Tôn thất Thuyết Khánh Hội nội ngày từ 18g tối ... hoặc trọn ngày thứ Bảy và Chúa Nhựt.

Honda N360 EI toàn hảo một đời chủ chỉ đi trong thành phố kèm thêm nhiều phụ tùng thiết yếu chạy 3 năm không trục trặc. 18 Nguyễn Thượng Hiền (sau lưng Quán 3) Saigon.

Bán gấp 1 Simca Beaulieu toàn hảo, 1 Taunus F.K. tốt giá 320.000đ coi xe trong giờ làm việc ... 12 Hồng Thập Tự (lầu tư) hỏi ông Lâm Hữu Thu.

Toyota Mark 2 Familiale
Sơn trắng, Radio, Antenne tự động Cartridge 2 loa Pionner xi, quạt máy ... Đời EO 5 đầu chạy 12.000 ... xe ít đi như mới. Xem xe 13 ... Phan thị Xuân Saigon Điện thoại số 93.299, có 2 bộ áo nệm Peugeot 404 loại đặc biệt ở Pháp mới đem về.

XE LA DALAT BỂ BỐI
Càng gãy, Bỏ thùng, chưa gắn hệ thống khóa bánh sécurité, Máy chạy không ngon, thắng hư, bể đèn, Xe hư lung tung, ... chịu hết nổi. Mang lại Cơ Xưởng Ladalat, nơi chuyên môn sửa xe Ladalat có đồ phụ tùng Origine. 283/3 Trương tấn Bửu PhúNhuận, gần Võ Tánh. ĐT 40.308.

MƯỚN XE
60 – 50 ngàn : xe Dulich, PU Nàng nhẹ. ... 40 ngàn : xe Jeep. Do người kiểm ... mướn có thể ... Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Honda N360 du lịch có Radio rất hoàn hảo Hỏi 321 Trương minh Giảng.

Xe Simca 9 còn tốt. Hỏi 181, Bến Bãi Sậy Q.6 Hỏi Bo.

Mazda 1500. SS
EI 98... chín nút một đời chủ giữ kỹ ít đi bán Hỏi 627 Phan Đình Phùng Saigon.

Honda EO. Vận tải nhẹ nguyên thủy. Bán 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) SaiGon.

Daihatsu PU. 360. EO EP tốt bán 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) SaiGon.

Bán xe Vauxhall Cresta đời 58 số mới EJ 9 nút nệm đồng sơn vỏ còn tốt. Địa chỉ 250, Bùi Hữu Nghĩa GĐ ĐT : 41.285.

MAZDA 1500 EQ... D.L
máy lạnh, radio, cassette Origine mới tinh, màu trắng. Do 148-149 Lê văn Duyệt Gia Định (đầu cầu Bông).

Bán Daihatsu vận tải nhẹ EI,6 một đời chủ 69/3 Dương Công Trừng, Phú Thọ (bên hông trường đua, mặt đường).

Bán 1 Peugeot 304 đời 71 số EP Mercedes 220 đời 65, EI và 2 Elevateurs Hyster 8000 Lbs tất cả mới tinh xem xe tại 145 Trần bình Trọng Chợ Quán, trưa 12g30 đến 14g.

Austin 1100 EF du lịch tốt nguyên thủy bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Honda VTN EO.6, bán rẻ 69 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Bán Peugeot 403, đồng, sơn, nệm, máy rất tốt. 133/2 đường Nguyễn văn Học Gia Định cách Ngã Năm Bình Hòa 150th.

Peugeot 403 Familial và du lịch xe nhà có có Radio, giữ gìn cẩn thận, bán 1 trong 2 chiếc. Ô. Lượng. 250 Tùng Thiên Vương 250 Xóm Củi.

Fiat 125 EI.6, máy lạnh Cartrigdre, Stéréo, giá rẻ, màu trắng. 200B Hậu Giang, Ngã Tư Bình Tiên Cholon.

Toyota Corona Deluxe thật tốt giá rẻ. Xem xe tại 279 Hai bà Trưng Saigon gần nhà thờ Tân Định, tiệm café Thu Hương.

Bán Cortina ED. Toyota 800 EI... du lịch. Volkswagen NBT. 17 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Toyota T25 EI thật tốt. Cần tiền bán gấp, 351 Bà Hạt Cholon.

Daihatsu 1000 PU đầu giống 404 EP radio đẹp. Toyota Stout xài nhíp EH 1 chủ bán. Hỏi 396 Phan đình Phùng Saigon.

780.000đ Peugeot 203 số máy 1T25 đã làm mới lại thật tốt bán. Do 520 Trần hưng Đạo Saigon.

Jeep capot thấp bán hoặc đổi Taxi. Hỏi Phòng hớt tóc Lứ Gia 45 Cư Xá Lứ Gia Phúthọ.

Austin 1500 bán rẻ xe nhỏ đẹp. 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Kỹ nghệ mui nệm xe hơi
LA DALAT
223 Hậu Giang Cholon
Nơi tập trung nhiều kiểu mui nệm xe quốc tế. Sẽ làm tăng thêm phần sang trọng xe nhà. Việc làm nhanh chóng. Giá rẻ. Bền đẹp.
Nhóm thợ LA DALAT kính mời.

BÁN HONDA N-360 EI
Toàn hảo. Hỏi 63 Đinh tiên Hoàng ... ĐT 95.553.

Simca P-60 EC
Bán gấp 38 Nguyễn Phi Saigon.

Taxi ... EM Hỏi 13 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán Peugeot 203, trống, sơn, máy ... 17 ... Sg

Toyota ... Hỏi 172 ... Lâm Saigon, ... giờ làm việc.

Honda 360 ... EI xe tốt ... Hỏi 6 đường Vạn Chuẩn (lô 57) tiệm tạp hóa Tiến Mỹ.

Chevrolet Corvair
Bán gấp một xe Chevrolet corvair 6 máy số thường, có hộp số Semi ... dung, sơn, nệm hoàn hảo. liên lạc tại garage Mạnh Hồ 112 xa lộ đối diện xa cảng.

Daihatsu Fellow, mới nguyên một đời chủ, 4500CS, điều chỉnh Familial, ...27... 41,5 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Jeep Capot Cao Sơn máy đồng mui nệm như mới, 2 bánh Secour và nhiều đồ phụ tùng mới. Vì xuất ngoại bán gấp. Hỏi tại 682/1 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 2g. chiều và cả ngày nghỉ.

Volkwagen du lịch đời EI, xe thật đẹp bán số 2 Hồng th. Tự ngay đối ... Nghè.

Humber Super ... 1966 du lịch, Couchette de luxe, bán 550.000đ. Liên lạc 555 Trần hưng Đạo. ĐT 98.508.

Vỏ ruột Nankang
nhà buôn Thanh Hoa, bán các loại vỏ ruột xe hơi taxi xích lô, máy Lambretta, Vespa, Honda 3 bánh gắn máy ... 160 Petrus Ký tại bến xe Vĩnh Bình Saigon.

Ford Zephir EM máy, sơn, đồng vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 9E Cư xá hỗn hợp Phú Thọ (...).

Jeep Land rover thật tốt cần tiền bán rẻ tại 61/23 Trần văn Thạch Tân Định.

CITROËN LaDalat
Si Bà con ... một xe nào hiện quý vị ... chọn cùng một tỏ ... sẽ uống ... đổi xe Ladalat. Ladalat có nghĩa là tiết kiệm thật quan trọng.

Mazda SS đời EI
Màu trắng, Radio, máy lạnh Toyota Mark II đã đóng Familial đời EO. Hỏi 303 Võ di Nguy PN.

Toyota Hilux EO
Volkswagen Microbus ED toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa

Inter 1300 P.U
EP. bán. Hỏi 142-144 Nguyễn Trãi Saigon.

Honda EO vận tải nhẹ, mới đi 12km chưa sơn lại còn toàn hảo. Do 212 Lục Tỉnh CL

Chuyên môn sửa Honda N360 TN360, đồ phụ tùng. Cần bán 1 Jeep bầu, 1 Honda TN360 hoàn hảo. Garage Tấn Phát 111/7E trước Xa cảng Xa lộ.

Xe Cưới – Hành Hương – Du Ngoạn. Xe đẹp, giá hạ, 8 đến 12 chỗ. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. Trước V/P Trần Q. Cáp. Nay 87 Trần Khắc Chân Tân Định, gần Cuộc Cảnh Sát Trần Q. Khải.

Taunus 17m de luxe máy đồng sơn nệm toàn hảo, bán gấp giá rẻ. Do 324 Trần bình Trọng CL.

Commer Familial EP.7... toàn hảo. xem xe chắc chắn sẽ vừa ý. 762/1 Phan đình Phùng Saigon (suốt ngày).

Renault R.4L du lịch 6 kính, chỉ tu bổ nơi hãng chính, rất hợp quí vị đang cần xe thật hoàn hảo. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Datsun 1000 EI, Radio Cassette, 1 đời chủ, bán. Hỏi 89 Võ Tánh Saigon.

Renault 8 EB
Màu trắng rất ít đi tuyệt đẹp 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi Dauphine Gordini EC 9 nút, chủ ít chạy, rất tốt. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2, 4, 6 từ 8g đến 12g.

Toyota Corolla Deluxe
EO 7 bốn cửa chín nút mới nguyên bán Hỏi ông Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

P.404 EA bán, máy đồng sơn nệm toàn mới. 40 Bác sĩ Calmette Sg.

CHEVROLET Fourgon. 4 cửa EP. máy mới hoàn hảo. Hỏi Ô. Da 4Bis, Phan Thanh Giản, Saigon ĐT 95414 giờ làm việc.

Taxi Fiat, C/C đổi đi xa bán gấp. 650 ngàn (máy. đồng mới). 376 cư xá Chu m. Trinh nối dài hoặc Th. sĩ Hợp NĐV, 38 Gia Long Saigon.

Bán 5 xe NG.. Peugeot và Holden. Tình trạng tốt trên 4 năm tiếp xúc Mr-Mc Combie (Tòa đại sứ Úc tel. 91.441/3 ext 63 số 2 Phùng khắc Khoan, Saigon) trong giờ làm việc trừ thứ bảy. Chúa Nhựt. Gởi giá trước 17giờ, ngày 30/11 1971.

VOLKSWAGEN EM bán hỏi 117 Lê thánh Tôn SG.

La Dalat bán số EP 8.. chưa dùng giá nhất định 950.000đ. Xem xe tại 74 Tôn thất Thuyết vào thứ bảy và chúa nhật hoặc từ 18g đến tối mỗi ngày.

Plymouth du lịch sáu máy số thường bán toàn tốt hiện đang có mối chạy tăng 60.0.91, cần bán. Hỏi và coi xe từ 13g đến 15g30 tại hẻm 15.8 bis Nguyễn Hoàng Ch.Lớn.

Fiat 850 coupé EH9.... thật tốt, bán rẻ. Hỏi 245 59 đường Thánh Mẫu, bên cạnh nhà thờ Chí hòa (gần cư xá Tự Do).

Taxi bán Dauphine đời EB 7.. máy, đồng sơn toàn hảo. Hỏi nhà ... Thủy, 170/1 Trần quý Cáp Gia định.

Traction ... đời EI ... toàn hảo ... 53 Lãnh quang Khải Dakao.

Hết ưu phiền vì ống bầm ... Hưng Cường 348 Thanh Trai CL có đủ loại bán sỉ và lẻ giá ... hạ.

Citroen 3.C.V
du lịch E ..7 thật tốt bán rẻ 603 Nguyễn Trãi (gần Ngô Quyền CL.)

2CV VTN đời EB lấy số lại EQ có kiếng hông, máy, đồng, sơn, nệm thật mới giá hạ. 258 Bùi Viện Saigon.

TOYOTA MARK II FAMIL.
Xe mới đi 13 ngàn cây số, mới nguyên, đã điều chỉnh Familial trên thẻ xanh. Có radio và ant. tự động bán gấp. 240 Đề Thám Saigon.

Taxi bán Simca 9 mới xin số Long 76... Máy, sơn, đồng mới làm, thay nguyên đàn Ampoya đời EA để mua đồ. Giá 400.000đ Hỏi tại số 17/14 (trên lầu) đường bác sĩ Calmette gần hãng máy may Simca. Hỏi ông Phú khách sạn Ngũ Châu, từ 10 giờ đến 12, 17 đến 18.

Bán phụ tùng xe hơi
TOYOTA
Liên Bảo
94 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn
Điện-Thoại : 51.679

SALON XUÂN - QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)
Jeep Cabot bầu EA 7... – Daihatsu EO. – Contessa EC – Commer EB – Simca Elysée NBO.
NHẬN mua, bán, đổi, gở các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ

TOYOTA
Có đủ loại kiếng trước Toyota và nhiều phụ tùng mới về.
KINH ĐÔ AUTO 265bis VõTánh Saigon (gần Quốc Thanh).

Bán Peugeot 203 toàn hảo. Hỏi 153/10 (hẻm đối diện Pharmacie Phú Thọ) đường Nguyễn văn Thoại GĐ (cách Bảy Hiền chừng 500m).

Daihatsu Hijet
chuyên chở nhẹ. EO.8 mới đi 16000km. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Bán Vauxhall Viva đời EC7... sơn trắng đẹp lộng lẫy. hoàn toàn tốt. 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Honda TN360 EI.9...
Cần Bán rẻ Honda 360 Pick-up. Xe thật tốt. do 527 Phan thanh Giản Saigon.

ToyotaHilux EO1
1T720. Hỏi 100/5 Minh Mạng GĐ.

Opel Rekord 1700 đời EC7 Hỏi 735 đường Nguyễn Trãi Cho Lon.

Toyota Đầy đủ phụ tùng xe Toyota. Đại lý mới khai trương bán giá đặc biệt. Có Cylinder Piston của Volkswagen. Auto Linh 173 Nguyễn duy Dương Chợlớn (gần đại lộ Minh Mạng).

Austin diesel 3 T5 xe nhà toàn hảo bán rẻ. Hỏi Ô. Cảnh nhà giấy thép gió đường Nguyễn văn Thoại Phú thọ.

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

Bán xe Fiat 124 EH.3... một đời chủ, tình trạng rất tốt 208B Lê quang Định (Gia Định) trong giờ nghỉ việc.

Bán xe Benne International diesel 10 bánh loại 1900 đời EI, máy mới vỏ ruột và xe toàn hảo, rất tiện kéo semi remorque mua xong chạy liền do 134 Bùi thị Xuân Saigon.

Toyota T25 vận tải nhẹ EO.4 tám nút bán gấp. 226 Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Traction 11 đời EM số 9 dầu bán gấp Máy và đồng toàn hảo.. mua đi liền khỏi sửa. 13 Ngô tùng Châu Saigon.

Vauxhall Super EB/BT toàn hảo bán (560.000). Hỏi 25 Hàm Nghi Sg. GN 20075 và 1 Villa lầu mới cất 365th vùng Cách Mạng Saigon.

Xe xuống giá !
NEW THUNDER BOLT
Phát minh mới của Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ dàng chỉ trong 2 phút) có lợi như sau :
– Bớt hao xăng 20o/o.
– Máy tăng thêm sức mạnh 20o/o.
– Bougie bền gấp 3 và Piston không đóng khói.
– Rất cần thiết cho những xe có gắn máy lạnh.
– Để nhanh hơn dù trời lạnh và bình cũ. Giá 3000đ. Có bán sỉ.
Tại HOÀNG VIỆT Electronics 642 Phan đình Phùng Saigon

Bán thật rẻ nhiều xe vận tải Benne và thùng Renault. Hỏi 573 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe mới
1 304, 1 Toyota Coaster Ô Hồng 99.860 145 Đề Thám Saigon.

4CV Fourgonnette EB.. sơn, đồng, máy, vỏ toàn hảo. Dư dùng cần bán gấp. Hỏi 123 đường ... Viện (Q.10) Chợ Lớn.

Taunus EC 12m và Opel Rekord EM, toàn hảo ... Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6)

Bán 2CV đời NBS thiệt, giá rẻ. Hỏi 9 Tô hiến Thành Sài Gòn

Jeep lùn EP.9 bán. Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân Định

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 5/3 Lý thái Tổ Saigon.

ToyotaCorona Familial EH
Floride EA, Corvair ED, Jeep Cabot ... Toyota 800 du lịch EH 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Dauphine Alfa Roméo ED tình trạng thật tốt như mới, chưa thay đồ nguyên xứ, cần tiền bán gấp rẻ. Hỏi và xem xe tại 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe Petrus Ký) giờ nghỉ.

Mazda 1000 PU EI mui bố xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Humber số NG...
thật tốt như mới, đi 11000km hoàn toàn nguyên thủy với nhiều đồ phụ tùng Secour lấu 400.000đ. 256 Công Lý Saigon.

2CV Fourg EA 9 nút toàn hảo cần tiền bán thật rẻ 23 ... Võ Tánh Phú Nhuận (Trường Quốc gia nghĩa tử)

Contessa 1300 ... [illegible]

Mercedes 190 ... bán 81 23 Trần ... Thạch Tân Định.

Toyota hilux EO
Toàn hảo cần bán gấp. Hỏi ...B Nguyễn thiện Thuật Sg.

Toyota Corona Pick up EH ... bán giá rẻ. xe ... Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 91... [illegible]

Bán gia rẻ
MAZDA PU 1000 đời EI Toyota Corona PU Tempo ... đời ED Tất cả trong tình trạng toàn ... Hỏi 29... Quân lộ 1 qua trại Hoàng Hoa Thám khoảng 500m tay mặt.

Auto Radio ???
Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartridge Stéréo, Ant. Autom... Tối tân nhất, nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đưa xe an toàn.
RADIO THANH VÂN
132-134 Công Quỳnh Sg ĐT.25504.

Daihatsu 360 PU. Số 32 cư xá Lý văn Phức Dakao (sau sở Vệ sinh, 42 đường Hiền Vương Saigon).

CORTINA EE 2. DELUXE
Du lịch, có Radio, xe hoàn hảo. Coi xe ưng ngay, cần bán gấp. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán rẻ 1T1 xe Dulịch Ford Broncon EQ có mui thiếc mới tân trang. Hỏi 67 Nguyễn văn Giai Đakao.

3CV EE VTN một đời chủ toàn bộ còn nguyên thủy do 212 Lục Tỉnh CL.

OPEL NBV DU LỊCH
Xe hoàn hảo, nhìn thấy ưng ngay cần bán gấp giá hạ. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Traction 11 N máy, đồng sơn hoàn hảo. Xem xe suốt ngày tại trạm xăng Hòa Hưng.

Peugeot 404 EH 8 số máy 5T.440. Grand-luxe, Radio, Cassett, máy lạnh, đẹp lộng lẫy. Hỏi 776. Phan đình Phùng Saigon.

XE FORD 600 VẬN TẢI
vì thiếu người trông nom, cần bán một xe Ford bao vận tải đời EI xe hoàn hảo hiện đang chạy. Giá 1T3 Xin liên lạc tại Garage Mạnh Hồ 112 xa lộ đối diện xa cảng.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỳ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao, ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Bán xe Ford F600, máy dầu 354 đang chạy Saigon-Đà Lạt. Hỏi 45 Pétrus Ký Saigon ngang Garage Việt Nam.

Chevrolet 52 hoàn hảo bán giá hạ 170 Bà Hạt Cholon.

Mazda 1000 PU EO, xe toàn hảo, một đời chủ 426 Hai Bà Trưng Saigon.

MAZDA 1000 DELUX EO.6
Radio Cassette, mới hết rodage màu đỏ, bán hoặc đổi vận tải nhẹ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Morris 1000 Station 1966 19.500.s. Hỏi Ông McKellar Sứ Quán Anh Đ.T. 23341.

Fiat 1500L EH 9 nút ít đi Máy lạnh nguyên xứ Radio Cassette enten tự động toàn hảo mọi phương diện. Xem xe suốt ngày 34 Đinh hòa Xóm Củi.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?
Cho mướn đủ loại xe
Công Thương Xã, ĐT.99 860
145 Đề Thám Saigon

Bán 1 má, đánh chữ Việt loại xách tay Brothervaliant còn mới bảo đảm tại số 1 Nguyễn Văn Nhân Thị Nghè Gia Định xin hỏi anh Nguyệt.

Bán Máy điều hòa không khí 18.000BTU điện 2.0 Volt, 50 Cycle, mới nguyên. Hỏi 131 Công Lý Saigon.

Bán má. thêu Necchi 55 ... giá chưa dùng ... Hỏi địa chỉ 6 2 lô 27 đường ... Chuối (Chợ Vườn Chuối).

100.000đ là cả dụng cụ phòng tối máy rọi 6x9 đèn mà ... thùng in tinh, ... Roulo đồi ... 6.000 ... lạnh Hitachi 1 OL hỏi ... Hệ Gia Định

Máy Herbert ... 30C.V nổi hơi Coulerre, nhập cảng ... 1950, Berger 70 Cần bán ... Nam Hải 606 Hậu Giang Cholon.

Dọn nhà bán gấp nhiều tủ lạnh còn mới. Hỏi 362/3/4 Trần quý Cáp Saigon.

Bán Một số máy đánh chữ (Anh) và giá sắt để xe đạp. Liên lạc Hội Việt Mỹ trong giờ làm việc

Bán Ronéo điện tự động Gestetner Photocopy SCM, máy tính 4 phép. 518, 299A Sư vạn Hạnh.

Necchi 534 và Brother TZ1 B651 thêu bán, cần thợ thêu phù hiệu. Hỏi 344 Lý thái Tổ Sg.

Freezer bán mới của Mỹ 800L ... dùng đã ... màu bảo đảm. Hỏi ... 38/45 Công Lý ĐT ...

Bán máy bọc nút
[illegible]

8.500đ [illegible]

Máy kem bán ... [illegible]

Freezer ... Westinghouse ... 1.0 ... 110 Volt ... dùng như mới. Hỏi 86 1 Đồng Khánh Cholon

Máy in Bán gấp Rotary Offset Printing Press mới tinh 1/1 P. gọi tổng ... Gia Định ngang nhà giấy thép gió Chí Hòa.

T.L bán rẻ hai tủ lạnh Hitachi 2125 và Sanyo kiểu mới 158 tất cả mới 90o/o Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán máy lạnh Hitachi 140L 40.000đ 79/8 Trần văn Thạch Saigon.

Tủ Hitachi 120L (45) và Jet Cycle 140L (65), máy lạnh 1 ngựa (60) 215/A12 Chi Lăng ngã tư Phú Nhuận.

Tủ lạnh rẽ đủ cở bán gấp
Số 847 Hậu Giang Cholon.

Tủ lạnh bán sôn
Dẹp tiệm cần bán rẻ, Tủ lạnh, lò gas, máy giặt Freezer. Đủ hiệu Nhật Bổn QUANG VINH 278 Pasteur Saigon. (Góc Nguyễn Đình Chiểu Pasteur Đ.T. 95..310).

Bán lại 1 máy phun nước rau má 2 bình 110V của Mỹ, còn mới hoàn toàn. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Saigon điện lạnh
Đủ loại T.V. tủ lạnh, máy giặt, bếp Gaz Itati, Nhật Bổn vẫn bán dưới giá cũ từ 5000đ tới 10.000đ. Xin mời lại S.G.ĐL 418.420 Trương minh Giảng Sg ĐT 40.265.

Máy gạch bông
Bán nhiều máy ép gạch, máy kéo con đội và 2 máy xay bột đá. Hỏi Hãng gạch bông Thanh Sơn 142-144 Nguyễn Trãi, Saigon.

250.000đ máy làm kem cây, bột 3 ngựa điện 220 V. 60.000đ máy ngò dừa luôn đánh bộ tất cả còn mới chưa xài hỏi kem M.Tân 151 Trương m. Giảng Saigon. Đ.T 95.536

39.000 máy giặt National 3k5 không xảy 45.000. National 4k5 không xảy 55.000 National 3k5 tự động có xảy khô 60.000, máy giặt Sanyo 4r tự động có xảy khô. 1 máy giặt Whirpool RCA 7k5 điện 110V hoàn toàn tự động và 1 máy giặt G.E. 4k5 điện 110V hoàn toàn tự động. 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Bán Hai máy in gạch Bloc xi măng còn mới, mỗi phút sản xuất được 6 viên gạch giá nhất định 250.000đ 1 cái, hỏi tại số 82 Trần văn Thạch Tân Định Saigon (điện thoại 23.982).

Nhà in Tân Hưng dọn địa chỉ mới bổn hiệu mua các loại máy in mới và cũ thay đổi ấn loát các thứ đồ phụ tùng kẽo ... máy in nhận làm mài dao máy Bé hộp giấy dán. Bao lãnh in nhãn hiệu đồ màu giấy tờ lớn nhỏ mua bán giấy mới và cũ nơi đáng tin cậy giá phải chăng địa chỉ mới đường Phù Đổng Thiên Vương 59 CL địa chỉ cũ đường Nguyễn thiện Thuật 226 Sg.

Tủ Lạnh rẻ !
Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ, lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu NhựtBổn. Mua ngay kẻo lên giá Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlớn.

MÁY MAY BÁN
Hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thúy Lan 339B Pétrus Ký Saigon. Bến xe An Đông gần ngã tư đường Hùng Vương và Pétrus Ký Saigon.

Tủ lạnh Nhựt rẻ
Tủ lạnh Sanyo, từ 47L đến 158L. Hitachi National Toshiba từ 140L đến 180L xả tự động mới cũ đủ cỡ bán gấp mời đến số 847 Hậu Giang Cholon.

Bán máy PHOTOCOPY
mới nguyên thùng.26.Đồng Khánh Cholon.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU
29, CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện, Điện nhà, Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá rẻ chỉ lấy công ... và giao máy tận nhà

Bán 190.000đ một máy kem Swgen 56 Tôn th. Thiệp Sg.

RẺ QUÁ RẺ
Tủ lạnh Freezer, Máy giặt lò ga, đủ hiệu Nhựt Ý rẻ với giá vốn giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do, (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè. ĐT.95.671.

Fedders 1-1.5 và 2 ngựa điện 110-220 volt còn mới nguyên bán. 425/6 Phan-đình-Phùng, Saigon ĐT : 90381.

Bán 1 máy điện tử ION chữa bình ... hay, còn mới. Hỏi 162/24 Lê văn Duyệt (đối cầu Bông hẻm trại cưa Hồng Hoa).

Sửa Bảo Đảm
Máy lạnh, máy giặt, máy nước nóng, bếp Gaz. Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Chuyên sửa máy giặt bếp gaz đủ ... tận nhà sửa giá ... 150 Trương minh Giảng. ĐT 95.537-96.339

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ
... Nam Á Điện Lạnh ... Gia Định ĐT.41042 ... Thiết trí.

Bán rẻ 1 Phonograph ... [illegible] ... Cholon.

Bán ... Jeecycle 170L T.V. Sharp 12in ... Hỏi 81 Phan thanh Giản Dakao.

Mỹ về xứ bán
2 tủ lạnh lớn 2 cửa, 1 bàn phấn 280 Công Quỳnh Saigon.

Tủ Lạnh Frigidaire 180 lít ... 240 lít bán rẻ. 139 lô 1 khu tái thiết cuối đường Hoàng Diệu KhánhHội (quẹo trái).

Chuyên sửa tủ máy lạnh đủ loại máy lớn là thường cho rạp hát, ngân hàng, khách sạn. Liên lạc 150 Trương minh Giảng. Tel : 95.537 – 96.339.

Bán máy phát điện Yanmar (dầu) TS105.C (10 ngựa) 10KW (12KWA, 1800 vòng, 110V 220V 3 giây. Hỏi số cũ 242A mới 274 Nguyễn minh Chiểu T.SN.

Bán Tủ lạnh 2 cửa 400 lít 90.000đ bloc máy Origine tủ lạnh 200L 45.000đ, máy giặt Mỹ hiệu Frigidaire vắt xả nước xảy khô hoàn toàn tự động, hỏi Phong Quang 570/4 Sư Vạn Hạnh gần bịnh viện Nhi đồng.

Lò bánh mì điện
bản hiệu Taifun. Xin liên lạc 35 Bis Lê Thánh Tôn Sg lầu 3 Đ.T. 90.707.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. – Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt Nhật, Ý, Mỹ mọi kiểu mọi cỡ mới cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao, có thợ sửa máy giặt tự động các loại. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PhúNhuận, ĐT 41014.

THUỐC

PHONG NGỨA
nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không đau sót, Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Con nít ỉa chảy
Uống TANOGEL (Beta)
Dễ uống – Không độc
Bán tại các nhà thuốc Tây

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

Bán thuốc lột da mặt Ngoại quốc Bảo đảm 100/100 Da đen, nám, tàn nhang đều trở nên tươi trẻ mịn màng. Do nơi Bà Tân 95 Bùi hữu Nghĩa Gia-Định cách sắt Đa Kao 150m. Giá quảng cáo 1 tháng.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
– ăn ngon. mau đói
– lên cân nhanh chóng
– dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
– trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

BEL ! BEL ! BEL !
– Phấn trắng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc, trừ mụn, chống nắng.
– Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
– ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
– Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
– Sữa nuôi da ANITA.
– Thuốc mọc lông nheo BARBARA.
Bán tại các Nhà Thốuc Tây

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nằm canh dần dọc, bàn thần. Ban ngay mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Thuốc ghẻ Gala
– Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
– Chỉ cần bôi thuốc một lần.
– Thuốc nước dễ dùng – Không đau xót.
– Không nhờn Không bẩn quần áo
– Không có mùi hôi Không màu Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

Mào gà, tang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tin nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

HO - SUYỄN
Uống PROTECAN
ExpectorantSirop
Dứt ho - Long đàm - Dễ thở
Bán tại các Nhà thuốc Tây.
Bán sỉ tại : 290 Trịnh minh Thế Saigon.

NHẮN TIN :
Trần Đức Huy
Về gặp Nha Trang có việc khẩn cấp.

CHUỘC XE 500.000Đ
hiệu Mazda 1500 số EH.8703. Liên lạc 71/497 Gia Long Gò Vấp. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ.

Mất ... cước, chứng chỉ giải ngũ, bằng lái xe, thẻ đăng bộ v.v. Tất cả đề tên : Phạm văn Thức sanh năm 1948 trên đường Saigon đi Thủ đức.
Ai lượm được xin mang lại 104 Gia Long Saigon, hậu tạ 5.000đ. Rất cám ơn. Không làm khó dễ.

Bích Thu Em chị Ngọc trước ở 30/8 B.S Calmette. Nay ở đâu xin liên lạc gặp với H. Mơi rể. Hoặc điện thoại cho Linh số 4070.

Yêu cầu ông Dương Ngọc Sanh 23 Lê đình Dương Đà Nẵng sang tên gấp những chiếc xe sau : EP6784, 6730, 6783, 6731, 6732, 6787, 6735. Trong hạn 7 ngày kể từ ngày đăng báo. Tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về những chiếc xe nói trên.
NGUYỄN THỊ XUÂN MƯỜI

Cần tìm *một cây xăng Shell hay Esso có chỗ rửa xe nơi thị tứ. Xin liên lạc với* **515** *Trần Cao Vân Phú Nhuận*

Chuộc 100.000đ
Honda N360 đăng bộ T.27385 số máy — 1451591. Số giàn 1628188, màu trắng mất tối ngày 27-11, tại trước cây xăng Caltex Bộ TTM đường Cách Mạng. Cam đoan thành thật không làm khó dễ. Liên lạc, Ông Plattel ĐT 25.480 hay 85K Phan kế Bính Đakao.

Xin chuộc Jeep (carbot bâu) EP 7873, số máy MD 45 345. Số giàn 31.773 mất trước nhà hàng Á Đông cam đoan theo luật giang hồ — Hỏi ông Minh Việt Hoa Cong ty, 145 Nguyễn văn Lâm Đ.T. 98 890.

Thảo *Thầy giáo bảo về ngay, th. để 1 lọ ... nguyệt 3.12. Mẹ tìm nhiều lần không gặp. Anh cũng ... Cậu, Mợ tha thứ hết. Về ngay.*

Hậu tạ 200.000đ
Daihatsu EO 9211 mất trước rạp Đại Thành Chợ Lớn 27-11-71, liên lạc ông Lý văn Tòng 14-16 Mạc Cửu Cholon. Đ.T. 37.274. Cam đoan không làm khó dễ.

Vũng Tàu mất xe Daihatsu số EO-9738, số máy 943907, số giàn 162803 lúc 16 giờ ngày 31-10-71 tại đường Quang Trung (trước Bạch Dinh). Xin chuộc theo luật giang hồ. Liên lạc bằng điện thoại số 22251 Saigon ... điều kiện.

MẤT CHÓ
Ngày 26.11.71 tôi có mất 1 con chó Fox màu vàng đốm trắng. Lối Ngã Tư Trương tấn Bửu và Nguyễn minh Chiếu ... nặng khoảng 2 kilô, cao độ 3 tấc. Nếu ai tìm thấy nó ở đâu xin vui lòng mang tới nhà số *356 Trương minh Ký Gia định. Tôi ... hậu tạ 20.000đ và cam đoan ... làm khó dễ.*

Nuôi và giữ trẻ
Sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng. Bác Sĩ và Nữ Hộ sinh săn sóc. **T.T. Bác Ái** trên lầu phòng mạch B.S. Phạm Tu Chính, 219 Trương minh Ký, Đ.T. 40.675.

CHUỘC XE
Tôi mất xe Vespa Sprint El 5896, đậu tại trước nhà B.S. Nguyễn văn Hoàng 389 Gia Long Gò Vấp GĐ. Ai lấy xin cho tôi chuộc lại. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc Ô. Luyện 136 Võ Tánh PN. (HL).

XE SCOOTERS

Bán gấp 1 Honda PC.50 Hỏi 119A Trần khắc Chân Tân Định.

Honda PC.50 mới toanh và Lambretta 150 Li EL toàn hảo bán rẻ (60 ngàn). Hỏi 724/7 Phan thanh Giản bên trước Ciné Long Vân.

Suzuki M12 đen bán 78.000 Hỏi 18/54 Trần quý Diệu (Trương Tấn Bửu cũ).

Honda C.50 đời YH màu xanh thật tốt bán gấp. Hỏi 228 Hai Bà Trưng Saigon.

Vespa bán EN. Hỏi 2C tiệm Thái Hùng Hòa Hưng Saigon.

Honda C50 thật tốt bán rẻ Hỏi 458/21 Lý thái Tổ Sg chỉ dẫn.

Lambretta Special 150-CC ít đi như mới. Hỏi 436/5 Phạm-T-Hiển Sg

Bán 2 Lambro EG tốt. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản

Vespa EF, Mini Honda (90) Bán 87 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda Dame mới hoàn hảo Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg.

Vespa ST. EB.8... toàn hảo Hỏi quán Minh Xuân 108 P. Đ. Phùng ngoài giờ làm việc.

Honda Dame và Suzuki M12 bán 216 Hai Bà Trưng S.g.

Bán 1 PC 50 còn tốt. Hỏi 251/21 Hậu Giang CL.

Vespa Standard EE.... bán hoặc đổi xe Lambretta EE. 612/146/6 Phan đình Phùng Sg (đường Bàn Cờ).

Bán 1 Honda dame loại C50. Hỏi 436/43 Lê văn Duyệt Saigon.

10.000đ xe đạp ngoại quốc 30.000đ. Wollensak máy thu băng Stéréo Mỹ. Hỏi 535/27 Nguyễn Tri Phương Chợlơn.

Xe mới bán 1 Scooter Lambretta hoàn toàn mới Hỏi 169/1 Minh Mạng Phú Nhuận Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Honda đỏ 72 mới cáu cạnh *chưa hết rodage đi xa bán rẻ*, coi xe khỏi chê. Hỏi 59/14 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán Lambretta EB và Goebel 69/3 Dương công Trừng, Phú Thọ (bên hông trường đua mặt đường).

Honda SS50.V đỏ kiểu 72 nguyên thủy. Tại số 1 Hoàng Diệu (Bến sức) Khánh Hội.

Bán Vespa đời NA...A, xe Ý máy vỏ ruột thật tốt dư dùng bán rẻ. Hỏi 503 Võ duy Nguy Phú Nhuận từ 14g đến 20g xin nhận chuông.

Honda C50, Sujuki Dame đời mới Taxi Dauphine 241 Lê quang Định Gia định.

Bán Honda SS50, 67 còn tốt mới ông trả 117.000đ đến thương lượng 77/5 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

135.000đ 1 chiếc xe C.50 toàn hảo coi suốt ngày tại 1182 đường Vạn Kiếp Gia định.

MiniVespa toàn hảo 114 ngàn. Xem xe chịu liền 59/22 Nguyễn Hoàng CL. cách số 59/22 ngoài 10 căn.

Đi xa bán gấp Vespa Standard đời EC 7... máy đồng tốt, chỉ đi trong thành phố. Xem xe suốt ngày 308 Trương minh Giảng SG (ngang chợ T.M.G.)

Bán rẻ vì đi xa cần bán gấp 1 Yamaha Dame còn mới ít đi. Hỏi 1508 Phạm thế Hiển Quận 8 (dưới cầu NhịThiênĐường)

LAMBRETTA EH SPECIAL
Sơn máy còn nguyên thuỷ 2 năm không sử dụng. Bán. 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Vespa Super EH (8 sút) Hỏi 123 Trần Quốc Toản.

Bán Vespa Standard EE. 171/2 Tôn Đản Khánh Hội

Vespa Sprint EP 1 đời chủ chưa sơn lại chủ không đi tới, bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 xe Honda SS50 màu đỏ đời mới ít đi. Số 3 Nguyễn thiện Thuật Saigon hỏi trên lầu.

Bán 1 Honda dame và 1 PC còn mới. 397 Lê văn Duyệt Sg. ngang trường học Thánh Mẫu.

Bán gấp 130.000đ 1 xe Honda CD50 đời 1970, máy êm tốt. Hỏi 70 Bùi hữu Nghĩa Chợ Quán Q.5.

Dư dùng bán 1 Vespa Super EH hoàn hảo. Hỏi 527 Nguyễn tri Phương.

Honda Suzuki thật tốt bán giá rẻ 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Vespa Super EH 8 sút một đời chủ ít đi tốt. bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

Honda dame xanh đời mới tốt bán phải chăng. Hỏi tiệm tạp hóa «Hoàng Nga» 54/2 Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Honda dame (C50). màu xanh còn mới. Hỏi 81/3 Trần văn Thạch Sg.

Bán 1 Honda SS50 loại 67 còn mới 90%. Hỏi hẻm 52/34 Gia Phú Chợlớn.

Honda SS50V (72) màu hồng quân (bordeaux). Hỏi 87/54 Trần văn Thạch Sg.

Lambro EI cần bán gấp 2 chiếc. 241 Phan đình Phùng Sg.

180 ngàn Honda 90cc mới toanh Hỏi 282B Cống Quỳnh (nhà may Phước).

Honda đời 72 đỏ ai chơi thấy xe chịu ngay. TV RCA 20 inch, đồng hồ đeo tay hiệu Bulova, chạy Pile có thêm một cục Pile, chưa xài bán rẻ, hỏi 5/4 Cao Thắng chợ Phú Nhuận, hẻm số 1 đường Phú Quí ngó qua hẻm, gần cầu Công Lý 12g đến 22g.

Honda dame, mới, Honda P.C mới nguyên bán 98.000đ 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Honda CL 125cc EH và 90 Benly EP màu Bordeaux bán Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân Định

Honda C50, 1 SS 67 và 1 Cady Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 2 Mobylette, 1 Sachs Phan Thanh Giản công cư xá Đô Thành 1C.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambrett do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Honda dame còn tốt. 298 Lý thái Tổ Sg.

Bán rẻ Lambretta 3 bánh, Honda dame, Mobylette xanh. Tại 464 Phạm hồng Thái Bảy Hiền Gia Định.

Bán 1 Honda PC, 1 Yamaha dame. 611/14B Phan thanh Giản Sg.

CẦN MUA NHIỀU XE
2 bánh đủ loại mới cũ hiện có nhiều Vespa Lambretta Honda, lớn nhỏ đủ giá dễ mua. Thủ tục bảo đảm
Salon THU TIỀN
90 Hoàng Diệu Khánh Hội

Cần mua giá cao
Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

MUA GIÁ CAO SCOOTER
Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam, 197B Lê văn Duyệt Saigon. Hiện có nhiều xe bày bán.

MUA GIÁ CAO NHIỀU
Vespa, Lambretta, Honda. Do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg. có nhiều xe bán.

VỎ HONDA 250x17
Nhường dưới giá vốn lô vỏ Honda SS50 hiệu Bridgestone gai lớn. Hỏi ông Tuấn số 2 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. 25637

TIẾP THEO M TRANG 3

triệu và bị Ông chủ nhà họ sát đề đoạt tiền, con bà về báo mộng 7lần. Do đó Cảnh Sát đến tận nơi điều tra, và nguồn tin ấy đã gây chấn động thành phố Mỹ Tho, hàng ngàn người ùn ùn kéo tới. CS vất vả lắm mới dẹp được. Ngay khi đó bà chủ tiệm vàng ở bên cạnh là chị ruột của bà chủ tiệm vàng nọ đã mở cửa cho Cảnh sát xét nhà và đã dẫn người tớ gái là Bé ra trình diện. Hôm qua, Bộ Chỉ Huy CSQG Định Tường đã xác nhận người đàn bà xưng là mẹ bé Hoa chỉ là một người mất trí

tiếp theo R trang 3

số chính xác về tổn thất và thiệt hại của lực lượng bạn trong các cuộc pháo kích, số lượng vũ khí nhãn hiệu và đạn dược của các đơn vị hành quân, ý định tấn công của địch vào bất cứ 1 địa điểm nào trên lãnh thổ, tin tức về các cuộc oanh kích dang diễn tiến vv...

Bản thể lệ cho hay các biện pháp chế tài sau đây được áp dụng nếu báo chí vi phạm các điều kể trên :

— Thẻ báo chí quân sự có thể bị thu hồi tạm thời hay vĩnh viễn khi báo chí vi phạm các thể lệ loan tải tin tức quân sự đã được ấn định trên đây.

— Trong trường hợp vi phạm nhẹ, thẻ báo chí quân sự do TCCTCT cấp phát sẽ bị thu hồi trong thời hạn 60 ngày.

— Trường hợp tái phạm hoặc vi phạm trầm trọng, thẻ báo chí quân sự sẽ bị thu hồi vĩnh viễn. Ngoài ra, đối với những ký giả ngoại quốc, chính phủ VNCH có thể trục xuất đương sự ra khỏi lãnh thổ.

TIẾP THEO X TRANG 3

với Do Thái, hơn là chiến tranh với Do Thái, vì theo đuổi chiến tranh thì Ai Cập một lần nữa lại rước lấy thảm bại.

Được hỏi sự can thiệp ngày một gia tăng của Nga xô yểu một cuộc chiến tái diễn, tướng Dayan nói ông không nghĩ rằng Nga xô sẽ thay đổi sự can thiệp hiện nay tại Ai Cập.

Tướng Dayan nói Do Thái không có lợi trong việc gây chiến với Nga nhưng nếu có xung đột xảy ra ông không muốn thấy một phi công Nga có thể đào tẩu thoát khỏi tay một phi công Do Thái trong một cuộc không chiến.

Tại Le Caire, Cảnh sát Ai Cập hôm thứ Ba được ghi nhận đang truy tầm một phần tử Palestine thứ Năm được tin là đã đóng một vai trò bí mật trong vụ ám sát Thủ tướng Jordanie Waspi Tell

Tờ Al Ahram của Ai Cập viết rằng các điều tra viên không biết tên thật của tên này mà chỉ biết bí danh của hắn là « An Ammed ». Được biết tên này đã đến gặp 4 hung thủ Munzer Khalifa, Ziad Assam, Ezzad Ahmed Rabah và Gawad và Khalil Ughdadi tại phòng riêng hôm Chủ nhật trước khi xảy ra vụ ám sát.

Trong cuộc thẩm vấn, một trong 4 hung thủ Ezzad Ahmed Rabah khai rằng tổ chức «Tháng 9 đen» của y dự định ám sát quốc vương Hussein, tru diệt toàn gia ông, ám sát thủ tướng Tell và Tổng Tư Lệnh quân đội Jordanie tướng Habes Majali.

Tướng Majali cho biết quân lực Jordanie gồm 75.000 người sẽ hành động chống lại du kích quân Palestine nếu cần để diệt trừ lực lượng chống đối chế độ Jordanie.

Noel và Xuân sắp tới, chơi hoa điện tử 4 màu, 10 năm không tốn

NHẠC MÀU !
- Tivi, quay đĩa, quay băng dàn nhạc lớn nhỏ đều có thể dùng thêm hoa điện tử Nhạc Màu.
- Nhạc hay thêm Nhạc Màu mới tuyệt là hay.
- Phẩm chất y như Mỹ mà giá rẻ bằng 2/3 giá Mỹ (Mỹ 80 MK — VN 20 ngàn) vì biết áp dụng Transistor chợ chó, tốt và rẻ nhất thế giới.
- Bảo đảm 1 năm và bảo đảm sửa chữa mãi mãi.

Tại HOÀNG VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng Saigon.

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA
Sửa chữa, bảo trì, sơn các loại máy : máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz, máy nước nóng hệ thống, điện nước:
Xin liên lạc : **CHÂU**
Kỹ nghệ điện lạnh nước
148 Vĩnh Viễn Saigon
Điện Thoại 93687.

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÔI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N. số 68

BA KIỆN TƯỚNG NOBEL XUẤT HIỆN CÙNG MỘT LÚC TRÊN LỜI DÂNG
Do SÁNG TẠO phát hành trên toàn quốc :

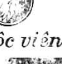
LỜI DÂNG
của Thi hào TAGORE — giải Nobel
ĐỖ-KHÁNH-HOAN dịch
HỒ-THÀNH-ĐỨC trình bày
LỜI DÂNG — thi phẩm lừng danh do thi hào W. B. Yeats giải Nobel giới thiệu — Văn hào A. Gide cũng chiếm giải Nobel giới thiệu.

THUỐC
SẠCH HUYẾT TRANG
Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa, không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

ÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
số 13 đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G 11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).
Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc. Khi đến trị ở 1 ngày.

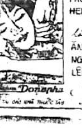


ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY - MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

THUỐC MỚI TRỊ
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dân nai-La-bô Betez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ
Nhà Thuốc Tiệm - Đan Trĩ, mạch lươn, sa trôn trẻ, sa tử cung, đi tiêu ra máu không cắt, không cột, sức thuốc làm rụng. Chữa bảo đảm có phòng nằm không phải trả tiền. Đông Y-Sĩ Nguyễn Văn Quỳnh 508, Trương minh Giảng Sg.

Đau Lưng
Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) **«Thầy Thượng Du người Bắc»** ở Đà Nẵng mới về Saigon.
Chuyên trị : Đau lưng, Liệt dương, Đau dầu, Mất ngủ, Huyết trắng, Phong ngứa, Bón kinh niên.
Phương Pháp : châm cứu, Lể máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.
LƯU Ý : Chỉ một lần là hết bịnh. **114 (số cũ 608) Ngô tùng Châu Gia Định. (Phía trên Ngã Ba chợ Cây Quéo 70 thước).**
Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng : 8-12giờ Chiều : 3-6giờ
Nghỉ chiều thứ Bảy và ngày Chủ Nhật.



CẦN NGƯỜI

Cần thợ
Thợ quần giỏi khoán giá cao xin đến nhà may Tài Tailor 72 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (gần chợ).

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon hiện cần có rất nhiều người làm (giữ em bồi bếp thư ký quản lý...) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần thợ lạnh thợ hàn hơi điện rành nghề lương hậu. Bảng Dương Cty 555 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 cô dạy Piano, giỏi nhạc lý và thực hành mỗi tuần 2 giờ (nam xin miễn) 576 Lê quang Định (GĐ) gần cầu Hang 500m.

Cần nhân viên thạo giao dịch các công sở làm nửa buổi 58 Lê thánh Tôn.

Cần vài cô chạy bàn và giúp việc nhà Hỏi Quán Ngọc Điệp 330 Trần quý Cáp Saigon.

Cần 1 thợ ráp đàm 1 thợ làm vật thật khéo Lương khoán ... Nhà may Thủy 31 Trần quang Diệu Saigon.

Cần yếu Tuyển 1 người nữ đề chỉ huy văn phòng giao dịch : Nhà xe lập hồ sơ hôn nhân đk : có ý chí về thương mại quyết lập nghiệp, tánh tình nhân đức. Thư ảnh ... lý lịch gởi báo đảm về cô Hoa Tòa soạn Chính Luận

Cần một chị bếp nấu ăn và dọn dẹp việc nhà chuyên môn hẳn đến hỏi 175 Tự Do, Lương hậu. Hỏi trong giờ làm việc, Sáng 9g-12g chiều 3g-6g30.

NHÀ HÀNG KHÁCH SANG
Cần ... nhiều cô tiếp chuyện khách sang ... bảo đảm hàng tháng lãnh trên 100 ngàn. Điều kiện không đẹp miễn tiếp. Hỏi 184 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận trên lầu tối đi riêng giờ nhà thờ 3 chuông tiếp buổi sáng.

Tuyển Diễn Viên
Trung Tâm Phim Ảnh quảng cáo AFC cần tuyển thêm nhiều diễn viên thuộc mọi thành phần mọi lứa tuổi Liên lạc với văn phòng, số 58 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần xe và tài xế
Trung Tâm Phim Ảnh quảng cáo AFC cần mướn một chiếc xe Jeep hay Pick up và một tài xế biết về máy. Xin liên lạc với Văn Phòng Số 58 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần 1 thợ ráp áo dài rành nghề 1 thợ cắt ráp âu phục phụ nữ Hỏi 15A Phan đình Phùng Sg.

CẦN THƯ KÝ QUẢN LÝ
Cần quản lý làm việc văn phòng tuổi từ 22 ... có điều kiện. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

Cần gấp 2 người khá chữ 1 cô thư ký bán hàng trẻ đẹp 1 cô thư ký văn phòng thạo Anh ngữ và biết đánh máy 1 tài xế biết chút ít về máy móc ưu tiên đã có hồ sơ an ninh dễ làm việc tại Long Bình). Hỏi nhà khách ... Phi Long 295 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Nhà May Xuân
Cần nhiều thợ may quần áo ... chuyên môn (hay lãnh thầu nhiều máy may) Quần tây và bộ ... giá tiền khoán cao. Xin liên lạc ông Xuân 1/19-20 đường Triệu Đà (ngang nhà xác Hồng Bàng Cholon).

Cần một cô kế toán có bằng. Bán hàng vải và biết các mặt hàng. Một thợ luông và ráp áo dài. Hỏi tiệm Tuyết Nhung 37 Lê tấn Kế ChoLon Bình Tây.

Cần 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ quần tây giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Uốn Tóc Bạch Yến cần 2 cô thợ chánh trẻ tuổi hoạt bát, 2 cô thợ làm móng tay Hỏi 25 Hòa Hảo chung cư Minh Mạng.

Nhà 2 người cần tìm một bà người Việt hoặc xâm bao hết công việc nhà (bếp, bồi). Không rành việc xin miễn đến. Hỏi 9 Công Trường Lam Sơn lầu 3.

Cần nhiều thợ ráp áo dài chuyên môn tập sự miễn đến 237 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần thợ áo dài 1 cô áo ngắn quần tây không khéo xin miễn đến 60 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

QUÁN NHẠC ĐÔNG KHÁCH
Cần nhiều cô đẹp duyên dáng tiếp chuyện trong ... thương gia tiền thù lao hàng tháng trên 40 ngàn. Lịch tính trong năm và nâng đỡ các cô mới. Hỏi 210 Lý thái Tổ 2 đến 8giờ tối..

Cần gấp một thợ chuyên môn chạy máy cà rem biết làm cà rem cây và hộp lương hậu. Hỏi tại 15 Đường Nguyễn thiện Thuật.

Lương cao cần 1 bà làm việc nhà ở lại tối, 1 bà thợ may. Hỏi 10-19g 384/46 Công Lý Saigon

Nhà Thuốc tây cần một cô bán thuốc rành nghề lương thật cao Bao ăn ở nếu muốn. Hỏi mỗi ngày tại Pharmacie Tân Thuận (qua khỏi cầu Tân Thuận Khánh Hội độ 200 thước).

Cần nữ thư ký đệ nhị 239 Ng tri Phương CL. Hỏi Ô. Hoàng Mỹ.

Cần Thợ may đồ đầm thật giỏi, Xin hỏi tại nhà may Biên 73 Nguyễn văn Giai Dakao (góc đường Đinh tiên Hoàng).

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà thạo việc, hỏi 255 Ng văn Thoại Cư xá Lữ Gia.

Cần thợ bình thợ chụp giỏi sửa Film khá. Xin hỏi Mỹ quang 364 Hai bà Trưng Sg.

Thợ may cần 2 cô ráp quần áo trẻ em 2 cô khuy nút. 357 Trương minh Giảng Saigon.

Cần một nữ Y Tá phòng mạch tư ở đường 46 Bình Thới. Hỏi nhà Thuốc Việt Liên 441 Lê văn Duyệt Saigon buổi chiều.

Cần Nhân viên : Hãng thầu xây cất cần tuyển dụng ngay : 1 Họa viên/Ước lượng viên (làm việc tại Saigon) (phải có đầy đủ khả năng và kinh nghiệm chuyên môn) Xin hỏi tại A.C.S.Ltd. 111 Võ Tánh Saigon 2 (trong giờ làm việc).

Cần Quản Lý Bar
Hỏi 208 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần gấp 1 bà bếp giỏi và 1 chị làm việc nhà biết giặt ủi tốt hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nan Cy).

Nhà May Vinh
71 Bùi Viện Sg Cần 3 sơ mi 2 quần chuyên nghiệp.

Cần thợ Hottốc rành nghề 564 Pétrus Ký Ngã Bảy Saigon.

Cần 1 chị làm việc nhà lương 5000đ. 50 Thủ khoa Huân

Cần Một người giúp việc nhà 382 24 Phan thanh Giản Saigon.

Cần thợ Hottốc giỏi. Hỏi tiệm Hottốc Dũng 135B5 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Hãng phim cần tuyển tài tử không phân biệt thành phần, tuổi tác, có lớp tối. 335 T.M.Giảng Sg. sáng 9 giờ-12g. chiều 3-6giờ 8-10giờ.

Cần gấp 2 bồi phòng 2 phụ bếp. làm cho ngoại kiều. Hỏi Trung Tâm Dịch Vụ, 139-J Võ Tánh, Saigon.

Cần gấp 2 thợ phụ may Vestôn, đã từng làm phụ Hỏi : Quán bà Bông Chùa Linh Quang, đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định, ấp Bắc Ái 2.

Cần một cô sạch sẽ làm việc nhà đi chợ nấu ăn nhà ít người Hỏi hẻm 162 (mới) nhà thứ ba bên tay mặt, đường Trương tấn Bửu Phú nhuận.

Thanh niên 29 tuổi biết lái xe, khá Anh văn và có kinh nghiệm giao dịch thương mại Cần tìm 1 chỗ làm. Xin liên lạc với Hộp thư 1114 Saigon. Hoặc điện thoại số 90500 (buổi chiều).

Cần tuyển 1 Nhân viên biết viết và nói thông thạo Anh văn, lái xe giỏi và chứng chỉ tốt. Hỏi 39 Yersin Saigon lầu 1, phòng số 1 trong giờ làm việc.

Cần một cô bán thuốc tây rành nghề. Hỏi 36 Nguyễn minh Chiếu P.N, Trưa 12 giờ chiều 19 giờ.

Cần nhiều thiếu nữ đi thâu Quảng cáo hoa bông cao. Hỏi 233 Tôn thọ Tường Chợ Lớn (lầu 2).

TÌM VIỆC NAM HỢP LỆ
Có bằng lái xe nhà biết qua về máy có bằng đánh máy chữ thạo VIP. Hỏi Thiết 264 Tôn thất Thuyết Sg.

Sang băng 200đ Shotguns, Phạm ... Cương v.v... băng Ampli Scott 386/13 độc đáo ... 1 đĩa 33 vòng 70đ ... 1 bài 20đ tân nhạc dĩa 1 bài 15đ nhận mua băng Cassette và 1500 Ferts . 120/7/12 cũ hẻm Trần hưng Đạo.

Cần bán gấp loa JB Lansing Century L.100 Preampli SonyTa 2000 Ampli Pioneer SX990 Địa chỉ 505 Trần Cuốc Toản Chợ lớn. (ngang trường đua Phú Thọ)

Dịch Sách Giáo sư dịch giả trình độ cử nhân có kinh nghiệm trong việc dịch sách Anh, Pháp, Việt, nhận dịch sách tài liệu cho nhà Xuất bản công tư sở và tư nhân. Ai có sách hoặc tài liệu, v.v... muốn dưa tới dịch xin thư về : Gs Phú 152/8/17 Yên Đỗ Saigon 3.

Cần Bếp một chị cơm tây giỏi và một chị bồi ở lại lương cao, Hỏi 34 Hay 308 Nguyễn ... Chiểu (PhúNhuận) Cách Mạng lên quẹo trái.

Cần một ông hoặc cô trẻ đẹp duyên dáng thông thạo tiếng Mỹ bắt thiệp và khéo léo phụ trách thu ngân kiêm quản lý cho nhà thầu P.X. Biên Hòa Ưu tiên cho người có phiếu ... An Ninh và lái xe giỏi có bằng. Hỏi 25 Phan chấu Trinh Giadinh.

Cần thiếu nữ lính hoạt thạo Anh Pháp làm văn phòng kèm trẻ học một cô tập nghề Uốn Tóc biên thư Ngọc Lan Hộp Thư 2.344 Saigon.

CẦN VÚ EM
Cần 2 người săn sóc 1 em 7 tháng 1 em 2 tuần. Một chị giúp việc nhà (người Nam) gia đình có 2 người Do 52 Võ Tánh Saigon.

Cần 3 người đàn bà làm việc nhà phải biết ủi đồ 6000 1 tháng 312 Phan đình Phùng Sgon.

Quán Nhậu Thịt Rừng
Tân Hoa
số 32 Võ Tánh ngã Sáu Saigon Đông khách nhất thủ đô. Cần gấp 2 cô 15 tuổi làm việc nhà 2 em nhỏ 12 tuổi rửa vật.

Cần nhiều thiếu nữ học vũ
Để thực hiện nhiều phim ca vũ nhạc và để trình diễn các phòng trà và Truyền Hình cần nhiều thiếu nữ cao 1m54 ở xa bao ăn ở, thời gian học tập lương từ 5.000đ đến 7.000đ thành nghề từ 10.000 đến 20.000. Liên lạc 112 Cao Thắng Saigon.

Entreprise Industrielle Cherche Secrétaires Dactylos Connaissant le Français et Ayant Notions Comptabilite, Envoyer Photos Ré... B.P.594 Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà Hỏi 202 Lý thái Tổ Saigon trong giờ làm việc.

CẦN CÔ ĐỠ HƯƠNG THÔN
đứng tên hợp tác nhà bảo sanh ... Hỏi 441 Phan thanh Giản Saigon. ĐT 22.786.

Cần thật gấp
Một bà hay cô giúp việc nhà ở lại. Hỏi Hồng Đức. Thuốc Gia Truyền số 307 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Tuyển dụng Công Ty Ngoại quốc cần dụng Nam Nữ từ lao công đến các ngành các nghề chuyên môn ... nhận việc đầu năm 1972 ... xe đưa rước. Đơn xin việc gởi về Hộp Thư 364 Saigon nhớ kèm ... tối âm.

Cần giáo viên giỏi kèm em nhỏ tại nhà bậc tiểu học Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 46A Phạm ngũ Lão Saigon.

TV - RADIO

730 bắt băng Sony, Akai X1810 Sansui QR4500, 5000X loa BX 1000, AS331 bán đổi 215/A12 Chi Lăng.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio TV cũ.

Rẻ bất ngờ Tăng cường Ampex Teac Sony Akai sang băng cho hợp với giàn máy của bạn. Chỉ 300đ băng nhạc của bạn sẽ đều Volume hơn băng tài Hoan Rec 95 Hai Bà Saigon (sau Hạ viện).

Bán 1 cặp loa AR3A, 586/94 Trần hưng Đạo Cholon.

Akai 200D Sansui 4000 CS. 88 1 bộ 180.000đ. Hỏi 206/32 Nguyễn Biểu Saigon.

Giá củ Cassette Deck (26), Quay đĩa Car. đầu Pickering (23). 27/6 Đỗ Quang Đẩu (Chợ Thái Bình).

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Sửa TV tận nhà
Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

TKC TAPE «NOEL»
- 40 bản thánh nhạc (cantique) được Tòa Thánh chánh thức công nhận.
- 2 cây Đại Hồ Cầm to lớn nhất thế giới do nhà sản xuất không chế riêng biệt không tìm thấy bất cứ ở đâu.
- 3 nhạc sĩ đứng đầu trong thế giới thánh nhạc trình tấu ... thiêng liêng và huyền bí ...
- Băng Thánh nhạc TKC TAPE «NOEL» sẽ tạo được không khí ... giáng đường ngay tại nhà.
- Một băng Thánh nhạc ... tất cả giáo dân trong mùa Giáng Sinh.
- Phát hành ngày **5-12-71.**

Giá 1.900đ.

Bán tại : **Minh Châu 66ter Lê Lợi. Nhung và Lita Thương xá Tam Đa Sg. 204 12B Nguyễn Hoàng Cholon.**

Tivi hư sửa gấp
Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 91164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Bán Swissacha thật mới giá 80 ngàn. Hỏi 186 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

BĂNG NHẠC KHIÊU - VŨ
TNĐ số 2
Phát hành ngày 18-11-71

Kỹ thuật ... Ngọc Đức điều khiển nhận thu tất cả các loại băng. — Trung tâm — **NHUNG** 10 Bis Crystal Palace 101 Công Lý Saigon.

Loa Fisher 111K, 65K, AR4x, CS-99A, 88A, 77A, 33A Sansui 2500, 3500. Coral 1200, 1500. Sonic 330, 331. Ampli 5000XW. Pioneer 9000 2500, 1500TD. Kenwood 5150, Magné Sony 651, 366. Akai 365D, 310D, 220D, 280D, M10, 2000-SD, 1510 (tất cả nhận đổi bù). Mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương CL.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ
MUA BÁN PHỤ TÙNG
Có sẵn Slobaden Akai Video Tape Recorder Sony 630, 355, Panasonic 763 (bắt dài tự động) Sansui 3000A 1000A, Pioneer SX1000TA, Kenwood TK140X, 6080U, Loa CS99, Akai SS110 (40W). (Cần mua thêm nhiều thùng băng Ampli thùng loa mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalạt).

TIVI MỚI VỀ
đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và nhắc chắn sẽ mua được. Nếu đến
T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Ampli 5150
Nivico 5040U (200w) 1000A (kiểu mới bít dít) Sony 230 vỏ gỗ loa rời, Panasonic autoreverse. Loa SP3500. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN.

TIVI - TIVI
Hàng mới về, đủ loại, xài bình, xài điện, xe giao, thợ đến nhà điều chỉnh. Bảo đảm 1 năm xin mời đến **THĂNG LONG** quý khách sẽ hài lòng 2E Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

TV Ampli Tape Recorder
Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 25.910.

TEAC A.120
1310. Akai VT100 độc đáo nhất. Hiệu phát hình trực tiếp. Sony TC. 730, 630, GX365D, 220D, 1810, 1800SS, 1730SS, 1730DSS (4 channels). Sansui QS500, 4500, QS. 500, 5000X, 7000 «Jumbo», 6170, 5150. Loa CS99A, 88A, 33A, SP. 3500, 2500, Sonic 331, Coral BX. 1001, SX9000, 6000, giá hạ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Đại hạ giá SX990, 3000A, Denon FM AM (có 2 loa), Akai M9, Sony 230, Aiwa 1001, Loa BX200, SS110, TV Nec 21 in, Aiwa 12 in, Hitachi 9 in. 157G Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

Sony TC 730, 366, Ampli 6170 5150, 7000X, 5000X, SX6000, QX8000. Akai 365D, 220D, 1810W, 1730SS. Teac 6010S, 4010SL, 2070, Loa CS99A, 80A, 77A, 33A, SP3500, 2500, AR4X, PL50 không tăng giá mời đến 385 24 Phan đình Phùng Sg.

Loa Sharp 24 Watts 2 ... dùng bán rẻ 14 Bà Huyện Thanh Quan.

26.000 Loa AS66 (một thùng 6 loa 90 watt) Loa AS 331 (140 watt). Ampli 5150 Pioneer 1000 TW. Radio Cassette Nivico hoàn toàn nguyên thùng Bán thật rẻ. Hỏi 29 Nguyễn Huệ (Gia Định) phố 29.

Yamaha Orgue Electronique. Electone Organ — Model D3, kiểu lớn Model bày trong Salon, Ban nhạc lớn nhà thờ, phòng trà, nguyên thùng 680 ngàn dưới giá chánh thức. ĐT : 22881/EXT 362.

PX. PX. PX.
Mua bán phụ tùng
Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

Sửa TV, Ampli
vùng An Đông Chợ Lớn
Sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli, Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hằng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

Lớp TV Transistor
Lớp đặc biệt 1 tháng cho các học viên mãn khóa TV căn bản, các thợ sửa TV. Thực tập trên TV, Transistor, National, Sony... Do Giáo sư Ngọc, trường Cao Đẳng Điện Học phụ trách. Khóa mới 7-12-71.
Trường Điện Tử
« TẤN THÀNH »
100 Đinh Tiên Hoàng Đakao—SG

Sửa TV - Magne
Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ hiệu TV, Magné, Ampli, Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần Hưng Đạo (Ngã Tư Nancy—THĐ).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, À Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Tập Hát...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha. **Đại Lý** băng **Shotguns** Trường Hải, Trường Sơn, Diễm Ca, Tâm Giao, TKC Jo Marcel P.M.Cương, Tơ Vàng, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật Nhạc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Vừa xài TC255 (26) (29) Loa (25) AP (18) Denon 2 Loa (35) Sansui BA 300 (32) QS1 (62) Teac 1500 (50) TV 16 ... bán rẻ Hỏi 423/10 Trương minh Ký Gia Định.

Bán một máy Casset hiệu Sanyo có Radio FM Hỏi 275 Bến Lê quang Liêm (Cholon) Buổi chiều.

Vì cần tiền bán 1 TiVi 19in Denon 32 Trần Quang Diệu Saigon.

Akai 200D Teac 1500X (65.000). Hoàn hảo, Hỏi 285 8 Lê văn Duyệt cần Bông Gia Định (Sau nhà vé Bướm Vàng).

Bán rẻ 120.000 gồm Teac A 4010 Auto Reverse Ampli Sansui mới và 2 loa Sonics AS 300/60W. 286 (số mới) Bạch Đằng Gia Định.

Tivi 19 Denon 3 loa âm thanh nổi (75). Sanyo 16 (45), 12 (31). Tủ lạnh Panasonic (57). 531/4 Nguyễn tri Phương Cholon.

Aiwa máy thâu băng hiệu Aiwa Model 1001 Origine bán 751 Nguyễn Trãi Cholon ngang sân Chin Woo.

Ampli 5000X 78.000, Scott Casset Stéréo luôn 2 loa rời vỏ gỗ 52.000đ. Teac 2070 (thu phát 2 chiều) 80.000đ, CS77A Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ GiaĐịnh

18.500đ một máy quay dĩa (Stéréo Record changer) Model SRC 700U vỏ gỗ, nắp gương kim hột xoàn (còn thùng chưa xài). Hỏi Anh Minh 539C/7 mặt tiền đường Minh Phụng Chợlớn (kem Thu Thủy nhìn sang).

Quay dĩa PL50
Loa SP350. Ampli 5150. Nivico 5040, 1000A (bít dít). Sony 230 vỏ gỗ loa rời Deck Panasonic autoreverses. Mời đến 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN.

ĐỘC ĐÁO AKAI VT100
Một chaine Panasonic gồm 2 loa Ampli và quay dĩa. Akai VT100 có trực tiếp thâu phát, mới nguyên giá hạ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sansui7000 5000XW. Pioneer SX9000, 2500. Kenwood 6170, 5150. Akai 365GX, 220D, 1810W, Sony 730, 350. Teac 4010SL, PL-50, 41. Loa CS99A, 88A, SP2500. Sonic 331. Tất cả nguyên thùng nhận đổi bù và mua lại máy loa giá cao. 89 đường Bàn Cờ khoảng giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản Sài Gòn.

Mới toanh
Bán 1 máy Akai X2000S model mới nhứt với cặp loa Pioneer, 14 băng nhạc sống : Thanh Thúy, Trường Sơn, Phạm mạnh Cương. Hỏi Họa Sĩ Chình Phương số 305 lầu 3, lô D Chung cư Cô Giang Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán gấp giàn máy tuyệt hảo 1 Teac A 6010 1 Nivico 5040U (200W) loa Fisher 111K AR4X Hỏi 61-63 Thành Mẫu Chí Hòa (lối vào tòa báo Xây Dựng, ngoài giờ làm việc).

Cao-Mên là then chốt...

(Tiếp theo trang 2)

Theo các tin tình báo thì Hà Nội đang thành lập hai sư đoàn mới tại Cao mên, một ở phía Bắc và một ở phía Nam, thành phần gồm quân chính qui BV, người VN ngụy tại Cao mên hoặc những người Cao mên tình nguyện hoặc bị cưỡng bách đi lính. Nhiều viên chức Mỹ cho rằng mặc dầu quân số của CS gia tăng nhưng sức mạnh của CS bị suy yếu trầm trọng vì cuộc tấn công của quân VNCH vào Lào mùa xuân vừa qua và vì các đường tiếp tế qua ngả Lào và Cao mên bị ném bom nặng nề.

Một viên chức Mỹ nói : « Chúng tôi biết địch quân có đủ hỏa tiễn và súng cối để bắn quấy rối nhưng chúng tôi không biết họ có đủ để cung cấp cho những trận đánh kéo dài trên bộ không. Chờ mùa khô tới mới biết được ».

Nhưng CS chứng tỏ vẫn còn đánh mạnh được khi chúng phản công trận đánh giải tỏa đường số 6 của quân Cao mên giữa Nam Vang và Kompong Thom tháng trước để cắt những đường tiếp tế của BV ở phía Nam Cao mên. Sư đoàn 9 tinh nhuệ của BV đã đánh tập hậu đoàn quân đang tiến của Cao mên gần thị trấn Rumlong.

Tuy được máy bay Mỹ yểm trợ nhưng nhiều tiểu đoàn Cao mên bị tan rã sau 19 ngày chiến đấu ghê gớm. Đó là một trong những trận thất bại xấu xa nhất của Cao mên trong năm nay. Tham dự trận này có 20.000 quân Cao mên, kể cả Đệ Nhất Lữ đoàn Ưu tú để đánh 7.000 quân BV. Một người Tây phương thạo tin tức cho rằng sự dị biệt có tính cách quyết định trong trận này là CS đã khéo dùng hỏa tiễn và súng cối như là thứ pháo binh dã chiến. Ông ta nói : « Đây là lần đầu tiên mà quân Cao miên gặp những đơn vị CS dùng pháo binh như thế. Họ không thể tưởng tượng được việc ấy. Họ cảm thấy như họ bị CS đánh lừa một cách bần thỉu khi CS dùng pháo binh cách ấy »

Tuy có những khó khăn nhưng người ta thấy có sự lạc quan hạn chế tại Nam Vang là nơi hầu như bị Cộng quân bao vây hồi trung tuần tháng 11 vừa qua khi giao tranh diễn ra chỉ cách thành phố có 7 dặm. Người Mỹ vui sướng vì không thấy Cao mên có sự chán nản vì chiến tranh.

Người Mỹ nói rằng người Cao mên không hăng hái bằng người VN nhưng họ có ý thức lớn lao hơn về sự đoàn kết quốc gia. Một nhà ngoại giao Âu châu có nhiều kinh nghiệm về Đông dương tiên đoán : Quần chúng sẽ ủng hộ cuộc chiến đấu chừng nào cuộc chiến ấy còn chống lại những người ngoại quốc trên đất Cao mên, nhất là chống lại những người VN xâm lăng ». Người Mỹ tại Nam Vang nhấn mạnh rằng chính phủ Lon Nol có thêm hi vọng được tồn tại nếu Mỹ và VNCH tiếp tục giúp Cao mên và nếu BV không tung ra cuộc tổng tấn công.

Theo một nhân vật rất quan trọng của Mỹ « Trong sáu tháng qua đường đồ thị đã đi lên. Có những tuần lễ lên và xuống nhưng bây giờ thì không còn phải nghi ngờ sự tồn tại của xứ này nữa. Trước đây sáu tháng thì có nghi ngờ ».

Nhiều chuyên gia về Đông dương tin rằng CS chỉ chú ý tới việc mở những đường tiếp tế vào Nam VN và ít nhất bây giờ CS cũng không muốn đeo thêm gánh nặng cuộc chiến tại Cao mên. Các chuyên gia ấy nói rằng nếu chiếm Nam Vang và các thị trấn khác thì Hà Nội sẽ bị cầm chân một nửa lực lượng và BV sẽ không còn rêu rao được nữa rằng cuộc chiến đấu tại Cao mên là một phong trào « giải phóng nội bộ ». Nhưng cuộc chiến tại Cao mên có thể định đoạt cuộc chiến tại VN. Thế có nghĩa là chừng nào người Mỹ còn dính líu tại VN thì Mỹ sẽ dính líu tại Cao mên. Một nhà ngoại giao Âu châu tại Nam vang nói rằng : « Đây là sự thật về Đông dương : rốt cuộc, chỉ có thể thắng cuộc chiến tranh tại VN. Nhưng vẫn có thể thua tại Cao mên. Việc Mỹ rút quân khỏi VN không thay đổi sự việc, là Đông dương chỉ có một cuộc chiến tranh cho tất cả ai dính líu vào cuộc chiến tranh ấy ».

12 TIẾP THEO TRANG 1

El Moudjahid của Algérie ra hôm thứ Ba tại đây.

Sihanouk quả quyết rằng « Cộng Hòa Nam Vang chắc chắn sẽ biến mất trên mặt lãnh thổ ngay sau ngày lực lượng Mỹ rút khỏi Đông Dương » mặc dầu có một số người ngoại quốc chống đối, chính phủ lưu vong Kampuchea hy vọng là nước Cộng hòa Khmer sẽ tồn tại sau chuyến Hoa du và Nga du của TT Nixon nhờ một sự thỏa hiệp của 3 siêu cường.

Mỹ loan thêm về chuyến đi của Nixon

HOA THỊNH ĐỐN, 30-11 (AP). — Phát ngôn nhân Bạch Cung Ronald Ziegler sáng nay loan báo Tổng Thống Richard Nixon sẽ lưu lại Hoa Lục từ 21 đến 28-2-72 để hội đàm với nhà cầm quyền Trung Cộng, đi thăm thắng cảnh trong và quanh đô thành Bắc Kinh, Thượng Hải, Hàng Châu, và theo lời mời của Chính phủ Bắc Kinh, bà Patricia Nixon sẽ tháp tùng Tổng Thống Hoa du.

Ngoài ra, Ziegler cho biết Nixon sẽ tiếp kiến TT Gianađại Pierre Trudeau chiều 6-12-71 tại Văn phòng Bầu dục Bạch Cung và sẽ đặt dạ yến thết Trudeau để bàn luận các vấn đề quốc tế và song phương. Nixon vẫn giữ ý định thăm Ottawa trong mùa Xuân năm 1972.

Theo lời giải thích của Cố vấn Bạch Cung Henry Kissinger trong cuộc họp báo đặc biệt chiều cùng ngày, bà Nixon thế nào cũng phải cùng đi một khi đã có lời mời của Mao Trạch Đông và Chu Ân Lai. Bà Nixon sẽ không dự các phiên họp giữa Nixon và Mao Trạch Đông, Chu Ân Lai, Lý Tiên Niệm, nhưng sẽ có chương trình hoạt động riêng biệt tại Hoa Lục hiện còn đang sắp xếp.

Đến Bắc Kinh phái đoàn Mỹ sẽ cư ngụ trong khu biệt thự dành riêng cho quý khách đặc biệt ở ngoại ô phía Tây thủ đô bởi vì Nixon viếng TC với tư cách nguyên thủ một siêu cường. Hội nghị thượng đỉnh Mỹ-TC sẽ kéo dài 4 ngày và 3 ngày còn lại sẽ được dành cho việc du ngoạn. Kissinger cho biết mỗi bên ai muốn nói gì thì nói, nhưng tuyệt đối không ngầm ký kết với nhau bất cứ điều gì thiệt thòi cho quyền lợi một nước thứ ba nào, kể cả các nước Đông Dương. Vấn đề Đài loan dĩ nhiên thế nào cũng được bàn tới nhưng trước sau HK vẫn chủ trương ĐL và TC đàm phán thẳng với nhau để định đoạt liên hệ giữa 2 xứ. Kissinger nhấn mạnh mục đích của chuyến Hoa du là để mở những đường giây liên lạc TC-Mỹ mới, và thiết lập những cuộc tiếp xúc chính trị, văn hóa và cá nhân với cá nhân giữa 2 dân tộc Mỹ và Trung Hoa.

Theo Kissinger, Nixon hi vọng nhờ cuộc trao đổi ý kiến giữa đôi bên trong dịp Hoa du, hai nước sẽ hiểu rõ thêm lập trường thật sự của mỗi phe.

Kissinger cho biết, vì Đài Loan còn đặt đại sứ tại Hoa Thịnh Đốn, Chu Ân Lai hay bất cứ một lãnh tụ TC nào khác chưa có ý sang chơi Hoa kỳ để đáp lễ chuyến Hoa du của Nixon. Sau khi xác nhận có tới 800 ký giả hoạt động tại Hoa thịnh Đốn ghi tên xin đi theo Nixon, Kissinger nghĩ rằng chỉ có một số nhỏ sẽ được tháp tùng nhưng Nixon chưa quyết định sẽ đem theo bao nhiêu nhà báo. Sau cùng Kissinger tiết lộ Nixon sẽ trực tiếp từ Hoa Thịnh Đốn đi Bắc Kinh và từ Bắc Kinh trở về Hoa Thịnh Đốn và chỉ ghé qua một nơi nào đó trên đất Mỹ để phi cơ tổng thống lấy thêm nhiên liệu.

Tại Đông Kinh, Ngoại trưởng Nhật Takeo Fukuda hôm thứ Ba cho biết trong cuộc họp thượng đỉnh Nhật — Mỹ tại San Clemente vào tháng giêng sắp tới, Thủ tướng Sato sẽ không yêu cầu Tổng thống Nixon đóng vai trung gian hòa giải giữa Nhật và Trung Cộng.

Nhưng ông cho biết cuộc hội đàm thượng đỉnh này sẽ đặt trọng tâm chung quanh chuyến Hoa du sắp tới của TT Nixon, và ông Tổng Thống Hoa Kỳ sẽ luôn luôn nhớ đến chính sách của Nhật đối với TC trong khi hội đàm với các lãnh tụ Bắc Kinh.

Trong khi đó tại Đài Bắc, Ku Cheng Ting một nhân viên trong Ủy Ban Ngoại giao Thượng viện THQG hôm qua đã gọi cuộc Hoa du sắp tới của TT Nixon là « một chuyến du hành vào hang chuột », và sẽ đưa HK đến chỗ suy đồi và tự hủy. Ngoài ra 2 nhà lập pháp khác của THDQ cũng cho rằng cuộc viếng thăm Bắc kinh của TT Nixon làm suy giảm tinh thần liên đới của thế giới tự do chống Cộng.

Đọc và cổ động

Chính-Luận

GIẢI LAO THIÊN NHIÊN

Những phiền muộn lo âu, cộng với những hoạt động quá sức của đời sống phức tạp hiện nay làm cho sức khoẻ dồi dào đến dần dần hao mòn.

Quý vị cần lựa chọn một thức uống thiên nhiên, thức uống tạo sức khoẻ ... cho quý vị ... BIRELEY'S.

Pha chế ... thiên nhiên BIRELEY'S ... BIRELEY'S bảo vệ sức khoẻ và sinh lực của quý vị, làm cho bắp thịt và thần kinh dễ chịu, thoải mái, tinh thần êm ả thanh thơi.

Dùng BIRELEY'S quý vị chắc chắn thưởng thức hương vị ngọt ngào thơm ngát của trái cam tươi với tác dụng làm tươi mát cơ thể khiến cho quý vị vui tươi và hoạt động.

... cam tươi thiên nhiên BIRELEY'S quý vị gìn giữ cho mình một ... khoẻ tăng sự ... tinh thần vui mạnh, yếu tố căn bản của sự trẻ trung rất cần thiết cho ... sống hiện tại đầy cam go, trắc trở.

Hoàng-Việt Electronics

642 Phan Đình Phùng, Saigon

Nhận làm và bán 3 loại hàng :

1. IN HÌNH MÀU TRÊN PLASTIC DÀY

Dùng hình đen trắng làm ra hình màu :
Mới lạ, bền đẹp nhất VN.

LOẠI A : Mặt hình tráng men hóa học giữ cho màu sắc tươi đẹp mãi
— Hình kỷ niệm ngày cưới, ngày vui
— Hình thờ tôn giáo và các người thân yêu...

LOẠI B : Hình Mộ Bia mặt hình tráng formica (loại formica lóng), chịu mưa nắng dài dầu.

Phẩm chất y như Nhật mà giá rẻ bằng 2/3 giá tại Nhật.

2. NHẠC MÀU (Sound'n Color)

Mới lạ, duy nhất tại VN.
— Đang thịnh hành tại Mỹ.
— Phẩm chất y như Mỹ mà giá rẻ bằng 2/3 giá tại Mỹ.

3. NEW THUNDER BOLT

Phát minh mới của Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ chỉ 5 phút) có lợi như sau :
— Bớt hao săng 20o/o
— Máy tăng sức mạnh 20o/o
— Bugie bền gấp 3 lần và Piston không đóng khói.
— Đề nhanh hơn dù trời lạnh hoặc bình cũ.

Giá 3.000đ. Có bán sỉ.

Độc Nhất Vô Nhị

NÓI GIỎI ANH-NGỮ TRONG 40 GIỜ

Nhờ sự thành công của tiến sĩ M.L. GURREN và các giáo sư ngôn ngữ Đại Học tại New York với băng học :

«NÓI TIẾNG ANH LƯU LOÁT»
(The Living Language : Better Speech Course)

ƯU ĐIỂM :

1— Dùng phương pháp tân tiến nhất giúp mọi người nói giỏi tiếng Anh dễ dàng và mau chóng kỳ diệu : The Audio Visual way
2— Thực hiện và ghi âm tại Hoa kỳ (New York)
3— Giọng đọc được hướng dẫn do nhiều Good Native Speakers (Newyorkers) nam, nữ
4 — Băng học này chú trọng về đàm thoại và chỉ rõ những lỗi lầm thường mắc phải trong khi nói — dẫn chứng bằng cách đọc rất vui và dễ nhớ
5— Kèm theo sách : PRINCIPLES OF CORRECT SPEECH của Tiến Sĩ M.L. GURREN.
6— Băng học gồm 40 bài chia làm 5 mục : Effective Speaking — The Art of Conversation — Public Speaking Techniques — Correct Pronunciation — Voice Control.

VÔ CÙNG ÍCH LỢI CHO :

— Sinh viên sắp du học
— Giáo sư Anh Văn
— Chính trị gia, thương gia...
— Các học sinh muốn tham dự cuộc thi Hùng biện Anh Ngữ (có phần chỉ dẫn cách đọc diễn văn)
— Sinh viên chứng chỉ Ngữ Học Anh (phần Phonetics)
● Các Bạn đã chắc nói đúng tiếng Anh ? — Cuốn băng này sẽ chỉ rõ ràng những lỗi lầm không ngờ của bạn.
● Cách phát âm biểu lộ khả năng Anh Ngữ — với băng học này, chắc chắn bạn sẽ tự tin và không sợ nói sai nữa.
— Người đã học Anh Ngữ không thể thiếu cuốn băng này.

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải Thâu Băng

6 YÊN - ĐỒ SAIGON

XIN LƯU Ý : Trung Tâm SƠN HẢI Thâu Băng là được tín nhiệm qua những băng học E.F.L. Book One và Book Two. Một ngày gần đây chúng tôi sẽ phát hành cuốn băng « Anh Ngữ Thương Mãi Đàm Thoại » dành riêng cho những người buôn bán và viên chức Ngân Hàng, với sách dẫn giải bằng Việt Ngữ.

Băng học BETTER SPEERCH COURSE hiện bán tại các trường Trung Học uy tín : Couvent les oiseaux, Lasalle Đức Minh, LasalleTaberd

ĐT : 22.075, 95.440 và 99.710

LÃI SUẤT :
— Trương Mục Tiết Kiệm : 12o/o một năm.
— Trương Mục Định Kỳ : từ 12o/o đến 21o/o một năm

Tất cả các nghiệp vụ Ngân Hàng cũng như việc tài trợ tín dụng được thi hành mau lẹ và dễ dàng tại

Đông Nam Á Ngân - Hàng

15, Phủ Kiệt, Saigon
Hộp thơ 2.181

-- Âm thanh tuyệt diệu,
-- Đúng âm - giai
-- Dây đờn lý tưởng của nhạc sĩ danh tiếng.

dây đờn !

1400 đ.

Hàng trăm kiểu kính thuốc, Gọng mũ thời trang nổi tiếng. Gồm có KÍNH MÁT với nhiều màu sắc dịu để giữ sức khỏe cho mắt, CẬN — VIỄN — LÃO (mắt tráng đủ mọi số độ) thử mắt chính xác và kỹ lưỡng. Tiếp khách ân cần tại TẦNG LẦU 138 Lê Thánh Tôn Saigon. Điện Thoại : 93.728 (Phía Trong Tay Trái Passage 136).

ĐỒNG BÀO KHÔNG CÒN LO NGẠI NỮA!

★ Nhằm hỗ trợ đà phát - triển ngư - nghiệp

— Trong mục đích cung cấp chất đản bạch rất cần thiết cho đồng bào toàn quốc với giá cả thật rẻ bất chấp thời gian và không gian.
— Để đi lần đến chấm dứt lệ thuộc vào đồ hộp nhập cảng của ngoại quốc.

Hãng Nam-Hải Kỷ-Nghệ Thực-Phẩm

Đã mạnh dạn canh tân kỹ thuật biến chế thực phẩm gốc hải sản, áp dụng đúng phương pháp và máy móc của Nhựt bổn.

Với sự hợp tác nghiên cứu và trông nom kỹ thuật của 2 kỹ sư chuyên viên Nhựt bổn, đã bắt đầu sản xuất nhiều loại thực phẩm :

- Cá kho rim
- Khô cá mặn
- Khô sấy khói
- Khô cá thiều trên vỉ
- Cá chà bông

Chỉ có sản phẩm của hãng

NAM HẢI KỶ NGHỆ THỰC PHẨM

đồng bào mới có thể tin tưởng được trên 3 phương diện :

VỆ SINH — DINH DƯỠNG — THÍCH KHẨU

Các nhà muốn làm Đại Lý cho sản phẩm của chúng tôi xin liên lạc tại,
78, Huỳnh Quang Tiên Saigon.

● *Cần nhiều Đại Lý bán lẻ tại các Tỉnh miền Trung và Cao Nguyên.*

BAR

Quán Giải khát Cần chiêu đãi viên bán rượu chia và 2 em gái 15-16 tuổi giúp việc nhà hỏi số 29 Nguyễn Trãi Saigon.

Cần Nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp lương ăn ở Hỏi 31c Khổng Tử Chợ Lớn.

Kim Thanh Bar 45 Tự Do cần thêm nhiều chiêu đãi viên có thưởng.

Cần Nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn trưởng hậu Hỏi Mai Loan Bar 24 Hồ huấn Nghiệp Sg. Góc đường Tự Do.

Cần Nhiều chiêu đãi viên Bar Xuân Hương 176 Nguyễn văn Thoại Giađịnh.

Trang Thanh Thanh Cần gấp nhiều chiêu đãi viên rành nghề hay tập sự có người hướng dẫn bao ăn ở lương hậu. 147A Nguyễn Lâm (trước chợ Nguyễn tri Phương).

Bar Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở hỏi 71-73 nhà may Tân Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên làm việc tại Nhà Bè có xe đưa rước hỏi cô Mười 510 Phạm thế Hiển Saigon.

Bar đông khách cần 1 bà quản lý rành lương hậu và nhiều chiêu đãi viên bao ăn làm ở Tam Bố Đà Lạt. Xin hỏi cô Kiên 44 Tôn thất Thiệp Sg. từ 2giờ chiều đến 6giờ.

BAR CẦN CĂN CỨ MỸ
Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có xe đưa rước làm từ 14 giờ đến 20 giờ 30 uống rượu chia đôi thưởng hậu. Hỏi cô Hai 36ter phòng số 2 Lê Lợi Saigon. Từ 12giờ đến 2 giờ.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh Hỏi Thiên Hương Bar 106A Cách Mạng Saigon.

Cần Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ Hỏi Bar «Bảo Đảo» (Formosa) 52 Hai bà Trưng Saigon.

Bar Mới mở đông khách cần chiêu đãi viên đã làm bar ... biết tiếng Mỹ (tuổi từ 18 đến 2...) ... Cần đoan mỗi tháng làm trên 100 ngàn đồng. Xin hãy ... Bar 21 Nguyễn ... Học Vũng Tàu.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm cho Bar khá ... Hỏi 219A Võ Tánh ... khách sạn ... 12giờ trưa.

WeDoBar MIDOBAR 40-42 Ng văn Thoại 110 Nguyễn văn Thoại Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần chiêu đãi và 1 bà quản lý kinh nghiệm làm tại Bar ... Hỏi Bar Upstair (trên ...14 Nguyễn văn Thoại gần cây xăng Esso-Gia Định.

Bar mới mở cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh càng tốt. Bao ăn ở. Hỏi Lữa Bar 14 Nguyễn văn Thoại Phú thọ Hòa sát cây xăng Esso.

CẦN CẤP NHIỀU CHIÊU ĐÃI
Trẻ đẹp ăn ở lương hậu. 93B Lý thái Tổ Saigon. Quán Thanh Bình. Hỏi ông bà Thìn.

Bar Restaurant Nightingale Họa Mi 52 Nguyễn văn Thinh Saigon khai trương ngày 30/11/71 CẦN : nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp.

Quan mới khai trương cần 5 cô chiêu đãi trẻ đẹp rành nghề chia huê hồng 143 Cao Thắng Saigon.

QUÁN Thảo Trang
164 Công Quỳnh Saigon. Cần nhiều cô chiêu đãi vui vẻ lanh lẹ tiếp đãi khách nồng hậu.

Bar Paramount 108 Nguyễn văn Thoại GĐ Saigon đông khách cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở có lương thưởng.

LINH TINH

Gà con Pilch Mỹ
Rất giống, ấp bằng máy điện tự động dễ nuôi, mau lớn. Đặt mua tại 20 Đinh Hòa, Xóm Củi, Cholon. Tiệm Tường Sanh.

Gà con giống ngoại quốc bán 70đ, 80đ, 1 con nhỏ mũi rồi, bảo đảm nuôi không chết số 7 Lương Hữu Khánh cửa sau nhà thờ Huyện Sĩ ngó qua đường rầy.

Thermostat bán nhiều Thermostat Nhật, hiệu Showa làm máy ấp trứng tốt thượng hạng. Thanh Tâm ĐT. 99807, 258 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Gà Sao
(Pintade) giống tốt Ăn ít, đẻ nhiều, bán tại : Như Ý 130 Tôn thất Đạm.

Thermostat
Hãng Mỹ 100o/o. Đợi ... giá 6 tháng Turn X 900đ. Âm 900đ. Nhiệt 200đ. Loại 300W 2900đ. Hỏi 380/4A Công Lý Saigon.

Gà con giống ngoại quốc đủ loại đủ cỡ ... giá (từ 80đ. đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn.

Bán chó Berger Đức 8 tháng và 1 tháng rưỡi. Danois ... 8 tháng chó đực ... 3 tháng rưỡi và 40 ngày. Hỏi 151 Đồ thành Nhân Khánh Hội giờ tiếp 12g-5g. Hỏi ông Quy

Bán «Sol» thật rẻ nhiều giày dép phụ nữ Hỏi tiệm thu băng Kim Oanh 135B4 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Giặt ủi giao tận nhà Sinh Viên nghèo, nhận giặt ủi áo quần giao tận nhà vùng Bình Hòa, Gò Vấp, Gia Định đúng hẹn, cần thận giá rẻ. Độc thân 600đ gia đình thương lượng. Xin liên lạc Trung 77 Hoàng hoa Thám GĐ.

Bida bóng bàn
Có sẵn giao liền.
194/151 Trần quý Cáp Saigon.

SÂU RĂNG NHỨC RĂNG
Đã có thuốc sâu răng gia truyền thần hiệu. Bảo đảm sức thuốc vô hết đau liền (thuốc hen suyễn gia truyền trị tuyệt căn).
Hỏi : «LONG VÂN»
307, Lý Thái Tổ — SAIGON.

HÃNG LỊCH **Thăng Tiến**
490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

Phòng răng giả
chuyên về răng giả làm toàn răng plastic không đổi màu răng, việc làm rất nhanh, giao đến các phòng răng 128 bis Cao Thắng Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình, 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

Sang gấp Điện thoại hệ thống 40 Hỏi 4F Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán rẻ 2 máy Stalin bán nước rau má Sirop 2 bình 40L U.S.A điện 110V 160.000đ. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Võ Chailave chuyên môn bán đủ loại Võ chai KIM CHI 23 Hàng Xanh (xế trước bót Hàng Xanh Gia Định.

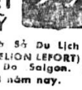
Bida bán gấp 2 bàn mới 2 tháng. Hỏi A34 Trần-Q-Toản (ngang trường đua).

Mùa Giáng Sinh
Trang hoàng nhà cửa.
Giới thiệu hàng mới.
Xin đến Quảng cáo cuộc :
BẠCH ĐẰNG
220, Bạch Đằng Gia định.

Dọn nhà, đi hành hương có xe VT lớn và nhiều vận tải nhẹ cho thuê. Hỏi 391 (cũ) 705/31C Trần quốc Toản CL.

NOEL ! TẾT ! !
May Âu Phục không đâu bằng tại :
Thu Thủy 152 Phát Diệm (Góc Nguyễn cư Trinh Saigon) Hiệu may được nhiều tín nhiệm và quen thuộc, đã nổi tiếng về Đồ Lớn. Quý ngài sẽ hài lòng về lối cắt khéo, may kỹ giá hạ. Mới về nhiều loại hàng tuyệt đẹp. Hợp thời trang.

HÔN THÚ VIỆT MỸ



Xin nhớ Sở Du Lịch Lô Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 8 năm nay.

ÁO LEN XUẤT NGOẠI
Đan tay, đan máy, đủ các loại len tốt. Nhiều kiểu mới lạ. Có áo ngoại quốc mới về. Nhiều kiểu lạ mắt. Muốn được 1 chiếc áo vừa ý xin mời đến hiệu THANH HƯƠNG 90 Gia Long Saigon (Bán sỉ và lẻ).

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI
Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

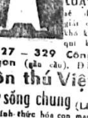
Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới **nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyen thiện Thuật Sg** sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Pâu tối tân Đức Quốc

NUÔI TRẺ
Building 621 Lê văn Duyệt Saigon. Nuôi trẻ suốt ngày đêm. Phương pháp khoa học. Building rộng, mát, thoáng khí. Lớp trẻ : dạy hội họa, âm nhạc, Anh-Pháp văn và cổ tích thiếu nhi. Nhận trẻ từ 5 đến 10 tuổi.

ĐÂY LÀ XE PHỞ HÒA
trước bán ở đường Pasteur viện Pasteur Tân Định đã có danh tiếng và có tên tuổi, ở tất cả thủ đô. vì hoàn cảnh đã nghỉ một thời gian nay sắp bán lại **sẽ khai trương vào ngày 5.12-71** *dương lịch nhằm ngày* **18-10 âm lịch** *bán tại số 160/16 cửa viện Pasteur*

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 360 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladacrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ dịch thuật giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841

Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh — Con nuôi
Do **LUẬT-GIA** phụ trách
— Nhận dịch : Anh — Việt — Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

PIANO YAMAHA hàng mới **ORGAN** bán giá rẻ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

Thiệp Cưới đẹp
Nhiều kiểu, giá hạ nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T 94384.

LỊCH ĐẸP
có họa sĩ trình bày mỹ thuật, theo ý quí khách. Xin mời lại : **nhà in Gia Long.** 150 Gia Long Saigon Đ.T. 21593.

NUÔI THÚ
Khỏi tốn tiền ? Quý vị muốn có một con vật đẹp chưng tại nhà, Cọp, beo Chó, Mèo v.v.. Hãy mang đến nhà bọc da Hồ Cốt Có mua các loại con thú Cọp, Beo, Gấu và xương da v.v. Tại 128A Chi Lăng Phú Nhuận.

Café HƯƠNG
Nơi họp bạn lý tưởng.
Nhạc trẻ thời trang.
Nếu các bạn đã đến nhiều nơi thì các bạn không quên «Hương» được.
Giá phải chăng.
6/19B Cao Thắng Sg. ĐT 92418.

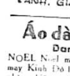
Tin nhạc Piano, Organ, Amplifier, Đàn điện, Trống Jazz, Guitare Classic, Violon. Đủ phụ tùng nhạc cụ ngoại quốc giá đặc biệt, đủ hiệu đủ kiểu chọn lựa.
Tiệm - Đàn PHÚC - TRUNG
104-106 Hồ Văn Ngà Sg.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Pháp, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung. ... con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế ... dịch ... Việt ...

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm ... nhanh chóng ... Tận tâm
Giấy tờ ... Việt ...
...
— Bổ cáo ...
— Hôn thú ...
— Khai sinh (... khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị ...
Nhận dịch
Anh Việt — Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT. 21.539

Bếp gaz Welbilt 79/2 ấp Linh Trung xã Linh Xuân Thôn quận Thủ Đức Hẻm vào Nai Vàng Ngơ Ngác.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40 8D Trần quang Diệu Sg



Áo dài Raglan
Dany line
NOEL Noel mời quí khách đến nhà may Kinh Đô 132 Nguyễn cư Trinh nhận phiếu may gấp để khỏi chờ đợi

Lưu ý số 10 đường Bà Hom gần chợ Phú Lâm. Nhận nấu đám tiệc chay và mặn món ăn Việt Nam, có nấu pha món ăn Tàu, Tây Ấn bảo đảm ăn ngon, ... bảo đảm luôn bàn ghế chén dĩa ... người đến tận nhà dọn rất tiện lợi. Giá phải chăng. Chủ nhơn kính mời

Nhận đặt sửa. Ống nước điện nhà cửa sổ lan can cửa sắt và sửa lại nhà.. Hỏi ... Châu số 029 lô V đường Trần Nhân Tôn (chung cư Minh Mạng).

Giá rẻ 1 đồng hồ Rolex đàn ông 18k. 1 máy Roleiflex 2.8, 1 máy Leica M2 đủ phụ tùng 1 máy phóng đại 6x9. Hỏi Phòng hớt tóc Lữ Gia 45 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
327-329 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.689. Chuyên thực hiện đủ loại lịch : treo tường, bỏ túi, Agenda. ... bán lịch 6 tờ phong cảnh VN ... quốc bán lẻ. Đại lý ... Nẵng ... Tiệm may Tân Minh ... Hùng Vương Đà Nẵng

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN ... CHỒNG VỀ NƯỚC
...
Hãng Du Lịch Lữ Hành
THIÊN - NGA
... theo chồng về nước ... tham thân nhân
... Việt Anh-Pháp
... một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

Quạt đứng cao, thật lớn của bán rẻ. Tại 228 Hai Bà Trưng Sg.

MUA ĐỒ ĐIỆN
Cần mua đồ điện : Đèn néon 1m20; 0m60 có hộp của Mỹ. Tranfo, Contac đèn tròn (ngoại quốc). Giây điện 14/10, Tranfomateur (Ngoại quốc hay VN). Hỏi 164 Võ Tánh Sg.

Cần mòn bài N.C.8 Ai muốn nhượng lại. Xin liên lạc địa chỉ : 225/25A Phan đình Phùng Saigon (Hỏi ông Văn).

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do **Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thiệp Cưới nhiều kiểu **ĐẸP** mới lạ mỹ thuật ... **Kim Hưng** ...

Nuôi trẻ từ sơ sinh đến 5t. Nơi rộng rãi, mát mẻ, thường xuyên có săn sóc cẩn thận Hỏi 904 Trung Dũng Gia Định (chợ ngã ba Cây Thị quẹo xuống 200m thấy phòng mạch Bác sĩ Lân.

STOPHIRE
Bình chữa lửa
Chuyên bán và sạc đủ các loại bình chữa lửa, Cô Mouche Soda accide 99A Bùi thị Xuân ĐT 93.556 SG

THẨM MỸ VIỆN
CẨM - LỆ
52 Tổng Đốc Phương CL (lầu ...)
CẨM LỆ tu nghiệp Nhật về hợp tác ... KIM ANH có nhiều phương pháp mới bảo vệ sắc đẹp cho quý Bà Cô **Đặc Biệt : Mùa Mưa Là Dịp Tốt** ... **Trong 6 hôm sẽ trẻ lại hơn 10 tuổi.** ...
CHUYÊN TRỊ ...
— **Trang điểm lên Màn Ảnh, Truyền Hình, Dạ Hội Cô Dâu.** ... thời trang. Dùng toàn Mỹ Phẩm Pháp-Mỹ. Học sinh có giá đặc biệt. Có phòng nằm lại (máy lạnh) Làm việc suốt ngày (nghỉ chủ nhật)
CẨM LỆ kính mời

chả lụa **Thăng Long**
Bảo đảm vệ sinh ... không ... hàng 99A Bùi thị Xuân Sg. Sạp 513 cửa nam chợ Bến Thành Saigon

Mai Lan ! Mai Lan
Các bạn đã từng quen biết Mai Lan qua mục giới thiệu bạn và hôn nhân ngoại quốc. Nếu các bạn muốn được tiếp tục giới thiệu với những thành phần đứng đắn, trí thức, thành thật và có địa vị. Hãy liên lạc Mai Lan với số điện thoại 23.637.

Điện Tử và hình của bạn
Dùng hình đen trắng, kể cả hình vẽ, hình ố vàng thật xưa, làm ra :
Hình màu in trên plastic dày
⊖ Hình lưu niệm ngày cưới, ngày vui.
⊖ Hình mẫu nhà may, mỹ viện.
⊖ Hình thờ tôn giáo và các người thân.
Mặt hình tráng men hóa học giữ cho màu sắc tươi đẹp mãi mãi.
Cam đoan bền đẹp hơn tất cả hình màu tại VN
⊖ Đặc biệt loại hình **Mộ Bia**, mặt hình tráng Formica, chịu mưa nắng dài dầu.
⊖ Tại HOÀNG VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng Saigon.

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Sirop **PULMOCAMPHRE** Donapha
Trị các chứng ho NGƯỜI LỚN CON NÍT
HO — SUYỄN — CẢM — ĐÀM — DAI DẲNG
Có bán tại nhà thuốc tây

SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mề đay — Phong ngứa — Nổi mề đay — Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

2 TIẾP THEO TRANG 1

...Kỳ đã sử dụng 90 ngàn tấn ... quang trên chiến trường ... giai đoạn từ 1965 đến ... với 110 ngàn tấn hóa chất ... dùng trong Thế Chiến 1 và ... trên 1 triệu binh sĩ của cả 2 ... Viện xác nhận HK hiện nay đã áp dụng vũ khí hóa học tại VN, và kêu gọi Ngaxô và Hoakỳ nên trù liệu thêm khoản cấm sử dụng vũ khí hóa học trong thỏa hiệp tài binh kỳ kết trong tương lai.

Tại Alger, Hội nghị Luật gia Quốc tế quy tụ 150 luật sư chống Mỹ và phản chiến thuộc 40 quốc gia kể cả phái đoàn CSBV, VC, Pathet Lào và chính phủ lưu vong Sihanouk do Hiệp hội luật gia Dân Chủ Quốc tế và Luật sư Đoàn Algérie tổ chức đã bế mạc ngày 30-11 với bản Thông cáo chung đòi Mỹ bãi bỏ chính sách Việt hóa mà Hội nghị cho là «mối đe dọa trầm trọng đối với nền an ninh quốc tế và 1 tội ác lớn đối với nhân loại», rút hết nhân viên dân sự và quân sự ra khỏi Đông Dương, từ bỏ mọi căn cứ quân sự tại Đông Dương, ngưng chi viện và giao dịch với các «chính phủ tay sai» của Mỹ tại ĐD ngõ hầu phục hồi hòa bình tại ĐD, và ngưng ngăn chặn bước tiến của Hòa đàm Ba lê. Hội nghị đã gửi thông cáo này cho các phái đoàn thương thuyết tham dự Hòa đàm.

Tại Đông Kinh, khối dân biểu Nhật thuộc Đảng CS và đảng Xã Hội, với sự tán trợ của Tổng hội sinh viên cực tả Zengakuren, đòi Hạ Viện mở xét lại thỏa hiệp Mỹ-Nhật giao hoàn Okinawa cho Nhật năm 1972.

Theo lệnh của 2 đảng này, 26 ngàn công nhân đêm 30-11 đã xuống đường tuần hành chống Mỹ, đòi Sato từ bỏ quyết định sang Mỹ gặp Nixon và từ chức. Trong ngày, 50 sinh viên Đại Học Meiji thuộc Tổng hội Zengakuren liệng bom xăng vào 1 xe buýt công cộng và đánh nhau với 30 cảnh sát chiến đấu. 8 sinh viên bạo động đã bị bắt tại trận, nhưng không có ai bị thương. Xế chiều 130 phần tử khuynh tả phản chiến có một cổ phần chung trong 1500 cổ phần của xí nghiệp Mitsubishi gây náo loạn tại phiên họp thường niên của hãng, đòi hãng ngưng sản xuất vũ khí cho Bộ Quốc Phòng Nhật, và đánh lộn với «vệ sĩ» của phe hội viên khuynh hữu.

Cảnh sát đã tái lập trật tự, không ai bị thương hay bị bắt giữ, trong khi 1499 hội viên có cổ phần thông qua bản phúc trình tình trạng tài chánh trong năm của hãng.

Ngoài ra, theo lệnh của Tổng hội Nghiệp đoàn Sohyo (thuộc Đảng Xã hội) và Tổng Liên Đoàn Độc lập (Churitsu Roren), lối 1 triệu 300 ngàn công nhân lãn công suốt ngày để phản đối thỏa hiệp Okinawa.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Mars 2 hiện đang bay quanh Hỏa Tinh với cận điểm 1.380 cây số và viễn điểm 25.000 cây số với độ nghiêng 48 độ.

Trong khi Mars 2 tiến đến gần Hoả Tinh thì phần đầu tách rời ra và đem một lá cờ Nga xô xuống mặt Hoả tinh.

Thông tấn xã Tass cho biết Mars 2 hiện đang hoạt động bình thường và vệ tinh Mars 3 đã được phóng lên đúng như dự liệu.

Hiện Mars-3, đến thứ Hai, đã cách mặt đất 1383 triệu cây số. Tass không nói bao giờ Mars 3 đến Hỏa Tinh.

Mars-2 và Mars-3 đều nặng 5 tấn hơn phi thuyền Mariner-9 của Hoa Kỳ đến 5 lần.

Phi thuyền Mariner-9 của Mỹ hiện bay trên quỹ đạo Hỏa Tinh.

Dọn Nhà Bán Rẻ

Bán rẻ một tủ lạnh hiệu Frigidaire 400 lít còn tốt, nước sơn còn origine chắc giá 85.000$. Xin hỏi tại số nhà 92 Hồ biểu Chánh – PhúNhuận.

8 TIẾP THEO TRANG 1

cho nền mậu dịch thì lúc đó ông nói những nhà doanh thương tư nhân Mỹ và nhà chức trách mậu dịch Xô Viết sẽ tùy ý thăm dò những thị trường của đôi bên.

Không lâu sau đó, Thông Tấn Xã Tass của Nga Xô báo tin là nhà chức trách Mạc Tư Khoa đã ký với một số công ty Hoa Kỳ những khế ước trị giá tổng cộng lên 125 triệu Mỹ kim. Thông tấn xã này nói rằng các công ty này sẽ cung cấp cho Nga Xô, ngoài những vật phẩm khác nữa, những đồ trang bị để khai mỏ và để phát triển nền tài nguyên dầu hỏa.

Nga Xô sẽ bán những kim loại không có chất sắt cho các công ty này.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn viên cho biết, nhờ sự can thiệp của Không quân, địch đã không tràn ngập được 2 trong số các tiền đồn nói trên ở khoảng 65 cây số Đông Bắc Luang Prabang.

Sau đó Cộng quân đã bị đẩy lui về Nam Xuong, Đông Nam Pakou cách Luang Prabang khoảng 20 cây số về phía Đông Bắc.

Phát ngôn viên nói tiếp mặc dù các trận tấn công đêm qua là những trận đánh quan trọng nhất từ trước đến nay, nhưng ông không nghĩ rằng quân CSBV đã khởi sự cuộc tấn công mùa khô vì theo các tin tức quân báo, địch vẫn chưa có đủ sự hỗ trợ tiếp vận để mở một chiến dịch như vậy.

11 TIẾP THEO TRANG 1

như là việc ước lượng trước tình hình Phật tử tại Miền Tây.

Nguồn tin từ Chùa Ấn Quang cũng cho biết trong Đại Hội Kỳ 4 sắp tới, toàn bộ Hội Đồng VHĐ Ấn Quang sẽ được lưu nhiệm và có thể còn được tăng cường thêm 3 chức vụ Phụ Tá để xúc tiến mạnh mẽ công cuộc Vận động Hòa Bình.

Mặt khác, về phía VNQT vào ngày 14-12-71 cũng có một Đại Hội để bầu lại Viện Hóa Đạo và Viện Tăng Thống.

Trong cuộc gặp gỡ báo chí, Hòa Thượng Minh Thành, Viện Trưởng VHĐ Việt Nam Quốc Tự đã nói rằng ông «hoàn toàn không biết đến vụ xây cất nhà cửa tại VNQT và nếu có những gì bất chánh xảy ra, ông sẵn sàng lên tiếng trước dư luận trong những ngày tới».

3 TIẾP THEO TRANG 1

ông Kissinger tuyên bố rằng mặc dầu cuộc khủng hoảng có lẽ sẽ được bàn cãi trong các cuộc gặp gỡ sắp tới giữa TT Nixon và 5 quốc gia đồng minh mạnh nhất, quyết định cuối cùng sẽ đạt được một cách đa phương chứ không song phương.

Nói về hội nghị tiền tệ tại Rome và vai trò của Bộ trưởng Connally, ông cho biết Ô. Connally đang đóng vai cố vấn chính cho TT Nixon và sẽ có mặt trong các cuộc gặp gỡ thượng đỉnh sắp tới giữa TT Nixon với các quốc gia đồng minh'

Hiện tại La Mã, người ta suy đoán các nước tham dự hội nghị tiền tệ nhất là Pháp, hiện đang chờ đợi kết quả của các cuộc họp thượng đỉnh trên đây trước khi đồng ý chịu thay đổi giá trị tiền tệ.

Vấn đề ngoại viện

HOA THỊNH ĐỐN, 30-11 (UPI). – Tu chính án đòi chấmdứt chiến tranh của lãnh tụ đa sốThượng viện Mike Mansfield hiện đang là một chướng ngại vật lớn lao trong các nỗ lực tìm kiếm một giải pháp dung hòa trong vấn đề ngoại viện.

Dân biểu Thomas Morgan, Chủ tịch Uỷ ban Ngoại giao Hạ Viện sau một phiên họp lần thứ hai triệu tập hôm nay và rốt cuộc vẫn chưa đi đến đâu của Uỷ Ban Hội nghị Lưỡng Viện Hoa Kỳ đã tuyên bố rằng hình như hầu hết phe của phái đoàn Thượng Viện «đều không có ý muốn đi đến một sự dung hòa».

Lời tuyên bố này đã được nghị sĩ Fulbright Chủtịch Uỷ Ban Ngoạigiao Thượng Viện xác nhận là đúng.

Tu chính án của Nghị sĩ Mansfield kêu gọi rút hết quân Mỹ khỏi Đông Dương trong 6 tháng nếu tù binh Mỹ được thả hết trước thời hạn đó. Những lời kêu gọi tương tự cũng được TV đính kèm theo các dự luật khác, nhưng đều bị cắt xén hoặc huỷ bỏ đi trong các cuộc chung quyết của lưỡng viện.

6 TIẾP THEO TRANG 1

nguyện đòi tăng giá biểu giữ xe (từ 2 lên 10đ xe đạp, 10 lên 20đ xe gắn máy, 10 lên 30 xe máy dầu) của 49 nhà thầu giữ xe hai bánh ở ĐT.

Trong khi đó Tòa Đô Chánh đã đồng ý cho tăng từ 2 lên 5đ xe đạp, 10 lên 20đ xe gắn máy, máy dầu. Các NV đã cho rằng nếu chấp thuận cho tăng giá sẽ là dịp bắc thang cho các nhà giữ xe leo thang hơn nữa. (Biết rằng đã quá lâu nay, giá biểu chính thức không còn được tôn trọng, xe honda khi gửi đều phải trả 20đ, 30đ) NV Khang cho biết, trong lúc xin tăng giá giữ xe thì các nhà thầu lại đòi hạ giá thầu các địa điểm giữ xe 50o/o, đừng giam giữ chủ xe khi xe gửi bị mất, đừng hốt xe về Cảnh Sát khi nhà thầu choán quá diện tích giữ xe đã định và đừng rút giấyphép địa điểm giữ xe khi nhà thầu... chỉ vi phạm đến lần thứ ba.

Vài NV khác dọa nếu nhà thầu làm eo, HĐ sẽ xuất quỹ cải tiến dân sinh để mượn các tổ chức PB và xã hội giữ xe miễn phí cho đồng bào. Các vị này cho rằng lợi tức giữ xe của ĐT mỗi năm chỉ có 20 triệu nhưng sự bóc lột của nhà thầu giữ xe đã khiến đồng bào khốn khó quá nhiều.

Tòa Đô chánh vừa chuyển đến Hội đồng Đô Thành dự án ngân sách Đô Thành Saigon niên khóa 1972 để nơi này cứu xét và giải quyết trong khóa họp thường lệ tháng 12-71 tới.

Bản dự án được kết toán về phần thâu cũng như phần chi là 4.100.000.000đ so với số dự trù năm 1971 là 3.930.000.000đ như vậy ngân sách năm 72 đã tăng 170 triệu.

Được biết số tăng 170 triệu về phần thâu một số lớn tồn thâu do các loại thuế còn đọng đến ngày mãn niên khóa như : thuế thổ trạch, môn bài và một vài loại thuế huê lợi như : thuế choán lề đường, hoa chi chợ, điện lực vv... Ngoài ra, TòaĐô chánh sẽ không đặt thêm một loại thuế mới nào và cũng không tăng giá biểu các loại thuế hiện hành.

Ông Nguyễn văn Phát, Quận trưởng Quận 3 vừa cho biết tính đến chiều qua đã có thêm 10 căn nhà được người chiếm hoàn trả cho nạn nhân chiến cuộc tại chúng cư Nguyễn thiện Thuật. Đó là các căn tầng A.C.F.G.K và thành phần giao trả phần lớn là cảnh sát, công chức và quân nhân, trong đó có 1 Đại úy An Ninh QĐ.

Ông Quận trưởng còn cho biết thêm ngay sau khi họ hoàn trả, Tòa Hành Chánh Q3 đã cấp phát ngay cho người thụ hưởng dọn vào ở và công tác tiếp nhận thêm đang được xúc tiến tốt đẹp.

14 TIẾP THEOTRANG 1

trung đoàn thiết giáp vào một vùng dễ bị oanh kích như vậy.

Hiện BTL/VN đã ghi nhận được các dấu hiệu cho thấy CSBV đang định mở một mặt trận khác xuyên qua Quân khu II. Tin tình báo cho hay địch đang huy động 2 sư đoàn từ cao nguyên Bolovens vào vùng rừng rậm Bắc Snoul, để rồi từ đó có thể thọc sâu vào lãnh thổ Quân khu II của VNCH.

Sau khi hội họp với 5 Tướng lãnh chỉ huy chiến trường của Quân khu III, hôm nay TT.Thiệu lại tiếp tục thị sát vùng biên giới QK II, dường như là để dự liệu các biện pháp đề phòng cuộc tấn kích bất thần của CS vào vùng này.

CSBV chính thức lên tiếng

SAIGON 1-12 : Đài Hà nội loan báo : Hôm nay, 30-11, bộ Ngoại giao chính quyền CSBV tại Hànội đã ra tuyên bố «nghiêm khắc lên án và cực lực tố cáo» cuộc tấn công của quân lực VNCH vào lãnh thổ KPC.

Bản tuyên bố cho rằng «đây là những hành động xâm lược rất nghiêm trọng» của Việt Mỹ chứng tỏ «những lời lừa bịp» của Nixon rằng Mỹ không bao giờ dính líu vào KPC nữa.

Bản tuyên bố lên án TT Nixon tăng cường và mở rộng chiến tranh ở KPC, lên án TT Thiệu thực hiện học thuyết Nixon ở KPC.

Bản tuyên bố của CSBV cũng bày tỏ sự hoàn toàn ủng hộ bản tuyên bố chống VNCH hành quân qua KPC của chính phủ lưu vong Sihanouk ngày 25-11-71, đồng thời đe dọa cùng CS Khmer «kề vai sát cánh» chống Việt-Mỹ và KPC theo tinh thần bản tuyên bố chung của hội nghị cao cấp CSĐD.

Bản tuyên bố của CSBV nhấn mạnh rằng Cộng quân tại KPC «nhất định sẽ đập tan mọi hành động phiêu lưu quân sự mới» của Việt Mỹ và «sẽ giành thắng lợi to lớn hơn nữa tiến tới thắng lợi hoàn toàn».

9 TIẾP THEO TRANG 1

4) Một bông hồng già trong độc cử

Danh sách của phe ta trong Liên danh được giữ kín như bưng. Thư ký Trương như Thiềm nhất định thủ kín.

Tên tuổi đầy đủ của các người được hưởng bổng lộc chỉ được niêm yết vào ngày mai.

Chủ tịch Hạ viện lọt vào tay ông Nguyễn bá Cẩn. Phó là Ô. Đinh Xuân Minh và bà Nguyễn thị Hai. Tổng Thư Ký là ông Hoàng Thông. Phó là Ô. Dương vy Long Trương như Thiềm. DB Phạm Duy Tuệ về được chức Chủ tịch Uỷ ban Kinh tế. Chủ tịch Uỷ ban Ngân sách là ô. Phạm Anh.

TV họp khoáng đại

Sáng mai 2-12-71, Thượng Viện sẽ nhóm phiên khoáng đại để thảo luận và biểu quyết việc đề cử hai Đại sứ VNCH tại Thụy Sĩ, Tunisie và Tchad.

Hai vị được đề cử là ông Bùi văn Anh đương kim xử lý tòa Đại sứ VNCH tại Berne (Thụy sĩ) được đề cử giữ chức Đại sứ tại đây. Và Trung tướng Trần văn Minh được đề cử giữ chức Đại sứ VNCH tại Tunisie kiêm nhiệm đạisứ tại Tchad.

NS Trần Trung Dung lo âu

Sáng nay, tại Thượng Viện, sau khi bày tỏ niềm lo âu đối với hiện tình kinh tế nước nhà mà nó có thể ảnh hưởng tới chính trị nhất là sau chuyến viếng thăm của TT Nixon tới Bắc Kinh, NS Trần Trung Dung đưa ra nhận định «VNCH có lẽ không còn cách nào hơn là phải thực hiện chính sách khắc khổ từ thượng tầng đến hạ tầng». Nghị Sĩ Dung đưa nước Miến Điện ra làm gương sáng. Theo ông, các nhà lãnh đạo Miến vì đã không muốn lệ thuộc C.S. cũng như tư bản đã bắt dân chúng cùng chính phủ sống 1 cuộc sống hết sức thiếu thốn. Trẻ em hai tháng mới có quyền có sữa uống.

Đường phố không xe ô tô, không xe gắn máy. Phương tiện di dịch độc nhất là xe buýt. Đêm xuống đường phố vắng hoe vì các cơ sở buôn bán đều hoàn toàn quốc doanh hóa.

Sau khi cuốn băng khiêu vũ đầu tay được quý vị ủng hộ nồng nhiệt, nhóm RIVIERA chúng tôi xin cố gắng hơn để khỏi phụ lòng quý vị.

RIVIERA 2

BĂNG NHẠC GIÁNG SINH

Cuốn băng cuối năm của mọi gia đình.

PHÁT HÀNH TRONG TOÀN QUỐC NGÀY :

4-12-1971

Do Kỹ sư ANH-ANH thực hiện bằng kỹ thuật âm thanh nổi tối tân nhứt, dùng PREAMP và máy lọc tiếng xì (DOLBY SYSTEM) : « SUPER STEREOPHONIC SOUND ».

Có bán tại :

Đại lý – THỦY-NGA 12 B Công Lý Saigon (ngay cửa vô CRYSTAL PALACE).
– LITA (cửa vô Thương Xá Tam Đa)
– 90G đường Hiền Vương Tân Định
– 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông
– Nhà vé quảng cáo Quốc Tế 177 Phạm ngũ Lão SG
– 265 Bis Võ Tánh SG
– TV Radio ANH-ANH 493 Trương minh Ký, Tân Sơn Nhứt
– Nhà Sách LASAN TABERD Saigon

Các Đại Lý ở Tỉnh xin liên lạc ở các địa chỉ trên
Mọi ý kiến và thơ từ xin gởi về TV. Radio Anh-Anh.

Tin Mừng

Thành thực chúc hai bạn :

HOÀNG-THỊ THANH-HẢI
và
NGUYỄN-HỮU-HOÀI

yêu nhau trọn đời.

Ô. Bà VŨ-HUY-CƯƠNG
HÀN-THỊ-HẰNG
PHÙNG-KHÁNH-NGỌC

TIN VUI

Chúng tôi vừa nhận được hồng thiếp báo tin lễ thành hôn của :

Cô TRẦN-THIỆN-YÊN-KHANG

Trưởng Nữ của Ông Bà TRẦN-THIỆN-KHIÊM.

và Cậu NGUYỄN-TÂN-THƯỢNG

Thứ Nam của Ông Bà NGUYỄN-TÂN-TRUNG.

Hôn lễ sẽ cử hành tại SAIGON ngày 8-12-1971.

Xin thành thật chúc mừng hai Họ TRẦN-NGUYỄN và TÂN LANG cùng TÂN-GIAI-NHÂN bền duyên cầm sắt.

Đại Tá và Bà NGUYỄN-VĂN-NGƯU
Tỉnh Trưởng Kiêm Tiểu Khu Trưởng
CHƯƠNG-THIỆN

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Bà NGUYỄN-KIM-KÍNH

Thân mẫu Bác sĩ NGUYỄN TUẤN-ANH vừa thất lộc.

Xin thành thực chia buồn cùng Anh chị. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà vãng sanh cực lạc.

Nha sĩ LÊ-VĂN-QUANG

CẦN THUÊ

Vila nhỏ hay một phần của villa, mặt đường vùng Saigon để làm văn phòng. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 44 Hồ Biểu Chánh Giađịnh ĐT : 41.930

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu HÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán, Saigon N NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định). CB YT : 6334 ngày 20-11-69

Sanh Lợi An Toàn
(Khỏi Lo Lời Lỗ)

Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi vừa chờ nhiều dịp rẻ sẽ mua Villa, Phố, Đất, Cao Ốc, Khách Sạn, Dưỡng Đường xin do MYKIM 8 Ngô Tùng Châu Saigon Điện Thoại 23.989 – 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG đổi ra

HÌNH MÀU MỘ BIA

in trên plastic

Mặt bình ép FORMICA dày. Bền bỉ đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG-VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng, Saigon.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định). NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng quí vị và thân bằng quyến thuộc :

Cụ Nguyễn - Đình - Tại

TRI PHỦ TRÍ SĨ

Nguyên Thanh Tra Hành Chánh Bắc Việt

đã mệnh chung ngày 30 tháng 11 dl tại số 215E/19, Đại Lộ Chi Lăng, Phú Nhuận, hưởng thọ 70 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào hồi 9 giờ sáng ngày 3 tháng 12 dl 1971, và an táng tại Nghĩa Trang Bắc Việt (Tân Sơn Nhứt).

Vợ	: Bà NGUYỄN-ĐÌNH-TẠI nhũ danh BÙI-THỊ-XUYẾN
Con trai	: Nguyễn đình Hải và vợ con (Paris)
Con gái	: Nguyễn thị Bảo và chồng Trần đỗ Cung, và các con
	: Nguyễn thị Trâm
	: Nguyễn thị Tâm và chồng
Anh trai	: Nguyễn Đình Hoan và vợ con
Em trai	: Nguyễn Đình Duy và vợ con, cháu, chắt
	: Nguyễn Đình Lễ và vợ con, cháu
Em gái	: Nguyễn Thị Vinh và chồng Nguyễn Tấn Hồng và các con
Em dâu	: Bà quả phụ Nguyễn Đình Giáp và các con cháu

Tang gia đồng khấp báo

Nhà Sách ĐỨC - HƯNG

Số 200 đường Pétrus Ký CHOLON
(Chuyên bán sách Cũ và Mới)

Chúng tôi chuyên bán đủ loại sách Cũ và Mới kiếm hiệp, Nhi đồng tranh, Tiểu Thuyết của những nhà văn tên tuổi hiện nay.

ĐẶC BIỆT : Chúng tôi độc quyền xuất bản Tử Vi Bửu Sơn năm 1972, và Tử vi ĐỊNH MỆNH HỒN NHƠN năm 1972.

Các vị Đại lý ở tỉnh muốn mua các loại kể trên, Bưu phiếu gởi về xin để :

Bà QUAN-TÔ-NỮ, số 200 đường Pétrus Ký Cholon.
(Chúng tôi sẽ dành huê hồng Đặc Biệt)

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Quả Phụ NGUYỄN-KIM-KÍNH

THÂN-MẪU Bác Sĩ Dân Biểu NGUYỄN-TUẤN-ANH, vừa thất lộc.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi Vĩnh Phúc.

Vợ chồng NGUYỄN-THANH-GIÁ
Vũng Tàu

PHÂN ƯU

Được tin :

Đại Úy Nguyễn-Hữu-Tụng

Đã anh dũng đền nợ nước ngày 24-11-71 tại Quảng Nam.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Tá TỤNG sớm về miền Cực Lạc.

Đại Úy Trung Đoàn Trưởng
TĐ3/5 cùng quân nhân các Cấp

PHÂN ƯU

Chúng tôi vừa được tin HIỀN TỶ của Cô NGHIÊM-TÚ-VÂN là :

Bà THÁI-THỊ-HƯƠNG

tạ thế tại MỸ-ĐỨC, CHÂU-ĐỐC

Vì đường xá xa xôi, chúng tôi không thể về kịp tiễn đưa linh cữu của Bà tới nơi an nghỉ cuối cùng được.

Xin chân thành chia sớt niềm tiếc thương cùng Cô NGHIÊM-TÚ-VÂN và cầu chúc hương hồn Bà THÁI-THỊ-HƯƠNG sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ô. Bà PHONG
Ô. Bà NGUYỄN-TRƯỜNG-ĐẰNG
Ô. Bà NGUYỄN-HỮU-THÔNG
Vợ chồng HOÀNG-NGỌC-ẨN
Vợ chồng LÊ-HỒNG-LONG

CẢM TẠ

NÔNG-CÔNG-THƯƠNG NGÂN-HÀNG xin chân thành cảm tạ Đại Tá Thị Trưởng Rạch Giá, quý Vị đại diện cơ quan chánh quyền, quý Vị thân hào nhân sĩ, quý Vị thân chủ Kiên Giang đã vui lòng đến tham dự rất đông, buổi lễ Khánh Thành Trụ sở Chi Nhánh Rạch Giá, hôm ngày 27-11-1971.

Sự chiếu cố của Chánh quyền địa phương cũng như tấm thạnh tình của quý Vị thân hào, thân hữu và thân chủ là một khích lệ lớn lao cho chúng tôi.

Chúng tôi quyết tâm phục vụ đắc lực và hữu hiệu các giới đồng bào Kiên Giang.

Xin chân thành cảm tạ.

HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ
BAN GIÁM-ĐỐC

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRẦN-TIẾU

Thân Phụ của Bạn TRẦN-ĐÌNH-KHA, Tiểu Đoàn Trưởng kiêm Chỉ Huy Trưởng Quân Cảnh Quân Khu 2 vừa từ trần tại Huế.

Toàn thể Cựu SVSQ Khóa X (Trần Bình Trọng) TVBLQĐ xin thành thật chia buồn với anh chị Kha cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm siêu thoát.

HỘI ÁI HỮU CỰU SVSQ KHÓA X.
(Trần Bình Trọng) TVBLQĐ

Phân Ưu

Vừa hay tin tử :

Ông Nội

của Cô LÊ-THỊ-BẢY, Nhân viên Phòng Quốc Gia Danh Bộ, vừa thất lộc tại Saigon.

Toàn thể nhân viên Sở Tài Liệu Thuế Vụ, xin thành thật chia buồn cùng tang quyến của Cô LÊ-THỊ-BẢY, và kính chúc hương hồn của Cụ Ông sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể anh chị em
Sở Tài Liệu Thuế Vụ Saigon

BÁN GẤP

1 Phố lầu 3 tầng, có điện thoại, 6 phòng mới xây, đầy đủ tiện nghi.

Xin hỏi : 531/505 Nguyễn tri Phương.

Bán Xe Xúc Hàng

Vì dư dùng, cần bán 2 xe xúc hàng hiệu YALE còn tốt và một lô phụ tùng.

Muốn mua xe, xin hỏi tại số 2B, đường Nguyễn Huy Tự (lầu 2) — Đakao — Saigon, hoặc điện thoại số : 92.466 — 99.292.

Nhân Dịp Khánh Thành

Ngân Hàng Phát Triển Nông Thôn Thủ Đức

Ngày 27-11-1971, chúng tôi, một nhóm Thương Gia và Nông Nghiệp Quận Hóc Môn, cầu chúc cho Ngân Hàng mạnh tiến trên đường doanh nghiệp.

Đại Diện : Ông ĐẶNG-VĂN-LƠ

Công-Ty Quốc-Gia Khuếch - Trương Khu Kỹ - Nghệ
« SONADEZI »
40, NGUYỄN-HUỆ — SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Tiếp tục và hoàn tất công tác làm hàng rào tại Khu Kỹ Nghệ Tây Đô (Trà Nóc — Cần Thơ).

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 5.010.000đ.

KÝ QUỸ TẠM : 84.000đ.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
– Văn phòng Sở Công Tác SONADEZI, 40, Nguyễn Huệ—Saigon.
– Văn phòng Khu Kỹ Nghệ Tây Đô đặt tại Tòa Hành Chánh tỉnh Phong Dinh trong những ngày, giờ làm việc.

THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến Ô. Tổng Giám Đốc SONADEZI, số 40, Nguyễn Huệ — Saigon trước ngày 15-12-1971.

NGÀY MỞ THẦU : 15 giờ ngày 22-12-1971 tại Phòng Họp SONADEZI, số 40, Nguyễn Huệ — Saigon.

Saigon, ngày 29 tháng 11 năm 1971
CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I.– NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, 17, Bến Chương Dương Saigon, hồi 15 giờ 00 ngày 22-12-71.

II.– MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU :
– Công tác thiết lập nhà sàn bằng gỗ tại bờ sông, 17 Bến Chương Dương Saigon.
– Giá ước lượng : 1.370.339 đ.

III.– ĐÓNG KÝ QUỸ :
– Tạm : 51.100 đ.
– Thiệt thọ : 5o/o trên giá thuận thầu.

IV.– NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU :
Hạn chót 12 giờ 00 ngày 22-12-1971.
Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

V.– THỜI GIAN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC :
90 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

VI.– NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN :
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam 17, Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 26 tháng 11 năm 1971
Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam

Muốn thưởng thức nhạc hay, show lạ, xin chớ quên :

Chương Trình

LỆ - THU

với sự góp mặt đặc biệt của

KHÁNH - LY

đang xuất hiện tại

Phòng Trà Ca Nhạc LÊ-LAI

76 Lê Lai – Điện Thoại : 91.246 – 98.376

Một chương trình trứ danh quy tụ những ca sĩ đắt giá nhất :

TUẤN-NGỌC – ĐỨC-HUY – ANH-KHOA – CAROL KIM
NGỌC-MINH – MINH-PHÚC

BAN nhạc trẻ kích động và ban hợp ca lẫy lừng : THE BLUE JETS
BAN tam ca nữ số 1 Việt Nam : THE CAT'S TRIO
BAN vũ NGUYỄN-THÔNG xuất sắc trong một SHOW QUỐC TẾ
Và tất cả được phụ họa bởi ban nhạc nòng cốt : SAO ĐÊM.

LỆ THU kính mời

Việt-Nam Cộng-Hòa — Số 424 —BYT/UBXC

BỘ Y-TẾ

Thông - Cáo

Bộ Y Tế cần tuyển dụng gấp :
– 2 (hai) Họa Viên
– 3 (Ba) Chiết tính viên

Xin liên lạc với Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất (Bộ Y Tế) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon trong giờ làm việc để biết số thêm chi tiết.

Saigon, ngày 15 tháng 11 năm 1971
Giám Đốc Nha Nhân Viên
và Tài Chánh,
BÙI-QUANG-AN

THÔNG CÁO

Chương Trình xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến cần tuyển dụng gấp:
– 2 Nam Cán Sự Điện
– 2 Nam Cán Sự Công Nghệ
– 2 Nam Cán Sự Công Chánh (hoặc Giám thị Công Trường)
– 1 Thơ ký (Văn Phòng của cấp điều khiển) thông thạo : sinh ngữ Anh và Pháp, tốc ký v.v...
– 3 Nam tài xế.

Mọi chi tiết liên hệ đến việc tuyển dụng cần biết, xin hỏi tại Sở Hành Chánh và Tài Chánh Chương Trình xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến số 31 (lầu 2) đường Hàn Thuyên Saigon.

Thời hạn chót nhận đơn xin ứng tuyển : 11-12-1971.

Saigon, ngày 29 tháng 11 năm 1971
QUẢN TRỊ VIÊN CHƯƠNG TRÌNH

Nhà Hàng TỰ-DO

80 đường Tự-Do Đ.T. 21.820

Nhà Hàng được tín nhiệm nhất Thủ Đô
Thực đơn Pháp do chuyên viên Pháp điều khiển
Một bữa cơm Tây tại phòng ăn ca nhạc trong và ngoài giờ ca nhạc.

Trưa hay tối cùng một giá : 1.100 đồng

Một Nhà Hàng lý tưởng đã được 200 thực khách hoan nghênh nhiệt liệt trong buổi Dạ Hội Tiếp Tân do Hội Thân Hữu Quảng Ngãi tổ chức đêm 18-11-71 tại Nhà Hàng Tự Do.

Nhạc Bối Cảnh Êm Dịu mỗi đêm từ 8 giờ tới 11 giờ 30.

Đệ nhất dàn nhạc Phi Luật Tân **TONY MURANO**

Cùng sự góp mặt của các Ca Sĩ Thượng Thặng

Nếu không dùng cơm, quý vị có thể thưởng thức ca nhạc tại Phòng Trà

Với giá phổ thông : 700đ 1 ly

Nhất định là Nhà Hàng « CHIC » nhứt và giá rẻ nhứt Thủ Đô.

Rất thích hợp các cuộc tiếp tân, họp mặt hàng tuần, hàng tháng, Lễ Giáng Sinh, Tất Niên và Tân Niên. Xin giữ bàn trước tại Nhà Hàng TỰ-DO